REFERENCE LIBRARY
20 AUG 1974
GREY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七〇五〇號 每份零售港幣叁毫
今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

華僑日報讀者助學金第一批名單

刋在第三張第三頁

塞島希裔人民反美示威 衝入美大使館 亂槍擊斃大使

高舉標語寫着基辛格是兇手 駐島上聯合國軍隊不願干涉

（合衆國際社尼科西亞十九日電）一萬二千多名希裔塞浦路斯人高舉標語反美示威，他們前往美國大使館。標語上寫道：「基辛格是兇手」，「美國人應感到羞恥」，及「美國人要賠償」等。示威者高呼標語上的口號。他們相信，在上週的戰爭中，美國支持土耳其。他們對土耳其的進攻表示憤怒。在美國大使館前，大使的汽車被焚燒，當火燄燒到汽油箱時，像炸彈一樣爆炸。一羣青年然後推開黑色鐵門。從鐵門至建築物的入口處只距離五碼。當示威者闖入建築物時，搶聲四起。守衛的美國海軍陸戰隊發射催淚彈，企圖把示威者驅散。乘裝甲車的聯合國軍在大使的汽車爆炸後，趕到現場。他們隨即又離去，顯然認為示威與聯合國軍的事務無關。

（路透社尼科西亞十九日電）美國領事稱，今日在此間美國大使館舉行的反美示威中，美國大使戴維斯被擊斃。

（合衆國際社華盛頓十九日電）美國國務院一位發言人宣稱，在今日駐尼科西亞的美國大使館遭遇暴徒二千人襲擊之過程中，駐塞浦路斯的美國大使戴維斯被槍傷。於事件發生後迅即被送往醫院救治。約翰．金說，駐塞島的美國大使館是在格林威治標準時間十一時遭遇襲擊。美國國務院後來宣佈，因為希臘裔塞島人到塞京尼科西亞美國大使館示威抗議，致駐塞島美國大使戴維斯被槍傷，不治死亡。戴維斯現年五十三歲，是一位職業外交官，胸部中彈死亡。國務院發言人哈里說，狙擊者是使用自動武器擊殺戴維斯大使。

塞島總統衝破人潮 進入美大使館 搶救美國大使

指責暴動羣衆恐怖行動

（路透社雅典十九日電）希臘總理卡拉曼里斯今天證實尼科西亞「反美示威運動中的謀殺」一美大使，卡拉曼尼斯在一項聲明中宣稱，「希臘人在塞浦路斯悲劇的一切傷心事中，此種殘酷行為是不可辯護的，相反地，它使國人的傷心與憂慮增加。」

（路透社尼科西亞十九日電）希臘裔塞島總統卡拉里第斯在電台廣播中指責搶殺美國大使事件是「一種暴行」。本來，卡拉里第斯在主持一次記者招待會，一旦聽說槍擊事件發生，即趕赴美國大使館，並親自護送美國大使戴維斯到此間一家醫院接受急救，致不治告終。可惜返魂無術。卡拉里第斯在廣播中表示深感痛惜。

（美聯社塞島尼科西亞十九日電）在行刺美國大使事件前，塞浦路斯的美國大使館戴維斯稍前，美國海軍陸戰隊曾燃放催淚彈以驅散示威暴徒。當其時，塞島總統卡拉里第斯奔赴現場，戴着防毒面具進入美國大使館。

美大使駐塞島 為期未及兩月

大使遇害福特震驚

（美聯社美國華盛頓十九日電）戴維斯是在塞浦路斯危機開始之前僅五日，正式到此地中海島國履新。現年五十三歲的戴維斯於七月十日呈遞國書。戴維斯於一九四六年加入外交服務，並參加阿拉伯學院受訓，歷任叙利亞，黎巴嫩，約但，利比亞和伊拉克各地職務，他在加州柏克利出生，及長就讀柏克利的加州大學。戴維斯於一年前喪妻，遺下二名子女。

（路透社華盛頓十九日電）福特總統對美國駐塞島大使今天的被謀殺，感到震驚，他強調急迫需要中止戰鬥，並且恢復希土之間的和談。

英美協商另行召開塞島希土和平會議

土耳其軍破壞停火繼續進攻 華府芝加哥希裔美國人示威

（合衆國際社倫敦十九日電）外務部今天宣稱，美國與英國已同意一項計劃，試圖召開一項新的塞島和平會議。兩國政府已開始在希京及土京及與希裔和土裔試探，以尋求一項妥協解決的談判基礎。英方發言人在較早時間說「我們渴望儘早舉行和談」。

（美聯社美國華盛頓十九日電）數千名希裔美國人，在白宮前舉行一次和平示威，抗議土耳其侵入塞浦路斯和美國對土耳其政策。警方估計週日在華府聚集的羣衆大約有二三千人，他們行落賓夕凡尼亞大道，并高呼：「土耳其人滾出塞浦路斯」，和「基辛格殺人兇手」等口號。同時在芝加哥，數百名希裔美國人預料亦有參加今日之示威運動，行經福特總統下榻的希爾頓酒店，他編排定在對外戰爭的退伍軍人大會席上致辭。據估計，芝加哥有三十萬名希裔居民。

（路透社尼科西亞十九日電）據目擊者稱，土耳其軍隊違反停火條例進入塞島第三日，其坦克軍和軍隊今日向希臘裔塞島人領土繼續推進。目擊者說，至少有六輛坦克在步兵部隊尾隨下，向尼科西亞通往拉那加的公路以西推進三里。

（合衆國際社希臘雅典十八日電）希臘于週日解禁美國的軍事飛行，但防暴警察卻與憤恐的反美示威者，在卡拉曼里斯位于雅典的臨時官邸發生衝突。當五百名希臘與塞島希裔學生，企圖操往一無名士兵紀念碑，而途經卡拉曼里斯所下榻的酒店時，衝突事件遂告發生，當時在此紀念碑已有數十名塞島學生在那裏進行絕食示威，以支持塞島總統。據目擊人士稱：「示威者明顯地想操往美國大使館。」示威者向守衛酒店的警察投擲桌椅，因而導致六名警察及平民受傷，這是連續第三日的反美示威，他們抨擊美國未有阻止土耳其對塞島的入侵。這是自希臘軍政府六月廿二日下台以來，警察首次與示威者，面臨如此重大的對峙局面，而且又出上正在此間進行的反美浪潮。

重申尼克遜主義 以力量求取和平

福特發表外交政策演說

（法新社美國芝加哥十九日電）福特總統今日在此間發表就任以來首次的外交政策演講。他說：「美國，我們的盟國和我們的友國，必須維持力量與決心。」福特在國外戰爭美退伍軍人大會致詞稱，「具有潛力的反對份子注視我們的準備狀態。我決不予他們誘惑的機會。」福特覆述前尼克遜總統的「和平要靠力量」的計劃，但尤確切。他演講十五分鐘，大部論外交政策，餘為退伍軍人問題。他說：「美國并非世界警察，但我們繼續為自由世界集體安全的脊椎。」渠宣佈前國會議員香德布殊已獲提名為退伍軍人會行政主任。

嚴副總統於十三日下午在總統府，接見來華訪問的美國歐文銀行副總裁麥金尼博士。（中央社記者陳永魁攝）

WORLD SUPERMARKET LTD.
世界超級市場有限公司
香港中環干諾道中24-25號（中華總商會大厦地下） 電話：5-226405．5-261686

今天開幕

牛奶公司雪糕牛奶營業部
徐成記建築裝飾公司
約燕洋行有限公司
美商百時美有限公司
國民收銀機有限公司
榮擴洋行有限公司
太古汽水廠有限公司
華麗烟行有限公司
擴榮咖啡有限公司
誠德行有限公司
美國莊臣有限公司
羅保洋行
潘老洋行洋酒部
益力多乳品有限公司
洛士利洋行
香港華僑食品有限公司
龍東公司
寶滙洋行
億中洋行
星光實業有限公司
萬山麵飽公司
太古貿易有限公司
百佳洋行有限公司
和記洋行伙食部
啓祥洋行
怡和有限公司化粧品部
源和酒行
怡德行

萬興洋行有限公司
亞路拔公司
吉列刀片（香港）有限公司
聯業代理有限公司
和記洋行
東方私人有限公司
天聯透明膠品印刷廠
四海通銀行
香港商業銀行
寶記魚絲行
泗興士多
順寶號
楊氏宗親會
永聯保險公司
華馥海產有限公司
向榮機製紙袋印刷廠
合利海產貿易公司
泰記
祥德聯合公司
東昇凍肉有限公司
中原凍肉公司
海景凍肉公司
全記（凍品）運輸公司

錦記罐頭食品批發
太平洋行
美商同益洋行
英利士洋行
百部洋行
南順有限公司
合聯貿易商品代理
權記行食品廠
城景洋行
潘老洋行糖果部
熙豐貿易公司
香港華僑食品有限公司
德惠寶貿易有限公司
吉時洋行伙食部
通時
隆興證券公司
財記公司
顯王企業公司
香港汽車有限公司
麗納（香港）有限公司
兆泰辦館有限公司
榮生祥辦館

馮松彬 黃□蒲 曾志强 張成亮 余錦華 招衡彬 林成宥 鄭俊文 齊雅士 楊□華 楊德威 尤漢棋 何偉文 沈炳樂 關廼業 伍志偉 譚瑞欽 黃志强 林克元 陳□浩 梁昌祺

洛士利洋行有限公司
香洛士烟草有限公司
馮記水電工程
中國冷氣有限公司
永泰烟行
佳森貿易公司
天祥洋行入口部
偉敦洛洋酒行
太古汽水廠有限公司
英美烟草有限公司市務部
怡諾洋行入口部
洛士洋行
瑞昌紙業有限公司
美國粟米產品有限公司
建生茶業有限公司
熙豐貿易公司
泰安行
太昌洋行
大昌洋行
太平洋行入口部
天祥洋行洋酒部
胡禮有限公司
屈臣洋酒行
美商庇理臣洋行有限公司
五豐米行
偉記粉麵食品廠
友信貿易公司

瑞和公司
太平洋行入口部（糖果部）
大榮罐頭食品有限公司
大昌貿易行有限公司
嘉禾雜業公司
益豐印務有限公司
源記行
通泰行
力生公司
潘老洋行伙食（雜品部）
新興臣有限公司
康福行
陳漢深出入口商
壽星公煉奶公司
歐必成有限公司
北辰菓子廠有限公司
嘉頓糖果餅干有限公司
佰和有限公司
香港甄沾記有限公司
藝華印刷廠

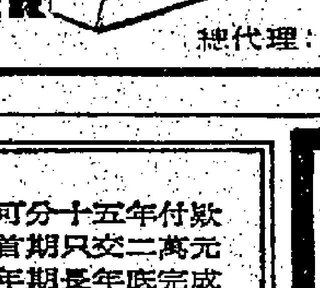
孫柏昌 陳建榮 楊世忠 楊劍鳴 楊文志 劉光祖 蕭展文 黃華焕 謝世民 楊志深 楊啓忠 楊浩年 楊學光 馬耀成 陳偉敏 鄭清華 朱崧年 鄭漢南 楊東輝 楊輪甫 楊木盛

楊啓棠 楊志剛 楊國華 楊啓誠 楊國柱 楊光德 楊永昌 楊忠誠 楊宏祥 楊劍明 簡志强 劉作響 陳作樑 楊志雲 楊永庥 楊錫韓 楊振文 楊少初 吳銳毅 潘國昌

林炳漢 路焯生 李國威 黎祥 歐亦葉 歐亦榮 楊柳 楊以杰 楊永興 劉深琦

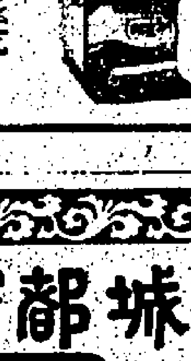
同敬賀
（排名不分先後）

超級市場最樂意採用的
美國泰來牌冷藏櫃



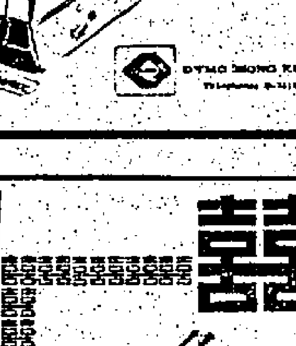
TYLER

JET SPRAY
美國名廠
豆漿、果汁
噴射機



總代理：華捷洋行有限公司全人敬賀

meto marks it right
pricing-coding system!



帶模（香港）有限公司
DYMO HONG KONG LIMITED

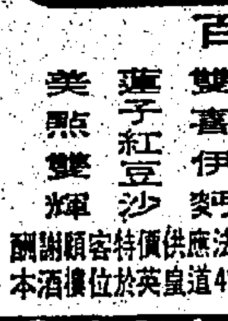
廣和洋酒行
敬賀
香港康樂大廈九樓 電話：5——257171

中國陶藝進出口有限公司舉辦
中國陶瓷介紹
歡迎參觀
本月二十一日至二十八日
上午九時半至下午五時
假日照常
香港文咸東街128-130號
南洋大廈四樓陳列室
電話：五—四四一六六九
五—四四一六八六
德化白瓷
百年古玩
石灣工藝
潮汕玩具
大小花瓶
各式杯碟
茶樓用具

囍

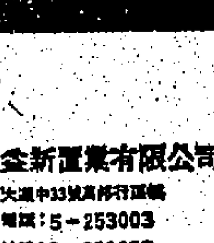
茲謹訂於國曆一九七四年八月二十日（農曆七月初三）為小兒大琦 次女鳳仙 在美國威斯康辛州奧克萊市 PADRE CHRISTOPHER CHAPEL 舉行結婚典禮特此敬告
各親友
嚴廣鈞 嚴沈明芳
趙如峰 趙周櫻蒂 敬啓

新都城酒樓友總會



願港九有情人知：
大紅花轎看新娘，份外嬌美
百年好合宴親友，皆大歡喜
百年好合翅席360元
乳猪大拼盆
彩鳳新巢
蟹肉扒鮮菇
紅燒雞絲翅
菜胆鮮鮑脯
當紅炸子雞
白玉藏珍寶
鳳脂蒸鯇魚
鮮荷葉飯
雙喜伊麫
蓮子紅豆沙
美點雙輝
酬謝顧客特價供應法國軒尼詩覇道拔蘭地臺席一枝・每枝實銀45元（超級市場現賣60元）
本酒樓位於英皇道436-438號接近北角碼頭・九龍區親友到來飲宴至為方便・5-630221

旺舖連閣樓招租
旺角區晏架街與杉樹街兩面單邊地下連閣樓一萬二千呎地點繁盛適合超級市場百貨公司洽租請函香港郵箱二六一六



荔枝角道・塘尾道口
舊好世界戲院
可分十五年付款
首期只交二萬元
年期長年底完成
地盤設有佈置單位
二、三樓商用
要好世界，請住
好世界
洋樓
金新置業有限公司

英日航運談判失敗

英禁日航在港搭載港星乘客

日拒絕國泰機開辦香港大阪漢城航綫

（合衆國際社倫敦十九日電）英國今天宣佈：自下月開始，禁止日本航空公司服務香港與星加坡之間的航綫。貿易部一項聲明謂：自九月十五日起，將禁止日航班機搭載自香港赴星加坡，或自星加坡赴香港的乘客。日航班機在這兩個城市之間的航綫，每週飛行五次。

英國政府這項決定，係有關在日本大阪機場降落的權利，與東京當局經過一年長爭辯後的最近行動。日本當局拒絕以香港為基地的英國國泰航空公司，開辦自香港經大阪赴漢城的航綫，雖然較早期間他們同意這航綫於一月開始使用。

他們說：現已使用大阪機場的飛行所引致的噪音污染，已達到最高許可的程度。

貿易部一發言人今天宣佈：英國這項決定並非企圖幫助國泰航空公司。據民航界稱，國泰航空公司由於不能開辦香港大阪漢城航綫，每年損失數百萬鎊。

西貢北部沿海地區

越共全力進攻與南越軍苦戰

雙方傷亡失踪超過九百人

（美聯社南越西貢十九日電）西貢司令部週一日報告稱：沿北部海岸和西貢之北的戰略性走廊的整日劇戰，使共軍和南越軍喪生，受傷和失踪幾達九百人。司令部說：在所報的最近廿四小時內北越與越共軍被擊斃者三百五十五人。而政府軍則陣亡者一〇四人，受傷者三百六十八人和失踪者五十九人。

這是雙方繼續交戰的第二日，北越軍正保持其對大南稍下的北部區域之壓力。南越指責共方，在週一日破曉為止的廿四小時之直落第二日，破壞停火協定超逾二百次。

北越軍於週六日攻陷明勝縣城之後，在沿大南之南的北部海岸保持其壓力。

南越軍退守數據點

西貢朱萊交通已被越共切斷

（合衆國際社南越西貢十九日電）軍方消息來源週一日稱：共軍孤立西貢附近的一個重要城市，并切斷通往南越中部一個軍事總部的公路交通。

消息來源說：共軍攻陷大道上的一處大村莊，並孤立西貢西北五十哩的西寧市。數小時之後，共方蛙人爆炸翁保橋，將西貢東北三三〇哩的省垣三折與設在朱萊的總部之間的陸路聯繫切斷，朱萊是南越第三軍總部，亦即是美國在越南的第一個海軍陸戰隊總部。

（合衆國際社西貢十八日電）軍方消息人士週日稱，共黨部隊在一次閃電襲擊中推進西貢北部三百哩的一個地區重鎮，並與政府守軍打非戰。該等消息人士說：是次戰事發生在廣義省西部的綠廊鎮，致令城裏城外的政府軍斷絕通訊聯繫。初步消息說：經過廿四小時的戰鬥，駐守綠廊鎮的政府軍若干部隊單位週日仍然堅持戰鬥。惟一位官方消息人士說，看情勢，共黨部隊可能會奪取該重鎮。綠廊鎮位於廣義省中部。一九六八年美萊大屠殺事件亦是在該省發生。綠廊鎮是廣義省會西南部十五哩地區最西端的政府軍據點。消息人士說，該鎮有民團三十五人逃出共黨部隊的重圍，今晨同時政府軍所駐守的戰機。

倫敦美元上升 黃金英鎊下跌

日政府預千外匯市場

（合衆國際社倫敦十九日電）在今日世界貨幣市場，美元又有新起色，在此間躍至五個月來的最高點。黃金價格則下跌。在今日較早時的交易中，英鎊下跌近二仙，美元卻反而上升。中午英鎊與美元的兌率為一英鎊兌二點三二一七美元。與週五晚相比較，英鎊純跌一點八三仙。

（路透社東京十九日電）據當地銀行消息來源稱，日本銀行今日對東京外匯市場採取干預行動，以阻止美元對日元的匯率，急速上升，並以此警告日本的這個外貿主要競爭者。今日美元的開市價為三〇二點九〇日元，收市價為三〇三點〇五日元，而上週五的收市價為三〇二點八九日元。今日的交投量為九千一百萬美元。據銀行界人士估計，其中的二千萬美元是中央銀行採取干預行動而投入的。

（美聯社倫敦電）週一上午黃金牌價為一百五十三美元。

（美聯社倫敦十九日電）在週一此間的外匯市場上，英鎊價下跌到五個月來的最低點。經紀把此事歸咎於阿拉伯石油出產國把黃金從倫敦抽出而投入美國。據報導，從上週四開始，阿拉伯國家開始把其資金從英鎊兌換成美元。銀行家拒絕透露其總數，但稱數量「龐大」。另一個原因是，據稱中東石油出產國對福特政府抑制通貨膨脹比英國的經濟措施更有信心。英國每年的通貨膨脹率為百分之十七，而美國則僅超過百分之十。

西貢東北明隆易手

（路透社西貢十九日電）西貢指揮部今日公佈，共軍在南越中部北方各省一月來的作戰中，又奪得一個城鎮。指揮部稱，接近中央海岸的明隆鎮已於星期六日被共軍攻下。軍方人士估計該鎮防軍有騎兵隊，民團及平民自衛隊三四百人，其命運如何現尚未知。指揮部稱，明隆位於叢山合抱的山谷中，約在西貢東北三百二十哩，星期六共軍炮轟及進攻，下午即失陷。

富瑪親王赴法休養

（合衆國際社永珍十九日電）政府消息人士週一宣稱，由於在今年七月十二日心臟病發作，影響及身體，寮國總理富馬親王要在週日離此赴法國休養。

英工黨政府提出

國有化新計劃 接管兩飛機廠

（路透社倫敦廿日電）英國工黨今日提出國有化的最新計劃，建議把英國二個主要的飛機製造廠，以削減損遺的方式，由新機構英國全國飛機製造公司接管。上述建議，已獲得工黨和工會領袖的同意。他們並未說明，以上計劃是英國工黨政府的政策。工黨文件提出，政府不僅是上述公司最大的資金提供者，而且是最大的買主。英製的飛機將供應給英國空軍式國營航空公司。文件催促政府把英製飛機大力推銷到世界市場。它稱「有計劃有組織打開世界市場，將使英國工業恢復生氣」。目前的飛機市場大部份依賴美國的供應。

社論

美國約旦首腦會談與中東和平

約旦國王胡辛訪問美國，已有多次，惟在最近白宮易主之後，尚屬第一次。還要指出，胡辛此行的任務，成敗如何，對於約旦本身，許多國家，及整個中東和平，關係非常重大，引起舉世矚目。

胡辛是於本月十五日抵達華盛頓的，逗留三天，曾先後與美總統福特、國務卿基辛格、國防部長施萊辛格等會談。討論的問題，有中東永久和平、美約兩國關係等。

美約兩國首腦會談後，曾於十八日發表聯合聲明，涉及許多方面，其中最主要的，計有下列幾點：

一、對於美約首腦商議的問題，雙方贊成在最早的適當時候發表，對於約旦的利害方面，亦將詳細地考慮，同時包括約旦、以色列兩國有關隔離軍隊協定的問題在內。

二、聯合聲明在表示福特總統「肯定承諾，美國將繼續其堅定的努力，以促成中東和平解決」之後，還進一步指出：「總統與國王保證，兩國為了達成中東地區公正長久的和平，將繼續密切合作」。後面這句話的含義，特別值得重視。

三、聯合聲明說，在美前總統尼克遜訪問約旦時與胡辛王同意設立的聯合委員會，將在今年年底之前，舉行一次會議，討論經濟發展、貿易和投資等問題，藉以決定美國對於協助約旦經濟發展方面，能夠採取什麼樣的最佳辦法。聯合聲明還指出：美國上項支持，是當尼克遜今年六月間訪問約旦時承諾的。

四、關於胡辛國王邀請福特總統訪問約旦問題，聯合聲明說：「總統說，他樂意訪問」。

美約聯合聲明最引起各國關切的，是其中的第一、第二兩點。因為中東第四次以阿戰爭自從去年十月底停火之後，迄今將近十個月，雖然埃及、敍利亞業已先後與以色列達成隔軍協定，惟約旦與以色列之間，則尙無此種安排。

其所以如此，困難之處，並非在於約旦與以色列之衝突特別激烈，而是關於以色列佔領的約旦河西岸地區，一旦以約隔軍協定成立，以色列軍隊撤退，必須交還時，究將交給何國。

依照常理來判斷，約旦河西岸地方，原屬約旦國的一部份領土。假如以約隔軍協定成立，以色列自應把該地交還約旦。惟巴勒斯坦和若干阿拉伯國家認為，約旦河西岸從前原為巴勒斯坦的土地，因此，它們反對交給約旦，埃及且已公開地這樣主張。但是，如所週知，約旦，當以色列阿拉伯一九六七年戰爭的時候，約旦河以西這片土地，以色列是由約旦之手奪得的。

平情而論，巴勒斯坦和埃及的主張，也不能說是沒有道理。何況，根本上，如欲解決中東問題，除由以色列把一九六七年戰爭和去年戰爭所佔領土地交還阿拉伯國家之外，尙須設法使得被迫流浪各國的巴勒斯坦人重歸故土，或者獲得一個適當安置的地方。約旦河的西岸，正是巴勒斯坦人夢寐以求的歸宿處所之一。

約旦王胡辛前年曾經提出一項成立約旦聯邦之議，主要內容是：在約旦河西岸地區和加薩走廊（加薩走廊位於以色列以西拉法港以北，瀕臨地中海，原屬埃及，被以色列佔領）成立一個邦，安置巴勒斯坦人。至於約旦河以東地區，亦成立一個邦。然後把兩個邦組成一個聯邦，以目前的約旦首都安曼作為首都。有不少人認為這是一個很好的構想，惟巴勒斯坦人對於此一建議，表示反對。主要理由，大概在於下述兩點：一、他們不願意處於約旦王胡辛的統治之下；二、像上面所說的那樣的邦，並非一個擁有獨立自主權——就中尤其是有關外交、國防、財政方面——的國家。

從以色列的利害來看，把約旦河西岸地區還給約旦，比較交給巴勒斯坦好得多，因為像巴勒斯坦這樣一個「好戰」民族，和以色列之間，又積有深仇大恨，如在約旦河以西地區建立一個國家，與以色列毗連，可能成為以色列一項心腹之患。

然而，將來以色列與約旦達成隔軍的協定，縱使以色列把約旦河西岸歸還約旦，惟約旦在許多阿拉伯國家壓力之下，亦免不了被迫將其交給巴勒斯坦人，以色列是無權過問的。以色列將來在與約旦簽署隔軍協定或和平條約時，倘若要求加上一條「不得把約旦河西岸地區交給其他民族或團體」的條款，也不會為約旦所同意。因為約旦是礙難作此承諾的。

不過，關於提供巴勒斯坦人一片土地，給予安置，並使其與以色列人和平共處，並非沒有辦法可想的。

行動，冷靜分析，巴勒斯坦人近年的種種過激行動，可說乃由二十幾年來的環境所造成。試想他們在被迫離開巴勒斯坦之後，流亡各地，艱苦備嘗，其中一部份富有反抗、冒險精神的份子，經過某些組織的煽動、組織及訓練，就成為游擊或爆破的鬥士，假如聯合一些國際組織之類，和美、英、法、西德等西方先進國家，以及沙地阿拉伯、科威特等富有的阿拉伯國家，在約旦撥出約旦河西岸地區及埃及撥出加薩走廊作為巴勒斯坦國土之後，提供充份的經濟技術援助，使巴勒斯坦人得以迅速改善生活，他們實在沒有必要與以色列進行流血鬥爭之理。

除此之外，依照美、約聯合聲明來看，美國即將進一步援助約旦發展經濟，此舉不單是支持約旦人，同時是大大有助於巴勒斯坦人的。因為在約旦二百六十萬的人口中，大約有一百五十五萬（其中四十五萬乃一九六七年中東以阿戰爭後由約旦河西岸移入）是巴勒斯坦人。約旦的經濟如能長足發展，則對於約旦境內的巴勒斯坦人固然嘉惠不少，對於其他各地的巴勒斯坦人，亦將產生良好的影響。

南韓總統夫人舉殯，各國政要均親臨執紼，圖為八月十九日國府副行政院長徐慶鐘伉儷到漢城，參加朴夫人殯禮在靈前致祭。

白宮新女主人

福特總統夫人作風 坦誠老實勇於負責

白宮生活方式將成為中產階級典型

（中央社譯稿）美國的新任第一夫人貝蒂，福特率直不驕，作一位政治家的妻子絕非安樂享福，她爽快的自承，曾經找過心理醫生，想解除她對這種生活中所感受到的緊張情緒。她還曾經要求她丈夫，在一九七六年以後退出政壇。作為美國的第一夫人，貝蒂，福特顯然代表了當今許多政治家夫人的坦率新作風。即使如此，福特夫人仍是一位賢內助，她喜歡作為「副總統夫人所面臨的種種挑戰」。當她被詢及她對進入白宮的感覺時，她答道：「當然，我們到時候將會負起責任，但我隨時都在準備迎接責任的」。

十六歲時父親去世

現年五十六歲的福特夫人，出生于芝加哥，不過三歲時即遷往密歇根州，她的父親是位機械推銷商，在她十六歲時過世，她的母親曾積極參加過公務。她長久以來的一項興趣，是舞蹈，她是八歲開始習舞，十來歲即參加佛蒙特州班寧頓大學的暑期舞蹈班，後來轉往紐約，成為瑪莎，葛拉翰舞蹈團的團員，同時還擔任時裝模特兒的工作。後來她回到了密歇根州，而于一九四二年與一位家俱推銷商結婚，到了一九四七年，由于雙方合不來終告仳離。有關福特夫人第一次婚姻的報導，直到最近才出現，她以其典型的坦率評論此事說，「這是因為沒有人問過我，如果有人問我，我早就告訴他了。」貝蒂在一九四七年遇到福特，他們于次年十月結婚，到了十一月，福特即初度獲選為衆議員，當時貝蒂年二十歲，福特卅五歲。福特夫婦養育了四個子女，三男一女，他們居住在維吉尼亞州亞歷山的一所樸實無華的房子中。

福特家庭平易近人

朋友們形容福特家庭是「親密」，而「平易近人」，「健全」。三個男孩子全唸公立學校，今年廿四歲的長子邁克，正準備擔任牧師，廿二歲的次子約翰研究森林學，十八歲的三子史帝汶，高中畢業，準備待一年再上大學，最小的女兒十七歲的蘇珊正在馬里蘭州的一所私立高中就讀，多年來滑雪一直是福特家人共同的興趣，福特一家並擁有一個滑雪場的股份，這也是他們常來渡假的地方，不過，一九六五年時，福特夫人發生了頸部疼痛的現象，因而已經無法再滑雪，這份痛楚一直拖了五年，並一直不斷在進行按摩，和各種醫療診治，最後終於使她跑去找心理醫生。她的醫生診斷她的痛苦，是由於多年來一方面要處理家務，照顧家人，另一方面又要適應政治的需要，而使她遭到過度的壓力所致。有好一段時間福特夫人從治療中得到了很大的助益，如今福特夫人表示，她在過去的一年中，已經覺得毋需再找心理醫生了。一位朋友說，「貝蒂已懂得如何應付情況，現在她顯得輕鬆，有自信得多了」。

白宮生活將有變改

如此說來，在福特入主白宮期間，白宮的生活又將是何種氣象呢？在招待方面，將會出現一種較隨和的樣子，而不再是拘謹的樣子。邀請大規模的舞蹈團來表演。繼續修飾白宮，以配合福特夫人對於藝術和設計方面的興趣。白宮將常常可以見到福特子女及其友人進進出出，並且對共和黨和民主黨的朋友和有關人士也將更為開放。同時，美國國民很可能將會看到自賈桂林，甘迺迪以來最講究服飾的一位第一夫人。福特夫人對于衣着頗有心得，在過去一年內，她的身材並已瘦了下來，可以穿齊合于時式的十號衣服。總而言之，福特一家的生活方式和作風，將會使白宮成為中產階級的美國人之典型。

日報刊載「蔣總統秘錄」

蔣總統一力爭取維持日本天皇制

迅速遣送日本軍民返國

命何應欽將軍主持受降事宜

（中央社東京十八日電）日本「產經新聞」在十六、十七兩日的第一版左上角，以佔版面三分之一的篇幅，繼續連載「蔣總統秘錄——中日關係八十年之證言」。配合一張國軍在南京接受日本投降儀式的照片，十七日的副標題是「反對廢除天皇制」，配合一張國軍遣返的照片。

十六日內容有先提到國民政府處理日本投降，面臨三大問題：「接受日軍投降和解除武裝的辦法」，「戰後日本的政治體制，特別是天皇制的問題」，「對于中共及其背後的操縱者蘇俄的對策」。

當時，日本在中國戰區（東北三省除外）以及台灣、澎湖、越南北部所擊的軍隊，總數達一百二十八萬三千餘人，必須儘速和平解除武裝，由國軍接收淪陷區防務。

而當時的日軍仍然佔着一大片中華民國領土，她的軍力雖衰，但是，還沒有受到決定性的損害，由國軍前去接收在日軍支配之下的淪陷區，當然不是簡單的問題，何況自動屈膝的日軍，會不會在面臨國軍解除其武裝時，一變而作殊死的抗拒，也不能不預先顧慮週到。

當八月十日得到日本投降消息的那晚，蔣委員長對中國陸軍總司令何應欽發佈了下列的訓令：

「一、敵人已無條件投降。

二、令令敵軍最高指揮官（岡村寧次）維持現狀，停止一切軍事行動及破壞物資、交通，及擾亂治安秩序行為，聽候中華民國總司令或各戰區長官的處置。

三、在各戰區注意下列事項：

（甲）敵軍可能抵抗、阻撓，必須有應戰準備。

（乙）警告該區敵軍，除接受政府指定之軍事長官的命令之外，不得向任何人投降繳械。

（丙）命令偽軍（南京汪政權軍隊）投誠，並確保聯絡，同時把握機宜，包圍警時集中的敵軍，及陸續控制敵軍撤退後的要點，要綫，等候國軍到達。

（丁）禁止加害投降後的敵軍俘虜，特別曉諭所屬官兵嚴格遵守。

（戊）各戰區除均應派遣主力部隊改進，負責解除敵軍武器外，同時應留駐必要部隊，維持後方治安。

（己）國軍整編事宜，得由各戰區長官依據實際情況，暫行延緩執行。

為了對付共黨一度收編偽軍

四、着何總司令立即擬具接收淪陷區要點、要綱，以及分區集中敵軍，並監視其解除武裝的詳細計劃呈核。（上述訓令係據日文譯回中文，與原文不盡脗合，但大意正確）。

這個訓令的第三部份乙項，是為預料共黨將會搶先繳收日軍武裝，而預為禁示日軍承應，共軍所希望攫奪日軍武裝的目的，當然是基于對國軍挑釁的需要。

還有丙項的措施，是為了收編原偽日本軍閥傀儡的偽軍，以封鎖共黨份子的活動。

產經新聞在這段連載中，還引述了當時日本方面的資料指出，「在當時有許多共軍份子或日本人是共軍派來的人士，向日軍要求投降繳械」，日本「支那派遣軍」決定：「對於支那方面，誠摯如秋霜，衷心愛敬……」，「首先協助重慶中央政府（國民政府）容易達成統一……」，「延安方面（中共）如有侮日，侮日態度，則斷然加以討伐……」，在中國境內的日本官兵，由於拒絕了中共的要求而受到了共軍攻擊，在戰爭結束後的兩個月間，犧牲了一千五百人之多。（未完）

委內瑞拉派觀察員

進駐外資石油公司將實行石油國有化

（特訊）新華社北京十七日電加拉加斯消息：委內瑞拉政府十六日宣佈，將派遣觀察員進駐在委內瑞拉經營石油業的外資石油公司，作為實現石油工業國有化的準備步驟。

委內瑞拉礦業和石油部長巴倫廷．埃爾南德斯說，任命這些觀察員的目的「是為了促進早日完成（石油的）收回或國有化進程」。委內瑞拉總統佩雷斯曾經在七月二十九日宣佈，將在一年之內把外資石油公司在委內瑞拉經營的全部石油工業收歸國有。

委內瑞拉礦業和石油部官員表示，政府將派出十六名觀察員，參加各外資石油公司的董事會，他們將就這些石油公司的活動情況經常向委內瑞拉政府提出報告。觀察員的工作將一直繼續到石油工業全部實現國有化為止。

委內瑞拉是石油輸出國組織的創始國之一。委內瑞拉的石油出口佔世界第三位，生產佔世界第五位。目前平均日產量為三百多萬桶。但是委內瑞拉石油工業大部分控制在外國（主要是美國）壟斷資本手里。其中有美資克里奧爾石油公司、英荷殼牌石油公司、海灣石油公司、德士古石油公司等。委內瑞拉政府和人民為反對外國壟斷資本的控制和剝削，收回本國石油資源，進行了堅持不懈的鬥爭。

菲律賓水災，災區一片汪洋，財物損失甚大，人民流離失所。

林白上校病院愈出

（法新社紐約十八日電）以首先由紐約飛巴黎橫越大洋飲譽之林白上校，在此間哥倫比亞長老會醫院留醫三週之後，經已出院。醫院發言人拒絕透露這位七十二歲老機師所患何病，他是七月廿四日入院。

大家都有多少問題

洛克菲勒可能出任美副總統

布殊因錢來去不明聲譽大降

（合衆國際社美國華盛頓十九日電）據白宮方面傳出消息：「福特總統所面對之副總統候選人名單，最近已減縮為兩名，包括洛克菲勒及布殊。」福特已於星期日對該兩名候選人應選那一個的問題已作縝密的考慮了。他原定在上週六為作出最後選擇的期限的，但是由於許多問題，像本國的經濟問題，塞浦路斯風潮和其他有關他就任總統的辦事手續，使他作出決定，一般人相信他在本週一應邀到芝加哥發表演說，便可宣佈他所選的副總統候選人。

（時事社紐約十九日電）據最近出版的「新聞周刊」報導美國副總統有力候選人之一的共和黨全國委員會主席布殊，曾有違反選舉法情事，致使其出任副總統的可能性頓告減低。該刊引述白宮有關人士的談話報導說：一九七〇年參議院議員選舉時，布殊（落選）由尼克遜陣營獲得十萬美元選舉資金，其中四萬美元的使用途徑，據傳有違反選舉法情事。福特總統決定的三個副總統候選人中，前紐約州長洛克菲勒涉嫌妨礙一九七二年的民主黨大會，而布殊現又有違反選舉法的情事，看來副總統的人選，短期內仍將難望決定。

（路透社美國紐約十八日電）「新聞週刊」雜誌今日稱：「副總統熱門人選，共和黨國家主席布殊，因被指在一九七〇年在德薩斯州參議院競選運動中，在財政上非正規，使他成為副總統之機會大為下降。」另一名熱門人選，前紐約州州長洛克菲勒，於昨日被揭露」宗敗壞，而聲譽大降。預料福特總統將於星期二或星期三……統

今日本報新聞精華

賊夜劫情侶將少女擄走
昨晚油蔴地賊劫情侶，擄走少女，男友車追蹤，至尖沙咀失所在，乃報警。（第三張第一頁）

一獄吏代囚犯收款判監
一名獄吏代囚犯帶便條出外收款被揭發提控，被告認罪，昨被判處入獄一年。（第一張第四頁）

賊劫中區表行被警槍擊
昨下午六時許，中區德輔道中西案表行，一賊掠走兩個名表，拔刀恐嚇逃走，店伴窮追，三名警探聞聲加入，追至大道中鴨巴甸街口附近，賊擬回身刀刺警探，警探遂放兩槍，疑賊背及腿部中彈倒地被拘。（第二張第一頁）

半山巴士加價已遭拒絕
半山區巴士申請加價，已遭港府拒絕。港府認為雖然局部路綫虧本不能作為加價藉口，應以全盤財政為準，中巴據說已準備再提出全面加價申請。（第三張第二頁）

工商疲弱催收貨帳困難
市民消費力奇弱，工商疲態未有改善，催收貨帳感困難。商場傳統習慣因景氣非佳遭破壞，不少以期票付帳，還少賒多，欠帳數字愈滾愈大。退票漸多，業內憂心。（第五張第一頁）

沙田新市首期發展順利
沙田發展新城市首期進行順利，需費逾十六億元。負責理民府昨表示：預定十年可容五十萬人龐大計劃，共需卅一億元之鉅。（第二張第三頁）

日派專員赴河內協商設大使館

（法新社東京十九日電）外交部人士今日在此間透露，日本將於週六日派出三名官員赴河內，俾與北越領袖討論有關日本於本年底在該處設立日本大使館問題。兩國於去年九月建立外交關係，但仍未設立大使館。根據觀察家之說法，此皆因有關日本與北越之經濟合作的雙邊會議進展緩慢之故，而河內要求日本承認南越臨時革命政府。

耶路撒冷大捕支持巴游份子

（法新社耶路撒冷十九日電）據消息此間今天稱，自昨天宣佈耶路撒冷希臘主教吉西斯，因私運軍械給阿拉伯游擊隊被拘捕後，已經有另四人被捕。該消息稱，該四人被疑為巴勒斯坦游擊隊的隊員。警方宣稱，懷疑吉西斯主教係耶路撒冷巴游與約旦以色列佔領區巴游的聯絡人。在其汽車的分兩部份搜出大批軍械

美國撥十四億元製造

新式潛艇發射導彈

（時事社華盛頓十九日電）美國海軍為製造三叉型潛艇用新式發射導彈起見，業已與羅基希德導彈公司簽訂總額十四億美元的合約。此種新式導彈稱為C四式或三叉式導彈，射程七千二百公里，一個導彈最高可以載運二十四顆核彈頭，是一種高度化的個別導向多核彈頭導彈的最新式武器。美國海軍自一九七九年起，共計有十艘搭載二十四顆新式導彈的三叉式潛艇服役，將來並計劃將此種潛艇導彈的射程提高到一萬公里以上。

福特抵芝加哥

機場廣播器宣佈 尼克遜總統駕到

（美聯社芝加哥電）當福特總統乘坐的飛機週一抵奧黑爾國際機場的軍用機場時，廣播器還擺烏龍宣佈：「女士們，先生們，尼克遜總統和夫人駕到。」

（美聯社加州班德列頓營十九日電）海軍陸戰隊部隊已經將其二十八人巡邏隊，從前總統尼克遜在聖克里曼特住所之警界綫撤退。一位班德列頓營的官員週日宣佈，早兩天，美國國防部已下達結束此項巡邏之命令。該巡邏單位曾在尼氏住所南邊執行巡邏任務。該處與海軍陸戰隊基地相鄰。同時，於尼氏仍在位時，該巡邏隊亦從事秘密保護工作。現在，秘密保安人員繼續保障前總統尼克遜的安全。

大爆華府政壇內幕

大衞為文報導 外父辭職實情

（路透社費拉得爾菲亞城十日電）前任總統尼克遜之婿大衞，艾森豪，今日在此間之「菲拉得爾菲亞公報」發表一篇文章，論述其岳父尼克遜辭職之內幕。

利舞台

演期無多，欲看從速

亞洲絕技精華

THE ASIAN IMPOSSIBLES

今晚 七點半 九點半 機會難逢 最後一週

亞洲奇人身懷絕技不顧生命危險獻藝

日本「血影神劍」筑波備一郎，台灣「玻璃洗面」劉金龍，伊朗「矮𠊎奇人」，星洲「雪花神鞭」劉志明，泰國「飛斧神功」、菲島「銅皮鐵舌」。

預售三日票：利舞台，於仁大厦地下11號，九龍荷李活戲院。

票價：$5.10.15.20.

華星娛樂有限公司主辦

蔡德芬 鼻喉頸 專科 核痰癧

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸部核痰癧症（灣仔軒尼詩道313號地下）診症時間：每日由上午九時至下午一時，由二時至六時，假期照常

REFERENCE LIBRARY
20 AUG 1974

菲緬泰印度及孟加拉五國 水災空前嚴重 三千餘人喪生

菲無家可歸者五十六萬，緬甸一百萬，印孟五千萬人受影響。

（合衆國際社馬尼拉十九日電）過一週，由於雨季帶來滂沱大雨，釀成水災，使亞洲至少有四個國家遭受洪水蹂躪。美國軍方派出直昇機參加大規模的搶救行動，打救菲京馬尼拉北部受洪水淹浸的五十萬災民。在南亞地區綿延二千里狹長地帶，亦受洪水爲患者，有孟加拉，印度的東部地區和緬甸。紅十字會的官員們說，在菲律賓，由於豪雨下降了一週久，造成水災，致有三十六人死亡，其中大部份是遭洪水溺斃者。在受災的十三個省份及馬尼拉市區，被迫他遷者爲數五十六萬三千二百八十五人。週一是早，雨水告減，菲律賓的機師們報導，雖然洪水水位尚在危險綫，但已經在若干地區開始下降。稻米及其它農作物在水災中喪失者達百份之七十五至百份之九十。美國發言人說，有三架海軍直升機從克拉克空軍基地起飛，參加菲律賓軍的救援隊伍。一位菲律賓發言人說，至週一正午爲止，該等軍機已將十三萬磅食物，醫療用品從馬尼拉救濟中心運往布拉康，紡邦克和班加西南過三個災情最嚴重之地區。自七月份以來，孟加拉及印度若干地區的水災估計已致一千三百人死亡。緬甸北部週一三日大雨至少亦有五人死於水災中。

（法新社馬尼拉十九日電）菲律賓呂宋島水災死亡數字增加到二十二人。一週長的季候雨成災，洪水退卻後，營救工作加緊。馬尼拉區和全國最大的呂宋島十三個省區業已宣佈爲災區。

（法新社緬甸，仰光十九日電）緬甸這次大水災五十多萬人受影響。緬甸各河流水位今天繼續上漲，洪水漫堤而出，蹂躪稻田，人們棄守家園，成爲百年來最嚴重的洪災。在毛淡棉附近的貴晉村，洪水沖走了六十所房屋之後，有十人失蹤，若干人是兒童。一支陸軍搶救隊在沿河村落用艇救人。自從緬甸受當前大雨及高水位襲擊以來，這是首次有關洪水沖走若干的人消息，但此間擔心，在邊遠地區，恐怕可能有許多人遇難。據初步消息暗示，無家可歸的人可能達一百萬，同時數以千英畝計的稻田被淹。

（路透社新德里十九日電）「印度聯合新聞社」報導說：印度東北部的水災，已毀壞了起碼價值六千萬鎊的農作物，並威脅引起嚴重瘟疫。該通訊社引述官方消息說：受打擊最嚴重的，是東部比哈爾省的北部。據「印度時報」報導，儘管當局努力救援，但有四百萬人瀕於飢饉邊緣。比哈爾省的水災，徒然加深當地的痛苦。天花疫症正在該省肆虐，迄今已奪去二萬五千人的性命。在印度東北邊陲的阿薩姆省雅魯藏布江的氾濫，已造成廣泛破壞及人命損失。塔亞普賦已宣佈爲霍亂疫區，觀察家認爲比哈爾省及鄰近的北方省，遲早亦會採取同樣行動。非官方數字估計自七月初以來，印度東北部的水災死亡人數，約爲五百名。加上鄰近孟加拉一半成爲澤國，估計該區最少有三千五百人喪生，五千萬人直接受洪水影響。

田中首相徐慶鐘副院長等 參加朴夫人國葬 朴正熙揮淚辭靈

田中與朴正熙會談後即返日本

（泛亞社漢城十九日電）漢城市民二百萬人今日以悲憤情緒，夾道參加朴正熙夫人之出殯，參有與漢之樺的朴總統，偕兩女一子向靈車辭別。靈車於九時四十分駛出總統府官邸之前，朴正熙先舉行家祭，朴氏即已泣不成聲。依照朝鮮習俗，丈夫不能隨妻子送殯，而必須留在本宅，此種舊俗雖已漸受人漠視，但朴正熙身爲總統不能不含淚守。據總統府發言人稱，朴總統徹夜守靈，與其結婚廿四載之亡妻作最後一夕之共處，並囑其子女勿移動居室內一切物件。

（時事社漢城十九日電）朴正熙總統夫人陸英修女士之國葬，於十九日上午十時，在漢城中央政府辦公大樓前廣場舉行，計有韓國政府有關代表及一般市民等三千餘人參加，參加的外國特使有日本首相田中角榮及台灣行政院副院長徐慶鐘等。

（路透社漢城十九日電）日本首相田中角榮今日已抵達此間作一天之訪問，參加此被暗殺的南韓總統夫人之葬禮。他將在總統府與朴正熙總統舉行會談，然後在今日稍後返回日本。與田中首相同行的有日本執政黨「自由民主黨」副主席椎名悅三郎，及其他政黨領袖數人。這是田中以首相地位訪問南韓第一次。南韓官方消息來源一預料將舉行日本南韓高峰會談，以重修兩國之前的關係。南韓反對黨領袖金大中，自從在東京被脅持返漢城以來，兩國間的關係陷於緊張，日前發生圖謀刺殺朴正熙總統的事件後更形惡化。

（時事社漢城十九日電）日本首相田中角榮，爲了參加朴正熙總統夫人陸英修女士的國葬，於十九日上午十時乘日航班機飛抵金浦機場，立刻乘汽車前往漢城市內的日本大使官邸，於八時四十五分抵達。田中首相抵金浦機場時，韓國外長金東祚、日大使金永善等曾往機場迎接。此日漢城當局調動警察兩千人，在沿途嚴加戒備。

（法新社東京十九日電）日本首相田中角榮今天從漢城飛返東京，其後與記者談話，他曾在漢城參加朴正熙夫人的喪禮。田中首相說：他與朴正熙總統會談，純係問候性質，並非爲了討論日韓關係。

（法新社東京十九日電）在二十分鐘的訪問中，韓國外長金東祚、日本駐漢城大使後宮虎郎及韓國駐日大使金永善均在場。

（法新社東京十九日電）今日，日本首相田中角榮跟南韓總統朴正熙在漢城舉行會談，歷時三十分鐘。會談是於今日下午在朴正熙總統官邸舉行，對朴正熙夫人之悲劇逝世，田中角榮首相向朴正熙總統表示誠摯的哀悼。佳消息說，日本首相田中角榮並沒有對此事件致歉，只是謂兇手是日僑韓人，並非日人。

文世光刺殺朴夫人 北韓官方廣播否認有關

（泛亞社東京十九日電）北韓今日否認與刺殺南韓總統夫人陸英修女士之兇手文世光爲北韓方面之人物。北韓官方「中央通訊社」播出之一則新聞電訊稱：「此人和我們毫無關連……我們對於這種無恥之可笑無中生有的說法（指文世光在大阪與北韓特務接觸之報導），堅決加以指斥。南韓統治者自身有危機，就捏造報導，這只是另一例而已。」

（時事社東京十九日電）據平壤電台十九日早晨廣播，朝鮮中央通訊社就朴正熙遭受狙擊事件南韓當局發表的「搜查報告」，十九日發表一項聲明加以否認。聲明說：「南韓當局的發表，是卑鄙無恥的政治謀略的發表，捏造事實。南韓的發表，指稱文世光爲接受指令，曾經於今年五月五日登上停泊於日本港口的朝鮮民主主義人民共和國輪船「萬景峰號」，但是「萬景峰號」，到五月四日爲止，停泊在大阪港，五日已離開該港。」

美蘇關係解凍以來首次 關島禁蘇輪入口 只得停泊塞班島

該輪伙食太差數十乘客中途離去

（合衆國際社檀香山十八日電）太平洋指揮部發言人星期日稱：一艘載有七百名日本商人及遊客的蘇聯客輪，因遭美國務院之命令，禁止進入關島。美軍不准該蘇輪駛入關島的港口設備。海軍人士相信自解凍以來，這是一艘蘇聯商船不准駛入美港口的初次。蘇輪於關島不准入口之後，已獲准停泊於托管地區之塞班島。蘇輪係八月十二日由橫濱開出，並應於上週在關島停泊，該輪在三週試航中，拉雅號是其最先到達的港口，該輪係日本消閒發展中心所租用，其廣告稱此行爲試驗以求在太平洋覓得有趣的新渡假勝地。塞班人士稱，乘客中有六十人離輪，並投訴伙食太差極不滿意。自美蘇關係解凍以來，蘇聯船隻曾訪問太平洋港口，六月九日里安尼蘇賓諾夫號曾訪問塞班島三天，該輪載有蘇聯遊客作太平洋之遊。菲多夏拉雅賓號曾在新幾內亞之拉波爾及特魯克島稍作停留，然後經塞班島返日，該輪有船員三百八十人，船長五百六十呎。日本消閒發展中心稱，此行旨在向日本商人介紹良好勝地及協助決定日本海洋遊客之所需。

十九名愛爾蘭共和軍越獄 愛爾蘭軍警展開 大規模搜索行動

共和軍領袖麥吉尼斯未被逃脫

（法新社愛爾蘭都柏林十九日電）愛爾蘭今日展開一次龐大的搜索行動，以追捕昨日從波萊斯監獄集體越獄的十九名愛爾蘭共和軍。出動警犬和直升機，正在搜捕此批亡命徒。所有公路被封鎖，港口和機場都置於特別監視之下，而毗鄰北愛爾蘭邊境之守衞亦告倍增。

警方今日稱：一度傳說已越獄之北愛共和軍前任倫敦德里旅長麥吉尼斯仍在波萊斯監獄中。在越獄者中，是在都柏林之蒙龍、布朗和諾倫，馬爾去年十月從都柏林之蒙德伊監獄乘直昇機逃走，但在稍後時間再被捕。米高堅與金婁拉則於數月前暗殺保安參議員。內閣今日開會，此間政界人士預料科斯格雷夫總理會要求司法部長庫尼辭職。

（路透社都柏林十八日電）十九名愛爾蘭共和軍游擊隊，今日將一間警衞嚴厲的監獄炸開一條通道，然後乘坐若干輛騎劫的汽車逃去。警方消息稱：這些逃犯，包括前倫敦德里領袖麥吉尼斯准將和另一名愛爾蘭共和軍高級人員馬龍，與其他一百五十名愛爾蘭共和軍份子，一齊被囚禁在此間南方五十哩的一間警衞森嚴的監獄裏。消息稱：這些游擊隊，其中有些携帶槍械，將監獄守衞制服，然後穿上他們的制服，將外面牆的一道門炸開，分別乘坐於較早時在該地區騎劫的兩架汽車及一架卡車逃去。據稱，逃犯最低限度挾持一名人質，同時，其中有兩名逃犯，在逃獄時因監獄屋頂的哨崗開火射擊被擊傷。大規模警察及軍隊搜查行動立即在愛爾蘭各處展開，但警方拒絕證實逃獄有關的官方詳細消息。

東南亞八個國家 海員訓練會議 昨在曼谷揭幕

（泛亞社曼谷十九日電）東南亞海員會議，今日在此間揭幕，會期共六天，印尼，南越及高棉等七國均派代表參加，會議的主題爲建立東南亞海員訓練一制度，以統一海員之訓練，考試證件之發給及資格，主持者爲聯合國亞洲暨遠東經濟委員會。

在羅馬尼亞首都 開世界人口會議

一百卅國家三千二百代表 教宗保祿六世重申反對節育立場

（美聯社羅馬尼亞布加勒斯特十九日電）一百三十個國家的代表將於星期一在此間召開一次世界人口會議，將設法找尋各項辦法，俾以使到世界成爲較好居住的地方。此次歷時十天由聯合國所發動的會議，將商討有關世界人口（現時接近四十億）的各項廣泛問題。聯合國秘書長華德海與羅馬尼亞國家主席西斯古將於星期一向大會致辭。教宗保祿六世，於星期日由他在義大利的夏季寓所發表一項聲明，重申天主教會反對人工節育的立場，並警告如果這個問題的每一方面，並不受到考慮則會發生嚴重的後果。各國代表一共有三千二百人，其中包括有多位來自幾個民族解放運動的代表。討論的題程包括富有國家和貧窮國家之間的懸殊越來越大的問題，以至糧食短缺，肥料和食水，天旱和飢荒，以及原料供應等問題。以前也舉行過這樣的人口會議，但都是由專家們參加，並不像這次這樣由政府的代表參加。

（東京電台十九日廣播）據本台特派員由布加勒斯特來電，討論世界人口急劇增加以及與此有關的社會問題對策的第一次世界人口會議，於十九日到卅日爲止在羅馬尼亞首都舉行。據聯合國的調查，世界人口約爲三十八億，如果按目前的增加率繼續下去，在本世紀內，世界人口將達七十八億，將達目前的二倍。今後五十年之間，這樣的人口急劇增加，將會使世界上的糧食，資源不斷更加深刻。聯合國爲了討論必要的對策，決定了召開世界人口會議，世界上將近一百四十個國家派去代表團參加會議，日本也派去了由齊藤厚生大臣率領的代表二十六人。會議上係分爲世界人口最近的動向與將來的展望，人口與資源，環境等五個委員會，討論人口與人類生活問題。又在這次會議之世界各國將要共通遵守人口的具體行動計劃，這是最令人注目的事。

外人遊泰國大減 曼谷娛樂場所 面臨破產邊緣

（泛亞社曼谷十九日電）曼谷各大酒店，旅行社，夜總會及按摩院正面臨空前危機，除非工潮及經濟危機迅速好轉，否則將紛紛倒閉。據泰國旅遊協會主席蘇飲稱：由於當前危局之打擊，旅遊業將暫時面臨破產危機，五年前始能復元。在當前情況下，上述各種事業收入大減，其中許多已面臨破產危機，而正在興建之酒店，亦有許多可能被迫放棄。蘇氏指出，造成當前危機之主因爲：遊客大減及工潮蔓延，外國人士來泰旅遊之另一原因爲：泰國的機場設備不佳，及專機安排不妥善。蘇氏估計，今年之旅遊收入將由去年之十億餘銖減至六億銖。

本港新聞

認罪囚一年
獄吏代囚徒往取欵
兩獄吏一男子疑運物入監

（新亞社）一名監獄署二級督導員與另一棄保潛逃督導員，利用一名廚子替獄中囚犯攜帶便條向犯人家屬貪污性索取款項，被廉政公署人員拘控，解往中央法庭審訊，被告認罪，昨日法官判其入獄一年。

被告何炳炎，廿三歲，監獄署二級督導員。被控五罪：（一）六月廿四至七月八日期間串謀男子郭一奇非法將便條及金錢攜出及帶返監獄內；（二）在七月七日貪污性向曾瓊女索取五百元；（三）同日同地貪污性收受曾瓊女五百元；（四）同日，又貪污性向胡炳昌索取四百元；（五）同日，又向鄧偉洪索取四百元。

案情透露：被告在去年十月廿二日加入監獄署任二級督導員，今年四月一日至七月八日，派往域多利拘留所當值，被告在此期間由朋友介紹認識廚子郭一奇，從此被告利用郭送犯人陪審之便條到男子范波家中索取五百元，由開始至七月七日期間，兩人串謀替獄中犯人送便條而從彼等親友處共收得款項二千二百元，在七月七日，被告又串謀另一督導員，指使郭送多張便條，但祗有秀茂坪新村女子曾瓊女處，收到五百元，同日郭又送便條往鳳樹街向胡炳昌索取四百元，但被拒絕，七月八日，郭又送便條到馬頭涌道近太歲索取四百元，此次被廉政公署人員埋伏當場拘捕郭一奇，事後被告及另一督導員聞訊，兩人即棄職潛逃，直至七月廿五日，被告因一宗飛車開片案受傷，送院救治時，揭發其為棄職督導員，稍後，廉政公署人員將其拘控落案。

（新亞社）涉嫌與偷運毒品進入赤柱監獄內之七名男女，本月十八日已由警方將其拘獲，被拘捕之七男女中，包括兩名赤柱監獄二級獄吏，一名一級獄吏，另兩男兩女，懷疑是偷運毒集團份子之一，警方經嚴密調查後，其中三人涉嫌分別控以四項罪名檢控落案，昨解上中央裁判署提訊，被告等暫無需答辯，法官徇控方請求，諭將案押候至本月廿七日，候警方繼續進行調查，三名被告均還押由警方看管。

被告三人：（一）王世康，廿一歲，監獄二級督導員；（二）盧健業，廿一歲，監獄二級督導員；（三）陳鐵，廿七歲，無職業。分別被控四罪；（一）控首被告八月十五日，在赤柱監獄準備帶出六封信件；（二）控次被告，同時同地，收取一名囚犯二百卅元；（三）控全體被告三人，於一九七四年六月至八月期間，在港島地區，串謀其他人等，非法偷運違禁品出入赤柱監獄，包括信件、金錢、香烟及毒品等；（四）控全體被告三人，同時同地，串謀其他人等，非法偷運海洛英。

銅鑼灣五福醉瓊樓被刦
賊毀夾萬掠欵二萬
各伙記手表財物亦被搜掠一空

（特訊）銅鑼灣高士威道八號五福醉瓊樓，昨日凌晨三時許，被三匪入內行刦，將十二名留宿的伙記全部綑綁，然後大肆搜掠，撬開夾萬，掠去現欵二萬元，此外，並刦走伙記的手表及財物，全部損失約為二萬餘元。

事後警員到場調查，發現廚房窗戶的鐵枝被人撬毀，因此，相信三名匪徒係在後巷將廚房鐵枝撬開後，由該處入內。先在廚房取了菜刀，然後進入內部，把十二名已入睡的伙記喚醒，取了枱布，撕成條狀，分別將十二人綑綁及綁眼，繼而進入賬房，把一具夾萬抬出外面撬開，將裏面二萬元現金取去。但三匪徒仍不滿足，竟通伙記的手表及少量現欵亦刦取。得手後開啓正門逃去。後來伙記掙脫綑綁報警。目前警方通緝三名年約廿四至廿七歲的男子。三人的特徵如下：（一）年約廿七歲，身高五呎七吋，短髮，操本地話。（二）年約廿四歲，身高五呎四吋，中等身材，短髮，身穿花恤，灰色西褲，亦操本地話。（三）年約廿四歲，身高五呎二吋，瘦，長髮，穿棕色西褲，戴眼鏡，說本地話。（合）

西環海面發現 一具男子浮屍

（特訊）昨日下午二時卅分，港島堅尼地城沙倉對開海面，發現一具男子浮屍，後由人報警，由水警輪到場，撈起昇拋房發落。

死者年約五十歲至六十歲，身穿灰色賈恤，藍色西褲，褲袋中有數個魚鈎，警方懷疑他是在海傍垂釣時，失足一跌下海中不幸遭溺斃者。（合）

涉嫌與電梯刦案有關
警在元洲村拘一青年

（港訊）深水埗警方人員於昨晨在元洲邨拘捕一名青年，相信他與發生于該邨之若干宗舉報刦案有關，尤其是威嚇及行刦電梯內單身女子之刦案。

被捕青年是二十歲，五呎九吋至五呎十吋高，長頭髮、長面。

任何人士如曾於最近六星期內在該邨被一名類似之青年行刦，請致電三─七〇五一一一內線三十四與深水埗警署刑事偵緝課主管聯絡，或向任何警署報告。

囍

謹訂於公曆一九七四年八月二十日（星期二）為農曆甲寅年七月初三日
長男燦文
三女淑卿
在加拿大多倫多市婚姻註册處舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
伍祺威　黃奎書
伍黃懿璋　黃鄭楚芝　敬啓

囍

謹啓者小女若南已於一九七四年八月十九日與駱家駿君在美國西雅圖聖體堂舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
龔雪因謹啓

囍

謹定於一九七四年八月十八日為[illegible]廣全[illegible]麗娜舉行結婚典禮一切從簡特此敬告
諸親友
鄭耀華　蘇榮全　謹啓

一〇〇〇會欵贈警察
北角被賊襲輔警張樹強獲千元
救人受傷警員容德洪亦獲千元

（特訊）當銅鑼灣警署督察司浦榮賢昨天下午前往瑪麗醫院探問助警張樹強時，張君獲悉彼獲贈獎金一千元。

浦氏在三名銅鑼灣分區委員會主席及一名東區民政司署聯絡主任陪同下，前往探望該名受傷警員，張君於上星期四下午在北角拘捕兩名手持利器之男子糾纏中受傷，他正在療治中。

張君獲一〇〇〇會頒贈一千元支票，頒贈儀式在警察公共關係科舉行，由署理助警總監楊俊驥代表張君接受該支票。

另一張一千元支票則由北角警員容德洪親自接受，容君於上月因石油氣爆炸而受傷，當時港島衛鋒隊接獲報告謂有人在銅鑼灣企圖自殺，遂馳往現場調查，由衛鋒隊指揮督察長率領，他亦因石油氣爆炸而重傷致死。（合）

由左至右：一〇〇〇會創辦人石萃、楊俊驥、容警員及一〇〇〇會代表汪德仁在頒贈儀式時攝。

廉署職員假裝購毒查案
兩警疑貪污被控不認罪

（新亞社）廉政公署一名調查員，因深入調查一宗貪污性案件時，竟被兩名警員貪污性向其索取金錢，後調查員乃即知上峰，後兩警員卒被及時趕至現場之行動組調查員拘捕，昨日解往維多利亞地方法庭審訊，控以五項罪名，兩人均不認罪，案由梅賢玉法官主審，全案聆訊未畢，押候今日續訊。

被告男子：（一）鍾鴻森，廿七歲；（二）陳錦葦，廿六歲，兩人均為駐守灣仔區警員，五項罪名，指兩被告於本年五月廿三日，藏毒，可作非法販賣，貪污性向男子鄧建生索取金錢，及單指首被告同時同地，毆打鄧建生，據控方證人鄧建生供稱，彼乃廉政專員公署調查員，在案發日，彼奉上峰指示，調查有兩名警員，在一宗毒品案件中，向他人索取金錢，彼乃偽裝毒品買家，託一名何卓賢，到軒尼詩道一餐室會晤，一名盧永泉之男子，雙方在餐室卡位會面後，盧表示往洗手間，彼見首被告當時隨盧到洗手間去，未幾兩人復出，盧乃將兩小包毒品交與彼，彼將毒品暗中地在地上，未幾兩被告突出現，向彼搜身，但祗搜到香烟及錫紙，彼被扣上手鐐，帶成該餐室，上一輛汽車內，首被告以拳向彼毆打，又問彼上擇幾久，彼要求兩被告給以機會。男子盧永泉當時表示此事可花一千五百元到馬山賀一「替死鬼」，又再花約兩千五百元，便可擺掂此事，彼乃假意答應，借機打電話給上峰，未幾多名調查員趕至，首次被告乃被捕。

華富村女子 突墮樓殞命

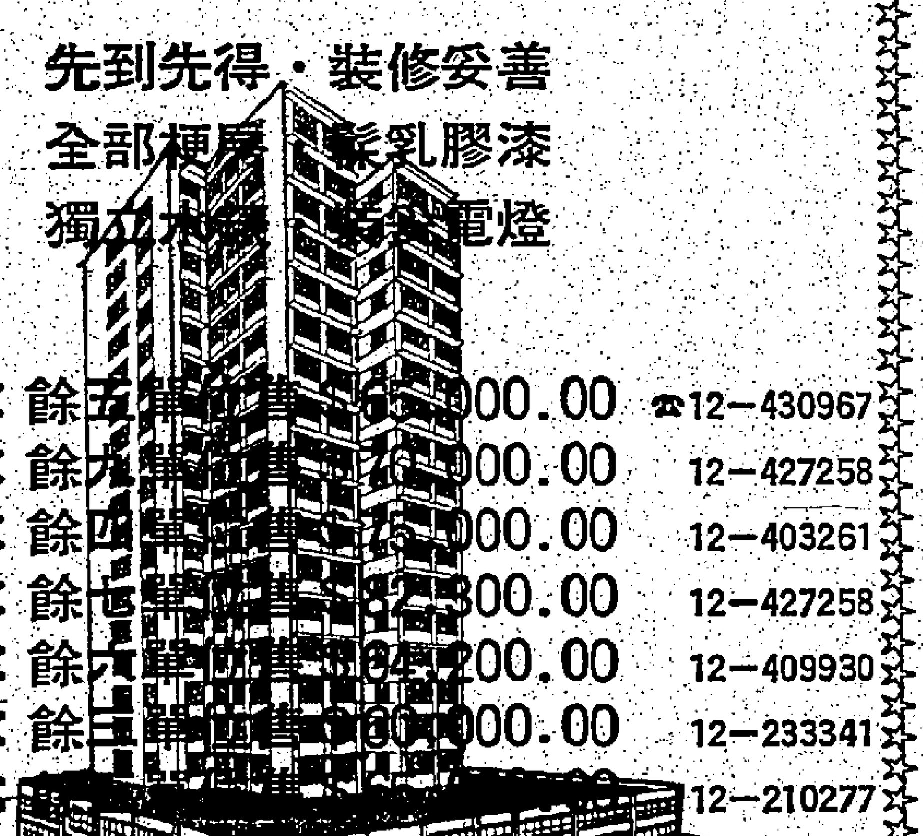
（特訊）一名年約三十歲之女子，昨晨八時許，在港島華富邨華康樓跳樓斃命，屍體已送殮房，跳樓原因，警方現正進行調查。

死者身穿黃色衫，黑色西褲，身世不詳。（合）

世界超級市場有限公司
WORLD SUPERMARKET LIMITED
香港干諾道中24/25號中華廠商會大厦地下
開幕誌慶·大展鴻圖
華捷洋行有限公司全人敬賀
一切冷藏陳列雪櫃全部採用 美國名廠 泰來牌
香港德輔道中萬宜大厦L-20號地下　電話：5-235372·3-330181（10）

大英明商業攝影公司
5-725991
專營
影攝辦貨
軒尼詩道317B號二樓
灣仔道220號利昌大厦一樓C座

所餘無多 特價出售
先到先得·裝修妥善
全部梗房·膠乳膠漆
獨立水錶·裝妥電燈

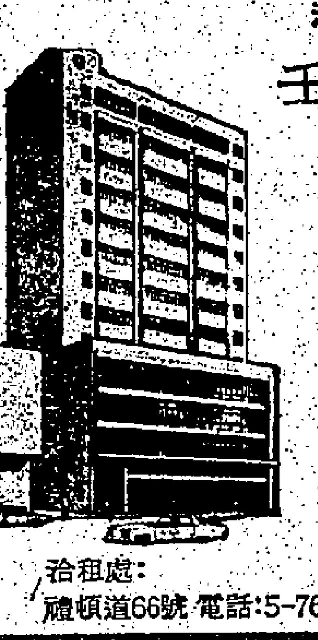


泰華大厦：餘五單位 ☎12-430967
香城大厦：餘九單位 12-427258
荃樂大厦：餘四單位 12-403261
芙蓉大厦：餘七單位 12-427258
德寶大厦：餘六單位 12-409930
葵麗大厦：餘三單位 12-233341
葵發大厦：12-210277
歡迎參觀比較
華懋置業有限公司 5-258251

滿輝大廈
香港司徒拔道華翠台
有入伙紙·即買即住
尚餘數層·歡迎參觀
每呎245元起
洽購處
建發有限公司
電話：5-237912 5-232673

靚舖 達商業 二三樓 租售
太子道220號地下B及二三樓商業樓
全層由街邊可建樓梯直達合銀行百貨
商場超級市場陳列室車行等分別租售
亦可電五一二二九一二五洽

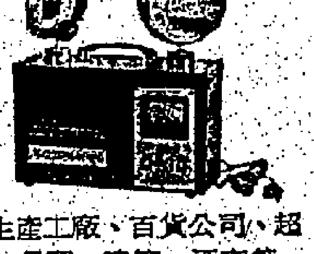
商業大厦招租
灣仔謝斐道17—23號（近大佛口）
壬子商業大厦
（有入伙紙）
·地點適中
·交通方便
·空氣調節
·設備齊全
·光線充足
·方正合用
每層面積由式仟壹佰餘呎至叁仟壹佰餘呎
月租每方呎二元起



洽租處：
禮頓道66號 電話：5-763386（唐先生或張先生洽）

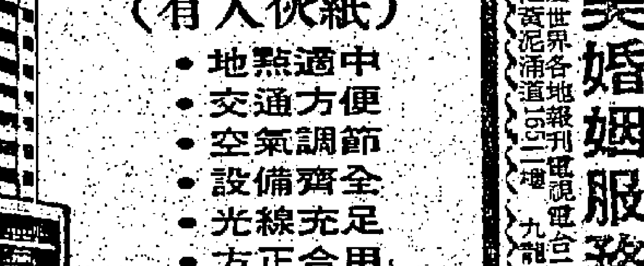
撮合遍世界
真善美婚姻服務公司
青春易逝不復返，遲婚老去徒傷感！親朋難助終身事，孤單生活損健康！（服務時間十至六時）
事業首重善美 香港真德（榮獲世界各地報刊電視讚）創辦人 首創守密（香港黃泥涌道165二樓 九龍山林道七號1樓）
H770404 函即寄
K682125 章索

閃光牌停電自動照明燈
是老板們和家庭主婦們的好助手
詳情請電 3-935959 937474
捷昇有限公司
欵式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所、酒樓、餐廳、建築、酒店等。



永成貨倉有限公司
官塘倉、海濱道133號
荃灣倉、半山街廿二號至卅二號
葵涌露天倉、新墳地十G地段
專營貨倉一切業務
惠顧請賜電12三一四三〇一九一 12一四二〇〇一四五 朱洽

AMANO 安勉勞計時系統
是科學化管理的助手



總代理：
誠通有限公司
香港至德大厦十七樓電話：H-454241，H-443108

中區唐樓
中環士丹頓街分層出售
上尚餘三層地下一層有意
請電話五一式二九八八九 四四四九六八

林景閣
官塘 功樂道
例日假期地盤照常辦公
每呎僅售壹百八十餘元
本年底入伙
花園洋樓　面海向南
三房一廳　戶戶單邊
全部鋁窗　設備齊全

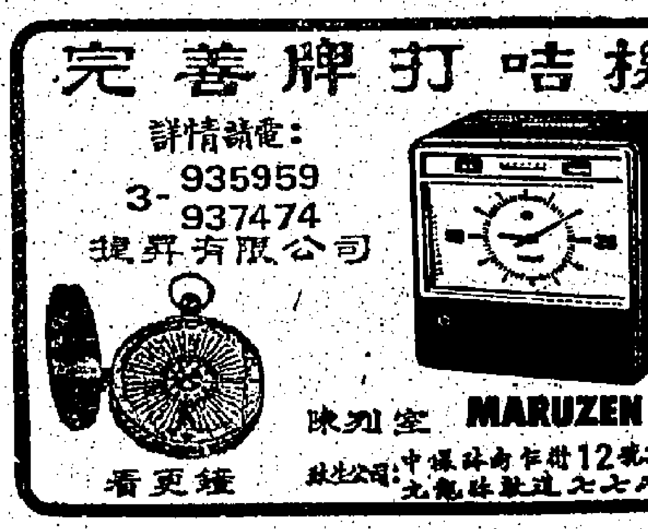
首期壹萬元
可分十年付欵 維持舊利息率
歡迎參觀示範樓
恒隆　華懋
5-458131 皇后大道中192恒隆大厦
5-258251 德輔道中廣東銀行1001室

均益大廈
石塘咀屈地街電車總站
地下旺舖 招租 二樓寫字樓
餘額少·條件優·遠景好
租期長·二元起·請參觀

九龍大角咀
大同新邨
大公樓 大方樓 大衆樓 大實樓 經已入伙
大富樓 大有樓 大榮樓 即將入伙
地下二樓舖位 招租 歡迎參觀詢問
大昌物業管理有限公司
中建大廈1223室 電話：5-223112

福成工業大厦出售
土瓜灣·旭日街（近浙江街）
祇餘地下，二樓及四樓B座，
已有入伙紙，即買即用
欲購從速，可分期付欵。
每單位五千呎至萬餘呎
設有貨梯三架及客梯一架
設計優良無柱位
接洽處：福聯公司
中環中建大廈924室 電話：5-235235，5-243261

完善牌打咭機
詳情請電：
3-935959 937474
捷昇有限公司



看更鐘
陳列室
MARUZEN
總公司：中環雪廠街12號二樓 九龍彌敦道七七八號

新興鋁質材料工程
專做鋁窗鋁門
鋁材批發
九龍紅磡漆咸道四四七號地下
電話：三一六四一〇二八

REFERENCE LIBRARY
20 AUG 1974
CITY HALL

本港新聞

獨賊刧德輔道中西豪表行 警槍擊中一人
賊掠兩表遁店伴窮追三探員聞聲加入 至大道中鴨蛋街口賊擬刺警被中兩槍

（特訊）昨日下午六時十五分，港島中區鴨蛋街近大道中交界處，突然爆發大件，在連響下下過後，有一手持牛肉刀之男子，中槍倒於血泊中。

事緣在較早時，有一青年男子在德輔道中計刧一間表行，搶走兩隻名廠手表，三名表行伙伴窮追不捨，至鴨蛋街時遇三名警探，加入追捕，眼看刧匪快要手到擒來時，刧匪拔刀反抗，一警探追得鳴槍五響，其中兩槍命中刧匪腿部。

遭刧匪光顧之西豪表行，位於德輔道中一八二號地下，於昨日傍晚上述時間，有一年約二十歲，身衣綠色花上衫，啡色長褲，足穿淺色帆布鞋之男子，走入表行內選購手表，當時伙計拿出一隻女裝勞力士金表後，表示滿意，並謂欲再選購一隻男裝手表，當他把一隻選中名表戴在手上時，即迅自一個摺來之紙袋內拔出一把切肉尖刀，更掠去櫃面之女裝金表，即拔腳轉身便逃。

舖內三名伙伴，一姓陳兩姓黃，親狀立即尾追而出，由孖士街逃入永樂街，尾刧匪逃入鴨蛋街（即永勝街），當時有三名出特別更之警探，其中一人為高級探目，適途經現場，親狀加入追捕。

一名編號一二三一之警探，在追至鴨蛋街近大道中得過，眼看快要捉獲刧匪，詎對方竟作困獸鬥，揮動利刀，轉身便向追來者劈去，幸能側身避過迎面一刀，為目擊探一二三一親狀，本能地向刧匪發出，在砰砰聲下下，警探一連開了五槍，其中兩槍，命中對方。

被警方鳴槍擊中之男子何炳照，十九歲，左臂部中一槍，左大腿亦中一槍。

何住在荃灣大窩口第十五座三×九室，有兄弟姊妹，排第三，他曾在一間英文書院念書，至中三時即告輟學，在一間日本東行工作，且因工作表現良好，由東行派去日本深造，於一年前，何遺東退，後在地盤做散工。

昨日何不知何故在上址出現，致生此槍事件，事後警方檢回被掠去之兩隻手表（值四千餘元）及一把切肉尖刀，一併檢返警署存案。（合）

圖為行賊被擒開槍時中之鴨蛋街現場。（本報記者攝）

行刧香港時計店 四賊各囚三年
起回名表二百餘個全發還失主

（新亞社）旺角警署警探目人員，撤查一宗搶刧集團，於七月廿八日下午四時廿五分突擊搜查九龍何文田街嘉樂大廈五樓一住宅單位，拘獲十男三女，疑與尖沙咀金巴利道十六號地下香港時計店於七月廿五日上午九時卅分所發生之一宗價值七十萬元之手表劫案有關，調查後，結果分別控以多項罪名，本月十六日，再解南九龍裁判署提訊，控方首先表示對次案被告八人之控罪撤銷，不起訴處分，當庭省釋。至於首案被告四人，乃該將次案被告男女八人，不再提出證供支持控罪，法官隨將被告四人延期候審，延至昨日再解南九龍裁判署，被告等承認控罪，裁維斯法官判被告四人各入獄三年，起回名表二百餘個全發還失主。

被告四人：……（三）胡德全，廿一歲；（四）陳列松，廿一歲。被控罪名：控第一至第四被告，於七月廿五日，在九龍地區，與其他在逃人等，行刧尖沙咀金巴利道十六號地下香港時計店手表二百五十三個，價值卅七萬七千餘元。

案情透露：七月廿五日上午九時卅分，被告四人與其他在逃人等，駕駛一輛私家汽車，直駛至尖沙咀金巴利道十六號地下，香港時計店前停下，然後入店中，分別拔出利刀，指嚇男女職員五人，將之驅入店後之辦事房，再掠去該店名貴手表二百五十三個，登上原來之私家汽車逃去。事後警方據報，積極展開偵查，隨於七月廿八日，將被告拘捕歸案，首次被告無案底，惟第三與第四被告，則犯有輕微犯案紀錄。

當街刦婦人拘獲囚年半 另破壞簽保令罰款五百
一名有二次案底青年積匪

（新亞社）一刧匪於光天白日下，在黃大仙區行刧一婦人，婦人大聲呼叫，驚動當值警員，當場將疑匪拘獲，押返警署落案，被告承認控罪，並向法官求情，謂因染有白粉癮，故有此為，法官認為被告案底太多，又復破壞簽保令，故判其入獄十八個月，另破壞簽保令罰款五百元。被告陳金順（男）廿四歲，無職業。被控：八月十七日，在黃大仙上村……

案情透露：案發日上午八時半，事主與其三歲女兒，行經黃大仙上村，突然被告出現，用刀指嚇事主，勒令交出所有財物，事主在利刀威嚇下，不敢反抗，唯有將其銀包交給被告，被告取去八十四元九角，逃去，事主不甘損失，即尾追趕，並大聲呼賊，適有一名警員巡至，即將被告擒獲，並在其身上搜回贓款，帶返警署落案。

黑帮少年打鬥命案
五被告未成年三判囚兩暫押監

（新亞社）一名黑社會青年，因觸當日間題，引起兩幫黑社會打鬥，結果其中一幫頭目被人刺斃，原來死者是一名十四歲少年，警方事後展開調查，拘獲五名少年，調查後，控以謀殺傷人及集體毆鬥等罪名，日前解高院刑庭審訊，被告等均不認罪。

至昨日，全案審結，六男一女陪審員經一小時之退庭商議後，一致裁定第一及第五被告謀殺罪名成立，第二被告誤殺有罪，至於傷人及集體毆鬥罪名，則各被告全部成立，副按察司庚士臣鑒於各被告年齡，乃判第一及第五被告扣押，等候英女皇發落，其他三名被告，則各人獄五年，刑期由本年三月十三日起計算。

被告少年五人：（一）梁某，十六歲；（二）賀某，十四歲；（三）莫某，十三歲；（四）袁某，十三歲；（五）唐某，十五歲。

臭飛夜行刧 判坐牢三年

（新亞社）一犯有多次案底之臭飛，深宵在旺角上海街附近，手持爛玻璃樽，企圖行刦收工返家之的士司機，由於事主不甘損失，極力掙扎抗拒，高聲大呼捉賊，驚動附近當值警察，循聲上前協同將其拘獲，帶返警署落案，控以兩罪，昨解九龍地方法院審訊，被告認罪，戴維法官判其入獄三年。被告石松，廿四歲。被控兩罪：（一）八月二日，在旺角上海街第十三座大廈附近，非法毆打蘇全，企圖行刦；（二）同時同地，藏有一玻璃樽，可作非法用途。

疑匪昨起偵訊 如表證成將解高院定讞
上海街寶生銀行刧案

（新亞社）轟動一時之寶生銀行刧案，昨在北九龍法庭進行初級偵訊，被告男子李偉……

八名男女學生 駕遊艇出海失蹤 昨已全數安返家

（特訊）新法書院八名男女學生，前日駕遊艇在烏溪沙海面遊玩，在艇上漂浮失蹤，警方由前日至昨日找尋失蹤遊艇二〇七號，至昨日九時許，失蹤的四男……

糾黨行刧 拒警拘捕 兩飛重囚

招失主認領 警拾獲財物

制止傷人探員被斬 十名男子共被控五項罪
高院昨開審全體被告均不認罪

（新亞社）一名探員於本年一月八日，在藍田新區被人以利刀襲擊，事後展開調查，將十名涉嫌與此案有關之男子拘捕，解高院刑庭審訊，被告全部不認罪……

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO.
(1955) LIMITED
商業機器部
60 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE OAC 已有六十餘年歷史 經驗豐富信譽卓著
本公司代理世界各國名廠商業機器
及文儀用品．種類繁多．任君選購

請來電通知，即派專人接洽，各界惠顧，無任歡迎
第一陳列室：香港於仁大廈1615-1617室 電話：H-225161（五綫）
第二陳列室：香港於仁大廈二樓商場110-111號 電話：H-225165（五綫）
辦事處及貨倉：香港黃竹坑道18號2樓 電話：H-520155（五綫）
木具工廠：香港黃竹坑道18號5樓 電話：H-520130（五綫）
鋼具工廠：香港西環域多利道H3585 電話：H-224491,468388

汎亞財務有限公司
PAN ASIAN FINANCE LTD.
法定資本 HK$40,000,000 實收資本 HK$20,000,000
辦事處：中環皇后大道中中建大廈711-719室 電話：5-232252,5-225145

主席
海格先生
(F. Hecker)

副主席
細井先生
(Y. Hosoi)

執行董事
鮑都先生 (A. Baudoux)
町田先生 (A. Machida)

由下列兩大機構組合而成

法國國家巴黎銀行佔60%
在歐洲爲最大銀行，
最近更被列爲全世界第四大銀行，
資產總額達三百餘億美元。
分行及聯號逾二仟間遍佈六十二國，
服務普及全球。

大和証券有限公司佔40%
爲日本最具規模之証券機構。
以積極活動享譽國際金融界。
並聯合其兩附屬機構：
大和國際証券(香港)有限公司及
星加坡發展銀行暨大和証券有限公司
致力發展及提供亞洲區之長期性投資。

汎亞財務有限公司業務以金融投資，中期性貸款及商業銀行業務等爲主。

本港新聞

中區民政署與大廈諮委會 舉行大廈管理講座

有關清潔防火保安等均有講述 對改善中區大廈管理裨益甚多

（特訊）中區民政處及中區大廈諮詢委員會聯合舉辦大廈管理講座，昨日下午五時卅分假中區明愛中心舉行，臨場旁聽人士十分擁擠。

昨日研討會程序，首由中區民政主任黃張綠萍致開會詞，隨由中區民政主任蔡明暉主講「大廈清潔問題」，中區警署長威其昭主講「大廈保安措施」，維多利亞地方法院副經歷司陳炳基主講「追收大廈管理欠費方法」，消防事務處區長林文銳主講「大廈防火問題」，工務司署屋宇測量師郭銳忠主講「大廈內之非法建築物」，及奧的斯電梯公司工程師李炳燊主講「電梯安全及保養」等，均與各項大廈管理問題有深切關係者，各主講者對各項問題之闡釋，對改善中區大廈管理，裨益實多。（偉）

大廈管理講座中區市政主任蔡明暉（站立者）主講「大廈清潔問題」，閣左至右爲奧的斯電梯公司工程師李炳燊，維多利亞地方法院副經歷司陳炳基，工務司署屋宇測量師郭銳忠，中區大廈諮詢委員會主席龐鼎元，中區民政主任黃張綠萍，中區警署長威其昭及消防事務處區長林文銳。（本報記者攝）

水上漁民釣魚大會 灣仔康聯單車比賽

均於昨日分別舉行頒獎典禮 公開歌唱演奏比賽亦將舉行

（特訊）港九水上漁民福利促進會全港公開釣魚大會昨舉行，該會響應本年度青少年康樂活動，舉行第四屆全港公開的魚賽，昨日上午十一時報名參加健兒三百人集中香港仔海事署碼頭廣場準備出發，由理事長姿彥文宣佈分爲廿二組，每組乘一艘機動漁船，一行廿餘艘機動漁船出海，浩浩蕩蕩向南丫島、綠洲、索古灣一帶進發，抵目的地後各青少年健兒立即垂釣，由理事長姿彥文監事長吳北麟親乘快艇指揮一切海上作業，經四句鐘時間至下午四時始回航香港仔海事署大廈，經全體理監事將各組魚獲過磅，並由政府官員監督評判，結果個人冠軍爲周彼得，得魚八斤十四両，亞軍黎金勝，得魚八斤二両，季軍黎金喜，得魚六斤四両，殿軍梁伙，得魚五斤半。組冠軍爲十九組，得魚十四斤半，亞軍由十一組奪得，得魚五斤半，季軍十五組，得魚五斤三両。評判完畢舉行頒獎儀式。首由理事長姿彥文致歡迎詞，由民政主任胡錫賢頒發組冠軍獎，社會福利署主任梁波頒發亞軍獎，海事處主任頒發季軍獎，衛生處主任德賢頒發殿軍獎，並由理事長姿彥文陪同星家香港賽馬會總幹事頒發個人及全場冠軍銀杯，由周彼得接領，並由民政處主任陳偉仔頒發各組優良獎品，卓煜雄主任頒發各組優勝紀念獎品，並由各首長向主禮人致謝，後由委員周鈺銘照旗致謝詞，是日到有官紳名流暨會員親友達五百人，場面熱烈。

（特訊）由灣仔區青少年康樂聯會與南華體育會合辦之一九七四年度全港公開青少年單車比賽，昨在維多利亞公園舉行，參加人數達三百餘人，比賽項目分少年組及青年組，比賽程各爲五英里，比賽競爭劇烈，比賽結束，隨即舉行頒獎典禮，首由聯會主席伍旋致詞，多謝各出席人士於酷熱天氣下擾亢參加，勉與賽青少年健兒能善用暑假期間，將此互相觀摩，鍛鍊單車技術，提高身手，提高水準，增強身體魄力。詞畢，分別請該聯會主席伍旋，名譽會長何文聰，盧振聲，李世英，李丁財，副主席劉文翔，朱樂祐，張啓瑞，李森，灣仔民政處聯絡主任馮祖佑，社會福利署主任林克治，副主任黃自強，南華體育會主任陳百祥，頒發獎品紀念旗與獎冠軍，半軍，計成績優異獲獎者：

少年單車組二哩半：（一）謝偉波，（二）王漢川，（三）陳啓榮，（四）謝興權。第一組（一）黃饒輝（澳門），（二）周鑑明（九龍），（三）鍾鈺鏘，（四）吳綱洪。青年單車組二哩半：（一）周林，（二）楊國雄，（三）方金鏘，（四）陳樹明。青年單車組五英里第二組：（一）柯志明（九龍），（二）黎志傑，（三）巫錦波（澳門），（四）鄭建成。（天）

（中國社）由灣仔區青少年康樂聯會主辦，音樂之家贊助之一九七四年全港公開歌唱及樂器演奏比賽，定於明（廿一）日及後（廿二）日（即本星期三，四）晚上七時半至十時，在九龍彌敦道四八七號四樓樂風之家舉行試音，複賽於廿四日（星期六）晚上八時在星仁書院舉行，卅一日（星期六）晚上八時在星仁書院進行決賽。比賽組別計有：（一）獨唱——中文時代曲，藝術歌曲及民歌。（二）獨唱——歐西流行曲，藝術歌曲及民歌。（三）樂隊演奏——合唱。（四）樂器演奏——各類中西樂器。比賽之裁判人選，灣仔聯會已邀請得李乘、梁樂音，周聰，梁日昭，擔任，每組設冠、亞、季軍，並可獲名貴銀盃、獎狀或唱片獎品，而凡進入決賽者，均獲紀念狀乙面。

恒生紅磡分行招牌 遠東光管設計安裝

新型之恒生銀行紅磡分行，已於日昨開幕，正式爲坊衆服務，該分行位於紅磡鶴園道廿一號，佔地五千餘呎，設備新穎，各位就會發現恒生銀行之巨型光管招牌，據云該巨型光管招牌爲目前紅磡區最大之光管招牌，工程浩大，設計新穎，所有之設計及安裝工程均由遠東光管有限公司負責云。

灣仔新警民主任陳文 訪問大坑坊會 加強警民聯絡

（新聞社）新任灣仔警民關係主任陳文繼，昨（十九）日下午二時半訪問大坑坊衆福利會，藉以加強聯絡，由該會主席甄子傑、朱榮基、陳炳洪、黃熾森、何光玉、林洲、陳惠梅、曾少芬、歐月娥等歡迎。席間，主席甄子傑致詞，對陳主任此次到會訪問，表示歡迎，並希望今後多所聯絡，促進警民之間意見。隨後陳文繼主任表示，大坑街坊會係一個有歷史性之團體，過去對坊衆福利及服務社會工作有良好之表現，本人就任灣仔區警民關係主任目的，係與區內各社團加強聯絡，以如何促進警民之間關係，見可隨時與警方聯絡，提出研討或加以改善，本人在職期內，治安問題提出研討。陳主任並提及青少年康樂問題，大坑區附近山頂，特別之點該區情況，內部已在詳細報告新聞中心，分局亦有報告警察各方面，但對治安方面於報上發表，亦爲平靜，但以方便市民，有所改善，報警手續繁複，以致市民受損失，有就近報案，但市民因報案時手續麻煩，大多不了了之，希望警方能夠再加以改善，使市民遇有意外事件發生後，往報案獲得更多方便，即時則當局對撲滅罪惡事件，當事半而功倍，陳主任對各理事所提出之意見，表示接納，並將向上級提出考慮改善。隨後對青少年康樂問題，計劃將來分區舉辦晚會，俾市民對警察有加深友善之認識，各同時市民如該會理事及區內提出，並請本人當可隨時接納，雙方暢談融洽，至四時許始興辭而退。

呂氏宗親會 舉辦獎學金

（港訊）香港呂氏宗親會，第四屆理監事業經選出完竣，並於日昨召開第一次理監事聯席會議，決議提案多宗：（一）定期於十月十九日假座國際酒樓三樓全體會員聯歡大會，並舉行就職典禮暨會員遊藝節目。（二）同時舉行頒發本年度獎學金，九月三十日截止申請，凡品學兼優之會員子女，均可到會申請（已出嫁之女會員子女不在此例），至呂姓之孤兒，不論是否會員，特予優待，准予申請。

保良局兒童暑期中 連日舉行多項活動

（特訊）保良局兒童在暑假期中，由該局各有關主管職員及學校校長教師等，安排各種不同活動，鼓勵局童參加，以培養兒童的德、智、體、羣四育，使兒童生活多采多姿。

日昨該局兒童在福利大廈舉行遊戲比賽，參加者異常踴躍，項目計有持匙競步，爬行，吃蘋果賽，二人三足，麻袋跳步，吃餅果賽，跳越木欄，二人推車，傳泡餅賽，拔河比賽等項。該局總理說畢正及陳鄭綉如兩位到場主持頒獎。

又該局兒童數十人，在學校校長、教師及保育員的率領下，往葵涌工業學院與南華光管電器製造廠參觀，各兒童對各種事物均感新鮮，對各種電器製造過程尤感興趣，故不斷詢問，由負責人逐一解答，兩方休招待，參觀時間由下午二時起至四時許結束，並由譚正總理以汽水，餅餌招待，衆皆歡喜。（莊）

圖爲：保良局陳鄭綉如總理頒獎予局童。

優悠旅行隊探鼠觀牛

（港訊）優悠旅行隊定本月廿五日（星期日）上午九時正在九龍城碼頭集合，乘車轉赴大埔滘，乘搭有牌大型客船開赴印塘海，暢遊吉澳、鴨洲、鼠洲，及往鷄洲觀看野牛，並選擇適宜海灘以供游泳，下午六時半返抵大埔滘轉車賦歸，交通費位十二元正，小童照收，糧水自備，報名處：上環孖沙街二十三號祝安行五○二室姚，九龍旺角咸美頓街十四號溢利公司張，油麻地南京街二十二號侯光平，或電詢：K○三八五六○陳德照。

天主教福利會創辦人 華德中蒙席在德國病逝

（港訊）國際天主教福利會會長，本港天主教福利會創辦人，前任本港公教進行社社長華德中蒙席，于本月十八日（星期日）因癌症病逝德國故鄉，享壽六十四。

華蒙席早年來華經商，致展德國拜耳公司業務，後來棄俗修道，赴羅馬攻讀神學哲學，一九五二年晉鐸神父，加入香港教區服務。

他曾先後擔任本港公教進行社社長，德國天主教社會援助基金會駐遠東代表，香港天主教福利會會長等職。

一九六八年，他奉召回國服務，一九七○年出任天主教福利會會長一職。

華德中神父一九六一年榮獲教宗授予蒙席名銜，後來又獲德國政府授勳，一九七○年，英女皇頒授C．B．E．勳銜，以表彰其對促進本港社會福利事業之貢獻。

本港教區署理主教林焯炳神父和香港天主教福利會行政總部主席力理得神父現已前往德國弄喪。

老少城市生活體驗 黃大仙青少年扶老遨遊海運

（特訊）黃大仙區老人福利服務聯會，將於本月廿一日（星期三）舉行一項青少年與老人聯合之戶外活動，利用學生暑假期間，發動青少年參與老人服務之動，既可調劑老年人之孤寂生活，復使青少年人認識老人精神生活苦況，藉以激發其敬老之責任感及服務熱誠，希望新老兩代間之感情更趨融洽，促使其互相關懷照顧。此項活動名之爲「老少城市生活體驗」。參加此項活動之老人二百五十人，青少年學生五十人。

香港近年來之飛速發展，市容日日改觀，社會上工作之人士得以目睹，而在社會上老人士終日足不出戶，困閉一隅，每思外出無奈年邁，舟車擠迫，家人又因生計奔勞，何暇攜老觀光，是以老年人對刻下香港九龍市容之變化均不甚了了，故是次活動學生帶領年老人到九龍最繁盛之地區——尖沙咀海運商場參觀遊覽。

是次活動之旅遊車輛，承蒙英軍部撥出六部，又有青少年共數十人沿途照顧老人，參加此項敬老活動之青少年學生乃由社會服務工作人員選派參與服務。參加者全部免費，且可獲食物包一份。

孫中山文藝體育會 擴展會務籌購會所

（特訊）孫中山文藝體育會爲擴展會務，發起籌備購置會所，昨假座九龍星后酒樓二樓舉行會議，以酒會招待，郎祖師聯歡會，席間籌得款項四萬元。由會長召開五中全同人大會，主席致詞，推定陳鄒、張清爲籌委主席，一致通過委員鄭雄、陳錦雄、鍾玉生、莫泉、歐陽英、李國華、李玉、廣子、黃鴻、譚德明等三十六名委員，各委員熱力支持，踴躍捐款四萬，足見愛國熱誠。

星洲等地募捐，副會長李玉波、莊錦代表該會赴馬來西亞、星洲等地募捐，定廿三日首途赴星。（天）

莊嚴宗親總會 選出六屆職員

（特訊）莊嚴宗親會，昨複選出第六屆職員，名單如下：永遠會長：莊澤泉。副會長：莊重文、莊兆祥、莊維杰、嚴欣、莊洪、莊志、嚴志。理事長：莊炳炎。副：莊德茂、莊善春、莊禮報。監事長：莊宏興。總務：莊銘星、嚴祝年。秘書：嚴振芳。財務：莊照賢。福利：莊三光。文教：莊其能。調康：嚴國彬。聯絡：莊煥林。交際：莊冠南。稽核：莊英茂。審查：莊子珍。婦女：莊成美。理事：莊寶卿、莊松輝、嚴乘堅、莊紹榮、莊村維、莊家、莊國輝。監事：莊亦頓、莊光、嚴鴻信、嚴昌。（耶）

台北光仁合唱團 訪港演唱獲好評 定今午乘機載譽返台

台北縣私立光仁中學合唱團，獲得全台公開比賽冠軍，於本月十四日由領隊莊延華、林竹青來港訪問，由該校校長……指揮……團員：張玉、林昭、郭昭容、黃志、王新瑜、林荣和、小林、張靜、芳珠、葉玫、王、劉淑英、林逸芬、劉明婷、王秀燕、郭麗吟、曾子、王旭、彭瑟、林千惠、林淑、洪珊、楊惠年、呂妙芬……在牛池灣天主教聖院堂演唱，並在紅磡天主教聖母堂廣播，晚參加該堂表演，十九晚應邀在香港……無線電台歌樂節目錄音，今宵演唱，除樂曲部份，更有民歌、山歌全部演唱，現訪港演唱已受好評，定今午十二時五十五分乘班機返台。

小販研究會 職員就職禮

（新聞社）港九新界各區小販研究會，昨假酒樓舉行成立兩週年紀念暨第二屆委員就職典禮，由市政局議員林蘇生主持監誓，立法局議員張有興、市政局副主席頒發委任書，市政局議員……律師楊勵賢頒發聘任法律顧問證書，儀式隆重，各社團首長，各界嘉賓，……灣仔民政主任黃德徐錦石，警務處……及各有關主任陳文達致訓，首由主席盧惠文致詞，次由嘉賓致詞，最後由副主席林紹權致謝詞，禮成歡宴。第二屆職員：會長：李子傑，主席：盧惠文，副主席：林紹權，總務：鄧兆祺，財務：洪培，福利：阮生，康樂：李朝桂，聯絡：商卓桂，福利：宜傳，組織：凌德明，總務：呂永江，稽核：祖中文。

可經由滙豐銀行一百家分行中任何一家或逕往康樂大廈滙豐財務有限公司辦理定期存款

新訂定期存款利率

五年期利率

一分一厘二五

利息每半年支付一次

四年	年息一分一厘
三年	年息一分零七五
兩年	年息一分零五
十八個月	年息一分零二五
十二個月	年息一分零二五

滙豐財務有限公司
滙豐銀行集團成員
香港康樂大厦1302室・香港郵箱838號・電話5-237141

享譽之隆 有口皆碑
華僑日報
汎美航空公司
聯合舉辦

讀者美國加拿大旅行團

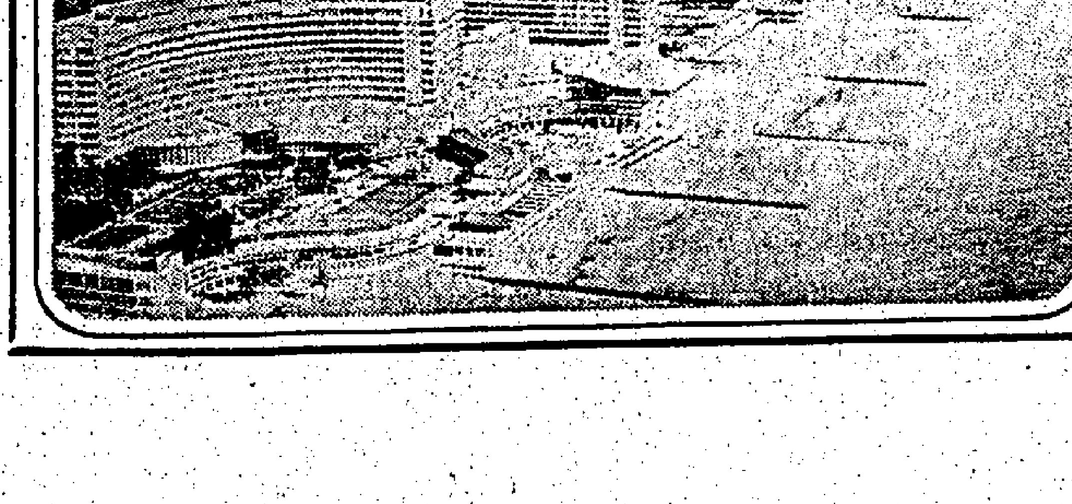
閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。閣下如果嚮往美加富饒迷人的風貌，享受一次豐富多姿的假日生活，遊覽當今全球最新、最大、最壯觀的狄士尼世界，美國南部渡假勝地邁亞美，規模巨大的七四年世界博覽會，氣勢磅礴的尼加拉大瀑布，花園之城温哥華，工程宏偉的胡佛水壩，神聖莊嚴的自由神，精彩動人的歌舞大匯演以及十多個世界名城的歷史勝蹟，現代建設和其他多采多姿的旅遊節目，請參加具有廿三屆成功舉辦，業績輝煌，歷屆團友交口稱讚，各界人士一致讚許的華僑日報讀者美加旅行團。

第廿四團——九月十四日至十月八日

全程廿五天，僅收HK$12,600

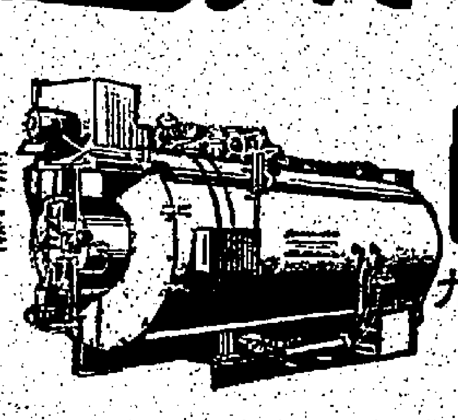
報名處：華僑日報中區辦事處香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
電話：5-251974

圖爲邁亞美海灘，左下角爲本團下榻之楓丹白露大酒店。



提高工作效率！

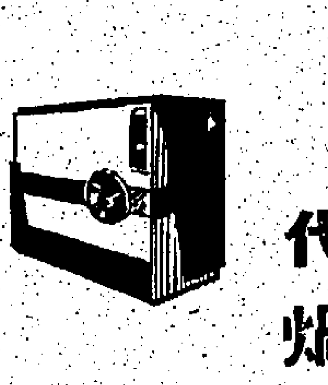
通用器材有限公司


蒸汽機

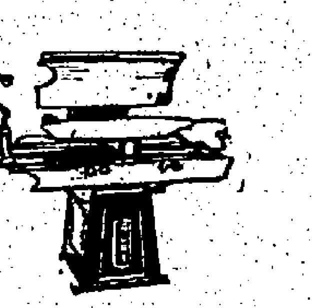
歡迎垂詢

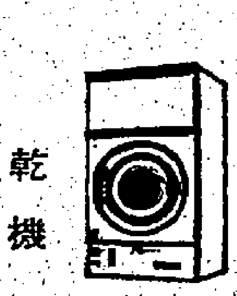
九龍彌敦道748A始創行1105室

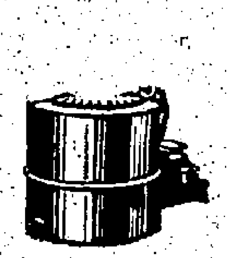
電話
3-950167-9


乾洗機

代理歐美名廠乾濕洗衣機
焗爐及工廠設備等


夾機


乾機


脫水機

快市牌1730型打字機
令你工作倍加快捷

FACIT

The FACIT 1730
Programmable office typewriter

- 快市牌1730型打字機，効能超卓，堅固耐用，獨有兩套表格系統，其一可預將格式存儲機內，一撥手掣，立可應用。
- 獨有填充漏打字母裝置，實用方便。
- 快市牌出品有各種加數機，電子計算機，電動打字機及複印機等等。行銷及服務遍設世界一百三十餘國。

總代理：
宏記有限公司
香港畢打街中建大厦
地下商場26號
電話：5-220888, 5-221500.

REFERENCE LIBRARY
20 AUG 1974
CITY HALL

新界版

發展沙田容五十萬人 需費卅一億

理民府孫明揚在新界扶輪社闡述計劃 首期亦需十六億元進展順利

（特訊）沙田發展將爲近五十萬人之新城市，約需時十年，費用多達卅一億元之巨，首期發展計劃工程支出即達十六億二千萬元之驚人數字。其發展方法，乃將鄉村與市區之正當發展混爲一體進行，成爲沙田新城市本身之特徵。

沙田理民府孫明揚昨應新界扶輪社之邀請，出席該社假九龍半島之每週例會席上作專題演講指出。以下係其講詞節錄：

當發展完竣後，沙田新城市內之三千九百五十英畝土地將可容納近五十萬人居住；其三面將有一約三百四十英畝之郊區公園環繞。照目前價格計算，政府用於發展沙田之費用需要三十一億元，而實施是項發展計劃又需最少十年時間去完成。

發展沙田新城市之初期計劃，包括可容納五萬六千人之住宅區及十三點五英畝之工業區現正順利進行。爲求達到於一九七九年可供二十三萬六千人居住之均衡市鎮之第二期計劃現正進行籌備。又擬於一九八三年將人口增至四十六萬一千人，並於最後得以容納四十七萬五千人居住之另一個發展階段，現時亦已進行擬就。

從財政與工程上觀之，分期發展沙田之需要乃顯明者。但最重要之顧慮，乃必須避免將鄉村環境急速轉變爲一個繁忙之新城市。要發展一個新城市，沒有人爲因素需要考慮。歷代依靠私有土地耕種爲生之沙田原住民必須事先以合理之方式予以安置，方有土地可供發展。

投資帶來繁榮當可共享 認爲村民普存誤解 保證權利不被忽視

有關發展新城市之建設，本人認爲村民普遍存有誤解，在彼等看來，建築新城市只爲容納市區過多之人口，而非對其有裨益。本人認爲此乃狹隘的見解。建設新城市之目的乃爲全港，包括新界原住民在內，帶來居住環境之整體改善，而由於此項發展，彼等乃站於得益之地位。在發展此等新城市中，政府與私人兩方面將投資巨額金錢，而當地人士將可共享此項新發展帶來之繁榮。由此看來，本人之主要工作之一乃爲顧及沙田之繁榮及與村民共享此項發展帶來之利益，在新城市發展過程中，其權利不被忽視。

低窪六村須遷・其餘均應保留

在設計一個新城市時，從設計之觀點來說，能將新城市建設於全無鄉村之土地上以達致最佳之設計，乃爲最完美者。然而此項觀點，顯然難以立足；尤以在沙田分區制大綱區域內擁有超過三十八條傳統村落之沙田區爲然。此等鄉村雖使新城市設計受到嚴重限制，然而本人必須承認其存在；同時，對此等鄉村正盡一切努力避免使其瓦解。

在這方面本人之意見認爲該等建於沙田谷山麓小丘之鄉村，除部份係位於低窪地帶，其水平線成問題而遂致無可避免會遭受洪水淹沒之程度外，皆應予以保留。因此，新城市之發展方法乃爲將鄉村與市區之正當發展，混爲一體而進行。本人希望此項安排能爲村民接受，且如本人所料，低窪區之鄉村發展與市區之向前發展能夠同時存在而成爲沙田新城市本身之特徵。

約有六條村落需要遷移。本人認識到遷移村落乃一件十分微妙及敏感之問題——無人願意受遷。在處理此事件中，本人現正與沙田鄉事委員會及有關村代表初步討論。政府對彼等之意見及建議將予以極審慎之考慮，並要設計一個適當之計劃以處理此複雜之事件。遷移鄉村之舉曾於其他理民府區內實行，其效果亦令有關方面滿意。本人因此將有充足先例可供仿效，故對於行將在沙田遷移鄉村之行動，得當地鄉事首腦及鄉議局協助下，深信能獲得同樣成功。

龐大廉屋邨 火炭工業區 公衆建設多

概述涉及有關沙田發展之最基本問題後，本人擬向各位介紹政府在處理沙田發展中所作之努力及其組織上之編制。沙田理民府乃於本年四月一日設立，以便對當地人士及其他政府部門兩者間在聯絡上予以充份諮詢。沙田理民府係充當民衆與中央政府間傳遞訊息之有效途徑。該署對所收集之消息加以整理及分類，並向政府推擬對發展建議應採何種改革，以確保村民之權益及實施一個充份發展之市鎮總目標兩者間得以協調。新界副政務司並兼任沙田新城市管理委員會之主席，以統籌有關發展沙田之政策事宜。在工務司署方面，去年底經已委任一位拓展工程處處長及一組工程師以主理沙田新城市發展工程，而該組工程師乃由沙田工程進展委員會所支持，其工作乃爲統籌沙田區之發展工程。

政府目前在沙田之最顯著發展，乃爲第八區之居民大廈。在瀝源新邨之兩座大廈已接近完成階段，並可於明年初遷入居住。該兩座大廈足供七千人居住。繼而有位於第八區之瀝源第二期發展計劃之禾輋新邨。在私人發展方面，大圍村經有新建樓宇完成，而賽馬會馬場計劃刻正順利進行中。此馬場可望於一九七八年開放予公衆使用。在機械工程方面，第二條獅子山隧道剛已貫通，臨時之處理污水工程經已順利進行，而九廣鐵路局之敷設雙軌即將開始。

沙田理民府孫明揚昨在新界扶輪社例會講「沙田發展」。

新城市中心 替代現墟市 設計進行中

繼續而來之發展計劃包括有第五區及第四十八區之龐大屋宇計劃，及瑞琪火炭村之第十六區及第十四區之工業發展計劃，第五區及第四十八區之發展包含由房屋協會，屋宇委員會及私人機構建築之居住大廈。第十四區及第十六區之工業發展計劃對移居沙田之人士將提供就業機會，所有此等發展及位於第七區之城市中心發展將成爲沙田新城市發展第一期之主要面貌。該新城市中心，將替代現時之沙田墟，在其設計方面，現時正積極進行，並將成爲引人注目之焦點。因其主要乃特爲商業及文化活動而設計，該等建築物之質素及結構之標準足以配稱爲城市中心而無愧。爲維持此等發展計劃，政府要在供給公衆設備，道路工程，食水供應及建設永久性之處理污水工程方面動用巨大經費。而上述之工程，只爲第一期而言，政府需要支出者，乃爲十六億二千萬元之驚人數字。使用如此數目之公帑，是以充份證明政府供應最佳公共服務系統之意向，俾能作爲發展新城市之基礎。爲施行此龐大計劃而無礙，本人需要懇求村民合作，而根據環境需要，政策或須加以修改，以便各設計方案得以發揮效能。

新界扶輪社昨例會由社長倪志忠主持，與會有：孫明揚，古道誠，鄧乃文，陳子鈞，彭鑑然，許添，何新權，王德仁，鄭科，陳鎏，包安，朱安，郭明浚，何新榮，黃學儀，培，鄧棣華，林彥，林偉，水發，陳錦福，李鎮佳，梁，葉肯，洪兆霖，鄧棣，朝，藍炳生，李學晴，楊哲培，黃星，鍾廣源，李南，葉傳青，朱啓明，梁國耀，區彬，張鴻等多人。（木）

袁汝南堂 旅行梅窩

袁汝南堂宗親總會，定於本月廿六日（星期日）集體旅行梅窩，是日上午十一時前，各自到香港港外線渡海小輪碼頭，搭船前往梅窩，中午十二時半，在梅窩海屋酒家集合，同赴該會建築祠堂場址參觀後，自由活動，船費自備，午餐叙餐費每位收費六元，泳後淡水沖洗，由該處宗親分會招待，六時以後，各自返航，歡迎會員踴躍參加。

粉嶺擴路 收地補償 明起發給

（特訊）爲擴濶由馬會道至粉嶺寶血醫院之通路而收回丈量約份第五十一約內各地段之補償金由明（廿一）日起至九月六日止在大埔理民府署核發。被收回之地段號數及補償金額如下：粉嶺屋宇地段第六二二號A段，一萬一千七百元，第一九二六號（部份）五百四十元，第一九二七號（部份）一百卅五元，第一九二八號（部份）九百元，第一九二九號A段（部份），八百五十五元，第一九三一號（部份）九百九十元，第一九五八號（部份）一千一百八十二元，第一九六〇號，（部份）二千一百卅八元，第一九六四號（部份），一千六百六十五元。

凡上述地段被收回之業主可在指定日期內，每日於辦公時間到大埔理民府領取應得之補償金。

新界四廉邨 分建遊樂場 巴士站車場

（特訊）新界四個廉租屋邨現正分別大興土木建築遊樂場停車場及道路等公共建設工程，以利居民。

該四個公營房屋邨爲沙田瀝源新邨、葵盛邨、荔景邨、及梨木樹邨，瀝源新邨之內建築長達約一千二百公尺的公路，八個露天停車場，一個公共小型巴士總站，一個九巴總站及三千平方呎的遊樂場。至於其他三個新邨敷設的道路共一千五百公呎，此外尚有兩個公共小型巴士總站一個，九巴總站，十八個露天停車場及五千九百平方呎的遊樂場地。

長沙牙科 服務鄉民

（特訊）大嶼山長沙大嶼山醫院，牙科診所，成爲本島大嶼南、梅窩，東涌，大澳，長洲，坪洲，南丫島鄉民治牙中心，有專科牙醫爲鄉民服務，獲鄉民頌贊，又大嶼山醫院高級護士，對留院病童由邦華西渡士小姐施人道德及精神教育，成績良佳。

西貢童村體驗城市生活 獲喜油蔴地民政署安排

（港訊）在油蔴地民政署協助下，三十多名西貢區鄉村小童將有機會體驗城市生活。

該三十多名鄉村小童全部係西貢區小學生，他們由昨日（星期一）起，一連三天，獲英軍招待在新油蔴英軍營處住宿三天，由軍部人員引領參觀軍營內各類設備及武器，並有游泳及營火會等活動。

此外油蔴地民政署屬下數務工作人員及社會福利署人員將帶領該批小童參觀市區工商業機構，植物公園及看電影等。

油蔴地民政署發言人稱：該署今次與英軍及社會福利署安排這項活動，目的是使新界區兒童有機會參加有意義之康樂活動，並能親身體驗城市生活與鄉村生活不同之處。

屯門新市旁・兩村民緺眉 井頭下村垃圾堆積 井頭中村苦無食水

村代表謁理民府要求協助早解決

（特訊）新界屯門區井頭村的村民，求取水源急極，村代表李模，昨曾再度向屯門理民府請求轉請水務局當局，早日敷設水管，使村民在這炎熱的季節中，有水源供用。官方對此至表同情，但據說工程浩大，祗在考慮研究中。

據悉：井頭中村，位於較高處的地區，村民雖然近百，但民非水火不生活，長久以來，僅靠山水或非水解決，費時耗力，男男女女，終日爲水而緺眉。

村代表李模，昨曾往謁屯門副理民官簡璞，請求當局爲該村解決食水，裝設街喉或入屋管。官方對此問題，表示考慮，但最成問題者爲該村距離駁水管總掣批區較爲高遠，且人數有限云。李模並表示：這項申請，早在去年提出，至今尚無下文，希政府能爲貧苦村民設想，早日折衷解決。

又悉：井頭下村方面，最近垃圾堆積，無人清理，該村人口逾千，影響衛生健康屬甚，因除井頭下村外，尚有貧蝗嶺，潭山嶺浣附近一帶來往村民極衆，際茲天時著熱期中，若不急遣派人清理，後果堪虞。（君）

屯門三幅官地 定期下月拍賣 面積共計二萬餘呎

（特訊）爲配合屯門衞星城市公私建設平衡發展，當局又撥出三幅官地定於下（九）月三日下午二時半在元朗大會堂公開拍賣，以適應投資人士之需，其中兩幅係非工業用地，另一幅則限作工業或貨倉用途，各地段面積及座落地點如下：

（一）屯門城市地段八十四號，位於屯門第九區，面積一萬四千八百八十呎，只限作工業或貨倉用途。

（二）屯門城市地段九十一號，位於屯門第十B區，面積五千平方呎，限作非工業用途。

（三）屯門城市地段九十二號，位於屯門第十B區，面積四千五百呎，限作非工業用途。

有關詳細售地規則，可向新界民政署或各區理民府索取查詢。

華僑日報讀者

台灣觀光

暑期特選豪華遊覽團

高級享受●節目豐富●一流服務●信譽昭著

十天環島（台北線）
HK$1900.00

行程包括：台北—陽明山—故宮—野柳—烏來—花蓮—橫貫公路—梨山—台中—日月潭—嘉義—阿里山—高雄—鵝鑾鼻—墾丁—台南—北投

出發日期：9月14日　10月8日

八天環島（高雄線）
HK$1650.00

行程包括：高雄—台南—嘉義—阿里山—日月潭—台中—梨山—橫貫公路—花蓮—野柳—陽明山—故宮—北投—烏來

出發日期：10月8日　11月8日

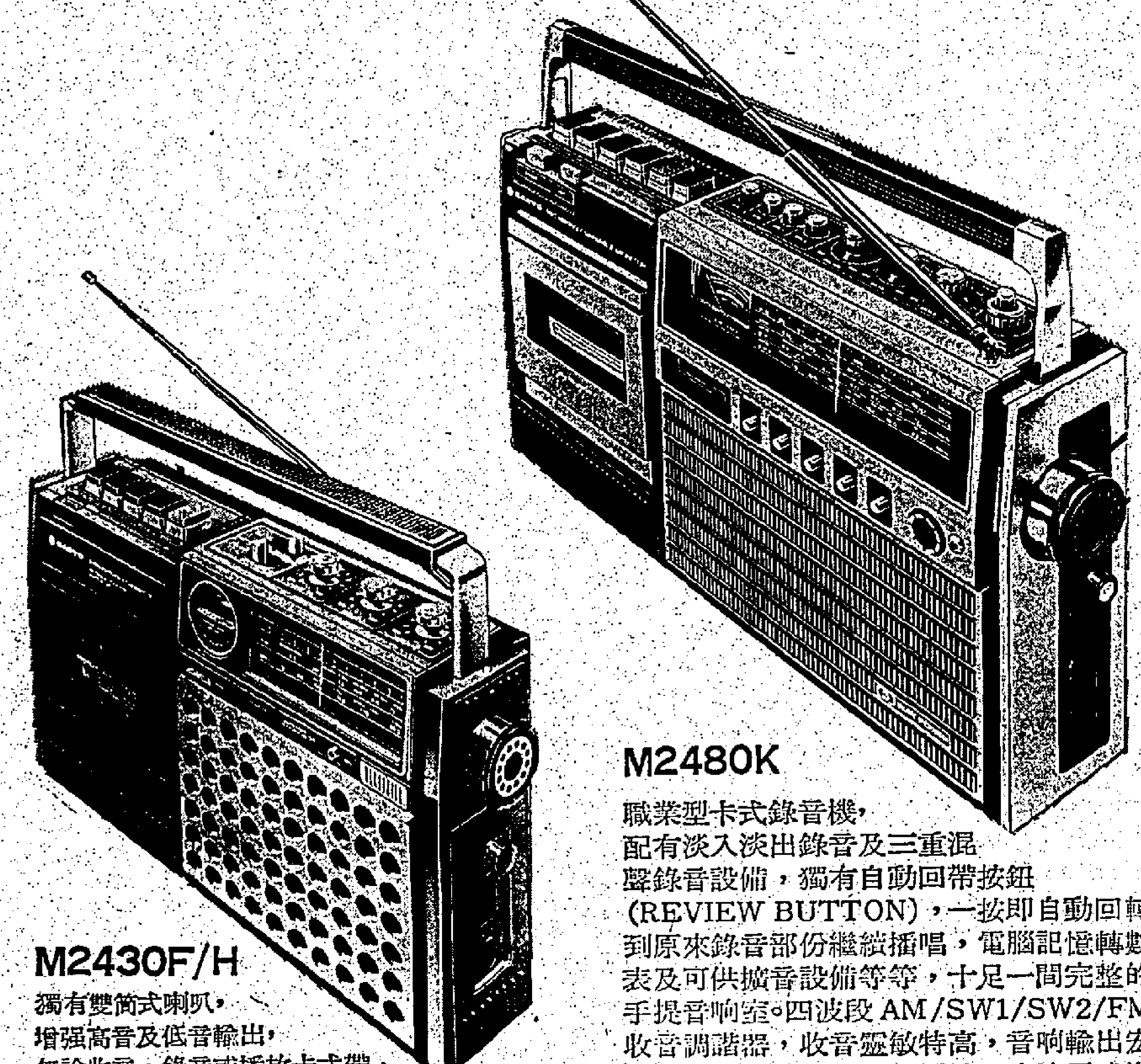
■四天台北遊覽　$ 865　（每逢星期六出發）
■七天台灣環島　$ 1,550　（逢星期一出發）
■九天台灣環島　$1,750　（每逢星期六出發）

詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 TEL.5-455639 5-451404

請加入三洋大家庭

收音機及卡式錄音機

你的手提音響室



M2480K

職業型卡式錄音機，
配有淡入淡出錄音及三重混
聲錄音設備，獨有自動回帶按鈕
(REVIEW BUTTON)，一按即自動回轉
到原來錄音部份繼續播唱，電腦記憶轉數
表及可供擴音設備等等，十足一間完整的
手提音響室。四波段 AM/SW1/SW2/FM
收音調諧器，收音靈敏特高，音響輸出宏
亮及清晰優美。可選用電池，交流電或汽
車電池（另加變壓器）。

M2430F/H

獨有雙筒式喇叭，
增強高音及低音輸出，
無論收音，錄音或播放卡式帶，
音響效果異常優美悅耳。可用電池，
交流電或汽車電池（另加變壓器）。
M2430F有AM/FM收音波段
M2430H有AM/SW1/SW2收音波段

SANYO
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）

請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

步步高陞，陞到頂…

陞到凱悅頂樓…那就是Tony Orchez主持的地方，在那裏，公餘之際你可以自由自在地談笑、跳舞、聽歌、一杯在手，心上人在左右，請問夫復何求？加上醉人的音樂，鮮美的點心…逢星期一至五，下午六時至九時，請駕臨凱悅酒店，一齊步步高陞，陞到頂…

香港凱悅酒店　九龍彌敦道67號　電話：(3)662321　TOP

菲律賓豪雨成災 外景隊望水興嘆

菲律賓近日因受季候暴雨影響，堤壩崩潰，造成菲島近年來最大之洪水災難，災區的災民家園沖毀，流離失所。菲首都馬尼拉部分市區及近郊均被洪水泛濫。是次災情並殃及適時正在彼島拍片的香港外景隊。他們同時陷於緊張狀態。

週前，小生陳星，陳惠敏懷着公私兩便的心情，隨導演江洪拉隊赴菲馬尼拉拍攝「飛虎神探」，外景隊抵埗前後兩日安頓好一切後，日前，導演及製片陳柏生聯同陳星，陳惠敏等多人赴馬尼外選部物色外景地，預此一窺菲島風光和島上如雲美女。出發之時並沒有洪水泛濫的消息。但天色並不甚佳。

詎料，各人正觀察外景之際，陳惠敏以侍發現菲島奇觀，只見老遠處出的一片滾滾移來，各人即其所指矛向遠望，越覺不對勁，瞬息間，黃色的洪水洶湧流至眼前，雨水亦隨之而到，衆人見情況不妙，陳惠敏回頭拔足跑回去，製片陳柏生因不諳水性，嚇到慌失失被兩小生，連推帶拉而走。當日有菲籍人士所同引路，一行衆人迅速離上私家車飛駛返市區。事後各大報章均刊出洪水成災的消息，市區部分亦成汪洋一片。

由於水災影響，「飛虎神探」的外景隊連日被困馬尼拉，一切拍片工作無法開展。雖然如此，他們亦覺得不幸中的萬幸，未有被洪水沖散。拍片工作何時開始？有待災情好轉。同時在菲困水災影響拍片工作的，另有一獨立公司的外景隊。

★金像獎最佳紀錄片「深海科學城」中的海底人，在海底飛碟中出動。

娛樂小語

人細鬼大不了情 金錢驚破鴛鴦夢

過去，辛保利和安妮絲雅絲娜，在路易斯．基路拔監製兼導演「人細鬼大」中演一對十四歲小情人，由私奔而至私生女，被警察抓獲，場[illegible]。亞洲紐拉技特路仍在利舞台演出。日昨首當前往欣賞。附圖是菲律賓獨皮鐵吉大師表演吞劍，當時應邀上台客串拔劍。

方父親被迫拆散姻緣。影片在票房上獲得極大成功，辛保利和安妮絲雅絲娜，也藉這片一炮而紅。

路易士基路拔，決心拍攝續集，「人細鬼大不了情」，仍由「人細鬼大」原班人馬主演，去年夏天到法國開鏡，拍片地點包括尼斯，巴黎，和法國部風景區，鏡頭比前美，更富詩情畫意。

本片情節描寫小情人分手三年後，男的對舊愛念念不忘，利用暑期去找尋失蹤的愛人，經過許多曲折，到底再度相逢。當她回家找女兒的時候，發現她已和另一男人同居，尋而後失不願拆散好姻緣，小錢瑪斯得破鏡重圓，無奈男方父親，阻撓經濟支持，小情人只有自食其力，依偎相依。在生活的壓迫之下，不得不再分手，女的帶女兒離開後，夫去美國，約好三年後再相見。

片中的某些鏡頭，十分大膽，但是決不淫，是一部最動人艷情的影片。影片在法國上映時，得來部份觀衆讚好，如果真的拍成片集，確是十分動人的。

「人細鬼大不了情」是「人細鬼大」的第二部續集，一如「致命剎」一樣，將拍成一部片集了。不過從故事的開端，不但故事一氣呵成，是越來越有趣味，如果真的拍成片集，確是十分動人的。

圖片中男女主角辛保利和安妮絲雅絲娜，經過三載悠悠的分別，在巴黎重逢，大家都長得更成熟了，閱讀前情濃宿情，他倆情不自禁，一步到旅邸偷歡，再收拾了「不了情」。

巴比龍捲土重來 本週內六院重映

於六月底上映，映了四十二天，總收三百一十多萬元的「巴比龍」，是今年暑期三部超級巨片之一。此一收入數字，已創本港開埠以來獨立公司所發行之西片最高紀錄。

由於「巴比龍」開映時收入數字驚人，所以此片將於本週推出作二輪放映，港九映戲院共六間之多，亦創西片二輪最多戲院放映紀錄。首輪不及觀看者，此為最佳欣賞機會。

此片由史提夫麥昆，德斯汀荷夫曼合演，是一部不可多得之冒險傳奇片。

人細鬼大情不了：旅邸偷歡

李察費利沙新作 猛虎橫掃辣手黨

李察費利沙，這位名導演，這兩年為我們介紹他的一般影作品，[illegible]

是馬卡士，通過李察費利沙，他的父親物，一部份創造了沙利，他的影響的路，跟馬士。但李察有所走的史雖然，彼此都略有分別，作者，但很明顯的可以看出李察演，現在他的事業的職位是導。李察父親在他可以說成就，受他的影響最大，他拍片年他的不是最開始就是時，初李察首先一做就一當時上部導演，後來他到工作其次，故碎的劇本，李察先後編寫演，三十四部影片，再導成過三十三部「手黨」而一執猛虎橫掃辣手黨」就是他的第三十四部作品。

隨着李察費利沙很多人對他拍為他拍的影片要求很高，拍出來的片都很水準，他的有人曾參發表許多觀點的評，惜他對評論[illegible]是，說一個人很認真拍在這力方面都有他地說，使他部份細節不即不放過改善的機會。」

朗布士里森在「猛虎橫掃辣手黨」中，雖然他穿上囚犯號衣，但他仍然是個正直念慈的好人

卡通片集 小白獅

暑期之中，許多小[illegible]

「小白獅」卡通片集今天播映的故事名為「勇救羚羊」，劇情描述在森林中生活的一大群羚羊，突然失去理智，在森林裏面瘋狂奔跑，大有衝突，使森林中許多植物遭受破壞，小白獅和巴見許多小動物的食物也被羚羊所踐踏，便想制止羚羊，但以一己的力量可能會被羚羊踐踏得粉身碎骨，便和丹尼等一同，商量逃救的辦法，想知道小白獅有何妙策，請收看卡通片集「小白獅」，嘗遍奇異星球景象，使人有百感不死，亦有新聞之感。

銀海微波

劉芳剛捉摸觀衆心理 不再有春天賣座甚佳

是舉打鬥場的影片，有時真不容易捉摸觀衆的喜愛，受歡迎，現在，這一類影片部少有，以致很多影片公司老細失了主意，不知該拍什麼好，就拍好了片，仍是惴惴不安，真是否合乎觀衆口味，有銀可聽，假如觀衆興趣轉移，動輒有數十萬難保。數目不小，受觀衆歡迎，則血本無歸，慘慘也。因此，凡是再拍這類片的場面，總是患得患失，直至上映之後，才能知賣座如何。

映之前，劉芳剛執導了好幾部片，他最感滿意的是最近一部新片，主何裕茱也極有佳績，才能聽錢，因此，劉芳剛與何裕茱在該片上映前，仍然心大心細，未敢遊分學觀，可是上映之後一場，反應之佳，不減午夜場，及至正式上映首天，第一週末，跟住週日，生意更佳，何劉兩個是老友，生意好，固值得高興，觀衆反應佳，更值得高興，予好評，對這片越映越旺，絕不出奇！若能如此，劉芳剛可以揚眉吐氣了。（傑盛）

許冠傑九月赴美 鬼馬雙星忙趕工

許冠傑九月初將與太太，赴美國一行，所以，他與許冠文合作主演的「鬼馬雙星」，將會在本月內拍竣。

這部「鬼馬雙星」，開始至今，雖然有很多不愉快的事件發生，但影片的進度，是非常可觀的。

現在已經八月中了，假如許冠傑真的要在九月初到美國去的話，那末，他除了將「鬼馬雙星」趕拍之後，繼續的南部新片，看來只好暫時擱置了。

羅維曾經表示，他「拍竣了「心魔」有關的部分戲場，立即便開拍許冠傑，苗可秀等主演的「綠頭巾」，沒有一部「小英雄鬼屋捉妖」，也打算在上官靈鳳的官司完了之後，到美國拍攝，因為許冠傑要趕着到美國去的關係，這兩部片子暫時都不能動了，必須等許冠傑從美國返港後才拍。許冠傑對於拍這些影片，極有信心，但他更大的興趣，則是自導自演。

圖爲生力啤酒香港業餘保齡球大賽冠軍雷妮小姐主持開球禮時一瞥。

深海科學城別有洞天 空氣穴令人咄咄稱奇

眞正的水晶宮，科學家已為我們找出來了。深海科學城裏面是怎樣的，大家都可以去參觀。紅海的七百多呎深的海底，有一個蜂巢似的岩洞，奇怪的是滴水不進，保留着萬年的空氣，眞個是別有洞天，如果有勇氣，可以潛進去，拿起金殼，外邊艱苦水映，一般可以在洞裏揚威一番。這個深海底的空氣穴，是法國大探險家郭都，在拍攝一部「深海科學城」紀錄片時發現的，是一部科學研究影片。（林天）

拍攝「深海科學城」的目的並不是搜奇獵異，而是科學研究，探討海底居住人類的可能性。這些海底空氣穴如果用作軍事用途，將是一個最秘密的軍事基地，收到出神入化的效果，必成潛艇與戰艦的剋星。空氣穴是否可以讓人進入呢？這裏要提出疑問來，因為前面並沒有談及法國科學家郭都進入這個洞，有待觀衆看了「深海科學城」便會獲得正確的答案。

「深海科學城」即將在港上映，這部獲得奧斯卡金像獎的紀錄片的確值得一看吧。

美籃聯隊香港籃聯比賽 麗的中文台昨獨家轉播

應邀到亞洲各地巡迴訪問之本年度全美國大學籃球聯賽冠軍隊昨（十九）日假伊館與香港籃聯隊舉行通場表演賽，麗的電視獲得獨家播映權，彩色實地轉播，對籃球賽事有興趣之觀衆，爲觀看精采表演，昨晚十時後均在家開電視機欣賞。

美國這一著名之北加羅蘭州立大學籃球隊，極負盛名，其中名將黑人大衛湯遜的轉會費竟高達二百四十至三百萬美元之巨，可見他受到何等重視。另一球星威廉確的職業身價亦達二百萬美元以上。這比賽節目，若昨晚錯過欣賞機會，可留意二十五日（星期日）下午三點零五分的重播。

顧影心聲

麗的電視中文台昨晚的「秀麗歌聲處處聞」大型節目中，有久別了的姚蘇蓉參加演唱，同時，郭淑冰，杜麗莎，虞小璇及冉肖玲等，也有參加演唱，還有歌劇「帝女花」，趣劇「亞鷄嫁阿瑞」繼續演出，演出者有冬秀瑞，文蘇秋，郭少文，鍾偉及溫泉等，麗的舞蹈樂員演出精彩舞蹈節目。

國中人語

賈素問題

上一代，粵語片時代，一首粵曲流行一時，只要會講粵語，就可唱出任何粵語時代曲，但目下那些粵語時代曲，未必能夠將一首流行的國語時代曲，唱得像樣，高低之別，此爲一例，歌詞方面，同樣常犯粵曲的似通非通之毛病，唱曲倚可勉強得唔笑，但抒情之歌就難引起共鳴了。此亦是粵語時代曲無法長久受歡迎的。

黃面老虎

·阿安·

羅維對「黃面老虎」，關心的不得了，雖然，在台灣辦有關「心作」的事情，可是，日仍然打了一個長途電話來港，很關心主導是否能夠協助「黃面老虎」的宣傳，經常維護惡王波因，爲「黃面老虎」搞宣傳，故不能趕及在今天返港，非常焦急，他表示自己要在今天，最遲明天，趕返香港來，主持其事。

黃楓籌拍 跆拳龍虎會

黃楓已經將「中泰跆拳生死戰」拍竣了，日間，集中精神將新片「跆拳龍虎會」的籌備工作，相信短期內便可準備開拍了。除了籌備一路外，還集中精神將「中泰跆拳生死戰」的若干場面出外景的地方，組織好有關的一切資料，以備影片公映前，作爲宣傳之用。

華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

1974香港十大歌星選舉

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九七四年度「香港十大歌星選舉」，由八月一日開始，至八月卅一日截止，九月十八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。凡讀者均可參加投票。

十大歌星被選資格

一、凡於一九七四年內，曾在香港電台，麗的或無綫電視台演唱之男女國粵語歌星，皆有被選資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須將在頒獎日期到大會堂音樂廳領獎，並在頒獎禮上演唱兩首名曲，以酬謝讀者推崇。當選歌星如屆時不在香港，或未能親到領獎，作棄權論，主辦機構有權將其他歌星依次補上。

選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉」填註姓名，地址和暗碼，寄回香港新聞大廈華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票最多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

有獎歌星競猜遊戲

同時，為增加投票讀者興趣，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」，參加者在左列空格內，填上十名歌星姓名（一人或兩名亦可），並填註本人姓名，地址和暗碼，連同「十大歌星選舉」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名讀者，再抽出五十名有獎讀者，參加九月十八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。另在入圍二百名讀者中，贈送用物品等，全部均由國民漆廠送出。計有電唱機，收音機，錄音機，手袋和化妝品等。讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格一齊寄來，否則作爲無效。

一九七四年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位爲十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

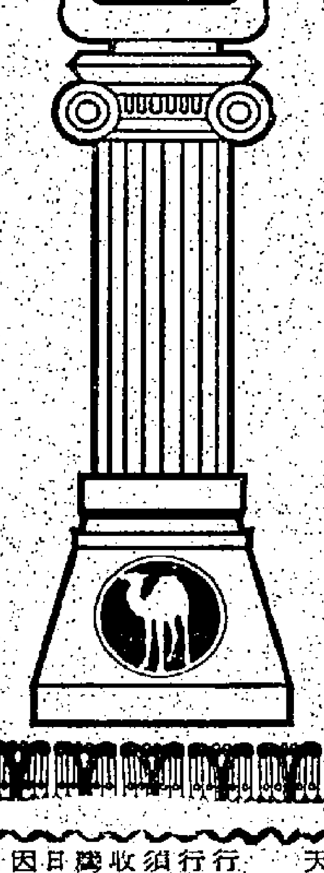
姓名　地址　暗碼

一九七四年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜

我猜左列各位爲十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名　地址　暗碼



華僑晚報●國民漆廠 聯合舉辦 CAMEL PAINT 駱駝漆

本港新聞

棉紡業公會年會 選正副主席理事

（港訊）本港棉紡業同業公會日前在主席吳文政主持下，舉行週年會員大會，以審查年報及推選下屆理事。主席致辭，除闡明一九七三至七四年度會務已由理事會在年報內摘要說明外，本人認爲本港棉紡織業面對兩個重要課題，即如何應付內銷近國家紡織業之利用香港自由港地位，與港紡織品之生存與銷路，如何採取積極措施，使香港紡織品在香港紡織業將其過剩紡織品在香港[illegible]。其次，如何採取積極措施，盤可能得到平衡。對此，吳氏又謂：紡織同業現處於風雨飄搖之中，必須加強團結，以公會合作的精神，與同業一致堅守之。集中的力量。

此次年會結果，選出一九七四至七五年度理事，[illegible]

公益金六十四萬 撥贈救世軍總部

香港公益金前任董事沙雅議員及余經綸，日昨代表「公益金」，將港幣六十四萬四千四百元，撥贈「救世軍」總部，俾其作本年度之福利工作經費，善款由救世軍高級官員代表接受。

救世軍屬下「拯溺老人之家」四名老人代表接受。「救世軍」是公益金屬下會員機構之一，該軍的社會福利工作包括：醫療中心，傷殘孩童院，兒童院，老人院，男童院，托兒院，宿舍，女童院，傷殘者之家，中小學幼稚園，盲人工作，職業訓練，服務本港歷史達四十四年之久。

庸社行友遊河 九月七日末次

夜攀鳳凰着手籌備 晉灘海浴順利進行

（港訊）庸社行友今年第九次遊河暨節日本年度又一季泳節目最後一期，定九月七日（星期六）舉行。乘船券本月廿九日星期四由服務行友發出，行友參加遊河，請預先交款，並請交由服務行友代領，各勤行友亦可購往服務行友領券。

服務摩談

服務行友之辦事處舉行座談，日昨星期四下午六時假座余仲強總結今年遊河工作，籌備夜攀鳳凰及九洲遊河參服務事項，希各位服務行友依時出席。

晉灘海浴

庸社第八次海泳暨灘地海浴節目，已於十七日舉行。今年遊河節目係由「快艇民遊號」，搭乘小輪，依時於二時開航。首由布達才，擔任服務行友，報告遊程，簡介目的地，服務行友四十人到碼頭及船上工作，進行順利。隨即舉行抽獎，雖由黃尚物及附近小遊路時，今日遊行節目原定八月廿四日舉行，因有一修，一段落，最後一次，適爲本年第八次遊泳，計劃至九月七日舉行，總船期延至九月七日舉行，是日天時地利人和之船遊聯關係，順利，各次都遇良好天氣，風平浪靜，獲致十分成功，未過滿意，水流，天時地利，都合所到各處，得各方大力支持，船公司調派船隻，大事予以方便，首長及碼頭船上員工，在船事戰，助力最大，主管，亙流抵達各同學崇牲。其個人遊樂時光，為大衆安全而出力，令人遊河之全體行友，常使船上充滿歡樂氣氛，而參加娛樂同樂作風之全體服務行友通力合作，到處表現社精神，感謝成功之因素，現代表全體行友私熱情工作，都是辦得遊河結束之後，陸上旅行將稍待炎暑減退，天氣轉涼時恢復活動。

兩大節目

至於兩大節目，亦已籌備，夜攀鳳凰定十月十九二十日舉行，辦法大致照舊，限額仍為四百，經常參加旅行之「考勤行友」可優先領取一券，費用方面則須略增，包括去程及在寶蓮寺三餐一宿，共收二十元。社遊聯辦大會，定十二月八日在香港灣仔英京酒家舉行，有關詳細辦法，日後在華僑日報晚報陸續發表。報告完畢，時已駛出南丫洲，因逆日東風未歛，海有暗湧，幸大船破浪有力，加以舵手經驗老到，為減顛頻橫浪，迎風東航，

直薄果洲，轉向北航，駛至東龍洲，雖然翻騰，始轉向北航，船既駛定，又乘時駛過沿岸觀光，飽覽山光海色，各行友，為此欣賞當地景色之處，不少人仍在行友指揮下遊覽，別有一番風味。三時左右船抵大浪灣，行友們各遊西貢，回程路經牛尾海，碼頭，船在牛尾海停泊，各人下水暢泳。

因公受傷

友上落船時，船上行友對此立即上前搶救，由於遺行友送院救治，出院後，現已痊癒，九時四十分抵步，大事行友在各自回家，對行友之關心，深表感激。

幸運抽獎

今日抽獎，行友於船上抽出獎品，由服務行友主持，計有：（一）劉新行友（二）其行友（三）李瑞英行友（四）陳彬行友，中獎者請與服務行友聯絡領獎。

游藝節目

遊藝節目由服務行友主持，節目如下：（一）聯誼獨唱：潘家賢（二）李恩明（三）楊慧賢：沁園春（四）古兆棠：漁家樂。粵曲：鍾浩秋，鄧碧雲等。

工作名單

服務行友四十位到場工作，名單如次：張炳鴻、張標、布達才、陳光、駒、呂甘，何佳仁，鄺劍行，譚仲揚，周湛英，張公南，馬賢明，林德偉，黃萬成，周樹培，劉耀華，李旋，劉偉，歐陽國，黃志強，劉新，陳玉致，潘化雄，陳城，陳兆，黃賢修，另有十八位巨流救生隊同學參加協助，水上安全巡邏，名單如下：莫國鈺，林永輝，陸秀盛，陸錦波，鄭秀萍，黃仕傑，陸國輝，蘇炳培，李恩明，梁炳、鄭烱、商維、郭乃康、梁溢、羅炳。

圓玄學院昨啓壇 參加附薦人士車水馬龍

（港訊）荃灣圓玄學院本年度盂蘭勝會，已於昨初一日已劃開壇中午十二時在三教大殿舉行迎送聖賓，由已故會長趙聿修夫人朱鈞珍，副會長呂重德，周有，劉秉楨，胡忠，蔡章閣，主席湯國華，副主席周錫年，趙廣海，馬紹章，陳成桂，謝煥章等主席，理事，擁壇由歐光美，黃蘇偉，何婉文等，參加之孝子賢孫，附薦者數逾千人，車水馬龍，盛況空前云。（本報訊）市政衛生總監林常主持新任委員監誓。

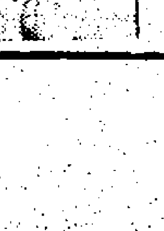
黃高雲醫術精深 如受五代祖傳之秘方

黃高雲醫師，擅治肝病，中醫研究所，治療疑難雜症，廣治病黎，國醫名師，多遠涉重洋，中醫地位之隆，可見一斑，澳門國醫名師，除得列中醫，行五代祖傳，曾在鄉近山縣各地，廣治病黎，名噪一時，來港懸壺濟世，醫療甚衆，黃氏醫術內外科兼優，過去因病於肝病乃市民普遍之病患，潛心研究，發明診治肝病特效藥，黃氏曾經趙聿修少林佛家拳，除得高僧傳授，以科學方法提煉，為用一本中醫以傳統秘傳之術，加以改進，黃氏五代相傳之醫術，悉心施為，以治病救人之衡誠，時下不可多得之良醫云。

港九新界小販會

舉行就職禮

張有興楊勵賢頒證書



（特訊）第二屆港九新界小販研究委員會，昨日假座翠園舉行就職典禮，由市政局議員張有興，市政事務署助理署長，政府新聞處代表，及常任委員等主持監誓儀式，到場觀禮者有市政局議員楊勵賢，立法局議員出席。

小販研究委員會主持新任委員就職典禮，由張有興議員致詞中表示：今日小販之問題乃非常繁難，社會人士亦可能有不同之看法，但小販之問題，各方面應合力解決，並希望小販研究委員會能為市民及小販之利益努力，為小販謀福利。

張有興議員並表示，不必太多，小販本身必須遵守法律。主席楊勵賢，副主席及委員，大家應以誠心，多由有關人士共同協助，使小販能有合理之生計，實為必要云。

籌劃小販之[illegible]，市政總署長官等。

REFERENCE LIBRARY
20 AUG 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

昨夜油蔴地佐敦道近德興街上

刧匪擄少女

男友僱車追踪至尖沙咀失所在

父母反對女兒婚事女兒出走引起糾紛

（特訊）昨晚深夜十時四十分，九龍油蔴地佐敦道近德興街處，發生一宗驚人擄刧少女案。當時一對情侶途經上址，遭數名飛仔包圍截刧，得手後還把少女挾持上車，揚長而去。

警方目前仍在通緝一架編號AK三×六九之私家車，唯至今晨仍無進一步之下落。

該對青年情侶，年在十八、九歲間，當途經上址發生此宗不幸事件後，男事主曾僱車窮追賊車，但至尖沙咀區時即失去匪車下落，遂急前往警署報案。

又：昨晚八時廿分，九龍觀塘銀都戲院，有一青年男子被兩男兩女綁上一車而去，其兄長報案，事後發覺是該男子與其女友發生誤會紛爭，並非一宗擄人案。

事主姓鄧，十八歲，與一女子相愛，唯女方家長反對，女乃離家出走，事後女方家長約鄧至上述戲院相見，鄧與兄同往，詎在戲院門前為兩男兩女綁上車，警方據報調查，強調謂是一宗家庭紛爭而已。（含）

長城別墅遇害裸女

藝名寶蒂

疑欠貴利為人控制

擺脫不得乃遭毒手

（特訊）旺角洗衣街長城別墅命案，一女子裸斃床上，五官乳頭均被割去，經女子之母昨晨前往認屍後，女子身世始告大白，緝兇工作，警方正積極展開中。

據稱，被害女子藝名寶蒂，熟悉其人者，以馬面婆相稱，據悉寶蒂嗜賭，曾在負債之餘，欠下貴利，遭黑社會集團操縱，懷疑近因不滿受控制，有意擺脫該集團，似因此遭人逃下毒手，但真相仍待警方調查明，始能證實。

寶蒂之母昨晨由寶蒂之長女及其他親友陪同，前往認屍。

死者本名劉富嫩，三十四歲，與長女劉××（十六歲），次女劉××（六歲），及六十六歲老母淇淑蘭（上海人），一家四口，同住荃灣大河道，華麗樓四樓。該址為兩房一廳間格，除一家四口居住外，寶蒂之三十三歲姓燕誼弟，亦間中在上址歇宿，年前一間騎樓房，曾租與一單身漢居住，但該單身漢居住期間不長，稍後由寶蒂另一誼弟（曾任海員及紗廠工人）入住。

寶蒂之長女，在葵涌一家日資化粧品公司任包裝工作，而寶蒂曾向鄰居表示「其丈夫為海員」，但近兩年來，坊眾未見其夫出現。

最近期間，寶蒂向坊眾表示，渠在附近工廠任職，自食其力，其後渠稱已轉往太子道一家毛衫廠，担任穿珠女工，自此寶蒂每於中午時刻，打扮趨時，濃粧艷抹外出，每於深夜，始行返家，坊眾對其行徑，懷疑渠在外間以色相謀生。但鄰居對渠及其家人，相處極為融洽，渠亦偶然與鄰居竹戰耍樂。案發前數日，渠突然失踪，迄未返家，其高齡老母，曾往報警。

渠失踪數日，家人除報警外，日常家庭生活，仍未有重大改變。

直至港九各大小報章，刊載一類似寶蒂之案描拼圖後，其六十六歲老母見報後，即携帶寶蒂相片，往荃灣警署，經辦案人員辨認照片，認為酷似，然後偕同往接辦該案的旺角警署，一同前往殮房認屍。

由於寶蒂五官均被割毀，面目難以辨認，其母從寶蒂輪廓，衣飾等認出確為其女。

此一命案，發生於本月十五日，當日上午十一時許，旺角洗衣街一三九號國際大廈十三樓長城別墅，兩名女傭按照一名較早離去，臨走前囑咐叫醒房中女客的所託，往拍五號房門，赫然發覺女客，陳屍床上，身體赤裸，眼瞼、鼻、耳珠及上唇、乳頭，均被割去，死狀恐怖，於是通知警方。

警方到場查勘，只在房內尋獲死者之胸圍，其衣褲鞋襪，以及被割下之身體器官，均無法尋獲，亦未發現兇器。

案發後，房內血漬不多，警方亦曾拆除現場去水系統，檢視其否有女死者被割去之器官留下，但卻一無所獲，只據別墅管房所述，女客及男客，為該處熟客，每週幾乎皆來租房一次。此外，則無其他綫索。

警方於稍後時間，根據描述，繪出死者形貌，由各傳播媒介公佈，同時亦繪出疑兇拼圖，自從列出死者形貌後，寶蒂母親見報，即往認屍，令案情進展跨前一步。

直至昨晚深夜，寶蒂家人，仍在旺角警署內，向警方提供一切有關綫索，據稱警方專案小組，亦已掌握若干重要綫索，在港九新界多處建築地盤，追緝一男子，同時警方懷疑該案，仇殺成份居多，真正案情，仍待調查。

警方並通緝一名年約四十歲男子，其人身高五呎八吋，身材健碩，膚色黝黑，面長而尖，眉細，中等長度髮型，操廣州話，略帶潮音，曾穿深紅色格仔恤，深色長褲，黑皮鞋，但直至今晨二時，本報截稿時，仍在追緝中。（含）

萬宜水庫供水隧道昨日完全貫通

水務局長黎嚴烈按鈕引爆熱烈慶祝一番

（特訊）長達二十五哩之萬宜水庫輸水隧道網貫通典禮，昨午由水務局長黎嚴烈在沙田附近之洞口地址主持按鈕引爆通龍，以紀念整個輸水隧道系統開鑿完成。在典禮中並有舞獅助興及酬神祈福儀式，該項淨化儀式，由香港佛教聯合會會首僧元果法師主持，在水務局長按鈕引爆通龍後，萬宜供水隧道即告貫通。

該條主要輸水隧道通貫下城門水塘及沙田濾水廠，並且可以將船灣淡水湖之水轉引至萬宜水庫，和位於西貢半島末端刻在興建中的萬宜水庫。整個輸水隧道系統包括一條主要隧道，全長十四哩及七條分支隧道，全長十一哩，隧道直徑由八呎至十三呎不等，該等支綫隧道用以匯集溪水的附屬集水口，整個隧道系統可以利用一萬一千五百英畝的土地，收集更多淡水，以應不久將來之急需。

在興建該輸水隧道時，有很多困難，一般而言，隧道橫越堅硬的花崗岩及火山岩，但亦有多處地方土質柔軟，必須立即採用臨時的支撐，方能繼續向前發掘，工程最難進行的地點之一，是主綫隧道通過筆架山火車隧道底之處，兩條隧道上下相隔僅廿九呎，因此開鑿這一段時特別格外小心。

水務局長黎嚴烈在典禮時致詞時，強調政府的水塘隧道網設計都以保留村民用水權利為目的。他表示：隧道開鑿既竣，今後工程應可一直順利進行，為結構上的原因，並為使隧道內水流暢通無阻，現已開始隧道襯砌工程，至於地面上的工程正在積極施行中，這與開鑿隧道同樣重要的。此等工程包括在沙田和西貢之間，建造五哩長的引水道，水管及十九個河流集水口，將匯水區的淡水截留收集，導入隧道系統。有關人員根據往年在溪流所進行的一連串流量測量結果，別出心裁，設計河流集水口，使當地村民可優先獲得溪水，供灌溉及其他方面用途，然後才會從集水口注入隧道網。這個設計是仿傚其他龐大計劃（如船灣淡水湖計劃）所採取的慣用方法，目的在保留村民對當地用水的權利。

萬宜水庫輸水隧道系統由賓尼合夥公司顧問工程師設計，工程由該公司及工務司署水務處人員聯同監督施行。隧道則由萬宜隧道合股公司負責開鑿。萬宜水庫隧道工程在兩年半前開始，耗資三億港元，全部工程定期明年十一月完成。該工程完成後將為新界增加一萬一千五百英畝之儲水地方。（樹）

港大講師蔡俊華分析中國未來貿易

預料進口出口均按年增長

但將追隨自力更生政策減少入口依賴

（特訊）港大講師蔡俊華昨日就「中華人民共和國對外貿易」發表談話。這是屬於港大國際經濟商管學生會主辦暑期訓練計劃講座之一部份。

蔡氏謂在過去二十年（一九五二——一九七二年），中國貿易收支大概是平衡的。於一九五〇幾年初期，由於所謂「一面倒政策」，中國與蘇共集團貿易係入超。從一九五六年起，入超變成出超，中共從出口及僑匯九年約得一億美元，再加上在港投資所得利潤足夠支付一切入口，還款及外援開支，而顯有可觀盈餘。到一九七二年累積之外匯儲備估計達八億美元。一九七三年黃金與外匯儲備總達十八億，為其入口百份六十五。一九六五年中，中國又已清償蘇聯一九五〇年長期貸款。但中國仍接受非共黨國家短期貸款，由六個月至十八個月不等。每年計收益大部份都用作償還這些商業貸款。

最近由於與西方國家貿易關係正常化及美國取銷禁運，中國開始整套工廠設備輸入，較六十年代初期規模尤大，所以引起傳聞謂如果中國繼續這樣，不久將來收支平衡會發生困難，那時中國只有放棄現行之避免長期外債外貿政策，或者祇出口水平而酌量入口，以避免赤字。

蔡氏乃針對此問題探討中國出入口未來趨勢及評估七十年代後期中國對外貿易收支情況。

入口需求

一九五二年經濟復元到五九年達高峰，國民總產量平均每年增百份八，入口增百份十三。兩者比率為一點六三。六十年代，國民總產量降百份三，入口減百份一。七十年代初期（一九七〇—七二）經文革後內外經濟及政治正常化，國民總生產每年又增百份七點七，而入口增百份七點三。一九五二年至一九七二年整個期內國民總生產平均增百份四點五而入口為百份五點三兩者，比率是一點一八。

有跡象顯示中國入口增長類似五十年代，入口增速超國民總產量增率。中國之入口主要補其工藝，設備與原料之空隙。最終目的以「入口」終來止「入口」，達到自給地步，因六十年代增長緩慢及入口甚少，所以在此七十年代，是急需入口以填補已擴大之空隙。同時中國與西方國家關係正常化，美國禁運又取銷，及西方渴望跟中共貿易。給予中期及長期貸款，所以障碍是除去了。但在另一方面，經二十年工業化及多年自力新政策之追隨，中國自給程度已提高，對入口之倚賴已減少。到一九六四年或六五年，中國機械及鋼鐵廠已能生產供應大部中國內需要。至於礦產，中國已能自足甚至有餘輸出。石油方面完全自足，最近並成為石油及其石油產品輸出者。因此入口增長率在最近將來大概不會太高出於其國民總生產如五十年代那時兩者比率達一點六三。在過去二十年來（一九五二——七二）該系數平均為一點一八，略高於一，七十年代情形好可能就是這樣。

假設入口增長與國民總生產保持此關係，未來入口需求端視乎國民總生產增率，而此增率又要看工、農及運輸服務業等方面之增長。由於中國對農業作積極投資，增加機械使用，肥田料、殺虫劑、改善水利及知識份子下鄉等，所以農業增長會達百份三至四，甚至高些。

五十年代工業增長很高，達百份十八，六十年代下降至百份二。一九五二至七〇年整個期間，平均百份八。一九七〇至七二年，增百份七至百份十。由於再開始整套工廠設備之輸入，肯定不久將來增率更高，但大概不會如五十年代一樣達百份之十八，最可能估計是百份七至百份十。運輸服務業將隨兩者增長，全部合起來估計一九七二至一九八〇年國民總生產每年增百份五至百份七。假設一九七二年至一九八〇年國民總生產每年增百份五至七，同時維持一點一八，平均每年入口增長為百份六至八。到一九八〇年則以一九七二年價為準則入口可達四十億及五十億美元，較一九七二年入口水平增百份六十至九十。

出口供應

中國出口主要是賺取足夠外匯去支付必需入口。如果出口未克應付，則會裁減入口以避免赤字。在決定中國未來進入需求後我們不妨看看中國未來出口能力發展是否足夠提供以應付一九八〇年入口需求。中國未來出口增率乃視乎出口產量及國內本身需求，五十年代，中國出口主要是糧食及農作物。六十年代開始有變化，增加了紡織品及輕工業品輸出。近期工業產品繼續增加外輸，還加上礦產。估計中國原油每年可產一億公噸，到一九七六年其中百份十可供輸出一億公噸，到一九七六年其中百份十可供輸出。屆時可與產油國如亞爾及利亞與印尼看齊。

在過去二十年（一九五二——七二）中國出口與國民總生產比率為一點八。在不久將來，該比率可能稍降，由於工業化國內需求增大。但另一方面，由於人口增長成功地降低，從每年百份二降至一點八或一點五，國內需求率會降低。因此不久將來出口供應與國民總生產比率大概保持過去二十年一樣。在此估計下平均每年出口增長是百份五至七。

貿易平衡

俊華指出中國未來七十年代末期之貿易平衡將減弱，但國際貿易收支沒有問題。到一九七七年，出口將仍入口多，使有少量盈餘，雖然有按年遞減趨勢，但到一九七七年尾，累積將達五千萬至六千萬美元。由一九七八年開始，中國出現輕微入超，到一九八〇年逆差使累積盈餘減至二千萬至五千萬美元。所以整個期間來看，中國出入口大體上是平衡。如果其他保持不變，中國之黃金及外匯儲備大約保留在一九七二年水平，故此中國無需向西方求取長期貸款云。（强宜）

小評

今始取締黃色架步實嫌太遲

日來報載新聞兩則，俱與「掃黃」有關：其一，「政府當局正攷慮制訂嚴厲法例，取締以音樂廳、酒吧、舞院、健康中心為名，而以經營妓寨式生涯為實之黃色架步。」其二，「中區社區及青年事務處舉辦之青年論壇，討論色情電影與黃色刊物對青年的影響。報告中指出：一般青年人認為：目前充斥市面之黃色電影與刊物對青年人有一定性之壞影響，對思想單純、意志薄弱青年人，更禍害無窮。」讀之令人感慨萬端。

評者早於一九五八年七月於本報社論「應即阻遏色情泛濫」中，建議「全面展開反色情運動」，惜政府當局與社會人士熟視無睹！去年十一月至今年五月，評者復於本報小評，連續七次評議色情為禍，大聲疾呼，惜仍未能喚起政府與社會人士注意，冥頑不靈，殊使評人失望！

今青年人已瞭解黃色電影與刊物對青年人具有壞的影響，而當局者又擬制訂嚴厲法例，取締黃色架步，雖謂痛定思痛，已憬然於黃禍之慘烈，實已嫌其太遲，假令十六年前即具此決心，則刧殺姦淫之風，當不致如今日之無法收拾也！

萬宜水庫輸水隧道工人在通龍處合攝留念

囘首當年

（一九五九年八月二十日）

△天文台過去數日內曾錄得異常次數之地震，發言人今日宣稱：地震源之正確所在地，似來自東方或東南方，並似由距港五百餘英里之地發始者。

△泰曼谷市長兼內政部長乃參林於下午五時偕同泰合作事業部副長普查拉等一行七人，乘國泰班機由曼谷飛抵港，乃氏稱：渠此行來港目的，係欲了解香港生豬市況情形，以便按月供應生豬運港銷售，希望能穩定香港豬肉價格。及開拓泰國生豬在香港市場。

△社會福利署長藥路同定本月廿二日在香港仔警察訓練學校主持卅三名女見習警員畢業禮，警務處長伊輔將陪同檢閱參與行列者有見習副警察廿五名，見習警員九十八名，及見習水警員廿九名。

元果法師為水庫通龍作法

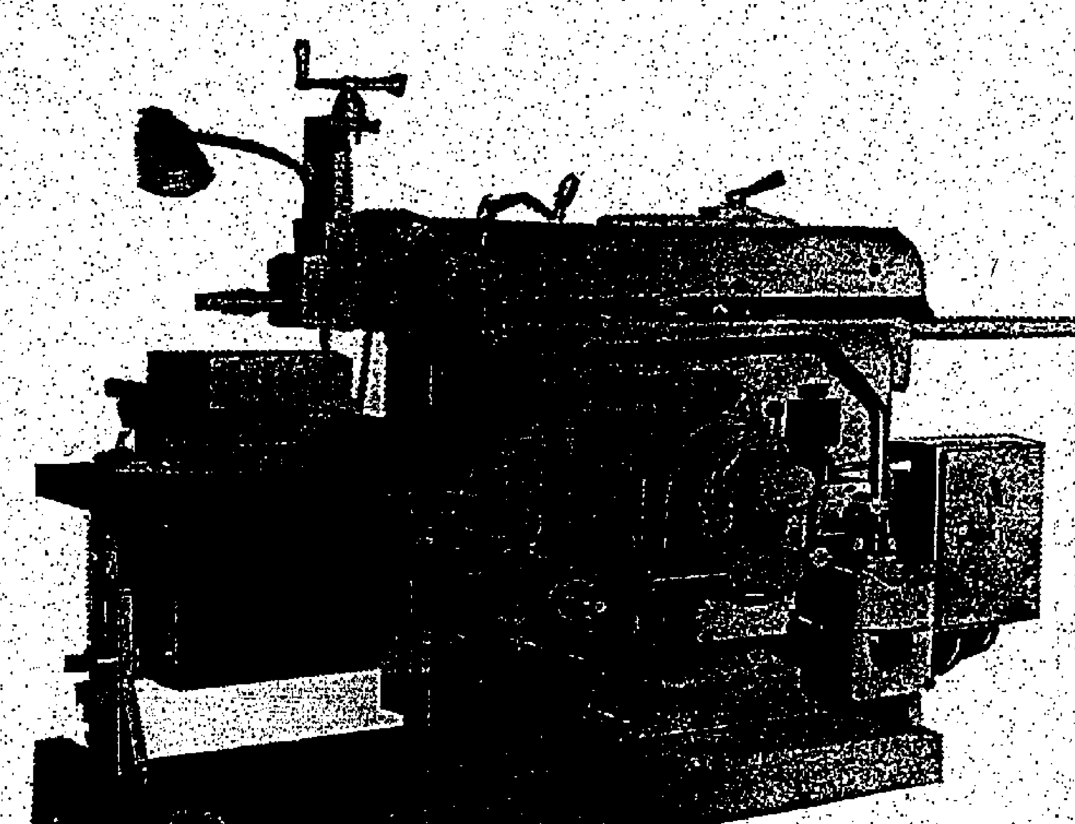
昨日萬宜水庫隧道網通龍典禮中，香港佛教聯合會應水務局工程處之邀請，推派高僧元果法師前往主持洒淨儀式，元果法師說法語稱：「夫此水者，鑿開混沌千旬脈，流出滄浪一派清，作濟作波，大地因茲消垢穢；為霖為雨，群生藉此潤焦枯，法雨慈雲而普沾，湯滌六塵得清淨，了知流出自心源，只於當處悟真機，先憑法水滌邈，水流內外中間悉清淨，我佛如來教藏中，有妙伽陀，今當持誦：菩薩柳頭甘露水，能令一滴徧十方，腥羶垢穢盡蠲除，吉祥如意壽千秋。」

（元果法師為隧道通龍作法）

現貨出售

蘇聯高速强力牛頭鉋床

STANKOIMPORT, MOSCOW. 7B35, CRANK SHAPER



特色

△强力馬達埘在機內。
△垂直自動進刀設備。
△工作台快速橫行機構。
△集中潤滑系統。
△超負荷保險。

FEATURES

△Ample power of motor.
△Automatic vertical feed of tool slide.
△Table rapid traverse mechanism.
△Centralized lubrication system.
△Overload protect device.

說　明

衝程(Ram Stroke)最小(min.)	0 mm
最大(max.)	500
工作台(Working table)至(To)滑面(Slide)距離(distance)最小(min.)	90
最大(max.)	400
刀面(Tool)至(To)床身(Bed)最大(max.)高(vertical ways)	640
最大切削力(Ram cutting force)	1800kgf
工作台水平作業面積(Table working surface)Horiz.	360×500
垂直 〃〃 (〃 〃)Vert.	375×380
工作台移動(Table travel)水平最大(Horiz. max.)	600
垂直最大(Vert. max.)	250
不要扶架(not rest on support)	310
刀藎上落最大(max. vertical travel of tool head)	170
進刀速度(Feeds speeds)	0.3—4.8
馬達(Motor)	5.5KW, 346V, 50～, 1500r/m
機淨重(Weight of machine)	2,000kg

HipHing 協興機器公司
經售全球新舊工具機工業機器
MACHINERY COMPANY
香港志成里八號
電話：H七二六六三六 七二三七五九
九龍元洲街二六九號
K八六六〇五一

清貨大減價

由本月十八日
至廿五日

各部份都有割價貨品甚多
米都平過人！買平貨請到
尖沙咀瑞興公司選購。

凡惠顧貨品五十元以上，憑發票贈送
價值十元之法國精緻購物袋壹個。

瑞興 shui hing
多姿多采的百貨公司
九龍彌敦道廿三至廿五號

本港新聞 ②

半山區巴士申請加價 遭港府拒絕
局部路綫虧蝕不能作加價藉口
中巴考慮再提出全面加價申請

（本報專訊）中巴士公司月前向政府申請增加若干半山區巴士路綫收費，經運輸署詳細研究後，已予拒絕，但中巴方面現正考慮，可能進一步向政府提出全部巴士路綫加價的申請。

中華巴士有限公司交通業務經理李且新昨日表示：該公司申請半山區若干路綫加價的問題，政府方面已有答覆，對該公司的申請，予以拒絕，而該公司鑒於政府不答應中巴要求若干半山區路綫加價，該公司將會考慮向政府申請全部中巴路綫作全面性的調整，而這行動正在研究考慮中。

現在該公司尚未作出任何決定，故此，該項申請仍未向政府方面正式提出。

運輸署發言人透露：政府對中巴提出申請將半山區若干路綫加價，認為中巴只因該等路綫虧本，而要求加價，實屬不合理，同時，政府認為，該公司其他賺錢的路綫，是足以彌補該公司的損失，另一方面，運輸署又認為：虧本及加價與否，應以該公司全盤帳項收支作準則，不能以若干路綫服務虧本，即作為加價的理由，故此中巴的申請，經由交通諮詢委員會詳細審查後，已予以拒絕。

發言人又指出：中華巴士公司如要申請加價，應重行將該公司的財政狀況向諮詢委員會提出，而不能因某些路綫是蝕本，就要加價。

應以全盤財政作準 不能隨意想加就加

據悉：按照巴士專利權的條文規定，該公司法定資本，每年可獲百分之十五之利潤，故此，如一旦中巴以盈利不足為理由，即向政府申請加價，政府當局亦不會貿然批准的，同時，對申請審慎研究，特別是該公司的財政狀況，這亦是在批准時必須研究的條件。

據悉：政府當局在拒絕中巴申請增加若干半山區路綫票價前，亦曾要求該公司提交有關該公司的全年財政報告，但該公司對此，並無向政府呈交，故此，當局是不能因該公司若干綫虧本，即批准其局部加價申請的。（謙、蕙）

明起不准小巴停車
香港仔湖南街及成都街 若干街道更改行車交通

（港訊）運輸署宣佈星期三（二十一日）起，香港仔實施新交通措施，駕車人士應留意。由該日上午十時起，介於東勝道及成都道之一段湖北街，其行車方向將改為與目前採用者相反，只准車輛由東勝道單程駛向成都道。所有車輛，如無運輸署處長書面批准，一概不得進入介於湖北街及西安街之一段東勝道。每日上午七時起至午夜止，公共小型巴士不得在湖南街及成都道停車（但可停在該處之小巴站）。屆時各有關地點將設置適當之交通標誌，以指示駕車人士。

港督參觀新火車站
訪問紅磡大厦互助委會及紅磡邨
不畏酷熱。到處出巡

（港訊）在烈日當空，氣溫達攝氏三十二度的炎熱天氣下，港督麥理浩爵士昨日（十九日）下午巡視九龍城西頭村及紅磡包括紅磡新填地之新火車站在內。麥理浩爵士在九龍民政專員梁定邦陪同下，首先視察西頭村。梁定邦為港督詳細介紹西頭村之情況。西頭村地勢頗低，每年雨季都遇到嚴重水浸。自去年及今年先後建有兩所抽水房後，情況大大改善。港督曾到抽水房參觀，並詢問該地村民有關預防水災之方法。

港督繼而前往木廠街巡視，九龍城副民政主任招成堅及該區互助委員會主席均在場迎迓。該區共成立了互助委員會五十八個，積極發揮互助精神，共同撲滅罪惡。各大厦皆裝有鐵閘及警鐘，搶劫事件近來已大大減少。港督繼而驅車前往

港督在訪問紅磡區時，與大厦互委之人員懇談，親切如同街坊。

員及該邨之互助委員會主席會晤。

隨後港督一行人驅車往紅磡新填地參觀興建中之新火車站。建築設計處副處長及總工程師關弼均在場迎送。

世界獅子會總會長白爾寶伉儷在機場招待記者。

香港汽車會舉辦 電召 急修 服務
路上故障撥電告急 派員趕來不收費用

（港訊）本港前所未有的汽車電召急修服務，現已由香港汽車會推行，除使該會會員享有更佳的免費服務外，更使本港的汽車急修服務與世界各地看齊。

香港汽車會主席卓倫表示：當汽車在路上發生故障，會員即可撥電本會急修站，該站即用無綫電知會就近乘坐電單車巡邏的修理員趕往現場，進行急修，若未能在短時間內修理妥善，汽車會便會派出拖車，將汽車送往會員指定的車房再行修理，會員 [illegible]

急修站設在馬頭涌道天橋下的地盤內，每天由上午七時至晚上十一時，有急修服務員值班 [illegible]

世界獅子會總會長 白爾寶抵港
籌備在港舉行東南亞獅子大會 定十月八日為世界獅會服務日

（特訊）世界獅子會總會長白爾寶，昨日下午三時四十分偕夫人乘泰航機由曼谷抵港。香港國際獅子會三〇三區總監簡日淦率領各會獅兄百餘人在機場迎送。

白氏此行向世界各國獅子會會員宣佈今年十月八日為世界獅子會世界服務日，呼籲全球數百萬會員每一人最少捐款一元，作為服務全世界人類的基金。白氏亦為本年十二月六日至八日在本港舉行第十三屆東南亞獅子會大會籌備事宜與本港三〇三區監督作廣泛交換意見。自一九六五年以來，在本港舉行此項國際性會議，此為第一次。

白爾寶下榻後，由簡日淦總監分別介紹與各獅子會負責人相見後，隨在商業貿易室接見記者，對本港及澳門三〇三區各會工作，備極讚揚，同時特別稱頌本港三〇三區獅子會之眼庫暨各項社區福利工作。兩三天後白氏即由港轉往台灣及日本等地。（愼）

革新會建議 廉政公署 多設分署
鼓勵市民舉報

（港訊）香港革新會認為香港廉政專員公署設於港九新界各地設立分署。革新會一向主張反貪污部門獨立，脫離警務部門而自行獨立後，實際上已逐漸獲得市民之信心。事實上貪污在本港大部份居民的日常生活中隨時都很容易發生，目前廉政公署據 [illegible]

明年度藝術節 節目多姿多采

（港訊）一九七五年香港藝術節定於一九七五年二月三日至三月一日舉行，節目內容以品種繁多及色彩豐富為基調，以期投合各種愛好。節目品種多，既有音樂，亦有西班牙佛蘭明高舞蹈及巴西納里斯的舞蹈等，亦有施行 [illegible]

摩總反對 七三罰例

（港訊）摩托車業職工總會昨日特別召開執行委員會議，就「七三」罰例進行討論。 [illegible]

電視藝員助銷獎券
吸引 大批 市民 爭相 購買
皇后像廣場一片熱鬧

（特訊）在香港推銷之「獅子山下」電視劇中扮演演員之五位知名藝員，昨日下午出現中區皇后像廣場，協力推銷第七期政府獎券，吸引大批市民踴躍爭購。

該五位藝員，曾江、馮瑞珍、陳家儀、及葛劍青等，向街人士大聲寄語，請來往人士大解囊購買獎券，為自己帶來中獎機會，並使社會福利得益。葛劍青當場高歌名曲數闕。香港電台廣播員鍾偉明亦到場擔任司儀，場面極為熱鬧。政府獎券管理委員會主席周啓賢及其他委員與中炘、呂孝端、陳應祥，及學慎等亦親自在場協助藝員勸銷獎券。第七期獎券定於本週末上午十時在大會堂劇院攪珠開獎，歡迎市民入場參觀。（本報攝）（圖為藝員葛劍青、良鳴、馮瑞珍、陳家儀）

廣生行有限公司 開派一九七四年中期股息通告

啓者本公司一九七四年度中期股息由一九七四年九月弍日（星期一）起開派每股派息七元正請各股東携同息摺及股息收條到本公司收取為荷本公司股份由一九七四年八月廿四日起至八月卅一日止暫停過戶

派息時間　上午十時至十二時　下午二時至四時　星期六下午停派　星期日停派

一九七四年八月十五日

廣生行有限公司謹啓

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO: 1688 OF 1974定於一九七四年八月二十一日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 21ST AUGUST 1974, WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港屈臣道三十四號地下本拍賣行內將存在香港屈臣道（WATSON'S ESTATE）屈臣氏大廈（譯音）B座14字樓一四〇六室之（NTANUNG TERDANA TRADING CO. LTD.）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現欵交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七四年八月二十日　梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.D.C. CRIMINAL CASE ACTION NO: 55 OF 1974定於一九七四年八月二十一日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 21ST AUGUST 1974, WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍吳學新邨，吉利徑，第九D座十七字樓（上述地址均譯音譯）（THE GOODS & CHATTELS SEIZED AT FLAT 9D, 17TH FLOOR, GLEE PATH, MEI FOO SHUNCHUN, KOWLOON (KAN PING)）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現欵交清並由法院指定日期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七四年八月二十日　梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

先施有限公司股東年會通告

本公司訂於一九七四年九月廿五日星期三下午三時假座香港德輔道中一八五至一九五號李寶椿大樓十一樓宮酒樓舉行股東年會處理下列事項
（一）省覽一九七三年度截至一九七四年二月廿八日年結聽取董事局及核數員報告
（二）議派股息
（三）推選董事
（四）聘請下屆核數員
（五）討論下開提案如認為適合時即予通過作為特別決議案「本公司名稱THE SINCERE COMPANY, LIMITED現擬改為THE SINCERE COMPANY, LIMITED（先施有限公司）」
凡我股東諸君屆時務請惠臨指示一切幸勿吝玉為荷。本公司股份由一九七四年九月九日星期一至九月廿八日星期六（首尾兩日在內）停止過戶
監督 馬炎璋謹啓
一九七四年八月二十日

通告

香港高等法院大錢債案
一九七四年第一四六二宗

原告人：恒亞財務有限公司（HANG ASIA FINANCE COMPANY LIMITED）
被告人：謝保安醫生（DR. P. O. TSE）
致上述被告人
啓者原告人乃是香港九龍彌敦道邵氏大廈九樓（八〇六）室樓宇業主根據被告人已拖欠租金多月違反租約第四段A之規則原告人經已於一九七四年七月十一日入稟法院要求收回被告人之樓宇並追償欠租
再者本律師等茲向高等法院副經歷司（MR. ASSISTANT REGISTRAR E. C. BARNES）於一九七四年八月二日諭令將本案之傳票照下列辦法送達被告人作為合法投遞。
（一）將本案傳票及上述諭令各乙份懸掛於被告人為人最後所知之寓所即香港九龍彌敦道邵氏大廈九樓（八〇六）室之正門前。
（二）將上述文件之副本各乙份懸掛於香港高等法院門前之通告牌上連續三天。
（三）將上述諭令刊登華僑日報一天。
茲特登報公告上述被告人等如若辯護上述之案件須在此通告起八天內向香港高等法院投案候訊倘逾期而未投案則原告人得申請法院對本案執行作缺席裁判。
原告人代表律師　胡寶星　李業廣　關卓然　羅志能　律師行
香港康樂大厦二六〇一室
一九七四年八月二十日

通告

香港高等法院大錢債案
一九七四年第五三二宗

原告人：泰閣有限公司（TAI KWOK COMPANY LIMITED）
被告人：梁志文（LEUNG CHI MAN）
啓者本律師行等茲向高等法院副經歷司（MR. ASSISTANT REGISTRAR E. C. BARNES）於一九七四年八月十二日諭令將本案之傳票照下列辦法送達與上述被告人：
（一）將本案之傳票及諭令副本各乙份以掛號信方式寄往被告人為人最後所知之寓所即香港千德道廿九號康麗園六樓B座。
（二）將上述文件之副本各乙份懸掛於香港高等法院門前之通告牌上連續三天。
（三）將上述諭令刊登華僑日報一天。
茲特登報公告上述被告人等如若辯護上述之案件須在此通告起八天內向香港高等法院投案候訊倘逾期而未投案則原告人得申請法院對本案執行作缺席裁判。
原告人代表律師　胡寶星　李業廣　關卓然　羅志能　律師行
香港康樂大廈二六〇一室
一九七四年八月二十日

通告

香港高等法院大錢債案
一九七四年第五三三宗

原告人：泰閣有限公司（TAI KWOK COMPANY LIMITED）
被告人：梁志文（LEUNG CHI MAN）
啓者本律師行等茲向高等法院副經歷司（MR. ASSISTANT REGISTRAR E. C. BARNES）於一九七四年八月十二日諭令將本案之傳票照下列辦法送達與上述被告人：
（一）將本案之傳票及諭令副本各乙份以掛號信方式寄往被告人為人最後所知之寓所即香港千德道廿九號康麗園六樓B座。
（二）將上述文件之副本各乙份懸掛於香港高等法院門前之通告牌上連續三天。
（三）將上述諭令刊登華僑日報一天。
茲特登報公告上述被告人等如若辯護上述之案件須在此通告起八天內向香港高等法院投案候訊倘逾期而未投案則原告人得申請法院對本案執行作缺席裁判。
原告人代表律師　胡寶星　李業廣　關卓然　羅志能　律師行
香港康樂大廈二六〇一室
一九七四年八月二十日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO: 5622 OF 1974, ALSO K.C.J. ACTION NO: 6020/74 & K. DISTRAINT NO: 770/74 SEIZED UNDER 定於一九七四年八月廿一日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 21ST AUGUST 1974, WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍彌敦道五五四號三字樓C座之DELECO ENTERPRISES LIMITED各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現欵交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七四年八月二十日　梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

申請入英籍啟事

劉錦璋（LAU KAM CHEONG）又名劉錦祥（LAU KAM CHEUNG）現住香港九龍西洋菜街一九〇號七樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告之。

香港政府公佈

通告

如欲租用一九七四年八月廿九日（星期四）之寶雲道及維多利亞公園之網球場者，請於一九七四年八月廿七日（星期二）上午九時至下午四時用電話預約；
租用寶雲道網球場電話五—七〇四九七五
租用維多利亞公園網球場電話五—七〇四七六九
市政局秘書　田信

運輸署佈告
香港仔之交通措施

一九七四年八月二十一日（星期三）上午十時起，香港仔處將實行下列之交通措施：
（一）湖北街，介乎東勝道及成都道之間一段其行車方向將改為與目前所採用者相反，車輛須由東勝道向成都道單程行駛。
（二）所有汽車，如無運輸署署長書面批准，一概不得進入東勝道，介乎湖北街及西安街之間一段。
（三）每日上午七時起至午夜止，公共小型巴士不得在下開街道停車
（甲）湖南街
（乙）成都道（但可停在該處之小巴站）
二、屆時將設置適當之交通標誌，以指示駕車人士。
運輸署署長　惠柳新

新界民政署公告

茲將下列官地之批約將於一九七四年九月三日（星期二）下午二時三十分在元朗大會堂公開拍賣方式出售。
有關詳細售地規則可向位於九龍大埔道北九龍裁判署之新界民政署或元朗理民府，屯門理民府，沙田理民府，大埔理民府，西貢理民府及位於中環國際大廈之離島理民府索取，有關售地圖則亦可在上述各辦事處索閱。

丈量約份	位置	面積	建築規約	每年地稅	批期	用途限制
屯門地段八城十市四號	新界屯門第九區	一萬四千八百八十呎	由一九七四年十月十六日起三十個月內完成九十萬元之上蓋	三百元	由一九七四年八月十九日起計九十九年減去最後三天	只限工業或貨倉用途
屯門地段第九城市十一號	新界屯門第十B區	五千方呎	由一九七四年十月十六日起三十個月內完成五十萬元之上蓋	三百元	由一九七四年八月十九日起計九十九年減去最後三天	非工業用途
屯門地段第九城市十二號	新界屯門第十B區	四千五百方呎	由一九七四年十月十六日起三十個月內完成十五萬元之上蓋	三百元	由一九七四年八月十九日起計九十九年減去最後三天	非工業用途

細則
新界政務司　鍾逸傑

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO. 345 OF 1974 准於一九七四年八月二十一日即星期三日下午十二時三十分鐘在香港畢打街畢打行本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌〔五一〕號UNIVERSAL HOUSE四〇七室NEW COSMO TRADING LIMITED各物照法院所封者當衆拍賣以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話H二二〇三二四

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO. 57 OF 1974 准於一九七四年八月廿一日即星期三日上午十一時三十分鐘在香港德忌笠街十一號業豐大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在新界荃灣38—40號柴灣角街（荃灣木材公司）（A FIRM）WAN. NT. (TSUEN WAN SAWMILL CO. 38—40, CHAI WAN KOK STREET, TSUEN WAN. NT.)以上譯音各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七四年八月二十日　維多利亞拍賣行啓（湘濃有限公司屬下機構）香港德忌笠街十一號業豐大廈二樓A座一〇一室　電話：H二四一七六一一

貴重（交吉）物業拍賣

承業主命下列之貨倉物業定期於一九七四年八月廿一日（即星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室內公開分號拍賣：
（一）九龍彌敦道五二五—五四三號A寶華大廈九字樓第九室三單位。面積：約七百六十四英方呎
（二）九龍彌敦道五二五—五四三號A寶華大廈十字樓第一〇一六單位。面積：約五百二十六英方呎
（三）九龍彌敦道五二五—五四三號A寶華大廈十一字樓第[illegible]單位。面積：約四百五十九英方呎
（四）九龍彌敦道五二五—五四三號A寶華大廈十一字樓第[illegible]六單位。面積：約五百二十六英方呎
（五）九龍彌敦道五二五—五四三號A寶華大廈十二字樓第[illegible]三單位。面積：約七百六十四英方呎
欲參觀上述物業者請向九龍彌敦道五二五—五四三號A寶華大廈管理處先生接洽，電話：三—三〇〇二〇二及一二〇三六一一索取章程請到下列律師樓及拍賣行
香港遮打道於仁大廈六一〇室
九龍彌敦道東英大廈一四一七及一四一八室或
業主律師　的近律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
一九七四年八月十九日

遵照防範生意欺騙轉讓法例（第四十九章）第三節通告如下

啓者鄭毅良現寓香港天后廟道一百四十八號B1座七樓為人（以下簡稱出頂人）在九龍深水埗成道四百三十三號地下經營青年印務公司之生意連同商業執照存貨生財器具及機器等轉讓與馮伯濤現寓九龍觀塘平成里六號運通樓三樓C座為人（以下簡稱承頂人）承頂人訂期於一九七四年九月二十八日在帝仕廷律師行立契交易承頂人擬於交易後在上址用青年印務公司繼續營業但對於出頂人在交易前所負之債務或轇轕絕不負責
出頂人　承頂人　代表律師帝仕廷律師行啓
地址：香港皇后大道中公主行二樓101至105室
一九七四年八月二十日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 751 OF 1974. 准於一九七四年八月廿一日即星期三日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 21ST AUGUST 1974 (WEDNESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍馬頭圍道門牌320——322號一字樓之（POON CHI PING）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 708 OF 1974. 准於一九七四年八月二十日即星期二日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 20TH AUGUST, 1974. (TUESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍漢口道門牌20之24號地庫之（THE WORLD OF SUZIE WONG LTD.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙鈔足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

聞

薛公祝三 別號 永發 痛於公曆一九七四年八月十七日（甲寅年六月廿九日）下午一時半安息主懷享壽七十五歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆八月廿一日（七月初四日）（星期三）上午十一時正舉行安息禮拜隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人　薛王美珠
孝男　昭三　井上洋子
　　　華輝　梁康玲
　　　華望　鄭桂英
　　　華月　馬玉琴
孝女　紅錦　莫卓勳
　　　紅春　駱欣梨
　　　紅彩　蕭永祥
媳
婿
誼男　程文菊　媳　李鳳華　誼孫　穿毅
孫男　慎一郎　成剛　成輝
孫女　眞理子　成君　成傑
外孫男　莫應柱　詠君　應樑　啟樂居

治喪處：九龍旺角道卅號實安大厦十三樓C座
九龍殯儀館　電話：九三八六二一九A

聞

先夫 陳公英寬先生 於主曆一九七四年八月十九日下午二時二十分在那打素醫院息勞歸主享壽六十一歲奉移香港殯儀館治喪謹定於本月廿二日（星期四）下午二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此訃

妻　陳阮翠蘭
男　尚文　又文
孝女　素貞　嬌
外孫女　敏金玲　敏瑚玲　敏寶玲
外孫男　敏道銑　敏浩平
謹告

治喪處：香港殯儀館　北角英皇道六七九號　電話：六一五式式六一八

REFERENCE LIBRARY
20 AUG 1974

本港新聞③

華僑日報助學金甄審委會批准 第一批名單 二百名清貧學子獲助學

（特訊）一九七四年度第十七屆華僑日報讀者助學金甄審委員會，歷年蒙羅富國、葛量洪、柏立基三教育學院校友會，金文泰中學校友會及漢師同學會等五大文教團體出任甄審委員，使所有助學金申請表格之審查評定，得在最公平，適當狀態下進行，甚感清貧，熱心公益，關港僑胞，咸表欽仰。本年度助學金甄審委員會復蒙上述五大文教團體出任甄審委員，於上星期日（八月十八日）在香港荷李活道華僑日報大廈五樓會議廳召開第一次助學金甄審會議。

出席者計有：羅師校友會：蘇偉權先生，鄧福鏗先生，梁錫剛先生；葛師校友會：司徒鏗先生，潘炳松先生，梁炳照先生，馮貽端先生；柏師校友會：黃炳麟先生，何汝桃先生，馮文垣先生，胡熾波先生，杜裕耀先生；漢師同學會：伍仕微先生，麥杰平先生；金文泰中學校友會：李民堅先生，梁津先生，黎清鏗先生。

甄審工作於上午九時正開始，各委員工作態度認真，充份表現對社會服務之熱心，直至午後一時，始告一段落，下次之甄審會議，將於九月一日上午舉行。

所有經審批准之助學金獲得人，其名單將由今日起分批發表，今日發表者為第一批，共二百人，以後各批陸續在華僑日、晚報公佈，請留意申請之各同學注意。

又所有助學金獲得人，將由今年九月起，按月由華僑日報發予助學金支票，直至一九七五年六月底止，為時一學年，由於支票為發須時，發出之日期須俟敬天後始能公佈，請各獲得助學金之同學密切注意華僑日、晚報之報導。

現將助學金第一批（二百名）獲得者之名單公佈如下：

崔少芬	格致書院	減費
陳樂鈴	李求恩書院	半費
陳瑞源	樂善堂中文中學	半費
區偉源	新法書院	減費
黃炳忠	模範英文中學	減費
陸懿瑩	地利亞修女紀念學校	減費
梁淑禎	東僑英文中學	減費
梁遂池	東僑英文中學	減費
楊樹光	保良局第一中學	減費
劉錦智	深培中學	減費
張淑儀	模範英文中學	減費
洪妙齡	九龍聖瑪加利女書院	減費
何顯堅	李求恩紀念中學	半費
邱世浩	威靈頓英文中學	減費
張啟道	閩光書院	半費
黃綺文	珠海中學	減費
黃綺玲	珠海中學	減費
劉明玉	培道中學	減費
陳美梅	九龍文理英文書院	減費
何兆光	文理英文書院	減費
張關芬	文理書院	減費
胡文志	格致書院	減費
呂松輝	慕光英文書院	減費
黃詠儀	德致英文中學	半費
邢秀業	聖母書院	減費
邢詒賢	基督書院	減費
盧質根	文理書院	減費
陳沛民	九龍新法書院	減費
盧展光	模範英文中學	減費
盧洪光	觀塘瑪利諾書院	減費
陳愛蘭	諾貝爾書院	減費
陳兆倫	筲箕灣官立中學	減費
鄧國文	崇真書院	減費
許國屏	德仁書院	減費
楊劍雄	新民書院	減費
古浩明	利瑪竇書院	減費
盧智榮	新法書院	減費
翟志泉	模範英文書院	減費
孫志強	模範英文書院	減費
麥奇安	九龍聖心書院	減費
梁滿鴻	普照書院	半費
王麗華	新法書院	減費
王漢明	聖公會基孝中學	減費
施淑慈	地利亞修女紀念學校	減費
趙保明	聖貞德英文中學	減費
鄧張康	崇正中學	半費
楊國強	信義中學	減費
謝文威	培理英文書院	減費
鄧志成	港九潮州公學	半費
鄭淑儀	利瑪竇書院	減費
高紫芬	威靈頓英中	減費
陸露華	湖南中學	減費
黃秀月	威靈頓英中	減費
梁韶健	威靈頓英中	減費
李少芳	聖培福英文書院	減費
陳學堅	利瑪竇中學	減費
江小瑩	上智英文女書院	減費
蔡巫英	威靈頓英文中學	減費
冼貫華	培中英文書院	減費
徐惠慈	玫瑰英文女書院	減費
徐炳南	新法書院	減費
陳志元	英皇中學	減費
陳志炳	利瑪竇書院	減費
劉教如	聖慈幼英文中學	減費
張英耀	培英中文學校	減費
鄭淑貞	利瑪竇書院	減費
陳宏傑	香港佛教書院	減費
勞潤富	蘇浙公學	減費
劉恩芬	九龍聖心書院	減費
張日明	模範英文中學	減費
吳慧敏	德致英文書院	半費
呂淑貞	卜維廉中學	減費
李振文	聖若瑟英文中學	半費
陳佩玲	利瑪竇書院	減費
王寧恆	樂善堂中學	減費
袁樹榮	顯理中學	減費
梁廷邦	堅道書院	減費
何國基	顯理中學	減費
梁琛珊	聖培爾英文書院	減費
姚錦雄	德仁書院	減費
龐慧美	北角協同英文中學	減費
區建新	威靈頓英文中學	減費
許賢岑	威靈頓英文中學	減費
熊秀賢	威靈頓英文中學	減費
甘志超	陳樹渠紀念中學	半費
梁佩紅	威靈頓英文中學	減費
曾永森	三育中學	半費
關兆強	崇正中學	減費
關兆源	新法書院	半費
李啟宗	聖光堂英文中學	半費
羅燕秋	德望中學	
簡志聰	威靈頓書院	減費
袁賢賢	聖安當女書院	減費
麥佩兒	樹人學校	全費
李惠嫺	維新中英文中學	減費
嚴得昌	瑪利諾職業中學	減費
屈少卿	五旬節中學	減費
陳美瑩	聖瑪加利學校	減費
黎尚冰	聖保羅男女中學	減費
黎尚潔	香港真光中學	減費
羅蔓瑩	威靈頓英文書院	減費
梁淑華	威靈頓英文書院	減費
黃惠珠	玫瑰女子書院	減費
黃玉冰	威靈頓英文中學	全費
謝英玉	三育中學	半費
謝美寶	三育中學	減費
袁秋嫻	培道中學	減費
何健冰	威靈頓英文中學	半費
陳文福	公理書院	減費
盧潔儀	香港培道中學	減費
賀靜芳	威靈頓英文中學	減費
潘文芬	威靈頓英文中學	減費
劉笑儀	威靈頓英文中學	減費
梁浩明	聖貞德中學	減費
何淑冰	威靈頓英文中學	減費
李少佳	文理英文書院	減費
李鳳池	聖若望英文書院	減費
溫淑評	新法英文書院	減費
梁池賓	德仁英文書院	減費
譚日能	陳維紀念中學	減費
余國雄	威靈頓英文中學	減費
彭月熙	香港真光中學	減費
彭植過	新法書院	減費
游伯樂	諾聖中學	半費
黃玉璋	基督書院	減費
莫少強	蘇光中學	減費
伍美貞	樂道中學	減費
潘玉儀	地利亞修女紀念學校	減費
顧蔭威	利瑪竇英文中學	半費
李帶順	聖德肋撒書院	半費
劉香萍	慕光英文書院	減費
黎國森	瑪利諾工業中學	減費
盧婉儀	地利亞修女紀念學校	減費
余基鴻	普照中學	減費
李漢民	德仁書院	減費
潘麗蓮	靜宜女子中學	減費
龐家寶	潮州公學	全費
周國強	曉莊聖經學校	全費
區泳燊	佛教善德英文中學	全費
梁惠儀	香港佛教書院	減費
葉玉霞	思明中學	減費
陳妙虹	靜宜女子中學	減費
盧婉薇	南華中學	減費
吳慧玲	靜宜女子中學	減費
劉申蓀	天虹中學	減費
李鳳全	慕光英文書院	減費
何耀森	聖瑪加利書院	半費
葉迺沛	文法書院	減費
葉祉平	三育中學	減費
何燕韶	文理英文書院	減費
何偉明	崇文英文書院	減費
何履源	三育中學	減費
李艷卿	德貞中學	半費
彭家常	惠僑中學	半費
李瑞貞	德致英文中學	減費
黃台生	德明中學	減費
何英偉	新法書院	減費
鄒善嫻	德明中學	減費
袁淑芳	基致中學	減費
鄒少貞	德雅女子中學	減費
王啟明	鄧鏡波學校	減費
梁婉雯	惠僑英文中學	減費
郭錦輝	聖公會鄧肇堅中學	減費
陳英勇	公理書院	減費
王銀鳳	模範英文中學	減費
袁麗娟	華僑學堅學校	減費
林佐志	聖母院書院	減費
郭燕芬	民生書院	減費
歐陽志明	華僑學堅學校	減費
歐陽志強	華僑學堅學校	減費
譚麗萍	榮光英文書院	減費
陳劍明	文理英文書院	減費
朱潮榮	九龍鄧鏡波中學	減費
何國樑	九龍三育中學	減費
馮慧貞	聖瑪加利女書院	減費
余炳滔	三育中學	減費
余炳和	三育中學	減費
鍾志棨	模範英文中學	減費
劉倩卿	地利亞修女紀念學校	減費
盧利明	協和英文書院	減費
彭玉嫦	香港佛教英文中學	減費
陸意心	九龍文理英文書院	減費
陳建源	利瑪竇書院	減費
陳雄發	威靈頓英文中學	減費
吳瑞清	敬思書院	減費
姚麗筠	惠僑英文中學	減費
嫦麗君	地利亞修女紀念學校	減費
周漢邦	文理英文書院	減費
黃煜祥	惠僑英文中學	減費
黃錦珠	惠僑英文中學	減費
鄧偉民	惠僑英文中學	半費
鍾嘉清	上智英文書院	半費
鄧玉瑞	聖瑪加利女書院	減費
黃綺華	筲箕灣嘉諾撒修院中學	減費
黃文俱	新民書院	減費
馬昌明	能仁書院	減費
歐慧馨	九龍聖心書院	減費
吳寧蓮	聖馬利亞堂中學	減費
陸瑞英	鄧肇堅中學	減費
馮國偉	新法書院	減費

廠商會對本港交通政策發表意見 必須顧及未來城市發展 注意運輸暢通以利工商

強調道路使用必須切實適應實際環境

（港訊）最近港府發表「香港交通政策建議」，歡迎各界人士提供意見，以便制訂交通政策。中華廠商聯合會為此組織了「交通問題研究委員會」，專責研究建議各項事務，該委員會由黃保欣為主任委員，林浩彬、鄭慶飛、黎賡宇、周克強、丁午壽、顏輝、陳鎮根為委員，經過詳細研討後，已撰具意見書，致函民政司提供下列各項建議：

一、改善道路系統方面：①、建議政府於設計交通系統時，必先考慮城市設計及人口遷移等問題。②、發展幹線公路，對改善交通情況必有幫助，但倘若其他道路未能相應擴展，則只能將擠塞地區遷移，而不能徹底疏導。綠皮書中僅提出交通管制措施，對擴建現存馬路，並無具體計劃，其實政府一方面應儘量擴充目前馬路，於發展新地區時，以長遠眼光建立交通系統，免致新城市方建立之後，迅速出現交通阻塞現象（觀塘區之情形，足為明證）。③、關於道路阻塞問題，除綠皮書所列舉者之外，政府道路工程亦往往反覆開掘，嚴重加劇交通阻塞，此點應予改善。此外，如道路大開，招牌、加建之露台等，往往引致意外，政府應研究解決辦法。④、人車爭路，確實危害行人安全，且影響車輛之暢通。建議從速多建行人天橋及隧道。

二、道路使用方面：①、「綠皮書」強調道路擠迫造成巴士及電車減少載客量百分之廿五。事實上，市民樂於使用較經濟及安善之交通工具，故妥善之巴士服務，定能減低道路擠迫情況。因此，在給予巴士優先使用道路權之前，必先提高巴士服務水準。政府不應忽視其他道路使用者之權利，而逕巴士公司壟斷道路使用權。建議政府在決定施行「巴士專用行車路」辦法時，應確定能否符合「綠皮書」所強調之道路最高使用原則，並避免因巴士專線措施，導致其他道路擠塞，更令其他道路使用者及該區居民遭受不便。故政府應廣徵民意，同時徹底調查車輛流通情形，以檢討上述辦法之得失。政府制定交通政策，切勿操之過急，更不應任意仿效外地而不顧本港環境不同地區之交通措施。②、巴士公司應於上下班時間以「特別快車」行走各工業區，便利工友。③、「舒適巴士」之建議，似甚適宜，應廣泛推行，而不限區域。

三、巴士服務方面：許多市民投訴巴士服務欠佳，指出巴士公司車輛增加程度緩慢，未知是何緣故？倘因資金缺乏，應當設法增資，倘因原有巴士供應商無法及時供應車輛，則須研究尋求向各地車廠洽購。

四、電車服務方面：同意電車存在之價值。

五、政府收購公共車業股權：「綠皮書」中曾解釋政府收購兩巴部份股權之原因，但對其用意表示懷疑。且認為政府似毋須成為兩巴之股東，祇要委派官員參加兩巴董事局工作，亦可使巴士服務有所改善。倘政府成為兩巴股東後，兩巴服務仍然欠佳，則市民向何處投訴？此外，政府亦宜考慮應否對電車公司、電力公司及渡海小輪公司採取此種辦法？

六、貨物運輸方面：①、「綠皮書」謂貨車之數字比實際所需者為多，實在未能正確反映現實情況，貨車數量之需求有賴生產季節、船期等問題，故其使用率時有不同。本港之工業發展端賴貨物運輸之暢通無阻，必須維持效能極高之貨運服務，故反對減少貨車登記。②、「綠皮書」又表示重型貨車，特別是貨櫃車由於「車身大，速度低」，經常阻塞道路，建議禁止在繁忙之馬路上行駛。但在正常情形下（路面並不過份傾斜及貨車不超額載貨），貨車及貨櫃車之速度比一般巴士甚至私家車並無顯著分別，尤其是在市區時速三十哩限制之內，貨車與其他車輛可以說是同樣迅速。至於「車身大」，容積多，更能經濟地使用道路，與載客之雙層巴士，有異曲同工之妙，實應有優先使用道路之權利。③、政府實行管制貨車在路旁停泊措施之前，應於工業區劃出停車場，以供貨車停泊。現有之臨時空地（例如建築地盤），應盡量利用以供貨車停泊。

七、私家車方面：同意政府鼓勵市民減少使用私家車。

八、白牌車方面：原則上同意取締白牌車在街上接客，但應豁免登記及管制接送學童之白牌車，由於此等車輛提供之特殊服務，使年幼學童避免遭受交通意外，或為不法之徒所損害，因該項服務為目前其他公共車輛無法提供者。

九、機件檢驗方面：同意加強檢驗各類車輛，尤其是公共交通工具。雖然目前政府未能登記及管制全部修車廠，但最少亦應制定檢驗標準，以保障駕駛及乘客與行人之安全。交通安全本身是以安全為目標，而不是作為削減車輛數目之理由。

十、諮詢方面：政府於訂立具體交通措施及辦法之前，應先徵詢各界人士意見。

中華汽車有限公司 調整巴士服務啟事

由下列日期起，下列各路綫的巴士服務將調整如下，敬請乘客注意：

△第三號A綫 中環總站——摩星嶺

由一九七四年八月廿四日（星期六）起，將取消每日下午七時四十五分及下午八時四十五分由中環總站開出的兩班車；和取消每日下午八時十五分及十時十五分由摩星嶺開出的兩班車。

由一九七四年八月廿五日（星期日）起，該綫將在星期日及公眾假期停開，乘客請注意因八月廿六日（星期一）為公眾假期，該日此綫亦將停駛。

△第五號A綫 跑馬地——堅尼地城

△第五號B綫 銅鑼灣——堅尼地城

由一九七四年八月廿五日（星期日）起，該綫將在星期日及公眾假期停開，但星期一至星期六的服務則仍照舊不變，乘客請注意因八月廿六日（星期一）為公眾假期，該日此兩綫亦將停駛。

△第五號C綫 灣仔碼頭——中環（循環綫）

由一九七四年八月廿七日（星期二）起，該綫的路綫及時間表將更改如下：

循環路綫：由灣仔碼頭經灣仔碼頭道，菲林明道天橋，軒尼詩道，金鐘道，皇后大道中，必打街，干諾道中，夏慤道，梅含大道，灣仔碼頭道。

時間表：星期一至星期六由灣仔碼頭開出：上午八時正至上午九時半止每十五分一班，星期日及公眾假期停開

△第十二號綫 中環總站——羅便臣道（循環綫）

乘客注意：由上午九時半後該綫將停開

由一九七四年八月廿五日（星期日）起，將照下列新時間表行駛：

由中環總站開：

週日	班次
上午六時四十五分至九時十分	每五分鐘一班
上午九時十分至九時五十分	每八分鐘一班
上午九時五十分至十一時廿分	每十分鐘一班
上午十一時廿分至下午五時正	每八分鐘一班
下午五時正至六時四十五分	每五分鐘一班
下午六時四十五分至十一時廿五分	每十分鐘一班

星期日及公眾假期	班次
上午六時四十五分至十時四十五分	每十分鐘一班
上午十時四十五分至中午十二時正	每十五分鐘一班
中午十二時正至下午七時正	每十分鐘一班
下午七時正至八時十五分	每十五分鐘一班
下午八時十五分至十一時廿五分	每十分鐘一班

△第十三號綫 天星碼頭至旭和道

由一九七四年八月廿五日（星期日）起，將照下列新時間表行駛：

由天星碼頭開：

週日	班次
上午六時四十分至七時半	每十分鐘一班
上午七時半至九時五十五分	每五分鐘一班
上午九時五十五分至下午四時四十五分	每十分鐘一班
下午四時四十五分至六時五十分	每五分鐘一班
下午六時五十分至九時正	每十分鐘一班
下午九時正至十時五十五分	每十五分鐘一班

星期日及公眾假期	班次
上午七時正至十時四十五分	每十五分鐘一班
上午十時四十五分至下午五時五十五分	每十分鐘一班
下午五時五十五分至十時五十五分	每十五分鐘一班

由旭和道開：

週日	班次
上午七時〇五分至七時五十五分	每十分鐘一班
上午七時五十五分至十時廿分	每五分鐘一班
上午十時廿分至下午五時十分	每十分鐘一班
下午五時十分至七時十五分	每五分鐘一班
下午七時十五分至九時廿五分	每十分鐘一班
下午九時廿五分至十一時廿五分	每十五分鐘一班

星期日及公眾假期	班次
上午七時廿五分至十一時廿分	每十五分鐘一班
上午十一時廿分至下午六時廿分	每十分鐘一班
下午六時廿分至十一時廿分	每十五分鐘一班

△第十五號綫 中環總站——山頂

由一九七四年八月廿三日（星期五）起，將取消逢星期五，六，日，於下午十一時四十分由中環總站開的一班車及於上午零時廿分由山頂開出的一班車。

△第十八號綫 黃竹坑新邨——香港仔——田灣

由一九七四年八月廿六日（星期一）起，開闢該新綫，依照下列路綫及時間表行走：

路綫：

黃竹坑新邨往田灣：由南朗山道（警察訓練學校），黃竹坑道，香港仔大道，洛陽街，成都道，香港仔大道，田灣街，田灣新街。

田灣至黃竹坑新邨：由田灣新街，田灣山道，石排灣道，香港仔大道，黃竹坑道，南朗山道（警察訓練學校）。

時間表

由黃竹坑新邨開：

週日	班次
上午七時正至十時四十五分	每十五分鐘一班
上午十時四十五分至中午十二時正	每三十分鐘一班
中午十二時正至下午二時十五分	每十五分鐘一班
下午二時十五分至二時四十五分	每三十分鐘一班
下午二時四十五分至七時正	每十五分鐘一班

星期日及公眾假期	班次
上午七時正至十時半	每三十分鐘一班
上午十時半至十一時半	每六十分鐘一班
上午十一時半至下午二時正	每三十分鐘一班
下午二時正至二時四十五分	每四十五分鐘一班
下午二時四十五分至七時十五分	每三十分鐘一班

由田灣開：

週日	班次
上午七時半至十一時半	每十五分鐘一班
上午十一時半至十二時半	每三十分鐘一班
下午十二時半至二時正	每十五分鐘一班
下午二時正至三時四十五分	每三十分鐘一班
下午三時四十五分至七時十五分	每十五分鐘一班

星期日及公眾假期	班次
上午七時四十五分至十一時正	每三十分鐘一班
上午十一時正至十一時四十五分	每六十分鐘一班
上午十一時四十五分至下午三時正	每四十五分鐘一班
下午三時正至七時半	每三十分鐘一班

逢工廠工作日再加開下列班次

由田灣開：

上午七時零七分至八時零七分	每三十分鐘一班
下午五時廿二分至六時廿二分	每三十分鐘一班

由黃竹坑道工廠區開：

上午七時廿二分至八時廿二分	每三十分鐘一班
下午五時零七分至六時卅七分	每三十分鐘一班

車費：一律三毛

△第二十二號綫 柴灣——哥連臣角

由一九七四年八月廿五日（星期日）起，該綫逢星期六及日行走時將取消下列班次：下午十時正由柴灣開出及下午十時廿分由哥連臣角開出

△第二十四號綫 灣仔碼頭——銅鑼灣

由一九七四年八月廿四日（星期六）起，將取消此巴士路綫，乘客可改搭八號綫，而該綫現已逐漸改用一人控制雙層巴士行走。

暑期 打字機 平價週

CONSUL	原價	$410.-	祇賣	$288.-
ROYAL	原價	$420.-	祇賣	$288.-
OLYMPIA	原價	$575.-	祇賣	$295.-
ADLER	原價	$425.-	祇賣	$345.-
OLIVETTI	原價	$495.-	祇賣	$335.-
UNDERWOOD	原價	$390.-	祇賣	$295.-
CORONA	原價	$375.-	祇賣	$248.-
ABC	原價	$398.-	祇賣	$248.-
BROTHER(自動)	原價	$410.-	祇賣	$278.-

款式繁多未能盡錄歡迎參觀選購，並可舊機換新機，保證原廠開箱貨，特別優待出口貨正價廉物美，保證滿意

永發打字機公司

中環租庇利街十九號（順聯大廈）

地下電話：5-447766 5-439084 電話送貨 不另收費

香港大學 校外課程部

本部一九七四至七五年度課程手冊現已出版，即將分發至有關人仕及團體，其他各界亦可以向本部或下列各處免費索取：

（一）市政局各公共圖書館
（二）各民政司署
（三）英國文化協會圖書館
（四）天星碼頭政府刊物分售中心
（五）香港及辰衝圖書公司

左列各項課程茲已接受報名：

文憑課程：證書班及英漢翻譯，工業工程，電子工程，電腦學，圖書館學等文憑課程。

日語證書班，實用中文證書班，法律與公事文件翻譯

非文憑課程：包括室內設計，書本策劃設計，基本經濟學，貨運及信用保險，銀行實務，當代中國地理，中國史學研究，中國新文學導論，十八家詩，書法指導，華僑社會與華僑問題，香港經濟，香港歷史，香港中文教育發展，粵語會話，初中數學，市民與法律契約法，哲學思考，心理學基本原理，青少年犯罪研究方法等。各界人士如欲報名及查詢，請親函或於辦公時間內親臨本部辦事處

（一）香港德輔道中一百五十一號環球大廈十二樓香港大學校外課程部市區中心（入口處擺利文街）電話：五——四五〇〇式一。

（二）香港薄扶林道香港大學校外課程部。電話：五——四六八二六一（內綫三〇七或三〇八）。

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.649 OF 1974 准於壹九七四年八月二十一日即星期三日下午十二時三十分鐘在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍通州街門牌一〇三號——一〇五號三字樓 GENERAL SEA GARMENTS FACTORY 各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話H二二零二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.723 OF 1974 准於壹九七四年八月二十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍深成道門牌八十一號二字樓A室張珠娥（譯音）（女性）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話H二二零二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.743 OF 1974 准於一九七四年八月二十一日即星期三日下午十二時三十分鐘在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗錦榮街（譯音）門牌十二號——十四號一字樓 FOK CHONG 各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

東華三院

慈善遊藝大會慈善獎券銷售收支表

（一九七四年六月二十六日在香港大會堂音樂廳舉行抽獎）

收入		
慈善獎券銷售票數總額	476,874	
減：獎勵推銷獎券免費贈送票數	40,218	
	436,656	
售出436,656張每張港幣一元		$436,656.00
減：		
支出		
慈善獎券印刷費	$14,800.00	
臨時僱員酬金	4,045.00	
膳食津貼	1,147.60	
告白費	570.00	
舟車費	130.00	
什費	192.00	20,884.60
收入淨額		$415,771.40

會計師證書

本會計師已將上表所列關於東華三院于一九七四年六月二十六日在香港大會堂音樂廳舉行抽獎之慈善遊藝大會慈善獎券銷售之收入及支出數目與該院有關帳冊及單據核對清楚，認為上表所列收支各數與帳冊相符特此證明。

會計師 李福樹

香港中文大學

本大學聯合書院茲徵聘電子系助教及教研助理（全職或兼任）應徵者宜具電子學或電機工程或兼修電子學之物理學學位，並對下列各項之一有研究興趣：電訊處理、電磁學、模擬（類比）器學及半導體件。助教之月薪（在調整中）分別為港幣二九〇〇元、一七一七元及一一四五元。其他福利包括醫療福利，年假、病假及聘約以一年為期，期滿時將考慮是否予以續聘。受聘人希能儘速就職。（曾應徵上期廣告者無須再申請。）應徵手續：請函本大學聯合書院教務長索取表格，（地址：香港新界沙田）表格填妥為三份，連同應徵函、證件副本，於一九七四年八月卅日前寄返聯合書院，封面註明「應徵函」。

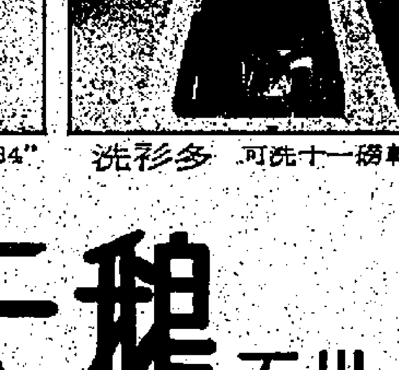
校務主任 楊乃舜

一九七四年八月二十日

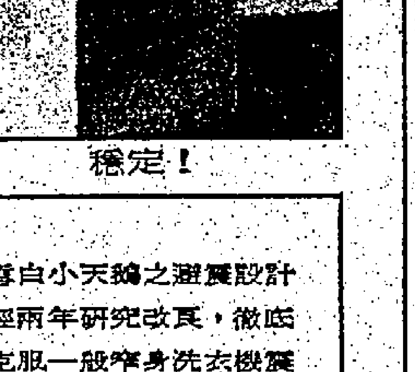
Zoppas 雪白牌

我叫雪白小天鵝。

外型小 17¾"×23½"×34"



洗衫多 可洗十一磅乾衣



穩定！

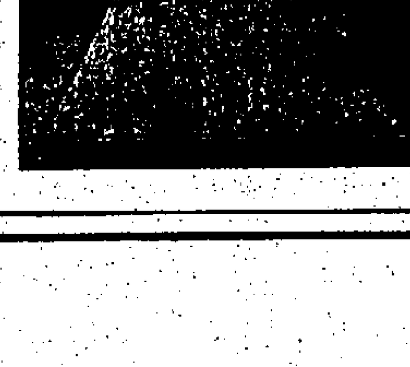
陳列室
太子大廈一五二二室
電話5-262202
歡迎參觀

窄身雪白小天鵝面世

總代理：東泰貿易有限公司

雪白小天鵝之避震設計經兩年研究改良，徹底克服一般窄身洗衣機震動劇烈之缺點。其穩定程度，洗衣量，性能均與標準型機完全一樣。

"雪白小天鵝"

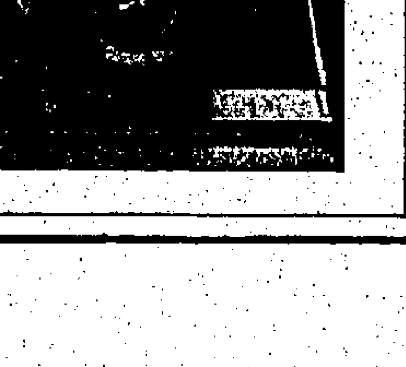


只有我！

又安全！

防火膠板面 美觀耐用

容易控制，由單掣管理



體育

港督麥理浩爵士主持

十四屆港星馬印尼四大學運動會開幕

首賽壘球港大七比四勝印尼

（特訊）第十四屆港、星、馬、印尼四角大學運動大會，本屆輪席由香港大學主辦，昨（十九）日上午十時，在中區木球會隆重揭幕。出席典禮嘉賓有鍾逸傑、洪兆榮、霍英東、羅志飆、王澤森議員、雷覺坤、梅大衛、施成坤、賴廉德爵士、施文、三美醫生、文洪德及馬來西亞、印尼、星加坡駐港領事等達數百人，場面異常熱鬧。

十時卅分，主持開幕禮的港督麥理浩爵士入場，樂隊隨即奏起英國國歌，港督首先主持醒獅點睛儀式後，傳統的舞獅表演替會場增加了不少熱鬧氣氛，獅子引導各代表隊進場，首先是印尼大學代表，隨着是馬來西亞大學代表、星加坡大學代表，最後香港大學代表進場，隨舉行升旗禮，將四間大學旗幟升起在木球會的旗桿上。

十一時正，首由四角運動會主席楊鍊致詞，歡迎各嘉賓及各大學代表參加這次盛會，並向香港政府、香港皇家馬會、香港足球總會，及熱心贊助與支持這個運動會的本港工商業機構，及各界人士致謝。繼由香港大學黃麗松校長致詞，希望通過「四角運動會」各項比賽，能提高運動水準，使能加強東南亞國家學生聯繫，建立珍貴友誼。最後，由港督麥理浩爵士宣佈，運動會正式開始（演詞另錄）。

運動員燃點火炬後，由香港女子領隊譚陳貞妮女士代表全體運動員立在台上宣誓，誓詞為：「本人代表大會所有球員，願參加運動會之比賽，尊重及遵守大會則例，為運動之光及己隊之榮，發揚崇尚之體育精神」。宣誓完後，全體運動員合唱四角運動會會歌，然後隊員離場，開幕儀式完畢，並立即舉行首仗壘球比賽，由港大對印大。結果港大以七比四勝印尼大。（奕）

茲錄港督演詞如下：

「本人現藉以總督助人身份宣佈運動會開幕。黃麗松博士提及首先倡議舉行四角大學運動會的前副校長賴德爵士。賴爵士會高興看到運動會已長成得規模這麼大。他今天因病不能到場，我知道大家都希望他早日痊癒。像較早時候致詞的人士一般，本人要特別向來自星加坡、馬來西亞及印尼的客人致意，我們萬分歡迎他們光臨。

大家都切盼運動會開始，深知它會帶來使人興奮的心情和給予對體育有興趣一切人士以鼓舞的精神。但我相信大家亦極之擁護運動的精神。我們彼此間的交情和對對方的態度，都因為地理關係，距離關係、歷史關係和語言關係而受到諸多限制。我認為克服這些障礙的最佳和最輕易的方法是由來自不同國家但志趣相同的人士共聚一起來互相切磋。

這些聚會可以大規模舉行，像這個運動會，也可以小規模舉行，亦可是體育性質，或學術性質或專業性質的聚會。不論怎樣，它們所能帶來的，不祗是歡樂，還有共同了解這份頂寶貴的物品。最後我要提一提籌委會。自從這個運動會以四角方式舉行以來，今次是首次由香港主辦。籌備工作至為艱巨，我知道籌委會如何努力去克服一切困難，籌措所需經費和確保運動會成功。

本人現以滿懷高興的心情宣佈第十四屆港、馬、星、印尼四角大學運動會開幕」。圖為：港督麥理浩爵士昨晨在中區木球會舉行開幕禮。圖為：港督麥理浩爵士宣佈大會開幕後致詞，右為港大校長黃麗松博士、左大會主席楊鍊。（本報記者攝）

拯總訪澳隊昨晨返港

表演節目多姿多彩

何賢及霍英東分別設宴款待

趙國華陳瑤琴領導演出成功

香港拯溺總會選東表演隊，上週末訪澳，港澳殷商及體壇名流何賢、霍英東分別設宴招待。（上）總領隊趙國華代表致送錦旗與何賢會長。（下）趙氏代表致送會旗與霍英東主席，左為霍震霆，總教練郭漢銘總監。（本報記者攝）

（特訊）香港拯溺總會對於發揚提倡拯溺救生工作不遺餘力，每年均派出選東表演隊到東南亞各地作拯溺救生示範，以宣揚救生技術，拯救不幸遇溺者。

該會對澳門泳聯，更是如同兄弟，每年均組隊前往訪問。該會於上週末，由會長周有，趙不弱，蔡準，總領隊趙國華，男女子領隊郭漢銘，陳瑤琴，團長郭鎮恒等率領下，一行四十餘衆，於下午四時半乘泰山輪抵達澳門，澳泳聯會正副主席劉明新，徐東海，理事流孝生，蘇洪，周介云，徐國誠，周松，徐謙，陳洪垣及拯溺救練黃訓義等親到碼頭歡迎。

港澳殷商，澳門泳聯會長何賢，特於是日下午六時，假座新馬路鑽石酒家設盛宴招待，並致歡迎詞，略謂：香港拯溺總會每年均派隊來澳作救生示範，對本澳拯溺員及愛好游泳者給予一個好的觀摩學習機會。詞畢，由總領隊趙國華代表致送紀念與何會長，女子領隊陳瑤琴代表致送錦旗與劉明新主席，副會長蔡準代表致送錦旗與徐東海副主席，最後由副會長趙不弱致謝詞。

是晚九時，假座新花園泳池作一場示範表演，未屆八時，觀衆陸續魚貫入場，旋即兩座看台宣佈爆滿，不得其門而入者仍有數百人，場面氣氛熱鬧，不時爆出熱烈掌聲，當晚表演節目有：水上拯溺示範，水陸人工呼吸救生法，各種水上花式泳（科學泳），花式跳水，水底自救包括脫險，水底自救等十多個項目，內容豐富，多彩多姿，過程精彩百出，講解員製料在解釋各項泳式及拯溺拖救法時，莊諧並妙，博得四座觀衆掌聲不少。

港澳體壇名流，英國皇家救生會港試委員會主席霍英東，特於翌日中午十二時，假座富京大酒店二樓設豐富自助餐及紅酒款酒會招待各職泳員，席間並由趙國華總領隊代表致送紀念（車牌）與霍主席並致謝。

與男女拯溺員拍照留念，全體職泳員於昨晨八時乘泰山輪返港。

香港拯溺總會選東表演隊上週末訪澳後，澳泳聯會主席劉明新，徐東海等歡迎在碼頭與總領隊趙國華，女子領隊陳瑤琴，副會長趙不弱及全體職泳員合照。（本報記者攝）

八強第四日交鋒

元朗夏令盃足球賽

今日在元朗大球場繼續作八強複賽的第四日比賽，秩序是首場四時三刻厦村對元朗邨，次場六時一刻，永強對水蕉新村，今日兩仗八強週得勝隊伍，元朗邨碰頭厦村與永強都是首戰，水蕉新村均各吞敗一次，今日是該兩隊的重要戰役，若然再敗的話，則會差不多被淘汰出局，但厦村與永強均是被目前有機會入爭錦標的隊伍，今日仍然被睇好可以獲勝。

兩支中華棒球隊昨完成霸業

（中央社美國佛州勞德岱堡十七日晚電）所向無敵的中華青年棒球隊，今天以二A比零的戰績，擊敗實力不弱的美國南區隊，榮獲一九七四年世界青棒錦標賽冠軍。

世界青棒賽中華隊今年是首次參加，即以四戰四勝的輝煌戰果奪得冠軍，且使對手始終拼零未得一分。中華青棒隊各場戰績是，五A比零勝加拿大隊，十二比零勝波多黎各隊，三比零勝美國南區隊，今天再以二A比零勝美國南區隊。

（中央社美國蓋瑞城十七日晚電）中華美和青少棒隊，今天以五A比一擊敗美國南區隊，以四戰四勝的戰績，奪獲一九七四年世界青少棒賽王座衛冕成功。

中華青少棒這次獲得冠軍，為我國自一九七二年參加世界青少棒賽以來，第三度榮登世界青少棒的盟主。

北加路連納籃球隊 牛力即狂勝港聯隊

繼哈林以來最精采的一支

韓國兩教練均認為客軍無懈可擊

美國北加路連納州大學明星隊，果然不同凡響，昨晚牛刀小試便以一百卅六比六十三的懸殊比數大勝港聯。客軍的出色，是繼十年前的哈林隊以來最精采的一支。上半場，客軍已得七十五比卅九領先，剛從韓國來港預算訓練港男女選手的兩位韓籍教練金貞福與朱宮鳳，昨晚亦有臨場參觀，賽後筆者問及他們對客軍的表現，有何感想，他們都異口同聲說：「太好了！好得無懈可擊……他們的身裁完全標準，高度與體型相配合，有技術，有體力，是隊名副其實的勁旅」。

港聯隊昨晚先發陣容是：姚超雄，呂尚雄先後投中而首開紀錄，但轉眼之間，形勢已馬上改觀，客軍很快徐徐冒升，而主隊則滯留不前，六分鐘後客軍全用長人上場後，環境更為惡劣。

近三百萬身價的大衞馬臣，是全場球迷的注意人物，他的搶籃、投球等都是清脆精采，是一員全面的球員。切入上籃的功夫與別有一套，步大而彈跳奇佳，能在不可能的環境下鑽出空位取分。平時看他笨重如牛，想不到打起球來竟是如此靈活。

全隊最矮的陶雅，昨晚大搶鏡頭，他能運接使用身後運球而一再過關斬將，另一員黑人利花士的準確遠射也叫四座驚嘆，上下半場結束前一剎那，兩度在中圈位投施放遠射命中，非有百步穿楊妙技焉能辦到。

談到戰術方面，由於對手太弱關係，客軍除上半場數分鐘稍露幾手外，其餘大部都是利用速度和體力加上個人技術而將港聯擊破。正如他們教練史密所說，美國球隊是甚麼內團戰的，北加路連納也不例外，昨晚比賽主要集中切入走籃，外圍遠射只是應酬的加插節目。

總括來說，北加路連納十位球員相當平均，每人都能全面發展，互有作用難分正副選。昨晚雖然狂勝但仍是有餘未盡，倘若客軍要出全力，比數定不止此。在港賽罷的北加路連納隊將於明（廿一日）離港，繼續前往日本，韓國等地訪問。（正）

體記今旅行澳門 霍英東領軍出發

今午作兩場足球友誼賽

（大衆社）香港體育記者聯誼會一行逾百衆，定今日上午十時由會長霍英東親自領軍乘南山輪船赴澳旅行，先下榻於葡京酒店，並於是日下午五時半及六時半作兩場小友誼賽，體記邀請隊於南灣球場，由體記隊及體記邀請隊先後與當地勁旅週旋，屆時會長霍英東亦戎裝配合各好手上陣，屆時勢必有精彩演出。

又凡屬參加赴澳體記會員，勿忘攜帶回港證及身份證並於當日早上九時半以前到港澳碼頭，向辦事人領取船票出發，球員必須帶齊球衣，球襪，膠鞋前往。全體人員定本月廿一日下午四時乘佛山輪船返港。本星期二及星期三體記乒乓足球隊各暫停練習一天。茲將今天體記赴澳全體職球員名單列后：

（體記隊）總領隊霍英東，副總領隊蔡惠鴻，何鴻燊，顧問陳福祥，領隊楊大名，教練賴汝榮，隊長王文錦，軍醫梁仲偉。

熊翊祥 麥劍忠 路錦泉 梁綿滔 殷天健 覃志滿 賴汝正 呂智明 蔡華雄 衛雄 鄺新 馬米高 容啓輝 覃志鵬 霍英東 彭建華 戴天 李就

（體記邀請隊）領隊霍英東，顧問陳福祥，陳志中，副領隊蔡惠鴻，何鴻燊，總幹事楊大名，教練衛佛儉，管理張，軍醫梁仲偉。

仇志強 甘乃泉 馬迎祥 張耀國 曾廷輝 鄧榮礎 黃達材 鄧沛強 麥天富 袁耀益 盧鴻海 袁耀翔 霍英東 李國強 劉偉國

消防難逃厄運 今日宣佈散班

消防足球隊將於今日正式宣佈退出甲組球賽。自從上屆球季結束後，消防圈內人士一直憂慮這個問題，但可惜各方面難挽不容，惟有作出此最後的決定。而消防體育會當局亦曾三番四次設法要求逃過這個難關，但各方面難挽不容，惟有作出此最後的決定。

據可靠消息稱，格連原已返英組班，本來一切進行就緒，但鑒於某種因素，迫得將計劃臨時取銷，而格連亦以電報通知該球員，預算今日正式向各界宣佈散班消息。有關上述報導，筆者已從消息負責人之士口中得以證實。（正）

生力啤香港業餘保齡球公開大賽

紅影星胡燕妮開球禮

生力啤一九七四年香港業餘保齡球公開大賽，昨由紅影星胡燕妮主持開球禮後，入圍賽即告正式開始。在四海保齡球場舉行之新聞界招待會上，四海總經理鮑魚賢稱，生力啤酒廠此次之大力支持繼續舉辦此項大賽，已使本港保齡球加添一項一年一度的盛大賽事，今年已續辦的第八屆，預料又將引起本港各保齡好手之濃厚興趣，因為此大賽之冠，亞，季，殿軍，將獲得名貴之金盾獎，所有進入總決賽之球員，亦將獲得紀念獎（像生力啤）。

鮑氏續稱：今年之總決賽，將採用新制度與一九七四年世界盃足球賽制度相似，各組決賽球員將會進入一個「四階段淘汰賽」，女子組則為「三階段淘汰賽」，此新制度之編排，既公平，又使球員及觀衆皆有更緊張，更刺激之感。

入圍賽自八月十九日起至十月十二日，為期共八週，在四海，寶士城及天星三大保齡球場同時進行，各場館決賽將於十月廿日舉行，男子組廿四名及女子組十六名優勝者，將晉級參加在四海保齡球場舉行之總決賽，日期，女子組定十月廿六日，男子組則在十月廿七日。

本年度賽事在採用新制決賽制度下，對冠軍之爭奪，勢將比前更為激烈。

香港亞運代表隊 海天體育會歡宴

海天體育會以女泳者李雅陳，李獲選代表香港參加本月廿二日在德黑蘭舉行之亞運會游泳賽，葉振榮三人則獲選代表香港參加星加坡舉行之亞洲學生游泳比賽，為壯行色起見，會所設宴歡送，並歡宴香港參加亞運泳隊領隊及教練，會長何鈺，陳貴美娟，許健萍等，一情融洽，場面熱鬧。

被邀作陪者有華泳聯會正，副主席羅瑞，陳蘭芳，該會參加者有永遠會長王鵝生，正副會長何鈺棟，王捷倫，康烈正，正副主席梁錦燦，陳洪流，王敏聰，王蔭添，曾志昌，王森，勞國良，鄺培保，王敏超等暨運動員數十人，筵開五席。

席間由王鵝生，羅瑞，梁錦燦相繼致詞勉勵，盼各健兒努力為香港爭取榮譽，隨由首長致送紀念品，夜深始散。

蔡李佛名師李秋 昨七秩開一壽慶

武林耆宿，蔡李佛名師李秋，昨七秩開一壽辰，其子李大演，女李玉芳，及李秋健身院同人，假座九龍彌敦道華大酒樓二樓全廳，設筵為師祝嘏，歡宴嘉賓，李秋師傅為蔡李佛名師，武功譽林數十年，兩者卓越，李譽武術，桃李滿門，人才輩出，現目設館授徒，多出自李師門下，李師歐美揚威海外之名拳師，師歷任茶居工業總會首長，為該業之工運領袖。

籃聯今晚宴美隊 並順開執委會

香港籃球聯會定於今晚在香港仔歡宴美國北加路連納籃球隊，同時並舉行執行委員會，同時並舉行新屆職員交代禮，但這只是形式上，因上屆職員差不多是蟬聯，故沒有移交儀式。

本港新聞

中國郵報勞資 遣散費未談妥

（特訊）停刊後之中國郵報勞資雙方，就有關遣散費問題談判，昨日仍未有結果，該報職員昨晚假座押道香港記者俱樂部舉行會議，講述勞資雙方談判經過。

據悉，該報職員提出四項要求：（一）職員之有新假期，照以現金補償；（二）補回一年底雙薪；（三）補償一個月遣散費；（四）工作滿一年者補三個月，滿二年者補四個月，滿年半者補六個月，滿一年者補三個月。

但昨日資方答覆，只能給予職員之遣散費為工作滿一年者補三個月，滿一年者補二個月，滿半年補一個月，同時限令職員於今日下午三時前答覆是否接納。

據該報職員表示：有關該報停刊引起之糾紛，已獲澳洲，英國，加拿大，新西蘭等國同業支持，彼等將於今日舉行投票決定是否接納資方之補償，同時，將於今日下午四時假香港記者俱樂部舉行記者招待會，報告有關結果。

該報職員昨晚發表一份書面聲明，全文如下：「已停刊之中國郵報職員終於昨（十九）日早上與其正在南非渡假之總編輯蔡里雲接觸，蔡氏乃自去（七）月尾開始前往南非渡假，目前正準備返港。署理總編輯史密夫於南非時間凌晨五時，以長途電話，把正在睡夢中之蔡氏吵醒。蔡氏謂，他已於星期六知悉報紙停刊之消息。並謂，此乃他有生以來最慘痛之一天。蔡氏並透露他於渡假前兩天曾與無綫電視有限公司董事余經緯接觸，可惜當時余氏並無提及停辦中國郵報之計劃。蔡氏將儘早趕回港，並將參與目前正在進行中之遣散費談判。中國郵報全體職工。」

中國郵報代表史柏敏昨晚在記者俱樂部召開緊急會議。

甄文亮暢遊歐洲 歸來寫歐洲行

有詩人工業家之稱的甄文亮先生，上月往歐洲漫遊數星期，行程經歷九個國家，昨已遊罷歸來，將所經歷寫成歐洲行一篇，文中為沿途所見，略加以評語，洋洋數百字，茲特介紹之如下：

老夫行年七十六，不服衰老遊歐陸，觀英倫與比利士，兩次戰後近式微。荷蘭遊到德意志，荷人國本耕與牧。德人不愧條頓種，屢仆屢起指顧中。來因河水何激湍，浪花洶湧挽英雄。有客乘槎湖流上，臨流默默憶戰場。瑞士夙稱安樂土，數百年來無烽火。世界公園讚寶高，如此秀名足自豪。飛車進入奧地利，暢遊甚色多佳河。適逢當夜夜景好，一輪明月會嫦娥。法蘭西國好農場，麥黃離離阡陌綠。小朝廷事自風韻，可惜向外關福鉄。同顯丹麥諾霸，駿人如蝎。建國如建家，井井有條增繁華。登只大道通羅馬，路如蛛網走龍蛇，沿途頁有驛馬站。車添油水客來來，有車共馬上征途。越國過境如趁墟，穿山越嶺一車駛，無數橫樑跨河津。一日漫遊千百里，一車遊遍八國境。領隊指水又話山，多少滄桑世所變。棋局耳。說甚當年拿破崙，說甚近世希德勒。黑衣宰相大頭兒，伍區東施何足取。何如旅遊人，放舟地中海，泛棹威尼斯，蒙地卡羅博南口，中荷孖賽領皮酒。巴黎夜夜笙歌，巴黎夜夜美人魂。美酒美人說麗都，法人畢竟醉鄉死。（麗都乃巴黎最豪華之夜衣舞夜總會）

吉田拉鍊麻雀比賽 優勝者今進行複賽

（特訊）由吉田拉鍊有限公司（Y．K．K．）舉辦的為數六百人參加的大規模麻雀比賽，已于八月十六，十七日兩晚在海天酒樓隆重開戰。十六，十七日兩晚的初賽在參加者的熱烈支持下，得以順利進行，比賽過程熱烈非凡，且自始至終皆串着友好的氣氛。通過初賽選出來的一百四十四位優勝者，正充滿信心預備參加二十日的複賽。（天）

圖左起：鄧雯，大野進一郎，陳成林，楊戰。

喜來登旅遊機構 八月日本團額滿

喜來登旅遊企業有限公司，暑期渡假團運，團員日紛紛依時出發，尤其是日本本州漫遊團，團員多，每團三十二位皆滿，新知舊交，選來報名。

菱電貿易有限公司 擢陞黎天柱任董事

菱電貿易有限公司董事長王谷新君日前宣佈擢升黎天柱君為該公司董事。黎君於一九五五年加入該機構服務，歷向主理營業部門對三菱牌所有電器產品，悉力推廣，深得各電器同人愛戴，成良好云。圖為黎天柱君近照。

凌晨柴灣與華村

兩竊賊襲擊輔警 警開兩槍賊遁走

（特訊）兩名匪徒，昨晨在柴灣與華邨向一間診所爆竊時，被一名輔警發覺，在追逐時匪徒向警員襲擊，警員被迫拔出佩槍，連發兩響，但未有命中，而匪徒亦同時逃去無踪。

案發於昨日凌晨三時左右，一名華裔輔警巡至興華邨第二座附近時，突看見兩名廿八至卅歲的男子，在該處向廿二號永康醫生診所的後門進行撬門。警員馬上趨前去，喝令停止。兩匪發現警員後，立刻發足逃走。警員從後追捕。其中一匪被警員行將追及時，突轉過身來，以手上的鐵錐向警員襲擊。幸警員及時閃避，即拔出警槍自衛。連發兩響，但未能中任何人，而該兩名匪徒，亦從黑暗中逃去。

事後大批警員到場搜查，但未有人被捕。

長風隊串遊三洞 甕缸穩冰沐南風

（港訊）長風旅行隊定八月廿五日（星期日）作「三洞串遊」，是日上午八時半在九龍佐敦道渡船碼頭登船，穿遊橫洲角，杭灣角及沙浦口三洞，登甕缸島，欖州石灘：一九四八年「空中霸王」號墜機處，輸水自備，交通費十四元。報名：中環德輔道中二零六號五樓（紅磡碼頭側），詢問電話：一二——二三三七三八梁許讓。

遊程簡介：長風隊於本年內集團旅程中撥起數次高潮後，為滿足一般行友要求，將安排南盤下門海之「三洞串遊」。橫洲角洞居橫洲東南端，形如半月，為東海最大之貫通海蝕穴，洞道高廣寬闊可通大艇，洞內岩石經膠削形勢雄奇，加以浮光激灩，極具誘人入內尋幽之魅力。杭灣角洞位於糧洲（火石洲）東岬，形如二具，上寬下狹，穹然中空，洞之東北有大，二三排拱護，近處礁石遍佈，可挫波浪來勢，有放舟入洞，洞高約五六十呎，徜徉其間，氣溫沁，趣而盎然。沙浦口洞貫穿甕缸（鮹鮎洲）一沙浦口尾，形作豎立長方，高約三四十呎，寬僅容小舟，洞道深長狹窄，洞頂高矮不一，岩石滴，倍廣凉徹心脾，東面洞口上方另有小穴透下「靈光」，幽邃而無奇險，黝暗中却隱現光華，洞內引吭，會覺餘音嫋嫋，不絕如縷。（是日若遇東風浪勁，不宜穿洞，除力將另外選遊三處各具特色，遊蹤倘少而又不大受風浪影響之奇洞，詳情屆時宣佈）。

上週遊踪

上週因外海浪高，祇能近賞丫口洲，皆洲（洲仔）及毗鄰之黃坭洲，頂仔洲，香鬼倫洲及三洲之一的園崗洲，並於浸中暢泳三小時。

洗衣事主遭損失 同一店連串發生

消費者委會正嚴密注意

（港訊）消費者委員會最近發現三宗投訴關於洗衣損失，皆發生在中區同一間洗衣店，因此認為值得提醒市民之必要。第一宗是一位女士於一年前拿一件衣服到該店乾洗，一星期後到取，但店方找不見該衣服，只說若找到便通知物主，經七個月時間仍沒有下文，於是物主只得要求見該洗衣店經理，但總推說經理不在，該女子沒法只得向消委會投訴。第二宗是一位女子拿一條價值一百九十元長褲到上述洗衣店，聲明要乾洗但該店用濕洗方法，因而令該褲縮了水，該店初時只允賠償四十元，後來加至六十元，投訴人拒絕收取，因此向消委會投訴。第三宗就是去年一月，一位女子拿她的防水大衣到該洗衣店乾洗，聲明不可用漂白粉，但該店又使用漂白粉而損壞了大衣，物主要求賠償，至今仍未得該洗衣店答覆。消費者委員會現正注意此等事件，任何人士若有此類似情形，可立即通知該會。

靈山精舍七月半

啓建盂蘭盆報恩法會

（港訊）西營盤西邊街悅心大廈七樓，香港佛教靈山精舍，鄭灝深老居士，及護法同人等，為慎終追遠，闡揚佛法，而報親恩，定於農曆七月十三日至十六日，每日由上午九時半，至下午六時止，虔誠頂禮地藏寶懺三永日，而十六日則虔誦地藏本願功德經，屆時敦請妙音精舍主持應成老法師領衆主壇法事，每日依著蘭盆儀式迴向，十六晚施放瑜伽燄口甘露法食一堂，以此功德，迴向現在之椿親，同登壽域，過去父母，往生天界，屆時尚希諸大善信，踴躍參加，共勳勝會，如若發心附薦宗親眷屬者，請提早蒞臨留登記云。

華富邨大部份樓宇 今晚暫停水八小時

（港訊）華富邨若干樓宇將於今（二十）日晚上十時至翌日上午六時，暫停供水八小時，以便水務局人員在華富邨附近一段石排灣道進行接駁大水管工作。

受影響者為華富邨內各樓宇，但其中四座，即華生樓，華泰樓，華興樓及華昌樓，則不受影響。

法國國家巴黎銀行 日本大和證券公司 成立泛亞財務公司

法國國家巴黎銀行（BANQUE NATIONALE DE PARIS）與日本大和證券有限公司（DAIWA SECURITIES CO. LTD.）聯合宣佈在港成立泛亞財務有限公司（PAN ASIA FINANCE LTD.）。

該新公司之法定資本額為港幣四千萬元，初步實收資本為二千萬元，分由法國國家巴黎銀行佔百分之六十；大和證券有限公司佔百分之四十。

泛亞財務有限公司開創人，其穩健之銀行作風及豐富之投資經驗見稱於東南亞。現更鋭意推進，使該區成為一財經市場和國際金融中心。新公司定於本年十月間開始營業，屆時將擴展東南亞區各客戶之需求，提供中期或長期性之金融投資服務。

法國國家巴黎銀行為歐洲最大的金融機構，擁有資產總額達三百餘億美元，在最新之銀行年報中被列為世界第四大銀行。其國際業務組織，設有二千二百多間分行，遍佈於六十二國。該銀行除於中東貝魯特，洛杉磯，芝加哥，伊朗和美國三藩市，紐約設有分行或聯號外，在亞洲太平洋區，分行遍設於東南亞各大城市，包括孟買，加爾各答，西貢，東京，星加坡，雪梨，墨爾本，貝斯本，布斯及努美亞等地，在新德里，金邊及耶加達亦設有辦事處。

法國國家巴黎銀行早於一九五八年在港開設辦事處，翌年發展成為一分行，提供一切銀行業務，目前在港九兩地，共有分行六間與數間附屬機構。

大和證券有限公司則為日本最具規模證券公司之一，於一九七〇年在港成立分公司，其業務範圍包括買賣，包銷與分配證券，並經常參與本港之財經活動。大和證券在星加坡，與星加坡發展有限公司聯合組織為一重要財務機構，大和證券有限公司在國際金融中心，尤以發展亞洲區之長期性資本市場，例如星加坡發展銀行（THE DEVELOPMENT BANK OF SINGAPORE）及星加坡政府所發行之一切債券在亞洲貨幣市場內，均由該公司代理。

法國國家巴黎銀行國際部副總裁巴洛格先生（MR.F.HECKER）與東京大和證券有限公司國際部執行董事細井先生（MR.Y.HOSOI）將分別出任泛亞財務有限公司之正副主席，而法國國家巴黎銀行之鮑都先生（MR.A.BAUDOUX）與大和證券有限公司之町田先生（MR.A.MACHIDA）將聘為該新公司之聯合執行常事。

港島東區居民代表 慰候受傷輔警

民政及警司妥為安排

（港訊）盡職捉賊，保障市民安居樂業的輔警，上週在北角糖水道電車總站附近，因截搜嫌疑份子而被刺傷的輔警張樹強，刻在醫院中接受東區居民代表親切的慰問。

昨日下午四時，港島東區各分區委員會主席及居民互助委員會主席等，獲東區正副民政主任何藍璇，陳惠林以及聯絡主任李康蕃，張莫圖，和東區警民公共關係主任倪燦恩，撲減罪行東區特派警務專員陳錦坤，鍾耀乾警司安排下，前往瑪麗醫院，向張氏致慰問之忱，北角區居民委員會主席何紹熙獻花，西分區主席方，北角東分區主席岑廷策獻水果，其他各分區主席及委員鄭振耀，黃學灝，羅輯，王振剛，劉大勳，與若干互助委會代表等，紛紛慰候，張氏精神極為色好，對地方代表的關懷，也感到身為警界的光榮。（立）

旅行界杜國樑在商台講

長洲探張保仔洞

組隊雙十回國觀光開始報名

（港訊）商台良友旅行團梁曉風、黃嘉汶，昨日邀請優悠海外旅杜國樑領隊講述長洲風光，介紹名勝古跡張保仔洞，據梁曉風稱：「因節目時間短促，未能詳加闡述，擬請杜氏於本週日參與同遊，沿途介紹更為詳盡」云。

又據杜國樑稱：「本隊雙十回國觀光，已開始報名，定本月廿七日截止申請，因辦證需時，同遊者須於廿七號前辦理，逾期則須候至十二月廿三才有雙護渡假隊出發。查詢電話H七七六四三六八南英何小姐，K八五三五八五杜國樑。」

通隧典禮

萬宜水輪輸水隧道貫通典禮由水務局長黎敦義主持按鈕引爆。（本報攝）

REFERENCE LIBRARY
20 AUG 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定價一個位，每天收費叁元。刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天合式元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位即該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼
50 53 54 55 57 58 62 63 67 68 69 70 71 75 79 80 89 98 99 102 103 104 105 108 109 110 112 114 116 117 122 123 124 126 128 130 132 134 136 137 139 140 141 143 145 146 147 148 149

中區辦事處信箱號碼
682 683 884 887 888 889 890 892 893 894 895 896 897 900 402 403 404 405 409 411 412 417 422 424 425 427 428 430 432 433 436 437 439 442 443 445 446 448 449 459 462 468 471 472 473 474 476 477 480 481 482 483 486 488 492 497 502 503 504 505 509 512 515 516 518 522 530 535

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼
914 915 917 918 919 925 926 927 929 930 934 937 938 942 946 947 952 955 956 963 965 969 970 971 972 974 975 976 977 978 979 982 900 992 999

旺角辦事處信箱號碼
1203 1204 1206 1207 1208 1209 1210 1211 1213 1214 1221 1222 1225 1226 1228 1229 1231 1232 1233 1234 1237 1238 1239 1241 1246 1247 1249 1250 1251 1253 1258 1259 1260 1261 1263 1467 1468 1469 1485 1486 1487 1488

補習

港大工程 二年 補習 電K四六四八三〇
數理補習 會考 現任 F6
補習中區 電H四九四四五七六
中小 補習 現任教師 電K七九四三〇三
科全文英考會 GCE及ORAL GCE及TOEFL 私家補習 英數 早午晚皆可 港九任何區 F.4.5.6 或自修及任何中小學生 3-806775
F6理科 只收三十
港大醫科 電627971
升中補習
聖心預科
廉價補習
崇基中大 物理系 電K871500
成人英語
元朗理科
耐心補習
羅師女生
精數理化
經驗補習
補習經驗
精補數理
華仁預科
港大醫科
聖若瑟
大學理工
中大畢業
培正畢業
經驗教師
F6畢業
經驗補習 良師
聖保羅
聖心女生
補習 預科畢業
大學補習
培正理科
喇沙港大
浸會三年
精補數學
浸會女生
廉價補習
喇沙中五
理工科

稅務 帳目

女會計兼職
稅帳
報稅 拾元 港九 服務 劉君 帳數 遠
專門做報稅
女傭 聘待
熟手女傭
待聘
注意僱主
貓狗
狗 病百貓 吳風 K850662
狗病 貓 北角 電H617042 古氏
聘請
幼稚教師
招請女傭
聘請教師
學校聘津貼
兼職全
津小聘即
聘女教師
經驗帳稅
書法人才
理帳報稅
待聘 各業

聘請

誠聘女教師
初級練習生
請女收銀
誠聘文員 大製衣廠聘請寫字樓年青男女助理文員需中學畢業或同等程度懂部記及珠算有意請備詳歷相片要求待遇函土瓜灣道66號一樓人事部洽
男女職員 急聘
聘請幼師 九龍塘某中英文幼稚園下午班欲聘各科教師數名 K 1845號收
兼職
六聘小升中
津貼小學
中五聘英
教師津校
運輸公司
聘教員
長沙灣
請女職員
大埔津校
女傭聘請
聘推銷員
津校教師
請女傭
女傭
聘女校工
聘女教師
售票請女
誠聘教師
聘請教師
幼稚急聘
聘女教員
聘請外勤
廣告出版公司
貨倉管理
急聘職員
服裝店
高尚餐廳
誠聘教師
聘請教師
經驗教師
招請什工
女傭聘請
聘教師請
誠聘男女職員
男女兼職
增聘 男女職員 大企業公司增聘各級職員多名 中以上學歷年17至50歲 函九龍中央郵箱K1726號人事部收
天然公司
聘請幼師
則樓後生
林村津校
荃灣津校
請女職員
聘請教師
聘請兼職
請女會計
聘請幼師
幼師聘女

招生

請女職
女打字員
聘請教師 有經驗中英文各科教師請詳歷近照函官塘瑞寧街基智夜中學 敎會夜中學
練習生
請教師
職員聘請
練習生
聘請手表檢驗員
招生
晶藝鋼琴學院 太子道239 A 3樓 3-011719
出國宜學新法 瓷相 半島 22年信譽 無須誇張
曾鑄洋
結他 入門 民歌
幼稚生 宿
標準日語
春卷皮
正宗油器
打麵 豆腐

速成筵席

居家實用出國謀生 速成筵席 招生五名 H624666 中華烹飪
國畫 山水、花鳥、翎毛、人物 電K936388
會計 英中
官塘實用中心招生 國日英法裁剪 語語語 電話：447851
會話 英日法德意 教授 特設 5國組 電H779480
女師鋼琴
英婦
初級法語
博士街 郵號 P.O. Box 15952
速成英語
英語吳氏
結他鋼琴
教英文及錄音
結他手風琴
國畫教授
兒童繪畫班（留英女畫家主理） 班期：幼年班 少年班 中少年班 課程：粉彩水彩素描圖案等 附設暑期班 電K317702 地址：九龍彌敦道442A地下（冷氣設備）電K310616
中國藝術院 國畫 書法 西畫 素描 油畫 廣告 兒童 美術 李曼石主理 劉美珊書法 彌敦道二四〇二立信大厦梯 11字（72447） 報名備相片 及身份證

學校

九龍中醫學院 針灸科 全科
招生寄宿
鋼琴教授
美容招生
裁剪招生
週末編織
學舞社
英文部記
必速記文
絲花班帶
法文學初
日文初學 電K八八〇一二一一
大偶鋼爐船主
北京國語
北平人教國語
英人授教
LCC 會計試
香港婦女學校
口語英授
國語 日語 英語
英人會話

學英專校

立案 英專學校
曾河福 私家游泳 教授
中國藝術中心
學 K811442
學 K416987
學 H271694
學 888077
學 H604929 H608419
歐氏學院 小提琴 鋼琴
針灸招生
淑仁烹飪專科學校 選料中菜十味 $200 油豆腐燒汁鵝肉牛腩 臘腸拉卷肉鬆 拾種130元 條粉飯食角飽粉麵皮肝麵 調酒全科 60款 學費 $200元 九龍尖沙咀金馬倫道52號四樓
結他口琴鼓
泳 206472
英國小姐
領事館出國口試
上門日語
英語會話
留心
托兒家庭
英人小姐
英美人仕
英人教師 MR. EDWARD
授舞 陳步禮
香港中華鍼灸醫學院 電話：K944430
勤數精專
乖乖托兒
英倫大專 會計文憑 法語 會話 發音 分個別及小組授課 時間可任擇（上門另議）界限街40號11樓B座 誠意請電：K807178
自置新址
授舞保會冷氣
教舞女祇生
油畫廣告時裝
溫兆明授泳
商業

商業

打字機 買賣修理
美國到
速印富麗
起重機
冷氣修理 雪櫃買賣 H713301 夜745803
萬能角鋼
漏水
影東印方
補爛陶盆
代辦台灣
大樓房裝修
遠東打臘 地板
打臘
清
倉
特快註冊
高威經驗
專通渠廁
改所房廁
冷氣修理安裝
冷氣修理 雪櫃買賣 東方 電話：H700641
買賣修理交換 打字機 計算機 友邦打字機行 H236495 夜510873
車匯 總劏 新興行 九龍碧街12號 電3-845604

漏水

漏水
歐美
商行註冊
美術設計
寄郵便知
油印中心
抹窗打臘 專門人才 清潔全科 電話5-471633
潘景堂
雪櫃翻新
國 雪褸 防雨 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 電667149 世界公司 特製軟皮褸
出
遊船河
翡翠 水晶地板公司 5-782862 JADE (HK) CO. 39, ELECTRIC RD., G/F. CAUSEWAY BAY H.K.
執漏
冷氣 協和
出國行李
民裝修業

打字機

打字機 買賣修理
美國到
冷氣修理
漏水
冷氣修理 雪櫃 H690798 K794946 新亞工程洽
註冊 百德代社團有限公司註冊報 稅按月理帳 H458251 H458843
打字機 買賣修理
惠風牌 簡易起重機車體系 為君解決堆貨困難 MU-1000 半噸腳踏 $1,950.- AU-1000 半噸電動 $3,500.- LT-5000 兩噸拖機 $1,450.- 中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

寶星冷氣工程公司 柴灣利衆街四拾弍號 長匯工業大廈弍樓 電話：5-560231-2
雪寶牌 COOLMATIC 大型冷氣機 設計安裝冷房、商業、工廠、酒樓、餐廳冷氣系統，備有全套配件器材，服務快捷安裝妥善，歡迎分期付款。 大型冷氣機 5-150噸 玻璃纖維水塔 3-1000噸 36"風閘
永翔珠廠 大量供應 九龍大南街368號 3-863401
命家
萬順裝飾
搬運
幸福搬屋公司 5-760799 5-764020 3-838897 3-857083
幸運服務公司 最佳服務 專業人才 車磨地板打臘 鋸水晶地板 新舊樓房清潔 3-787887 5-455617

華人搬屋公司 九龍：708970·610023 香港：625173 日夜服務 工廠機器·住宅·寫字樓
大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋
民信公司搬屋 九龍：3-866942·3-863445 香港：5-489214·5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小搬運
醫藥
洪冠洲 5-438514
痣墨脫包 H275134
國際佛教診療所
珠寶
光珠寶石 大道中82 電話H 453101 453111
尚有分類廣告 刊在第四張第二頁

出售 九龍

麗園 常盛街 1600呎 三房兩廳 工作間 工人房 有車位 售H448001鍾

新樓廉售 土瓜灣安定大廈 向南四百呎至一千 每日早九至一 時電K○二六一九二洽

協威園 官塘協和街三〇三號 洋樓 向東南 三房一廳 水電煤氣 合和屋宇有限公司

九龍塘 [illegible]

吉樓急售 敦道787A 七百尺 可分期 電H二三八八〇二劉

佐敦道 文苑樓23號 [illegible]

麗園 常盛街 1600呎 三房兩廳 工作間 工人房 售H448700洽

洋樓出售 沙田洋樓 [illegible]

商住二樓 [illegible] 電九三七八五〇

荃灣急售 [illegible]

出售

出租(香港)

出租(九龍)

工廠大廈

寫字樓出租

青山道 [illegible]

大角咀舖 [illegible] 電K七二八三六九

吉樓急售 [illegible] 電K八四二五一七潘

旺舖廉售

九龍大南街164號地下 舖位出售有意請 電K720991洽商

廠房 官塘 [illegible]

輝記 [illegible] 電K715848

九龍上海街515號 新樓廉售 樓高六層.一樣兩伙 交通方便.有入伙紙 可分期付款 電:5-448706 5-448783

吉樓 旺角 [illegible]

二樓特平 [illegible]

出售 全幢 [illegible]

新蒲崗 [illegible]

六萬七千 [illegible]

美孚最平 [illegible]

廉價出售 [illegible]

鏡記 [illegible]

吉售 二樓 [illegible]

洋樓特平 [illegible]

官塘樓售 [illegible]

元朗小商 [illegible]

大同新邨 [illegible]

青衣島 新商業中心區 [illegible]

大同新邨 廉價售

大角咀 〇平到你笑〇 廉售套現.好過借錢 大記代客買賣樓宇 詳詢:K929182 928464 地址:九龍大角咀道八十九號(大同新邨地舖右鄰)

洗衣場讓 [illegible] 電H432281 K951078

家酒冷夜 [illegible]

美孚即住 [illegible] 電K723988

美孚特平 [illegible]

美孚向海 [illegible]

旺舖 [illegible]

美孚向海 [illegible]

鏡記 買賣樓 電K620674 627094

出製衣廠售 [illegible]

吉售紅磡 [illegible]

出售 [illegible]

廠房廉售 [illegible]

吉樓旺角 [illegible]

老道打寫 [illegible]

平旺售舖 [illegible]

九龍廣播道(大華邊范信道二號) 雅芳園 即買即住,三房兩廳 十九萬餘元起 十年付款,車位充足。 洽購處:梁恩記建築公司 電話5-221290.5-228905

別墅出售 [illegible]

西環吉樓 [illegible]

鶴記代租售 [illegible]

出售 分層 [illegible]

寶翠洋樓 [illegible]

出國急售 [illegible]

大同新邨 [illegible]

均益大廈 [illegible]

華登大廈 [illegible]

出售 [illegible]

跑馬地樓出售 [illegible]

鰂魚涌 [illegible]

向南樓售 [illegible]

北角英皇 [illegible]

出售 香港

荃灣 [illegible]

大同新村 [illegible]

旺舖廉售

葵涌石蔭道65號地下舖位連閣樓及商業式樓出售有意請 電K720991洽商

吉樓廉售 [illegible]

寫字樓 餐廳夜總會 酒家 [illegible]

急售新樓 [illegible]

中區新樓 [illegible]

均益大廈 [illegible]

吉樓平售 [illegible]

旺舖平賣 [illegible]

新村 [illegible]

三匯大廈 [illegible]

半山洋樓 [illegible]

寶馬台售 [illegible]

地庫廉售 [illegible]

地下廠房出售 [illegible]

灣仔舖售 [illegible]

樓宇廉售 [illegible]

長洲舖售 [illegible]

嘉年華閣 [illegible]

洋樓出售 [illegible]

松柏新村 [illegible]

急售 [illegible]

恒生銀行信託有限公司 地產部洽

詳情請撥電話 五一五五〇一一壹 內綫四二二或三二四二

樓宇代售 歡迎洽詢

1 中區麥當奴道廿七號花園大廈向南二樓連車位1902呎
2 石塘咀德輔道西均益大廈高層360呎
3 半山區西摩道美麗台向海五樓連有寄
4 英皇道康福園向南高層實用1215呎
5 司徒拔道嘉雲台向北連車位實用2000
6 司徒拔道松柏新邨車位連傢俬
7 鰂魚涌海街年期1720呎
8 長實樓700呎
9 天台及車位
10 西摩道三面單邊向海五樓實用900呎
11 大坑道麗星樓高層連車位824呎
12 銅鑼灣樂天樓向東二樓實用660呎
13 永樂街商業三樓
14 興發街維多利大廈583呎
15 向公園三樓1600呎
16 謝斐道全層四層部
17 份交吉佔地1128呎
18 跑馬地光街三面單邊五樓530呎
19 電器道海城洋樓向
20 南東街800呎
...
28 彌敦道平安大廈向西南八樓實用700呎

出售

上環寫字樓出售 干諾道西45號四樓C面積654 電H二五三〇〇三洽

物業代理建達 [illegible]

洛克道靚樓 [illegible]

樂時 [illegible]

銅鑼灣英皇道旺舖 廉售 十餘萬元 [illegible]

吉樓廉售 [illegible]

住宅 西環 [illegible]

租賃 香港

新樓房 [illegible]

香港 吉樓招租 住宅

1 天后廟道天后大廈C座約二千餘呎月租$3,500
2 天后廟道雅麗台C座及D座約1,250呎月租$3,200
3 司徒拔道東山台四 [illegible]
4 跑馬地光街五號 [illegible]
...

商業樓宇

旺舖

恒生信託洽 電H二五五〇壹或二四二四 內綫

禮頓道

二號四樓五百尺冷氣 辦事處對草地交通便 可商可住價廉正午電 H766408

廉租 永華公司 5-241338

春和大廈

文咸東街22—26號 大小寫字樓廉租 薄扶林道 31號地下二千餘尺商業 37號2,3樓各數百尺住宅 電:437107 493762馮洽

鰂魚涌舖 [illegible]

寫字樓 [illegible]

物業代理建達 [illegible]

西環廠倉 [illegible]

全層閣租

西環 住宅

長德工業大廈

香港仔黃竹坑道30號 六千餘尺特價廉租 請電5—262381—8周洽

柴灣 致高大廈

三面單邊二千餘尺 尚餘壹層即租即用 請電5—262381—8周洽

壹樓出租 舖位出租

商業二樓 [illegible]

中區寫字樓出租

銅鑼灣旺舖 [illegible]

寫字樓租 [illegible]

三千新舖 [illegible]

中環寫字樓 [illegible]

筲箕灣地下廠房 [illegible]

中環寫字樓 [illegible]

西洋菜街188號 旺舖出租

地下實用1800呎 樓上實用1000呎 5-448783洽

租賃 九龍

軒尼詩道商業樓宇 [illegible]

中區雲咸街 出租

寫字樓廉租

乍畏街天福行大廈 地點適中合多項生意用途大小單位俱備電H453159洽

大工廈業 [illegible]

中環寫字樓

威靈頓街50號 威靈行405室 電話:H231552

新會商會寫字樓招租

地址:香港德輔道中三七七 [illegible] 或五一四四三 七九二洽

中區寫字樓招租 [illegible]

新樓招租 [illegible]

西環貨倉

[illegible]

添成道117號 尖沙咀旺舖出租

2,400呎 租廉免頂手 適合各行生意 珠寶 傢俬 服裝 餐館 銀行 H-448783洽

女性床位 [illegible]

單邊三樓 [illegible]

高尚住宅 [illegible]

傢俬女房 [illegible]

寫字樓 [illegible]

荃灣廠房 [illegible]

新廠房招租

上葵涌打磚砌道16—24號新入伙每單位八千至一萬六千尺接近石梨背梨木樹葵盛葵芳大窩口徙置區工源充足詳情電⑫227184/5丘先生薛小姐或12—226114/5李君何君唐君

長江大廈 官塘

高級廠房.一流管理 客貨電梯.上落方便 八千餘尺.即租即用 請電5—262381—8周洽

荔枝角道 [illegible]

旺舖住宅招租

商業:九龍旺角西洋菜街6—12A號 中信大廈地下E座 彌敦道580G號地下 住宅:香港大道東147號4樓 寶珊道寶城大廈A—25座 知租請電H220533或228533

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內 電K七一六四四四免佣金.免什費 九龍建業有限公司

蕪湖街吉舖 [illegible]

土瓜灣 旭日街15號 順煒工業大廈招租

由二千餘呎至萬餘呎.即可入伙 有停車位.24小時管理服務 洽租處:順昌有限公司 電話—653620.⑥—435244

志昌工業大樓

土瓜灣落山道108號 大小單位 即可入伙 管理完善 特價平租 電:H442266 H447514

花墟道26地下 [illegible]

九龍旺舖 [illegible]

新樓廉租 [illegible]

出讓 什項

尖沙咀 [illegible]

旺舖出讓 [illegible]

貸款發展新界地 世界財務有限公司

深水埗樓 [illegible]

食物館招頂 [illegible]

出讓 樓房

恒生信託 請電:K314411

(商業樓宇)
1 尖沙咀添成道21號五樓2500呎(商住均可)
2 尖沙咀漢口道大廈四A座900呎(商住)
3 尖沙咀廣東道帝國大廈四樓C座$1200
4 廣東道帝國大廈五樓F及一座各$1500
5 旺角彌敦道寶豐大廈六樓B座$1800
6 土瓜灣馬頭圍街廿號地下$1200
7 尖沙咀金巴利道31號C地下舖連閣一千呎
8 金巴利道46號地下及二樓各$2000

(住宅樓宇)
1 秀竹園道十四號B地下$2500
2 葵涌石蔭街18至20號0座$750
3 落山道78號美良大廈23樓15座$620
4 大坑道55號龍景樓八樓B座連車位$2600

吉樓廉租 (九龍)

尚有分類廣告 刊在第四張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

飛歌冷氣 [illegible]

電視廉讓 [illegible]

的士換樓 [illegible]

柯式機讓 [illegible]

電視平讓 [illegible]

REFERENCE LIBRARY
20 AUG 1974
CITY HALL

·寓言·

浮萍和椰樹

—力仁—

浮萍在河面上隨着流水到處飄盪，有一次，他偶然來到了一處河灣，因此就有了暫時歇脚的機會。這一歇脚，竟相識了一棵矗立在河畔的椰樹。

浮萍和椰樹相逢，一見如故，彼此談起自己的生活和感受來。

浮萍說：「你老是站在一個地方，生活未免太平淡，枯燥了；像我一樣，到處漫遊，欣賞各地風景，生活才算得上寫意和自由呢！」

椰樹回答說：「誠然，我始終站在一個崗位上，生活未免有點兒刻板，但也不見得平淡、枯燥，因為我同樣的能够領受到陽光的撫慰和風雨的吹打啊。」

浮萍不服說：「你生死也在這一處海灣，難道不羨慕我多姿多采的生活嗎？」

浮萍正要反駁椰樹的話，忽然一股急流衝來，他便不由自主的被帶走了。

人生在世，最重要的是有一個固定的目標，然後把精神力量和毅力去發展，否則，一生飄浮，將毫無意義！

兒童天地

第四四三五期

不要貪得無厭

·唐姨姨·

小朋友：

小美家裏有很多玩具，像洋娃娃、小熊、保齡球、波子棋、擺飯仔的餐具……等等。堆得滿房都是玩具。可是小美並不因為自己有這麼多玩具，就感到快樂和滿足，對每種玩具，玩一下便生厭，不是把它拆爛，就把它擱在一旁睬也不睬一眼。

當媽媽帶小美到朋友家，小美看見別家小朋友有很好的玩具，就要把人家的玩具帶走。你們都知道，不是屬於自己的東西，是不可以要的，為了不使女兒在人家面前失禮，媽媽當然不許小美貪得別人的玩具，只好對小美說：「你乖，別人的東西不得要，一會兒，媽媽買給你好了。」

後來，媽媽真的帶小美到玩具店，買了一樣玩具之後，小美還吵着要買其他，哭着不肯離開玩具店。孩子們個個都喜歡玩具的，但不能不知滿足，像小美這樣，家裏有這許多玩具還要買。

小朋友，也許你們年紀比小美大，上學讀書不玩玩具，也許你們也有很多自己喜歡得到的東西。比如女孩子希望有件漂亮的衣服，男孩子希望有個新手錶，整天想辦法得到它，得到它才快樂，你們已經有衣服穿，有手錶用，就應該知道滿足，何必祈望要新的。應想想，有些同學穿不暖，更沒有手錶用。所謂知足常樂呢！

·童話·

紅衣巫師

△美琪▽

在仙子國裏，來了六個穿紅衣的巫師。他們很得人怕，沒有人願意和他們打交道。巫師們聘了個廚子，這廚子很忠心，但有一天，他做餅時誤用了鹽，被巫師狠狠地打罵一頓，嚇得他立刻逃走。

廚師恨得他們入骨，逃到市長那裏報告，並把巫師要將仙子國奪去的陰謀說出來，他們聽到這消息，都恐怕變為巫師的奴隸，廚子為證明這事，還帶他們從秘密隧道去偷看巫師怎樣造出無敵士兵來。

仙子國王立刻徵求勇士把六巫師收拾，成功後把公主下嫁給他。

一位出售蠟燭的青年人也要去碰碰運氣，他走到紅衣巫師的堡壘，很有禮貌的向他們推銷蠟燭，但巫師卻說他們不用蠟燭，祗要一個僕人。青年人很聰明的提出條件說：「好的，我可以做你的僕人，不過，我一定要有聰明的主人，你能證明嗎？」

六個紅衣巫師得意地笑起來。他們要嚇嚇這個勇敢的青年人，在他身旁刻變成蜘蛛，結網，但青年人一點也不害怕。當巫師回復原形時，蠟燭人對他們說：「讓我也試試你們的法術吧？」巫師們不以為意，也一口答應了。首先，他要求巫師作變身術，果然，巫師眨眼間不見了。然後他要求每一個巫師分為三個身體，果然他們變了十八個。最後，他把六枝蠟燭放在桌上，要他們變為燭上的火光，巫師果然中計，蠟燭人迅速一口氣把火光全部吹滅，六個巫師在這突然的情形下，再不能回復原形，而且永遠也不能復活了！

這位聰明的年青人也獲得國王的賞賜，還娶了公主為妻，愉快地生活。

世界之最

—雲霧—

☆世界最高的建築物，是紐約市中心的帝國大廈，共一百零二層，高達一千四百七十二呎。

☆世界最長的鐵路，是蘇聯的西伯利亞大鐵路，全長約七千四百一十六公里。

☆世界最長的運河，是中國大運河，全長一千七百多公里。

☆世界最長的河流，是非洲的尼羅河，全長約為六千七百公里。

☆世界最大的教堂，是位於梵帝岡的聖彼得大教堂；堂長七百呎，寬四百五十呎，穹頂高四百呎，牆壁用彩色大理石砌成，建築宏偉，裝飾精巧。

☆世界最少雨量的地方，是皮爾的多斯，是智利的城市。

☆世界最長海岸線的國家是日本。

☆世界最長的城牆，是中國的萬里長城。

☆世界最大的船，是日本油輪「格洛比帝東京號」。船的長、闊、高，分別為一千二百四十三呎、二百零三呎、及二百三十呎。這艘油輪於七二年在日本建造的。

☆世界上最小的殖民地是皮特肯島，位於南太平洋上，於一七六七年被發現，面積僅有一．五平方哩，全島被數百呎高的山崖所圍繞。

康樂家庭

玉女說心聲。

少女初出茅廬 心頭有如鹿撞

她們覺得難獲他人信任 不大明白上司的吩咐 喜歡研究儀態和化妝 有一半愛穿牛仔褲 大多數唔怕出夜街

訪問社會上有地位的成功女性亦可以說得不少，和她們交談，學得許多做人的道理，亦獲得不少從未體驗得到之事情。但和年青人交談，又別有一番趣味，和他們東拉西扯，倒也間接反映出學生時代的心情，也能從他們的交談中，反映出年青人對各事物之觀感。

參加東拉西扯的青年少女有王雪亭，郭碧蓮，伍愛英，曾劍英，李冰心，周瑞儀，周瑞雯，李瑞玲，黎淑嫻，和張玉華，她們都是年紀在十六至二十歲的玉女，也是參加本版與嘉瑟娜儀態學校聯合主辦之免費少女美容儀態班的部份讀者。她們剛巧聽過美容講座，打開話盒，先談美容。周瑞雯當了少女化妝示範的模特兒，所以臉部抹上了淡淡的化妝，很清雅脫俗，加強了面部的美麗的輪廓，但卻仍保留着少女的清秀，她告訴記者雖然這還是第一次化妝，不過覺得很配自己的身份，日後化妝也以此基本方法為藍本。姊姊周瑞玲沒有担當化妝模特兒，不過也很有興趣。曾劍英也是當日的示範模特兒，因為她面上有點酒米，經過敷面膜和除酒米，她覺得敷面膜時，面部肌膚有種特別感覺，致後人也輕鬆得多，還懂得怎樣擠出藏在頰部，鼻部的酒米來。

十位玉女當中，祗有兩位是踏進社會工作，其餘都是中四，中五的女學生。李冰心是洋行女，她覺得初出社會工作時，很難獲得到別人信任，參加了這一講座，最大收獲並非表面化妝，而是自信心的培養，不過她很勤力，夜間還進修，爭取更多的學識。

伍愛英今年雖然讀到中四，但她懂得利用暑期過有意義生活，所以參加了暑期社會活動，協助傷殘者，及領導年青人活動，不過她指出，有許多時工作，不大明白上司的吩咐所指為何？所以做起事來往往遇上不少困難。又談到香港的治安問題，記者問她們夜間怕出街否？她們都說不怕，而且還是沒機會而已。有時上街遇到虎，君出夠運氣的！不過，最後談到衣着，她們一致認為最合原則的是隨便衣着，尤其是李瑞玲，郭碧蓮，張玉華，李冰心，她們都是西褲的擁護者，她們說西褲不用穿絲襪，至於牛仔褲，是踏足街上的配了恤，就可出街。李冰心對穿牛仔褲，愛好是五比五，有一半人喜歡穿，一半人「咪咪」而已。（者）

少女們說心聲：圖片：（右由上至下）周瑞雯，周瑞儀，伍愛英，曾劍英，李瑞玲。（左由上至下）王雪亭、郭碧蓮、張玉華、黎淑嫻、（中上）李冰心。（曾攝）

家庭生活信箱

尋求「性知識」不宜閱黃色刊物 家庭計劃會為你提供「青少年」

梁凱琳小姐：

問：姨表兄妹能否通婚？將來的子女是否有白痴的可能？

答：姨表兄妹與姑表兄妹通婚情形是一樣的。當然亦可能正常的。不過，不正常的可能性會比無任何血統關係的人通婚為高。

問：聽聞若與近親結婚，至嬰兒出世時，可將嬰兒的血液重新換過，這樣做可能嗎？對嬰兒的健康有影響嗎？

答：換血的原因只由於身體某種疾病，例如嚴重的黃膽病等，而與近親結婚無關。

許素嫻讀者：

來信所問有關女性「安全期」的節育方法，因礙於篇幅所限，不能詳述，現已寄回郵信封一個，以便寄上有關節育知識的書給妳閱讀參考。

陳誠賢讀者：

問：本人對於閱讀甚感興趣，但對於「性知識」方面尤為濃厚，是否正常？本人自小就好動的，但去年開始，已由動的愛好而轉趨靜的發展，原因何在呢？

答：青年人的興趣是很廣泛的，而且有濃厚的求知欲，和好奇心，而讀書最能滿足這方面的需求，所以你會有由好動轉而向好讀書這方面發展。你說對性知識尤感興趣，這也是很正常的，因這是每個人都需要了解的切身問題，但希望你從正確的書本或師長處得到這類知識，而不要在市面出售的黃色刊物中找尋答案，本會出版一本名為「青少年」的小冊子，提供了許多這方面的知識，我相信對你一定有幫助，歡迎你到本會購買或付上一元二角郵票，我們便會寄給你。

問：與異性同學談話或同行，常遭同學投下奇異的眼光，好像我們戀愛呢，但我並不是如此，那又如何呢？答：有很多人以為與異性交談或同行，便是談戀愛，這是很幼稚的想法，可不必理會了。

（本欄逢星期六刊出，來信請寄香港灣仔軒尼詩道一五二號家庭計劃指導會家庭生活教育組家庭生活信箱主持人收）

婦女與家庭 二七八期出版

「婦女與家庭」二七八期已出版，今期的彩色封面是「沙灘小姐」林建明。特稿「關係怎樣征服基辛格」及「是誰追死白小曼」都是未經報導的第一手新資料，值得一讀。彩色時裝專頁「在大自然的懷抱中」及「粗橫、衝勁、朝氣」，彩色新穎而富……皆宜。此外，亦有……非常豐富，美容專欄，內容豐富，每冊一元，各大書報攤均售。

（鄭維強周偉安新婚儷影）

鄭周聯婚宴嘉賓

鄭維強周偉安喜結良緣 官紳名流千餘人昨蒞賀

本港永泰出口商有限公司總經理鄭翼之第四公子鄭維強，於昨（十九）日與本港股商周忠繼之第二女公子周偉安在婚姻註冊處締結良緣。新郎鄭維強為香港聖保羅書院畢業，美國印第安大學一級學士及美國芝加哥大學商業研究院商科碩士，現任永泰機構董事兼副總經理。新娘周偉安，香港聖保祿中學畢業，旋赴英國讀完中學，在美國加尼福尼亞大學畢業，名門淑女，佳偶天成。昨晚假座美麗華酒店萬壽宮舉行結婚典禮，款請親朋。男女雙方均屬工商界鉅子，素孚人望，到賀者有機構董事長等嘉賓，觀禮者官紳、工商界碩彥逾千餘人，并由鄭國華谷銀行董事長致證婚詞，葉翊臣致賀詞，新郎鄭維強致謝詞，儀式簡單隆重，筵開百餘席，盈室笙簫，氣氛洋溢，盛況歡騰，至深夜十二時，賓主始告盡歡。（天）

醫藥顧問

胃病貧血與月經不調

張允中君：你說自去年至現在，經期一直未有準則，每次相隔二十多至五十多天，在經期中，精神欠佳，食慾不振，但以往不是這樣。

又說：本年初，胃部開始不適，經多次西醫診治，總算復元。但到了五月間，突然又發作，轉看中醫，據說是胃酸過多，服過幾劑中藥後，好了很多。醫生囑咐你不要吃肉類和酸性食物等，冷品更非所宜，並要避免應酬。由於近日吃些冷品，胃部又感不適，不知是否與此有關？目前胃部時常抽搐痛，而且口淡、作悶、口水很多，間中有酸味的水湧上。近日更覺腹部飽脹，不過胃口還有。

此外，當坐下起來時，有些眩暈，現在走起路來，也不像以前的快，而且還會氣喘。同時體重比以前減輕了，由一〇四至一〇七減至九十二至九十四磅，儘管沒有外出工作，飲食起居有定時，營養也好，但身體反差。請過西醫，沒有甚麼表示。因此，你很擔心自己患了甚麼重病。

你又說：你現年廿一歲，年前因為考試落第，感到憂鬱，不知有無影響？另方面，你很容易傷風，但不發生咳嗽。要我提供治法。

綜合上述病情，由於胃病關係，影響營養吸收，致身體衰弱，貧血，也就使到月經失調，眩暈、氣喘了。體重減與容易傷風，都是虛弱所致，至於情緒鬱結，可能是原因之一。可試服下方：

方用：白朮三錢，石蓮子三錢，川乾薑八分，獲茯苓六錢，川黃連錢半（薑汁炒），星川朴二錢（後下），法夏麯三錢，枳實二錢，西豉頭四錢，春砂仁二錢，雞肉金三錢，海螵蛸三錢（清水三碗半煎存一碗溫服）。

上方連服三劑，隔三日再服三劑，以九劑為一治程。此外，可多吃魚類，瘦豬肉，牛肉湯等，並用花旗參五錢，紅棗十枚（去核），提生魚湯佐膳。

（幸福幼稚園第十七屆畢業生與師長合照）

旅遊 出國旅行 代運裝箱 李 5-442918

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃 由日租HK$80.—起請即電5-233111內線748/9立即送到。

最平機票 東京1200 台北510 倫敦1370 世界各地 平至 三藩市1520 紐約1440

特快 台灣簽證 12天定有 $160-00 七百各國廉價機票 八十八旅遊公司 5-721044 5-748171 5-728043

平機票 美國$1530·台北$530·澳洲$2190·星加坡$850·倫敦$1390 商業大廈906室 H254272 H254276

貢 $830 台北 $510 美加 1900 5-261548

協助往美加 申請赴加拿大美國生活 H474504

專寄外埠行李 平價機票 旅遊·移民·學生·包機 成功旅運公司 5-440550·448271

租售 半山洋樓 劉價租售 碧莎別墅

官塘工廠地下租售 偉業街二〇九號近北角碼頭 舖合工廠地下6,000呎 租售均可請電⑤—253003

旺舖住宅租售

土瓜灣上鄉道 旺舖住宅 平價租售 請電3-621118 5-253003

偉華商業大廈租售 旺角砵蘭街109—113號 旺角旺地 海景佳美 即可遷入 租售特平 請電：⑥448635 ③845591

香港發展地產部

超級市場舖位 深水埗基隆街298—302地下連閣樓五千幾尺濶47尺近大街市購物集中旺地門前可泊車租售均可。電K869687陳

樓宇租售 安德大廈 安發工業大廈 安富大廈 安豐大廈 安康大廈 荃灣大霸街 接洽處：正義公司

溪昌大廈 現貨旺舖租售 德輔道西234-242號 電話5-221290·5-228905

工廠大廈 租售

旺舖租售 元州街473—475號 K784668或K701766接洽

闊旺舖租讓

遺失聲明 遺失 旺舖租售 恒生銀行 H255011 K314411

靚樓租賣 跑馬地

嘉林園售租

大生工業大廈租售 香港仔石排灣道近嘉禾街 面積由4000尺至17566尺 租：每尺六角半 售：每尺柒拾餘 電話：5-466211辛列輝洽

徵求 承頂聲明 承頂聲明 退股聲明 謹向南天書業公司鄭重道歉 急催收租 啟事 林展雄姨丈 訪尋 遺失啟事 茲遺失

舊書 徵女伴 收買酸枝 收購汽車 現金付即 誠徵男伴 追求 徵單身愛侶 代 幸福 誠徵女友

嗚謝 友聯公司 徵女友 誠徵樓宇 徵棉織品及成衣 專買酸枝 誠徵伴侶 收買酸枝

讀者諸君：尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。

華僑日報謹啟

茲函附郵票/支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告為荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：　電話：

啓　一九七四年　月　日

（請注意）「如有來函郵票請將「郵票」二字劃去如係郵票請用面額一角者為限」

每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第四張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

今樂府

香港電台

商業一台

商業二台

麗的中文台

綠邨電台

麗的英文台

明珠英文台

翡翠中文台

華僑教育

適合青少年就業的幾種職位

技工學徒及督導員

年齡在十四歲以上而具有小學畢業程度者均可申請 詳情可向勞工處青年就業指導組查詢

（特訊）本年度小學畢業生升中試及中學會考之成績，業經先後放榜，數以萬計之中小學畢業生當中，許多因環境所限，今秋將不打算繼續升學，因此，彼等刻下亦正多要忙於找尋出路。然而，一名青年初踏入社會，一切會感到陌生，彷徨自所難免，尤以小學畢業生因年齡學歷關係，在擇業方面，下列幾項頗適合小學畢業生參攷：

政府技工學徒：在政府各有關部門接受或機械的實務訓練，並協助技工工作。男性在十四至十五歲間具小學六年級程度者均可申請。在上半年則在政府學徒實習工場接受實務訓練，學徒在第二至第四年須在政府各有關部門接受或供機技術的訓練。技工學徒受訓六個月後，即須參加技術效試，效試不及格者可能不准留任，受訓期滿的學徒可常錄用爲政府的技工或在工廠內担任技工的職位。

監獄處二級助理督導員：具小學畢業程度，能寫普通中文及操流利粵語，男性須身高五呎四吋，胸圍卅二吋，體重九十二磅，女性身高五呎，體重一百一十磅，但須接受爲期六個月的初級訓練，並在訓練期滿的考試中獲及格，如被派往監獄醫院服務，則可能接受普通護理訓練。

三年機械技工：十四歲以上具小學畢業或以上程度之男性，須參加三年有組織的學徒訓練，受訓期內學徒須在廠內受實務訓練，並同時由僱主保送往工業學校修讀日間部時間給假或夜間上課的有關課程。

貨船上的全能海員：十七歲以上具小學畢業或以上程度之男性，體格強健，視力正常，無須配戴眼鏡能辨別各種顏色者。惟未上船工作前，以有相當航海訓練爲適合。本港有數間航海先修訓練學校，如：香港航海訓練中心等，環球航海訓練學校，至有關詳細資料及其他的就業資料，一般青少年可向勞工處青年就業指導組或該處學徒訓練組查詢。（成）

薛漢泉赴日本參加意外保險訓練課程

（港訊）英國商聯保險有限公司香港分行助理薛漢泉，於日內前往日本東京參加日本水火保險公會及日本保險學校聯合主辦之一個月意外保險訓練課程。

薛氏於一九六六年加入商聯保險公司服務，於一九七一年被派往英國深造，回港後一直担任該職位。

薛氏亦爲嘉年保險有限公司董事及國際同濟會香港分會董事。

來論

學習遲緩兒童的離校問題

駱秉培　林蕙芳

兩年來我與學習遲緩兒童的接觸中，發現一個嚴重的問題，就是他們離校後而未能獲得妥善的安排，這問題是值得大家去研究及思考的。

就此問題，我首先列舉一些遲緩兒童家長們的感受及担憂——

「我們的女兒，是一個有缺陷的人，找尋工作是一樁困難的事情。而離校後，就像脫離教育當局，根本上無人理會及彌補此段離校與工作間的時間……」

「希望大家爲這些不幸的兒童，在此段時間中作有意義的安排。」

「我最担憂是當他離校後，會有些什麼事情發生？」

「當我們在世的時候，他一切都安定，但且我們死去，他又會怎樣？」

不單只家長們會考慮這些存在的問題，而與這些兒童在一起的工作人員，也有同樣的意見，但可惜至今尚未有解決這些問題的準則。爲了幫助這些不幸的兒童，我們必須及早解決此等問題，不要讓它們停頓下來。

許多人士曾經投訴說，特別學校的離校者多是沒有得到充份職業訓練的準備，他們的工作能力有限，而且他們沒有足夠的能力去應付新的環境。我們知道香港的特殊教育課程並未能有充分的發展，每一間特別學校有它本身的課程但多是沒有系統地編製，所以在教學上，教材會一再重覆地教授，這點對於低年級來說，是可以加強兒童的記憶，但對於高年級而言，這樣會浪費時間。爲了決解上述問題，我們應及早計劃一個統一課程——當然此課程是以各特別學校其本身的需要而加以改變及應用。雖然這是一件龐大的工作，是不能一朝一夕完成的；但我們可以首先編製一個高年級的課程來幫助這些離校者。

在最後的兩年中，學校課程的編製尤爲重要。而編製此課程時，我們要考慮兩大原則，（一）課程是否能使學生適應離校後的生活。（二）課程可否使學生得到充份工作前的準備？在此期間，學童除了學習基本知識外，更應學習與人相處的態度。因此學童應有機會去參與一般兒童及年青人的一切活動，他們不僅要參與活動，亦應參與各項活動的籌備計劃。在課外活動中，應包括參觀各類的職業訓練機構，這樣能使他們知道將來接受工作的地點，以及可以選擇那一類的工作。除此以外他們更要學習一些簡單的工作技能及工作的態度。所以我們要在遲緩兒童離校前兩年，有一妥善的計劃及安排。

「智力不足」是一個社會問題，尤其是孩子離校以後的問題，並不是學校的事情，有部份的機構亦應負有責任。我發覺在香港部門與部門之間往往缺乏互相聯繫及交換意見，每一部門的工作太獨立，以致阻礙很多事情的進展。例如勞工署只顧普通的離校者找尋職業而忽略有缺陷的兒童，又當特別學校的離校者被遣送到社會福利署時，社會工作人員就會拒絕職業訓練中心的學位不足。故此我希望有關當局設立一個包括學校、社會福利署、醫務衛生署人員的委員會來考慮學生離校後的問題。

當學童由特別學校派送到職業訓練中心時，應備同其父母會見該中心的職員，而我現在會見後有一個個案會議，會議中的成員應包括兒童及其父母，學校職員及心理治療服務的職員，教師和職業輔導人員，個案會議的目的是提供學童將來受訓及就業的資料，或決定是否適宜接受另一些測驗，或考慮到該兒童是否有過早的決定，如能完成上述各項的工作，我們便可以爲這兒童作好離校的準備。

當一個學習遲緩兒童到達十六歲時，他必須離校，一部份的幸運兒童可以進入職業訓練中心，而其餘未能進入中心的兒童如處於「放逐」的情況下，這是一件令人憂心的事，但這些事情不斷地發生。我們知道這些兒童多是在缺乏照顧及惡劣環境中長大的，而其父母多要出外工作，無暇照顧孩子，他們的兄弟姊妹對他們不友善，而學校是唯一可以彌補他們缺乏的地方；現在他們被迫離校，他們將會怎樣？由於學校的課程不能供給他們適當處世的能力，在這個複雜的社會裏，他們容易陷入別人的犯罪圈套，所以職業訓練中心應增設更多的學位來收容這些離校者，不要使他們處於「放逐」的情況下。

部份人士提議將缺陷兒童的教育伸展到十六歲以後，據我所知目前歐洲部份國家已將此類教育延展到二十一歲，這是一項很好的建議，在普通情況下，十六歲的學習遲緩兒童其智齡只有十二歲，以一個普通十二歲的孩子來說，亦不能在此充滿競爭的社會上立足，更何況這些有缺陷的兒童呢？所以我希望未來的特殊教育發展能伸展多三至五年。當然此事的實行是需要許多人力及金錢，但只要我們考慮到「智能不足」是一個社會問題，則是一件有價值，有意義的工作。

假使職業訓練中心的學位不能立刻增加，而教育的延展又不能實行，我希望能在特別學校內開設「補習班」。何謂「補習班」呢？「補習班」是爲離校者而設的，因爲課程的不完善，許多離校者不能計算簡單的數學，甚至不能寫一封簡單的書信，所以在「補習班」中，教師一方面幫助他們完成未完成的功課，另一方面使他們能夠對社會有更深刻的認識。班中的課外活動應多安排參觀各種機構，商場，公共場所等；並多設工作機會讓學生學習遵守工作的規則，而且對於如何利用交通工具更應教導。同時在班上多舉辦講論及研討，使兒童在思想上有組織及說話流暢。由於「補習班」的工作非常繁重，我希望教師與學生的人數比例應爲一比五，因爲這些兒童將會離校自立，他們應需要在「補習班」中學習更多的知識，所以多些教師對他們有更大的幫助。如將離校者的照顧推卸爲社會的責任，這是一種錯誤的觀點，我非常誠懇地希望教育司署能考慮這些建議。

解決遲緩兒童離校問題的方法很多，這工作是倚靠我們是否盡力而爲。在最後兩年中，學校應編製一個有系統的課程，使離校者能有充份職業訓練的準備，並設立一個包括各有關部門代表的委員會，去討論離校後的問題，而個案會議又可以提供離校者日後受訓及就業的資料，當兒童離校時，職業訓練中心必須要有足夠的學位，如離校者沒有適當的位置，教育的延展是必須實行，而「補習班」也必須設立。

請記着，「智能不足」的兒童都是社會的份子，如失去這份子，社會怎算得是完善呢！

圖爲鍾期榮博士頒發小學畢業生證書。

中大明年入學試 普通教學科綱要

（特訊）香港中文大學在明年舉行之入學資格考試，「普通數學」一科之考試時間爲三小時，其課程綱要如下：

簡易命題運算：否定，析取，合取及蘊涵，值值表。

集，元素，集之概念及記號，空集，子集及餘集，交集及併集，狄摩根定律，有限集之交集及併集中元素之個數應用。

基本代數運算，整數對於各種底的表示與運算，簡易不等式及簡易線性規劃，多項式，因式分解，餘式定理。

M乘N矩陣之代數運算，其中M，N≦三，行列式之性質，包括|AB|=|A|·|B|，方陣之逆方陣，簡易方陣及聯立方程之解法。二元及三元一次方程，其它爲一次方程組，算術級數，調和級數及幾何級數（包括無限項之幾何級數），數學歸納法。

二維空間之直交卡氏坐標，直線及圓，代數函數之圖象及簡易應用，參數方程及簡易軌跡。

三角函數及其圖象……

觀龍書院畢業禮 鍾期榮博士主持

（特訊）本港西環觀龍書院，昨假座西環吉直街福星戲院舉行小學第四屆暨幼稚園第七屆畢業禮，敦請樹仁書院院長鍾期榮博士主持，區民政主任楊銘才主禮，儀式開始，首由校監致詞，對各畢業生訓勉有加，學無止境，應勿自滿，更在百尺竿頭，更進一步。詞畢由校長報告校務概況，略謂該校創立迄今已有七年，學生方面與年俱增。畢業生名單如下：六A陳笑如……

暑期進修專欄

小學畢業同學　編主　社版出　慧智

自然科學（五）

熱

我們直接地或間接地大量利用太陽熱，例如直接利用陽光的熱使水蒸發，把衣服晒乾，植物吸收太陽光以製造澱粉及糖，儲藏在體內，我們把植物當作食物以維持生命，也就是間接地利用太陽的熱，來自動物的食物如牛奶，牛油，蛋，肉等，可供人體大量熱能，煤是原始森林的植物，在地底埋藏數萬年而成，故燃燒時可得到大量熱，我們利用熱能推動機器發電，電是日常生活不可缺少的東西，熱的用途很廣，家庭主婦須要熱來燒水煮食，和燈泡內的白熱鎢絲，也是利用電阻，產生高熱而發光。

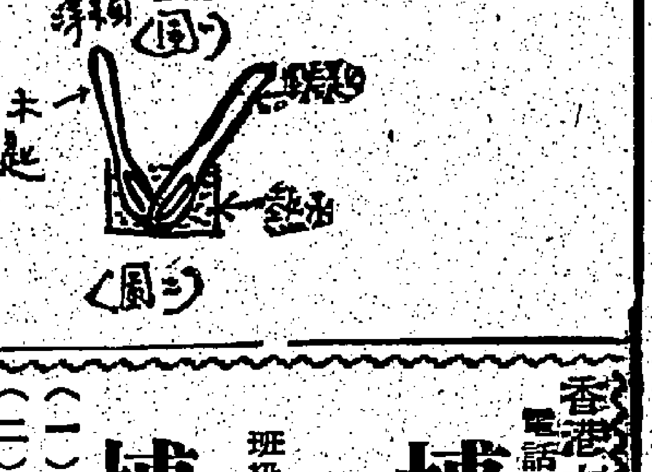
熱就是能量，當你作劇烈運動時，就會感到熱能量有各種不同的形式，但它們可以互相轉換的。例如電可變成光或熱，熱又可變成機器動力而產生電，故能量可以由其一形式變成另一形式，宇宙間能量的總和是永遠恆定的，這便是能量恆守定律。

產生熱的方法有三：（一）由物理作用產生熱，例如用一條金屬條與一塊木板猛力磨擦，金屬條的溫度很快升高，你也曾任過到鋸木時鋸子是很熱嗎？多天時，我們不是常常磨擦雙手取暖嗎？（二）由化學作用產生，我們知道硫酸混合時產生大量的熱，（三）由電產生熱，我們日常所用的電爐和電飯煲，是利用電產生熱來煮食。

不容易傳熱的物質，如棉花，毛髮，泥砂，乾草，木松，木板，玻璃，瓦和膠等都是絕緣體或不良導熱體，但金屬是熱的良導體，我們可以用一簡單實驗證明之，試用兩手各持同樣長度的銅棒和玻璃棒，將其另一端放洋燭之火燄上，不久，拿銅棒的手感到熱，因銅是熱的良導體，傳熱較玻璃爲快，（圖一）又試將一木匙及一鐵匙，同時放入一杯沸水中，你可試試那一匙柄比較炙手（圖二）。

不良導熱體的用途很多，農村的茅舍，用乾草作上蓋，使屋內夏涼多暖，鐵有木柄的火鉗，使熱不能傳至手中。因氣溫不同，我們穿着不同的衣服，夏天穿疏或絲綢，因它們能導熱，多天穿毛衣皮裘，，因爲它們不良導熱，所以不易喪失體溫，可保溫暖，電影中所見的墨西哥人，在氣溫酷熱之下，身披毛毯，目的使體外的熱力不易接近身體。同理，我們拿熱的東西時，常以布墊着。

空氣爲不良導熱體鳥類的羽毛也是不良導熱體，因爲羽毛間的空隙很多，多天來臨前，鳥類會脫掉一些羽毛，使羽毛間有更多的空隙，以保溫暖，鴨絨或鵝絨被是最名貴的，因爲鵝毛柔軟，而空隙多，有極佳的保暖作用，現在用人造纖維製成的尼龍被，也很柔軟輕鬆，可謂異曲同工，人造纖維，特別是紡等紡織品，在製造過程中，可使它成爲導熱體或不良導熱體，以配合夏季或多季的用途。



"The cost of living is going up and up"

These days you've got to do that little extra if you're going to get ahead. Collier Macmillan Schools can show you 264 ways to do it. Our Home Study Programmes can help you achieve the specialised knowledge, the training you need to really go places in a career. We can give you the qualifications for success. While you're still working, you can prepare yourself for a better job, a successful career, with one of our Home Study Courses. Clip the coupon for more details on our huge selection of Collier Macmillan Schools' courses.
Now's the time to think of your future.

Collier Macmillan Schools Hong Kong

Incorporating British Institute of Careers, British Institute of Engineering Technology
Box 1687, G.P.O., Hong Kong.

List of Courses available:
A.C.A., I.C.M.A., A.I.A., L.C.C., A.C.B.I., Book-keeping & Accounting, Electronic Data Proc'g, A.C.I.S., Shorthand, Practical Typewriting, PitmanScript, Private Secretary's, Sec. & Comm'l Practice, Inst. of Bankers Pt. 1, Institute of Commerce, Aust. Chamber of Ship'g, Aust. Inst. of Travel, Pitman Script, General Bus. Training, Business Management, Office Manager's, Computer Programm'g, Modern Management, Advanced Management, Personnel Manager's, Advanced Management, Inst. of Materials Handling, Personnel Management, Foremanship, Quality Control, Supervisor's Course, Adv. Production Eng'g, General Produc. Eng'g, Inst. of Market'g Diploma, General Advertising, General Salesmanship, Sales Management, Uni. of London G.C.E., Sing./Cambridge G.C.E., Malaysia Cert. of Educ., Cambridge H.S.C., Foreign Languages, General Education, English, Art, Fiction Writing, Article Writing, Reporting, Stage, Radio & TV, Writing for Children, Photo-Journalism, Practical Photography, Piano, Guitar, A.M.S.E.(Civ.) Exam, Surveying & Levelling, Geology, Gen. Civ. & Munic. Eng'g, General Building, Air Conditioning, Clerk of Works, Road Eng'g & Construct., Structural Eng'g, Carpentry & Joinery, Timber Technology, Arch. Drawing & Design, Complete Architecture, Basic Architecture, A.M.S.E.(Mech.), Institute of Eng'rs & Technicians, Mech. Eng'g Technicians, General Mech. Eng'g, M.O.T. Mar. Engineers, Diesel Engines, Maintenance Eng'g, Boiler Inspect. & Oper., Eng'g Metallurgy, Welding, Refrig. Serv. & Maint., A.M.I.E.D., Gen. Draughtsmanship, Tech. Drawing, A.M.S.E.(Elec.) Exam, C. & G. Elec. Eng'g Prac., Elec. Install. & Wiring, General Elec. Eng'g, Electronic Eng'g, Transistors, C. & G. Technic. Cert., Radio Serv. Maint. & Repairs, Radio Operators' Cert., Princ. & Pract. TV Serv'g, A.M.I.M.I., General Auto. Eng'g, Practical Motor Eng'g, Gen. Aeronaut. Eng'g, C.E.I. Part 1, Natural & Synth. Rubber, Petroleum Technology, General Plastics

Post this coupon TODAY. Many other courses available.

Collier Macmillan Schools Hong Kong
Box 1687, G.P.O., Hong Kong. Dept. 64-58-4
I am interested in..........
Please send me the appropriate Career-book without obligation.
Full Name.......... PLEASE PRINT
Address..........
Occupation.......... Age..........

Taylor's College 泰萊書院
概況：本校採取全日上課制度。師資優良設備完善。F.5班全部保送會考。同時本校乃唯一可提供中五及以上程度之學生，在本校參加澳洲大學入學試而直升英聯邦及加美各大學。
班級：F.1 to F.5 新生 F.6 中大預科
PRE-LEAVING（澳洲制F.5）新生
LEAVING（澳洲制L.6）插班生
報名：即日開始（本校校務處）
試期：八月廿一日（星期三）上午十時（F.5重讀生免試）
校址：香港堅道128號
電話：5-245589，5-245593.
顧問：GEORGE TAYLOR
校監兼校長：PETER DAVIES
13，3，4，12，23，23A，23B，103，各綫巴士可直達校門。

H.K. St. Augustine College
香港聖思定英文中學（日夜）
招考班級：中一——中六（F.1——F.6）大學預科班
考試日期：八月廿一日上午九時
校址：香港堅道129至133號
電話：二四六六八二
☆本校向獲教育司署選定爲三年受助中學
校監：胡永輝

諾貝爾書院 日夜校 招男女生
第八屆大學預科F.6參加中大、港大、倫大、台大、美加升大。第十屆英中、中中文理分班全送會考重讀生得考G.C.E 速帶會考成績來校面見校長、主任。
校址：九龍塘界限街107號火車橋附近 K370815 K371904 校長：梁德姿

玫瑰英文夜校招生（FOUNDED 1946）
班級：F.3至F.4各級新生
報名日期：由八月廿一日至九月二日止
報名時間：晚上七時至八時
入學試：九月三日（星期二）晚上七時正
校址：九龍廣東道一八〇號（麗澤中學內）
電話：三——六六八六五一

日校
商科證書班 BUSINESS STUDIES GROUP CERTIFICATE
上課地點：香港英皇道校或九龍柯士甸道校
課程：簿記 速記 打字 商業英文 商業信札 實用商業常識
夜校
英國國際會計師會試班（AIA）
上課地點：九龍柯士甸道校
英國特許秘書會試班（CIS）
上課地點：香港英皇道校
校址：北角英皇道129號二樓 5-781914
尖沙咀柯士甸道81號一樓 3-671353
中環荷李活道33號三樓 5-439599
油蔴地彌敦道501號三樓 3-854393
（即日開始報名・簡章備索）

香港商業專科學校
九月份全科班通告

不分年利 莊士敦英文中學招生
班級：英文中學：F.1—F.5（會考班）F.6大學預科班
英文小學：P.1—P.6暨幼稚園男女生
附註：①持有升中准考證者，優先取錄
②特別優待F.5重讀生
③中六預科班保送參加中大，台大，倫大考試
④校董會捐出中學部三年補助學額
校址：香港灣仔軒尼詩道二七四一二八八 電話：H—七二九八八〇・H—七三〇〇六
校董會主席霍寶材　名譽校董李運源、李文祺、黃品卓　副主席孔壽年　校監馮律明　校長譚黻和

博允預科夜校
（一）預科：高班（已開課）初班（九月三日開課）
（二）夜中學：中一至中五會考班（會考班舊生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班
校監兼校長：廖國宏

香港大學文理學士主辦 博允英文中學 預科招生通告
班級：（一）中大班（文、理兩組）（二）港大初班（文、理兩組）（三）倫大初班（文、理兩組）
請攜同會考成績到校申請
電話：K八五七七八七，八八九九二 九龍油蔴地南京街30號

REFERENCE LIBRARY
20 AUG 1974
CITY HALL

市民消費力奇弱工商疲態未有改觀 催收貨帳感困難

商場傳統交易習慣，因景氣非佳遭破壞，不少以期票復期票付賬，還少賒多，欠賬數字愈滾愈大。業內憂心。

（特訊）由於當前本港整個工商業活動的疲慢情況未有改觀，一般市民的消費力奇弱，除使銀行對客戶的投信極端審慎之外，商場間的互信亦屬奇劣，較早時候大家就心沒有生意可做，但現時則又變成有生意也不敢做，追討賬款甚感困難，除非是現金交易，退票現象又屢有出現，究竟這種情形何時才能改善？大家都沒有信心。

綜合工商界人士消息，一般都認爲本港工商各行業活動的疲慢情勢，一直未有改觀，不但工廠開工淡靜，商場生意也奇弱，廣大市民的購買力尤其不振。影響所及，除了令到銀行對各業客戶投信始終保持十分審慎態度，新放款減少之外；商場間的互信同樣也很差，甚至包括入口商對批銷商、代理商對零售商之間的往來，大部比以往緊得多，甚至可以說商場間的若干傳統交易習慣，已因景氣的非佳而遭受破壞。

據指出：以往不少商人是就心沒有生意可做，但現時的問題則在於有生意也不敢做，以化工原料商爲例，往常他們最大的希望就是廠家能夠盛量向彼等取貨，通常在有往來之後，並給予三十天至三個月的賬期。但是，經過過去幾個月來收賬情形之極端困難之後，大家都懷有很大的戒心，不少廠家經常以期票復期票的方式來結付賬款，有些是還少賒多，例如原來欠下二萬元貨款，先還五千，再賒進一萬，使欠賬數字愈滾愈大。代理商或批發商結算下來，街賬數字驚人，於是他們不得不一方面加緊追收，另方面則緊縮新放，但因爲廠家的生意不佳，無形中則又影響到代理商或批發商的業務淡靜，形成一種惡劣的循環反應。

據續表示：最近不少代理或批發商將到期款支票入數，往往都會遭遇退票，雖然情況暫時還不算很嚴重，但這種不尋常的現象則無法不令他們憂心，因爲如果再發展下去，很可能會引起其他惡劣的連鎖反應。總之，當前這種既然就心無生意可做，又就心收取賬款有問題的情形，普遍存在各行業中出現，這種現象何時能獲改觀，實在是沒有任何人敢加以預料的。

塑膠製品出口價格 調整降一成半

是今年二次降價，歐美商近期是否有較多新單注入，尚難預料。九月起運費增加，廠家對季末產銷未敢樂觀。

（特訊）本港塑膠製品出口價繼續降低，這是今年三月以來出口價降低的第二次，但歐美商家近期內是否有較多新訂單到港？現在尚難預料。同時由九月起運費繼續增加，可能造成歐美商家訂購時觀望。

昨據塑膠製品廠商消息：本港塑膠製品出口價調整降低，比前降低百分之十五，這是今年三月以來出口價降低的第二次。原因是塑膠原料價格已降低至較低的水平，塑膠製品生產成本可以繼續減輕。況且現在很多廠家只能維持局部開工，急於找尋新的買家。值得注視的，運費由九月起再提高，可能造成歐美商家訂購時觀望，近期內歐美商家是否有較多新訂單到港？現在尚難預料，不過，廠家對今年末季塑膠製品產銷未敢樂觀。

塑膠製品商指出：今年三月以來，塑膠原料價格顯著降低，現在價格與三月前高價格比較，降低了百分之六十五，例如硬膠粒及普通軟膠粒，現在每磅跌至一元三角，今年三月前每磅最高價三元八角，造成港市價格顯著降低的原因，係由於日本的廠家囤存一年需用的塑膠原料，來本港拋售。

但塑膠原料價格雖然顯著降低，本港塑膠製品廠今年三月以來接入歐美訂單並未因此而復增，以塑膠玩具與塑膠花而言，因爲去年歐美商家輸入很多，今年銷售的，大部份是去年輸入的存貨，價格亦被低，今年上半年歐美商家來港訂購也就顯著減少，從目前情形來看，須待歐美市場存貨銷通，方能恢復增加來港訂購，現在本港塑膠製品廠商未敢希望今年末季產銷復振，而是寄望明年產銷漸好轉。

買賣審慎走勢淡弱 港金市價輕微調整

收市價九二二·七升一元七角 美元牛皮態收市價五〇五·七

（特訊）昨日（十九）本港金鈔市道，交投大勢平平，做價上落不大。九九金因週首外圍歐洲自由金價例無報盆，由於上週走勢反覆，買賣頗爲審慎。當局盆高開，初期好友尚不甘雌伏，繼而入行多頭吸納扯起，造成公價曾出九二七·五〇，比較現價爲低，心理更感懷疑，稍後買家益轉增，價格隨後跌回盆水平。以後雖見回彈，但市勢轉呈反覆，午後表現仍然淡弱，做價醞釀低沉，惟升勢幅度和緩，祇在一元收作徘徊，收市九二二·七〇，比較六價略低。美元續呈牛皮態，上落輕微，美鈔收市五〇五·七〇，美匯收市五〇六·八五。

九九金上午開市九二三·三〇，較上週六收市價高一元，最好九二八·〇〇，最低九二三·〇〇，收市九二六·二〇，下午開市九二六·〇〇，先升上九二六·二〇，後低下九二三·五〇，又報上九二四·〇〇，復低下九二一·五〇，爲全日最低，收市九二二·七〇，早晚盆差距高七角，比較上週六微升一元七角。場內上牌交收四千両。

美鈔開市五〇六·〇〇，最好五〇六·二〇，最淡五〇五·六〇，收市五〇五·七〇，比較上週六微升二角。

美匯開市五〇六·七〇，最好五〇六·九〇，最淡五〇六·七五，收市五〇六·八五，比較上週六微低三角。

金單開市五〇六·六〇，最好五〇六·三〇，最淡五〇六·二〇，收市五〇六·三〇，比較上週六微低三角。

昨日本港金市牛皮，九九金價波幅甚微，佛資金價無變動，港九各金舖出牌價每両九百五十元，九九金飾每両一千四百元，紋銀出價每両廿五元半，均與上週末價相同。

股市大勢仍屬疲軟 做價普遍反覆偏低

四證開做總值二千八百八十二萬元，恆生指數跌三點一壹。

（特訊）昨（十九）日，香港股市大勢仍屬疲軟，當昨日上午開市之最初階段，情勢頗感惡劣，開盆做價不僅是已比去週收市價低跌多個價位，繼而仍感受低拋之壓力，使做價續見低降，在開市之半小時內，各項股票做價已比去週之收市價低降百分三至百分五之間，有些做價低跌之幅度甚而幾近百分十，反映當時低拋之强勁，其後由於有買家承低吸購，遂使做價止跌轉穩，隨而由穩稍轉回醒，午後市道無若何變化，賣家地售轉感和緩，是以做價能見輕微的回升，主因是開市之低拋，受經濟不景的持續影響，加以去週底紐約及倫敦股市之大跌，尤其是倫敦股市跌勢凌厲爲然，本港股市人士心裏當會受到頗大的影響，雖則其後做價略見輾轉回升，惟是大勢仍未感於穩定。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二千八百八十二萬元，上午半日交易所總值有一千七百七十萬元。在香港交易所值有四百四十三萬元；遠東交易所有一千六百三十九萬元，金銀交易所有六十九萬元，九龍交易所有一百三十五萬元。至於指數方面，據恆生指數在上午收市爲三〇五·三八，比去週五下午收市跌四·三五，下午收市回升至三〇六·六二，仍比去週五收市跌三·一一。遠東指數在上午收市爲一四六六·六四，比去週五收市跌二一·八〇。其他各類俱稍見趨低。金銀指數爲二七·七八，比去週五跌〇·〇八，金指數爲二七·四七，比去週五跌〇·〇三，銀指數爲三〇·八六，比去週五跌〇·二四。

昨日各項股票交投，依然的祇以和記企業，新世界發展，怡和證券，置地公司，九龍倉及和記A等幾項尚保持有相當成交外，其他股票不脫呆淡，做價亦以上述之股票反覆較爲明顯，一般的收市價仍多比去週五各該項收市價稍低，以香港交易所之收市價比較，變動計：聯合橡膠跌五分，英泥升一角五分，恆隆跌七分，香港燈跌一角，置地公司跌五分，匯豐銀行跌四角，電話公司跌四角，油蔴地小輪跌二角，和記地產跌一角，和記企業跌一角，怡和升二角，廖創興跌六分，美漢跌一分，東方貨櫃跌二分半，先施跌四角，和獲家海外投資跌一分，寶光跌五分，太古實業A跌二角半，會德豐A跌二分半，會德豐船務A跌一角及永安人壽跌二分等，大生地產、九龍倉、匯豐銀行（倫敦登記）、怡和證券、九龍巴士、亞洲航業及九龍燈等收市價大致仍企於去週五之水平。

美元續挺升

歐日外滙市場 黃金倫敦蘇黎世齊下降

（特訊）倫敦十九日電：美元在世界各地外匯市場上續見上升，黃金價格則輕微下跌。隨着上週美元在外匯市場上穩步邁進後，星期一繼續向上爬升。巴黎美元開市價由上週五之四·八一七五法郎升至四·八四七五法郎。倫敦早盤之定價爲二·三三二三美元對一英鎊，上週五之定價則爲二·三三九〇美元。蘇黎世美元由上週五之四〇·〇八比利時法郎升至四〇·一八比利時法郎。在阿姆斯特丹則由上週五之二·六七九荷蘭盾升至二·六九荷蘭盾。蘇黎世黃金開市每安士一五五美元，下跌五元，比上週末升五十美仙。倫敦黃金開市每安士一五〇·五美元。

（特訊）法蘭克福十九日電：美元開市價爲二·六三三五馬克，上週五之定價爲二·六二五馬克，收市則爲二·六二一〇馬克。英鎊開市價爲六·一二六〇馬克，上週五之定價爲六·一三八〇馬克，收市則爲六·一二四馬克。

（特訊）東京十九日電：美元在東京外匯市場交投暢快中，價格稍作上揚，開市美元兌三〇二·九〇日圓，隨後升至三〇二·九五日圓企定，至收市亦無變動，全日交易中價亦爲三〇二·九〇日圓，上週五之收市價爲三〇二·八八日圓。上述之中價乃爲自去年二月十四日圓升值以來之最高價位。銀行界稱：全日之美元成交總額爲一億〇三百八十萬美元，而上週五之總成交則爲一億〇一百九十萬美元。遠期貨之總成交額則爲四千九百萬美元。

新華社逐日發佈 人民幣兌換牌價

暫時包括十五地區貨幣

（特訊）人民幣外匯牌價，昨（十九）起統由北京新華社直接電訊發佈。據有關方面消息透露：北京新華社從昨日（八月十九日）起，將逐日發佈中國銀行當日早晨調整公佈的人民幣對可兌換貨幣的外匯牌價。目前公佈的人民幣對可兌換貨幣牌價計有：奧地利先令、比利時法郎、加拿大元、丹麥克郎、西德馬克、法國法郎、意大利里拉、日本圓、荷蘭盾、挪威克郎、瑞典克郎、瑞士法郎、英鎊、美元、港幣等十五種。昨日中國銀行調整及公佈人民幣對以下外幣的外匯牌價如下：

貨幣	單位	買入	賣出
奧地利先令	一百	一〇·六八	一〇·七四
比利時法郎	一萬	五一一·八五	五一四·四一
加拿大元	一百	二〇一·六九	二〇二·七一
丹麥克郎	一百	三二·四八	三二·六四
西德馬克	一百	七五·四一	七五·七九
法國法郎	一百	四一·〇五	四一·二五
意大利里拉	一萬	三〇·二六	三〇·四二
日本元	十萬	六五二·四五	六五五·七三
荷蘭盾	一百	七三·七三	七四·〇九
挪威克郎	一百	三五·九三	三六·一一
瑞典克郎	一百	四四·七四	四四·九六
瑞士法郎	一百	六六·三一	六六·六五
英鎊	一百	四六二·二八	四六四·六〇
美元	一百	一九六·九三	一九七·九一
港幣	一百	三八·六〇	三八·八〇

（兌換率以人民幣元折算）

需求略增 業內拆息復告微升

做九厘七五開相當

（特訊）本港銀行同業拆息又復見微升，主要原因係外圍利率升，週一大部份以九厘七五成交，美元在高位反覆。

據金融界人士消息：昨（十九）日週一，本港各銀行同業拆息又復見微升，主要原因係外圍利率上升所致，昨天大部份都以九厘七五的水平成交，少數做九厘半，開做相當。美元表現仍然秀麗，各方面的需求亦多，昨日業內最高做五〇七點二〇，最低做五〇六點七五，街外美匯最高五〇六點九〇，最低五〇六點七〇。

美元表現秀麗 亞元變化不大

亞洲美元利率週一變化不大，一個月期者十一厘八七五，兩個月期者十二厘一八七五，三個月期者十三厘二五，半年期者十三厘，與去週末比較無顯著上落。

猪市成七千七百頭

三綫供應充裕 一般價格仍無變

（特訊）港九生猪市道，昨（十九）日大陸、新界供應俱增，交投頗活，全日成盤七千七百四十餘頭，其中大猪六千六百四十餘頭，燒猪一千一百餘頭，一般價格企無變。大陸猪共成七千一百二十餘頭，頭盤三百八十元，尾盤三百三十元至三百四十元；燒猪頭盤三百九十元至四百元，尾盤三百六十元至三百七十元。以上猪隻係從上海、浙江、湖北、安徽、江西、湖南、廣西、廈門、廣東、北海、汕頭等地運港。新界上市四百八十餘頭，頭盤三百七十元至三百八十元，尾盤三百五十元；細身揀手貨成四百七十元至四百八十元，尾盤四百二十元至四百四十元，中猪三百三十元至三百六十元。台灣省改良三品種毛猪一百五十餘頭，每担做三百八十元至三百七十元。

香港金融行情表

（八月十九日）

九九金兩司兩（最高）九二八·〇〇（最低）九二一·五〇（收市）九二二·七〇

（以港幣計，收市價）

貨幣	單位	收市
美匯	一〇〇	五〇六·八五
美鈔	一〇〇	五〇五·七〇
英鎊	一	一一·八五
加拿大	一〇〇	[illegible]
法國法郎	一〇〇	[illegible]
瑞士法郎	一〇〇	[illegible]
西德馬克	一〇〇	[illegible]
意大利里拉	一〇〇〇	[illegible]
荷蘭盾	一〇〇	[illegible]
澳洲圓	一	[illegible]
日本圓	一〇〇〇	[illegible]
菲律賓披索	一〇〇	[illegible]
新西蘭圓	一	[illegible]
星加坡圓	一〇〇	[illegible]
台灣圓	一〇〇	[illegible]
泰國銖	一〇〇	[illegible]
印度盧比	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	[illegible]
西貢紙	一〇〇〇	[illegible]
金邊紙	一〇〇〇	[illegible]

食米市勢疲態未改

家庭存米多已消化 料下月交投漸復常

（特訊）昨（十九）日米市，疲態未改。入口米商十四家開盤，提沽食米四十七款，其中卅四款成盤，成交米七百大包，另二千三百中小包。據米業人士指出：多月來因爲疲淡，到現在家庭存米亦已消化，預料到了九月，米市交投可望逐漸恢復正常，如果中國大陸米九月份售定價不降低，本港頭盤商可能調整回升。

成盤起跡：泰國金鷄球白米每担一百四十三元，青花竹絲每担一百六十三元……［price list, mostly illegible］……中包洪字絲苗每担一百六十五元。

遠洋節冬貨產銷漸近尾聲 各途春單注入未如理想 毛紡織業開工俱告放緩

毛紗價跌成本減輕，業內低價向外招徠，料近期新單多到，淡勢可望扭轉。

（特訊）遠洋節冬貨產銷漸近尾聲，明年春貨訂單接入尚乏活態，本港毛紡織品製造業部份生產俱告放緩，部份陷於停工或半停工狀態，毛紗價格跌近成本，第四季度產銷不容樂觀。

據此間毛紡織品製造業人士消息稱：由於世界經濟不景，消費購買力低落，與及世界各主要市場毛織品嚴重滯銷，致令全年以來本港毛織業所接海外訂單大幅縮減，生產一直處於停工或半停工狀態。雖然目前因海外訂單稍刺激開工，生產率稍提高，但最近，大部份廠家冬貨及多貨生產已告完成，而明年春貨訂單仍無活態，致令本港大部份毛紡織製造廠又有新陷入停工或半停工的困難處境，尤其是一般加工性質的中小型毛紡品廠，目前基本上已處於癱瘓狀態。

由於生產停頓，毛紗需求亦告減少，價格已跌近成本，例如廿六支羊毛紗每磅廿六元，白人造毛紗每磅五元，色紗六元。業內人士表示：換言之，年來至明年春貨訂單起碼要到今年十月才有希望，期間春單接合將較正常時期遲延一至二個月。以目前情勢看來，明年春貨訂單接入將不如理想，而今年將是毛紡織業衰淡的第三年。

［The middle columns of this article, on the outlook for woollen-goods sales, are too garbled to read reliably.］

三鳥供需情況不同 鷄隻企穩鵝鴨參差

（特訊）本港副食品市道，昨（十九）日三鳥類供應正常，大陸鷄隻上市數量正常，常價一般企穩，鴨鵝供應稍疏，零售價格回升，惟銷勢仍穩，前鷄售價多日趨降低。

鷄隻供應正常，鴨鵝因供應減少，售價略提，惟銷路仍穩。鷄隻大約如下（每斤計）：上鷄七元五毫至八元，中鷄七元，鴨六元五毫至七元，黑鵝六元八毫至七元，潮州鵝六元至六元二毫。

被迫貼皮接單 單價跌幅逾半

PU假皮廠開半工

係本港手袋時款服裝文具用者減，直接外銷鄰區不振所致，去年高峯每碼四十多元，長時間售價十二元左右，最近售六元要貼本一元多。

（特訊）最近本港人造皮廠仍甚低落，部份出現開半工情形，廠家經營困難，被迫貼皮接單，近期單價售價爲六元左右，比去年的最高售價跌過百份之五十以上。

據此間一家PU假皮廠負責人表示：本港PU假皮主要是供應本港的手袋廠、時款服裝、文具製造廠等使用，此外也有部份是直接外銷往東南亞鄰近地區，但由於今年以來，本港一般工廠受着經濟衰退影響，生產外銷不理想，尤其是手袋、服裝、人造皮製造的旅行袋等，由於海外銷路不振，而本銷亦因爲消費者購買力弱的情況下，人造皮製品銷路緩慢，使到廠家的用料因此減少。

據續指出：由於假皮的銷路顯着退縮，直接影響假皮廠的生產，有些人造皮廠祇能開半工，廠家爲求保持開工，因此被迫減價接單，甚至貼皮亦將訂單接入，目前的價售與去年最高峯時期比較，跌幅竟超逾一半以上，隨後雖然每碼單價保持每碼售十二元，然而最近每碼售六元左右，下跌幅度爲巨大，同時由於廠家接入製造的價售過於低賤，以致廠家要貼本一元多，情況頗爲嚴重。

據該假皮廠負責人認爲：由於現時要做本生意，所以工人失業自然相應增加，而且目前也很難預料何時方會好轉，相信該業尚會有長時間處於劣勢。

鄰區紡織品近低價傾銷 工商署已着手調查實況

香港經濟樞紐的紡織業已經如此紛亂，使得政府不得不調查所謂的中華民國、韓國、巴基斯坦和日本的傾銷。香港紡織工人亦紛紛要求政府採取措施來救濟現況——就工人的僱用而言，情況正日益惡化中。

這項調查目前正由工商署辦理，以決定當地工商業界的實際狀況和救濟的可能方式。業者懷疑亞洲鄰近的製造廠商以低價將過剩紡織品傾銷，有時候甚至以低於成本的價格。

敦促政府採取措施，以改善惡化中的就業情勢。目前雖然尚無大規模的裁員，但是許多小工廠，特別是織造部門，每天都在裁員。他透露許多大紡織工廠，正在計劃或每週自開工六天減至五天，或將棉和混紡與布生產的夜班取銷。

據他說，棉紗和混紡纖維布，在包括許多大工廠在內的各棉紡織廠內均因滯銷而堆積如山。

［Lower columns of this article partly illegible.］

棉紗市勢交投仍淡

OE實銷較正常針織幼紗最弱 外來棉紗到港顯著減少 存倉貨仍衆個別抛售價格較低

［Body text and yarn price quotations largely illegible.］

紅蔥白蒜印尼扯銷 香芋極乘來

［Body text largely illegible.］

香港股市指數				
八月十九日			上次	起跌
恆生	上午	305.38	309.73	4.35
	下午	306.62		3.11
金銀		27.78	27.86	0.08
金指數		27.47	27.50	0.03
銀指數		30.86	31.10	0.24
遠東		1466.64	1488.44	21.80
銀行類		1482.08	1519.13	37.05
公用類		865.38	876.39	11.01
地產建築類		1953.28	1982.94	29.66
工商企業類		1978.39	1987.37	8.98
倉塢類		2081.35	2105.39	24.04
酒店類		930.27	943.12	12.85
紡織類		1387.78	1391.55	3.77
投資類		2053.73	2054.61	0.88
橡膠類		1020.11	1020.19	

東京股市轉弱 部份價格跌幅大

全日成交一億二千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司八月十九日接東京野村證券株式會社特電稱：東京股市況再度轉弱，交投略減，橡膠製品及業績良好之投資股票及少部份食品股表現較佳……平均做價下跌……全日交投成交共達一億二千萬股。

非洲新盆開來 生油市交投暢盛

豆菜油現貨轉手成不多 猪油局部扳好麻油穩定

（特訊）非洲生油新盆開出，中國大陸花生油交投略盛……［prices largely illegible］

暑季銷勢仍慢 麵粉飽穩 重根疏好

（特訊）麵粉市道，暑期交投不多，惟一般價位堅穩，加拿大重根粉，存貨疏者，略爲扳高……［prices largely illegible］

新貨收現尚未消化 食糖市賣多買少

粗中砂銷勢俱弱，碼頭交收價格續跌。

（特訊）昨（十九）日糖市，交投仍慢……［prices largely illegible］

印尼盾低 印度啤降

［Body text and price quotations largely illegible.］

遠東證券月刊 七月份已出版

利獲家和記有限公司
SLATER WALKER HUTCHISON LIMITED

	定期存款（最低存款額五萬港元）	可轉讓存款証券（最低存款額二十五萬港元）
	年息	年息
九十三天	十一厘二五	十厘半
一百八十天	十一厘七五	十一厘
二百七十天	十一厘七五	十一厘
三百六十五天	十一厘七五	十一厘

香港皇后大道中二十號太平行八樓
電話：5-259206—9 5-259306—9

高價徵求碎股
新偉業證券服務公司
另特價收購匯豐和記碎股
中環德輔道中十號多利皇后街恆基大廈1304室 電話：五—二三〇五五八
……電話：五—二五八一四四

工人世界

燒猪工友面對火爐 炎夏工作備極辛勞

盂蘭節近燒猪暢銷工友就業穩定

本港燒猪行業，月來爲迎合盂蘭節日需求，應節猪隻需求普較增加，該業散工，替工機會稍增。但在炎夏中面對熊熊火爐，工友工作備極辛勞。

本港燒猪行業，時屆炎夏，由於一般市民對肉食需求普遍減弱，影響所及，一般燒猪工場，每日燒出猪隻，較冬寒時減少許多。

本港燒猪，通常由一般燒猪工場供應或代燒，每日按時送交各燒臘店，其中若干載有名氣之店號，多自設有燒爐，而若干店號之自燒猪隻，甚於燒爐較少，故燒出猪隻，多爲半邊猪或四分一猪隻，局部燒臘爲多。

一般燒猪工場，其燒爐頗大，一般猪隻原隻入爐燒成。

本港燒猪，其每日銷數，頗受季候影響，通常冬季因需求轉旺，每日燒出猪隻頗衆，際此炎夏，由於需求轉弱，燒猪銷數，自較冬寒季內遜色。

燒猪旺淡，每受季候左右，其中與每年各大時節之來臨亦頗有關連。燒猪供銷，除獻與市民作口福享用外，其中鬼神獻祭，亦少不了燒猪備用。故此，爲迎合國人需求，每年各大節日，如端午節，天后誕，盂蘭節，中秋，冬至，農曆新年等等，燒猪銷數例必激增。

在上述各大節日中，一般節日，通常例隨備期三天大量趕燒猪隻，唯獨盂蘭節日，由於各區建醮擇日，先後各不相同，平均長達一個月，是屬供應盂蘭節燒猪之例行旺期。

目前因適逢盂蘭節期，雖然燒猪供銷增加數字不會過於顯著，但一般工場，其銷出猪隻，亦每較正常時增加，在業工人，工作較前忙碌，一般散工、替工機會亦隨而增加。（行）

本港若干行業工人 暑期獲得應時工作

搭棚灰水油漆及酒樓各業工作較忙

目前由於適逢暑期假日及參逢若干節日來臨，本港若干行業工人，因而帶來應時工作，俾得補助開支。

有關因上述日子來臨而刺激工作增加者，計有灰水粉飾業，灰水粉飾工人，其日常工作，本以建築爲主，但本年，由於建築吹淡，工人工作備受影響，而目前因適逢暑期，頗多學校於此時粉飾校舍，影響所及，月來灰水工作工人，因而增加，而今其開工數見穩定。

搭棚行業：棚業工人，其日常工作，除以建築爲主外，每年因有若干應時工作，目前除一方面由於暑期來臨，爲配合學校若干機構粉飾校舍，若干因而合彩搭棚架工人，外之粉飾搭棚，需要外，同時，爲配合盂蘭節，各區建醮搭棚架，分別先後搭起，影響所及，月來由於上述搭棚，架設需求增加，棚業工人，工作較前稍見回增。

酒樓行業工人：月來由於學期終結，暑期既至，頗多酒樓各出奇諾，貢獻東宜謝師宴及留學生回港親友歡宴，學生出國深造歡宴等，附出不窮，頗多酒樓，日常宴席，普遍較前增加，工人下欄收入亦頗可觀。

暑期學生消費：本年暑假，暑期工作雖不易找尋，但龐大數字之學生，頗多仍能找到一工半職，而在目前暑假期內，一般中等家庭或家境較富之學生，其日常消費普遍較非假期時增加，頗多工人家不少，感於暑期學生自己消費不少，其故或空閒時代售雜物、帽衣、飲品，或假日在街口設小攤檔，或在郊區設沙灘攤檔，賺取微利，補補家計。（行）

日來天氣酷熱 工友注意保健

起居飲食均須小心

在熱浪滾滾似溶岩的天氣下，許多工友都表示難挨受，因爲：其一，他們在偶促的房舍，特別炎熱，夜裏想酣然入夢，也不容易，總是輾轉反側，滿身是汗；而且，由於太熱之故，睡得也較夜，以致睡眠不足，影響白天工作精神；其二，幹活勞動的工作的，在工作時間中，抓汗不停，口渴特甚，那麼喝水也特別多，包括汽水在內，以致影響胃納的健康；其三，在烈陽暴曬下工作，很可能中暑，中暑的疾病並不輕，一經病倒就手停口停，又得支付醫藥費，故歸爲熱天對他們不利。

許多工友都指出：在攝氏卅多度的天氣下，在外邊跑，單是飲汽水，吃生果已花掉不少錢，有時也要飲奶茶咖啡之類，或飲冰，就算不是這樣，稍有空閒，便想踏上有冷氣的茶樓，稍舒悶熱，又可以飲它幾盅茶以止渴，故此花錢也更多。非常雖然，目前物價貴，可說先是吃喝也不少，在街邊大牌檔一便可以爲一點，其實是一樣的，許多時，便宜一點，而且食物也不錯。在熱天裏，他們雖然在正常的府下，爲了舒適，吃飯時不僅在酒樓中，也上茶樓的預算，卻不得不加以支銷，說熱天氣炎熱，被迫開銷增加的理由。又說：他們的小孩子，在這大氣下，常然最喜歡是冰凍的東西，但小孩子們攤不顧，實在不適太多冷飲或雪糕之類的，但爲父母的，不想他們哭哭啼啼，往往多所遷就，結果吃得太多，消化能力退減，更可能引起咳嗽其他疾病，也是頭痛的事情。總之，身爲體力勞動工作的，對酷熱的威脅難以避免，除非你是有財可以應付，身體強健，否則入不足以爲出，得來的血汗錢，還不夠應付醫藥費呢！（燦）

中學生求職 今年不容易

白領與藍領 已無從選擇

一年一度的中學會考，已放榜了，雖然每一名考生，都會得一張「文憑」，但命運就在於及格與否，不及格的話，就業與升學却成爲極大障礙。就算及格，你想就業也實在不輕易呢！因爲事實上，香港早已人浮於事，尤以今年爲然。

以往可說工商業相當蓬勃，祇要你有本事決不愁沒有就業機會；但現在呢？基於世界經濟動蕩的影響，工業顯著萎縮，連一向居工業首位的紡織業也不例外，用人嗎？現在已多起來了，深想加人嗎？因此，你想找工作，雖若登天，除非是「猪頭骨」——待遇少，工作多，就有機會。

從上述指出，應屆的中學會考畢業生，無論及格與否，大部份像一窩蜂般去爭取職位，試問你們要求尺度怎樣，四、五百元你願意嗎？你做得手紙足的工作嗎？你要做文員嗎？要求條件太多了，中學會考畢業也不單爲理想，起碼要預科畢業或大專程度，由此顯見，就業的困難，可見一斑。

勞工領袖指出：現在已形成了爲文爲武雙方都大感困難，而社會生活程度又高，怎樣解決職業問題，實在成爲一九七四年的大事。（燦）

認眞防止交通意外

保障上班下班安全

司機乘客均有責任

時間：一九七四年八月十四日。

地點：深水埗某餐室。

人物：楊有、阮龍、陳保、李明。

李明：近來，交通意外眞多，提起就有點怕怕。

楊有：係了，今早我搭小巴上班。橫路中突然有一輛小房車駛出，其勢甚疾，幸好司機夠醒，立即扯吙停車。要不，難免碰個正着。事後，房車上的四個青年，不但不引以爲戒，還哈哈大笑，以爲很得意添。

阮龍：呢的新紮師兄，唔知死字點寫，沙膽車，碰過鬼至怕黑嘅。（頓了一頓），駕駛不小心，容易撞板，老爺車的機件陳舊，隨時失靈，亦容易撞板，貪快搶紅燈，一樣撞板機會多呢。此外，馬路不平，彎曲大，開快車也易出事。

李明：你未搭過車時，當司機之苦，正處邊是熱，當太陽曬到座位，司機的手腳，你也頗難在何況用手足，不少外，耐還要目力，也用你之我曾於此時，一時不舒返原址，何況他們長日服呢？

二，但由於使司機分心之故，很易容出意外的例，一些人搭小巴，到站時，兩個人爭付車費，吵叫不休，亦分散司機的注意，不幸。

巴士上層不准企立

值得一提的，巴士上層不准企立的規定，一些乘客不守秩序，爭先恐後，位置少，方便了老，但爲抽烟坐在一等，便抽烟有售票人，司機即使和，不知工作的不同，因忙於上落之，站立的乘客眼顧及上層，多少經過拐彎及上天橋時，下層很大，爲了大衆的危險，安全，非設法改善不可，然的話，撞板就大件事矣。

李明：我們日中去上班，企住去返，當然希望企住，假如司機小心駕駛，乘客恪守規則，行車時全付賬，自可減少很多不交通失事的意外。（阿清）

炎夏駕車 非常辛苦

利園酒店選出 最有禮貌工作人員

利園酒店最近爲響應旅遊協會推行的禮貌運動，特於酒店內各部門推廣實行，選出最有禮貌的工作人員，經評選結果，飲食部侍應生李麗萍、周潤好、前檯部職員李英妍、李維新、房口部張劍雄、鄧英等六人分別獲得，並由利園酒店副總經理頒發獎狀。圖爲其中五名得獎者合攝於會中。

華僑馬經

老吉主編

老吉的話

飛力長途良材 女英雄有前途

「飛力」是七四年馬，雄性，今年三歲，栗色，身高十六掌，馬主溫漢柱兄等，練張厥。

身材雄偉，年稚力強，本屆共上陣六次，初時因年幼不宜跑快，故出場三次皆是吸收經驗性質，等第四次上陣跑夜馬一四〇〇公尺，次熱門出擊，讓一條直路後上，一仗即由B班編第五班，跟着爭「標驛杯」一二三〇公尺，因上賽後勁驚人，長途馬便成爲第一大熱門，不負衆望，後勁擊敗冷馬「差利」得杯，再升第四班，最短途跟一次，現在重編却升到第三班，共獲獎金二萬八千一百廿五元正，名列第廿二。

「女英雄」是七三年馬，似乎升得太快，但因年官力強，下屆出長途，仍是不能忽視之馬。

年馬，雌性，今年五歲，棕色，身高十五掌一，初隸蘇厩，現轉入賓厩。上屆因雌馬未成熟，四出皆是陪賽性質，一腳入第四班後，本屆出冷門，六五〇公尺，再出二三五〇公尺，便大爆冷門，騎者未夠，再出一六五〇公尺，大約因此而敗，又是僅敗，馬主將之轉入賓厩，從頭做起，跟了兩次無位，本屆得一冠兩亞，獲獎金二萬八千一百廿五元正，名列並第廿二。下屆在賓厩中，距離必有成就，一旦上強手，祇要雌馬不變化，便可贏馬升班了。

老吉

上季賽馬戰績表

SUNSHINE　陽光

血統：MALAMBA　KELMER

1972年　棕色　性別：雄　高度：15.2掌　8歲　班次：2　（高）

場次	路程	地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
37	1650	1G	1.44.2	易仕	119	14	6	3 3 4 4 12	多馬位	99）
59	1800	1G	1.53.9	勞亦思	131	8	7	7-7-7 7 7	6馬位	8）
94	1650	1G	1.43.2	勞亦思	128	8	2	5-5 5 5 5	6馬位	16）
125	2230	1F	2.23.3	勞亦思	126	5	3	5-5 4 3-4-4	5馬位	6）
151	1800	1G	1.52.4	李銘枝	128	14	7	13 14 7-8 8	6馬位	9）
196	1800	1G	1.51.8	吉能	123	13	5	12 12 7-2-2	頭半馬位	9）
286	1800	1F	1.52.0	吉能	129	9	4	9 9 9 9-9	多馬位	（9）

航訊

耗資日幣卅五億 超級巨型起重船在日本試製成功

船長一百零七米，闊四十九米，能將三千噸以下任何物體，吊到一百米高，對於浩大工程進行，幫助至大

東海（特訊）日本的國家雖小，本州與四國的一座設有道路鐵路的一座長橋，在當時實是世界第一，是世界各國間的一座設有道路鐵路長大的工程，目前而知，三菱重工業公司進行工程之大，而不問其設計的一起重機，於去年（一九七二）十二月，在當時，約合一千二〇〇〇美元，耗資日幣卅五億（約合一千二〇〇〇萬美元），建造超大型的起重機船，所定名爲「武藏」。原擬一九七三年完成，但因還未找到買主，遲遲不能造成。

「武藏」號的船身長一百〇七米，闊四十九米，是世界最大的起重機船，全艦的兩部起重機，可把三千噸以下的任何物體，吊起一百米高，所以能替日本各大工程服務，例如大橋的建造，可以說是發揮它的巨大力量。

由於日本的瀨戶內海，潮流急，有其特殊的設計，可使船身穩定，普通的起重船不能在這樣的地方工作，而「武藏」號能在惡劣的天氣下也可作業。

載客一百六十八人 最現代化水翼船 投入港澳綫服務

（特訊）華大利船廠所造的最新RHS160型水翼船「家西拿」號經由泰輪「銀星」號運抵本港，此新船將加入港澳東航綫。

西拿」號運抵本港，此新船將加入港澳東航綫。

圖中所示爲：港澳水翼船公司之新RHS160型水翼船「家西拿」號在太古船塢卸下時情形。

日本交通公社旅行團昨遊港

日本交通公社主辦的旅行團一行四十五名，於昨日乘航班機抵港，該團由太平洋旅運有限公司統一招待，在港遊覽，並安排往澳門遊覽。圖爲日本交通公社旅行團。

可。預計今年杪將再有同樣一般抵港服務。

1974 香港年鑑

交通運輸資料最新

港內外線小輪，九廣鐵路，各區巴士路綫，細湧菠，圖文並茂，各區郵局，海陸航空，郵費，各地電報和收費表，有最新的資料。駐港各國領事及商務專員公署，驗貨度尺公證行及出入境手續，詳細準確。請購一九七四年「香港年鑑」。

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司
出口貨運部：香港康樂大厦廿一樓　電話：5-262071-（20
常備二十尺及四十尺長乾・凍貨櫃爲客服務
北美東西岸航綫
加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、聖地牙哥。
加拿大：溫哥華。
西北岸：西雅圖、胡威、德金馬、砵崙。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	貨埔倉截貨日期	開行
夏利臣總統 President Harrison	8月25日	8月23日	8月24日	8月26日
范寶倫總統 President Van Buren	9月1日	8月30日	8月31日	9月2日
門羅總統 President Monroe	9月8日	9月6日	9月7日	9月9日
塔虎脫總統 President Taft	9月15日	9月13日	9月14日	9月16日
普爾克總統 President Polk	9月22日	9月20日	9月21日	9月23日
麥堅利總統 President Mckinley	9月29日	9月27日	9月28日	9月28日
東岸：（經羅省）沙灘拿、紐約、波的麼、查爾斯頓、積克臣、加拿大東岸港口等。				
傑化臣總統 President Jefferson	9月2日	8月31日	9月1日	9月3日
皮雅士總統 President Pierce	9月16日	9月14日	9月15日	9月17日
格蘭總統 President Grant	9月30日	9月28日	9月29日	10月1日

陸路貨運服務往：紐奧連斯、費城、波士頓、侯士頓。
亦只收整箱貨物
貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站　電話：5/702231-4
九龍紅磡貨埔船塢貨櫃站　電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-927923

福來輪船公司
總公司香港康樂大厦21樓　電話：5 233181
業務處電話：5 262071（20）
往：曼谷、星加坡、巴生港、吡能、加爾各答、吉大港、仰光。
（到）（開）
菲島怡美利 Jhoneverett　八月廿八日　八月三十日
大韓怡美利 Hugheverett　八月廿八日　八月三十日
往：釜山、名古屋、大阪、神戶、釜山。
茂利怡美利 Murrayeverett　八月廿三日　八月廿四日
寶利怡美利 Pabloeverett　八月廿七日　八月廿八日
往：星加坡、馬加撒、三寶壟、泗水。
發利怡美利 Fernandoeverett　九月四日　九月六日
寶利怡美利 Pabloeverett　九月廿九日　九月三十日
往：神戶、橫濱。
華星 Star Bellatrix　八月廿八日　八月三十日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠（不往喀拉嗤）
曜星△ Star Aldebaran　八月廿五日　八月廿六日
景星△ Star Antares　九月九日　九月十日
美國郵船船期請參閱
美國總統福來輪船公司廣告欄

AWL 澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5
香港康樂大厦廿一樓業務部：H5-262071-20
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
林武士 LEMNOS	已開始	8月25日	8月25日	8月28日	8月30日
安武士 ANDROS	已開始	8月25日	8月25日	8月29日	8月30日
美羅士 MILOS	已開始	9月19日	9月20日	9月22日	9月24日

收貨站：①九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋　電話：3-480915
②九龍荃灣…24/31號　電話：3-407979
③香港鰂魚涌…太古船塢A倉對面倉　電話5-622600

REEFER LINES
「澳利華」ORCHARD REEFER　直透：曼谷　八月廿三日收貨　廿三日開行
「澳金」ORCHARD GOLD　直透：新加坡　八月卅一日收貨　三十日開行
「愛寶」ABLE REEFER　直放：澳洲：墨爾砵、阿德里 MELBOURNE, ADELAIDE, AUSTRALIA.　九月一日收貨　式日開行
本行接洽貨客付貨請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
總代理果紅有限公司啓
香港德輔道中有餘大厦1004室　電話：五-四三〇三五五（四條綫）

海多 HALLDOR　往：山打根、亞庇、古晉。　八月廿二日落貨　廿三日開行
海寶 HALLBORG　往：橫濱、神戶　九月十一日落貨　十一日開行
多利順洋行啓
於仁大厦十九樓　電話二式六一一一一

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：菲濟羣島、澳克蘭、威靈頓、列提頓
收貨站：海運櫃及葵涌
HUPEH（不去列提頓）
湖北　九月七日截貨　十式日開行
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓TEL H246191

太古船務
太古輪船有限公司
香港於仁行四樓
電話：5 246191
亞澳航綫
安愛 ASIAN EXPLORER（祇收雪梨及比利士本）16/8收貨 20/8截貨 26/8開行
安順 ASIAN ENSIGN（祇收墨爾砵貨）19/8收貨 23/8截貨 26/8開行
安達 ASIAN ENTERPRISE 2/9收貨 7/9截貨 10/9開行
安迪 ASIAN ENDEAVOUR 9/9收貨 14/9截貨 17/9開行
安保 ASIAN EXPORTER 10/10收貨 14/10截貨 18/10開行
NEW GUINEA 新畿內亞
成都 CHENGTU 19/9收貨 21/9截貨
WEWAK, MADANG, RABAUL, LAE, PT. MORESBY, NAURU.

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
代收：士托頓、屋崙、長堤貨櫃。
THOMAS E. CUFFE
加富　九月七日收貨　十一日截貨　十三日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊　十九日收貨　九月廿三日截貨　廿五日啓行
JAPAN BEAR 日本熊　十四日收貨　十月十八日截貨　二十日啓行
總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大厦十樓　電話：5-237191

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. "RIO YAQUI"
利橋快輪　九月十一日到港　十一日開行
直航：澳傳、安特衛普、鹿特丹、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、侯路等埠。
ALSO ACCEPTING CARGO FOR 不來梅、MALMO, HELSINKI, AARHUS GOTHENBURG, OSLO 哥本哈根, STOCKHOLM WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貨客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大厦七〇五室　電話：H式三八〇九一一八（八綫）
澳門代理：星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至十七號　電話：式七九七　式四七八

AGENT：美國東西岸航綫
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
收貨站：九龍倉第14貨倉　務服箱貨
Japan Line
必得士 M.S. BRITIS（VOY NO.12）　八月廿式日下午五時截止收貨　八月廿四日到港　廿四日開行
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY NO.33）　八月廿五日下午五時截止收貨　八月廿七日到港　廿七日開行
愛連得 M.S. ATALANTA（VOY NO.4）　八月廿九日下午五時截止收貨　八月卅一日到港　卅一日開行
必得士 M.S. BRITIS（VOY NO.13）　九月一日下午五時截止收貨　九月三日到港　三日開行
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO3（VOY NO.32）　九月三日下午五時截止收貨　九月五日到港　五日開行
往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灘拿、JACKSONVILLE.
西岸：羅省、三藩市、RICHMOND、溫哥華、西雅圖、德金馬、胡威、林崙。
貨客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大厦七〇五室　電話：H式三八〇九一一八（八綫）

NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK
本行新式堅固快捷輪船
美眞美 M.V. BULSOOK　準八月廿三日落貨　廿五日下午開行
直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
香港干諾道西88號三樓　電話：5-480136（8綫）內綫13號

MAERSK LINE
馬士基輪船公司
基文天 M/V "CLEMENTINE"　截貨日期：廿日下午五時搬運倉　八月廿一日開行
直往：南非角城及西非洲各埠
捷成洋行華人船務部啓
畢打行七樓　電話：H式四九式〇一（五綫）

「月星」M/S "MOON STAR"　往：釜山。　八月廿二日到港　廿四日開行
「美華」M.S. "MYOMAYWA"　往：神戶、大阪、橫濱。　八月廿三日到港　廿七日開行
「活濱」M/S "WOODBINE"　往：星加坡、巴生、庇能。　八月廿八日到港　廿九日開行
新興行船務有限公司啓
皇后大道中一至三號中華大廈九樓（十一樓）　電話五一一式五七一一（十綫）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	二十	美輪
密芝安	MICHIGAN	美國	二十	怡和
海隆	HAI LONG	基隆	二十	永裕
光榮丸	GLOIRA MARU	新加坡	二十	日郵
多倫達	TURANDOT	新加坡	二十	寶隆
讚岐丸	SANUKI MARU	日本	二十	日郵
月星	MOON STAR	釜山	二十	新興行
溫拿拉圖	WONORATO	新加坡	二十	德華
力高連	NICOLINE	波斯灣	二十	捷成
安武士	ANDROS	澳洲	二十	福來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	新加坡	二十	大三
三大好	SAN JOSE	馬尼拉	二十	偉洋
大順	SPES	日本	二十	大三
士打香港	STRAAT HONGKONG	南非	二十	德華
基士圖	CHRISTOS	基隆	二十	德華
海强	HAI CAIANG	高雄	二十	永裕
新東明	NEW TUNG MING	台灣	二十	泛亞
泰來	TAMARA	馬尼拉	廿一	百保利
亦盈	YEH YUNG	歐洲	廿一	港郵
桃柳士	TOULOUSE	日本	廿一	百保利
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	日本	廿一	怡和
東發	TUNG FAU	基隆	廿一	東海
哥迪高夫	GRODEKOVO	東京	廿一	華林
第三旭光丸	KYOKKO MARU NO.3	橫濱	廿一	小山
比高	BAIKAL	神戶	廿一	華林
金橋	GOLD BRIDGE	日本	廿一	新興行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿一	東源
基文天	CLEMENTINE	日本	廿一	捷成
海多	HALLDOR	日本	廿二	多利順
利物浦飛剪	LIVERPOOL CLIPPER	新西蘭	廿二	福來
賓嘉西路加	BUNGA SEROJA	歐洲	廿二	萬邦
大倫圖	TARANTEL	新加坡	廿二	百保利
明禮	MING LI	基隆	廿二	明仁
柯利近	OREGON	曼谷	廿二	怡和
安盛	ASIAN EXPLORER	日本	廿二	怡和
菲安東尼	PHIL.A.LUNA	馬尼拉	廿二	大工
大福山	TAI FOOKSHAN	曼谷	廿二	順昌
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	新加坡	廿二	德華
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿三	振盛行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿三	順昌
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	廿三	福來
秋臨丸	AKITAKA MARU	神戶	廿三	大三
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	紐約	廿三	港郵
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	廿三	太古
美斯	GEORGIOS MATZAS	日本	廿三	川崎
美鴻	MYOMAYWA	仰光	廿三	新興行
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿三	太平
安捷	ASIAN EXPRESS	馬尼拉	廿三	太古
必得士	BRITIS	神戶	廿四	小山
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	廿四	大三
祈福馬士基	AL CLIFFORD MAERSK		廿四	捷成
出口貿易	EXPORT COMMERCE	高雄	廿四	和捷
交易	SL. EXCHANGE	美國	廿四	海陸
珠星	PEARL STAR	日本	廿四	中央
史提拉萊克	STELLA LYKES	高雄	廿四	怡和
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	廿四	新興行
安順	ASIAN ENSIGN	基隆	廿四	太古
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	廿四	川崎
士打莫三鼻給	STRAAT MOZAMBIQUE	西南非	廿四	德華
士打納比	STRAAT NAPIER	新加坡	廿四	德華
海國	HAI KUO	基隆	廿四	永裕
三貴丸	MIKI MARU	新加坡	廿四	日郵
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	廿五	聯拿
先鋒	AEGIS PIONEER	日本	廿五	怡和
青衣島	TSING YI ISLAND	台灣	廿五	香島
美星	AMERICAN MIST	新加坡	廿五	美輪
太安	PACIFIC ASIA 1	巴沙	廿五	東安
夏利遜總統	PRES.HARRSION	美國	廿五	總統
敬禮	SALUTE	日本	廿五	天祥
嘀星	STAR ALDEBARAN	日本	廿五	福來
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	廿五	福來
阿卡甫爾科	ACAPULCO MARU	新加坡	廿五	大三
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	廿五	福來
長洲	CHUNG CHAU	曼谷	廿六	太來
匯來三號	HUEI LAI 3	基隆	廿六	東海
利康	NIHON	歐洲	廿六	寶隆
天孝丸	TENKO MARU	日本	廿六	大三
北星	NORTHERN STAR	日本	廿六	中央
天馬利	TEMERAIRE	新加坡	廿六	百保利
阿瑪馬利亞	OMARIAH	日本	廿六	怡和
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	新加坡	廿六	捷成
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	廿六	鐵行
吉盈	GEH YUNG	高雄	廿七	港郵
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	廿七	小山
林武士	LEMNOS	高雄	廿七	福來
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	廿七	福來
大信	FIDES	日本	廿七	大三
箱根山丸	HAKONESAN MARU	日本	廿七	大三
青洲	TSING CHAU	曼谷	廿七	太來
維智	VENUS ARGOSY	高雄	廿七	德華
東聯	DON RENE	馬尼拉	廿七	東源
皇后星	QUEEN STAR	釜山	廿七	新興行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	寶山	廿八	福來
大中山	TAICHUNG SHAN	曼谷	廿八	順昌
三幸丸	SANKO MARU	日本	廿八	天祥
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	神戶	廿八	太古
嘉和	GARZAWORLD	日本	廿八	海聯
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	廿八	捷成
依利順	EURYTION	馬尼拉	廿八	大西洋
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	星洲	廿八	鐵行
馬士盈	MAERSK WING	日本	廿八	捷成
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	廿八	太古
查摩利	IALAMORAR	美國	廿八	百保利
東方偉人	ORIENTAL RULER	美國	廿八	港郵
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	廿八	福來
華智	WOODBINE	日本	廿八	新興行
海民	HAI MING	基隆	廿八	永裕
士打桃麗斯	STRAAT TORRES	新港	廿九	德華
南非好望角	S.A.HUUENOT	南非	廿九	怡和
派摩利	PRIMORYE	東京	廿九	華林
盧斯托	ROSTOCK	日本	廿九	東亞
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	日本	廿九	大三
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	廿九	美邦
大利亞	DAHLIA	日本	廿九	新興行
安武士	ANDROS	高雄	三十	福來
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	三十	美輪
亞露西	ARVSIA	歐洲	三十	寶隆
和富	PACIFIC WEALTH	日本	三十	東洋
豐山	HOUZAN	日本	三十	協成
大之家	TIJUCA	新加坡	三十	百保利
翠盈	TSUI YUNG	澳洲	三十	港郵
長風	LONGWIND	日本	三十	東洋
愛連得	ATALANTA	高雄	卅一	小山
財政	SL.FINANCE	美國	卅一	海陸
神戶丸	KOBE MARU	日本	卅一	海聯
安達	ASIAN ENTERPRISE	高雄	卅一	太古
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	卅一	中央
多利貝	ILKON DALIO	墨西哥灣	卅一	新興行
地中海	MEDITERRANEA	新加坡	卅一	天祥
沙利馬士基	SALLY MAERSK	新加坡	卅一	捷成
西比亞	CYRIA	基隆	一日	沙咭
漢江	HANGANG GLORY	基隆	一日	太平
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	一日	天祥
飛利怡美利	FERNANDOEVERETT	寶山	一日	福來
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	一日	太平
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	美國	一日	總統
大朗加	TARONGA	美國大西洋	一日	百保利
海瑚	SEA DOLPHIN	新加坡	一日	大三
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	二日	中央
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	二日	總統
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	二日	捷成
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	高雄	二日	東海
宰德丸	KOTOKU MARU	日本	二日	東洋
碧洋丸	HEKIYO MARU	神戶	二日	永泰

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
蒙達利	MONTERRY	紐約	二十	捷成
必早達	PATROCLUR	美國大西洋	廿一	百保利
溫拿拉圖	WONORATO	中西美	廿一	德華
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	廿一	華林
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	廿一	美輪
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿一	山下
泰來	TAMARA	基利士多堡美國東岸	廿二	百保利
大倫圖	TARANTEL	紐約波士頓	廿三	百保利
秋臨丸	GEORGIOS MATZAS	加勒比海	廿三	川崎
菲安東尼	PHIL, ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	廿三	大工
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	廿三	怡和
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿四	海陸
必得士	BRITIS	美國西岸	廿四	山下
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	廿四	新興行
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	加州紐約	廿四	港郵
美斯	GEORGIOS MATZAS	加勒比海	廿四	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	廿五	川崎
出口貿易	EXPORT COMMERCE	紐約	廿五	和捷
史提拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	廿五	怡和
夏利遜總統	PRES.HARRISON	加州美國西岸	廿六	總統
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約	廿七	捷成
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	廿七	山下
天孝丸	TENKO MARU	東加拿大大西洋	廿七	大三
派摩利	PRIMORYE	加州溫哥華	廿九	華林
伊利順	EURYTION	基利士多堡巴拿馬	廿九	大西洋
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	廿九	鐵行
天馬利	TEMERAIRE	紐約波士頓	三十	百保利
大之家	TIJUCA	溫哥華委內瑞拉	卅一	百保利
財政	SL.FINANCE	美國	卅一	海陸
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	卅一	美輪
愛連得	ATALANTA	美國西岸	卅一	中央
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	一日	太平
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	一日	捷成
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	加州西北太平洋	二日	總統
必得士	BRITIS	美國西岸	三日	山下
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	洛杉磯紐約	三日	總統
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	加州	四日	港郵
布連頓萊克	BRINTON LYKES	墨西哥灣	四日	怡和
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	四日	怡和
歐洲綫				
瑪莉莎	MARITSA	里斯本貝魯特	二十	日郵
多倫達	TURANDOT	地中海	廿一	百保利
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	倫敦漢堡鹿特丹	廿二	怡和
邦加西路加	BUNGA SEROJA	利夏化利物浦倫敦	廿三	萬邦
夏灣拿丸	HAVANA MARU	地中海	廿五	大三
利康	NIHON	鹿特丹漢堡哥德堡	廿六	寶隆
亦盈	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	廿六	港郵
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	廿六	聯拿
伊利順	EURSTION	倫敦漢堡安特衛普	廿九	大西洋
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡鹿特丹	廿九	太古
盧斯托	ROSTOCK	鹿特丹漢堡	三十	天祥
亞露西	AROSIA	地中海	卅一	寶隆
地中海	MEDITERRRANEA	馬賽熱那亞	一日	天祥
西比亞	CYPRIA	利夏化漢堡鹿特丹	三日	沙咭
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	四日	聯拿
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡不來梅鹿特丹	四日	韓經
澳洲綫				
利物浦飛剪	LIVERPOOL CLIPPER	新西蘭	廿三	福來
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	廿四	鐵行
安盛	ASIAN EXPLORER	布里斯班	廿五	太古
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	廿六	太古
青衣島	TSING YI ISLANG	悉尼墨爾本	廿六	香島
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	廿七	鐵行
吉盈	GEH YUNG	澳洲	廿八	港郵
安武士	ANDROS	澳洲	廿九	福來
印・巴・中東綫				
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	廿二	百保利
嘀星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	廿六	福來
柯瑪馬利亞	AL OMARIAH	波斯灣	廿七	怡和
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	廿八	福來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	廿九	福來
力沙馬士基	LEXA MAERSK	波斯灣	廿九	捷成
大利亞	DAHLIA	吉布底依力	三十	新興行
東南亞綫				
高達一號	COUDAR NO.1	馬尼拉	二十	中央
東安	EASTERN ANNA	新加坡	二十	天祥
寶裕	RRI PUJUT	古晉	二十	寶成
中聯二號	CHUNG LIEN 2	曼谷	二十	建華
海飛	HAI FEI	三寶壟泗水	二十	太平
新東明	NEW TUNG MING	椰加達	廿二	泛亞
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	廿二	中華
麒麟	UNICORN	雅加達	廿二	建華
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿二	東源
華隆	HWA LUNG	新加坡巴生	廿二	海昌
美麗	MINI LOOK	馬尼拉	廿三	美輪
海多	HALLDOR	山打根亞庇	廿三	多利順
大友	TA YU	雅加達	廿三	創聯
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿四	太平
大福山	TAIFOOK SHAN	曼谷	廿四	順昌
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡	廿五	美輪
太安	PACIFID ASIA 1	古晉亞庇	廿五	東安
珠星	PEARL STAR	馬尼拉	廿五	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡巴生	廿五	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿六	順昌
凱利	STRAIT HALLY	新加坡	廿六	天祥
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿六	振盛行
敬禮	SALUTE	新加坡	廿六	天祥
馬士盈	MAERSK WINC	新加坡印尼	廿八	捷成
多瑪高	TOMAKO	印尼	廿八	新萬嘉
東聯	DON RENE	馬尼拉	廿八	東源
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	廿八	福來
嘉和	GARZAWORLD	新加坡	廿九	海聯
三幸丸	SANKO MARU	新加坡	廿九	天祥
華智	WOODBINE	新加坡巴生庇能	廿九	新興行
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	三十	順昌
台灣・日本・釜山綫				
天華	HTANTAWYWA	日本	二十	新興行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	釜山日本	二十	怡和
美麗	MINI LIZARD	高雄	二十	美輪
海強	HAI CHIANG	高雄	廿一	永裕
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	高雄日本	廿一	小山
海港	HAI LONG	基隆	廿一	永裕
三大好	SAN JOSE	關島	廿一	偉洋
東海	TUNG HAI	高雄	廿二	東海
安武士	ANDROS	基隆高雄	廿二	福來
月星	MOON STAR	釜山	廿二	新興行
海隆	HAI LONG	基隆	廿二	永裕
東發	TUNG FAU	基隆	廿三	東海
明禮	MING LI	基隆	廿四	明仁
大同	TA TUNG	高雄	廿四	東海
必得士	BRITIS	神戶	廿四	小山
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	廿四	福來
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本釜山	廿六	福來
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	廿六	大三
海國	HAI KUO	基隆	廿六	永裕
泰光丸	TAIKO MARU	高雄日本	廿七	小山
美鴻	MYOMAYWA	日本	廿七	新興行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿七	東海
非洲綫				
讚岐丸	SANUKI MARU	南非	二十	日郵
金橋	GOLD BRIDGE	西南非	廿一	新興行
大順	SPES	南非	廿一	大三
基文天	CLEMENTINE	角城西非	廿二	捷成
基士圖	CHRISTOS	西非	廿二	德華
先鋒	AEGIS PIONEER	南非	廿六	怡和
維智	VENUS ARGOSY	西非	廿八	德華
大信	FIDES	西非	廿八	大三
箱根山丸	HAKONESAN MARU	西南非	廿八	大三
士打桃麗斯	STRAAT TORRES	東非	廿九	德華

航訊

配合民航空運發展 英國政府耗資擴建 國內五大國際機場
去年共接待弍千捌百萬名旅客

（特訊）爲配合民航空運迅猛發展，今後四年內，英國政府將耗資一億英鎊，擴充國內五個主要機場的設備。

據英國機場管理局發表之統計數字顯示：一九七三年英國五個主要機場共接待超過二千八百萬名旅客，佔去全英國航空旅客總數三分之二。照目前增長速度預測，四年後，航空旅客人數將增加百分之四十。

位於倫敦之希特旁國際機場不獨是英國國內最繁忙的機場，亦是歐洲最繁忙的機場。去年該機場首次接待超過二千萬名旅客，其中國際旅客佔一千七百萬名。巴黎奧里機場居第二位，去年接待近一千四百萬名旅客，西德法蘭克福機場佔第三位，去年共接待航空旅客一千零六十萬人。

於倫敦南部之吉域機場是英國第二大機場，去年該機場共接待近六百萬航空旅客，及至一九八〇年，該機場之容量將可容納一千六百萬人。

台民航業蓬勃發展 去年創出空前紀錄
國內國外綫旅客均大幅度增加

（特訊）隨着民航空運事業迅速發展，去年台灣客貨運刷新空前紀錄。

據台灣民航局統計顯示，一九七三年國際綫旅客達一百八十七萬五千一百九十二人，增長率達百分之四十一。國內綫旅客則爲三百六十萬八千三百四十八人，增長率達百分之五十二。

貨運方面，國際性達七萬九千零九噸，增長率達百分之三十七。國內綫則爲二萬六千三百八十三萬噸，增長率達百分之廿三。

目前台灣國內綫客機已全部由噴射機取替。台北及高雄國際機場每週接待兩百四十班國際綫班機，四百九十七班國內綫班機。

新加坡航空公司 服務人員換新裝

爲配合新加坡航空公司業務發展，該公司空中侍應生及地勤工作人員將換上由巴黎名時裝設計家皮爾保曼（PIERRE BALMAIN）特別精心設計之新穎制服。

新制服於八月十七日在新加坡香格里拉大酒店舉行之宴讓舞會中首次展出，屆時並將慶祝新加坡航空公司二十八週年紀念及該公司第三架珍寶客機加入服務。

新加坡航空空姐在航機上工作時將仍穿着漂亮出衆之沙龍制服，並有深紫色雙襟外套以備空中小姐在冬天或寒冷地區工作時穿着。

新加坡航空公司地勤小姐及走票部女職員將換上嶄新之三條頭制服，包括一條以BATIK布裁剪而成之裙衣，紅色短袖外套及紅色過膝摺裙，美觀大方，目前新加坡航地勤小姐由一九六八年以來所穿著之天藍色套裝制服將被取締。此三件頭制服並有紅色大衣配襯，特別爲在寒冷地區工作之地勤人員設計。

新加坡航男空中侍應生亦將換上煥然一新之制服，新制服包括白色襯衣外加一件BATIK背心，配以藍褲及外套。

圖爲新加坡航空空姐及侍應生穿上由皮爾保曼（PIERRE BALMAIN）設計之新穎制服。

瑞航時人

瑞士聯邦議員兼聯邦政治部主任葛拉柏氏於八月十六日乘瑞航班機飛赴曼谷。

瑞士伯爾尼州公共經濟商業部特使者里斯氏於八月十六日乘瑞航班機飛赴蘇黎士。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三三〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙咭	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四三八二四二
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
亞洲	四五七一六一
美邦	二三六〇八一
美輪	二二〇一七一
南洋	二五六一八七
海通	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
德華	二四一一八一
港郵	二四八〇七一

美國歌星萊特兄弟 乘暹航赴檀島

（本報訊）美國歌星萊特兄弟兩人，日前乘暹羅航空公司珍寶班機赴檀香山轉赴洛杉磯參加電視台表演。該兩位藝人——克理查（左）弟巴悅（右）——曾由暹羅航空公司贊助，在曼谷作三週表演，轟動一時，甚爲成功，其後來港遊覽兩日，於週初乘暹航波音七四七機返美。

圖示萊特兄弟——克理查（左）與巴悅（右）——攝於暹航中島酒店辦事處。

今日空郵（星期二）　截郵時間

地區	截郵時間
夏威夷	正午十弍時
菲律賓、夏威夷、台灣、星加坡、馬來亞、沙勝越、斯里蘭卡、印尼	下午一時
伊朗、法國	下午弍時
希臘、荷屬帝汶、澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
以色列、意大利、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、約旦、印度、瑞士、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、奧地利、美國東岸、肯亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、多哥、西德、沙巴、汶萊	下午五時
加拿大、泰國、美國西岸、北中南美洲、南韓、日本	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
墨西哥、秘魯、智利	正午十二時

明日空郵（星期三）　截郵時間

地區	截郵時間
緬甸、沖繩、關島	正午十二時
南越、菲律賓、夏威夷、秘魯、厄瓜多爾、台灣、星加坡、馬來亞、沙勝越、沙巴、汶萊、印尼	下午一時
澳洲	下午三時
埃及、利比亞	下午四時
埃塞俄比亞、以色列、意大利、法國、西德、奧地利、葡萄牙、紐西蘭、英國、新幾內亞、印度、孟加拉、尼泊爾、巴林、杜拜、科威特、沙地阿拉伯、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、西班牙、美國東岸、南非、葡屬東非、尼日利亞、巴基斯坦、也門、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克、阿富汗	下午五時
泰國、南韓、美國西岸、北中南美洲、日本	下午六時

尚有航訊刊在第五張第二頁

噴泉嬉水　夏日炎炎，羅馬市的少年赤裸上身，在泰雅夫噴泉內嬉水，消暑解熱。（合衆國際社圖片）

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5綫）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八涅有冷藏位　全船冷氣設備）
本期：八月廿三日落貨　廿六日開行
下期：九月十日落貨　十三日開行
直透：新加坡、庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
即日落貨　二十日下午開行（船泊B21號泡）
直透：曼谷

大福山 M.S. TAIFOOKSHAN
八月廿二日落貨　廿四日開行
直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAU
八月廿八日落貨　三十日開行
直透：曼谷

搭客部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H-240512

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲綫　遠東工會會員
★盧斯托 ROSTOCK　八月三十日到　卅一日開
快堡 FREYBURG　九月廿八日到　廿九日開
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。
兼往安特衛普，不來梅。
接受貨箱及轉口貨 ★兼收巴生港貨
（LCL-FCL）冷藏設備　冷氣客房
40.120噸起重機收貨站：太平洋倉庫有限公司
TEL：5-481775　5-480915
香港至日本綫
快堡 FREYBURG　九月三日到　四日開
佛烈安使 FRIEDRICH ENGELS　九月廿八日到　廿九日開
直透：橫濱、神戶。
總代理 香港東亞航業有限公司
皇后大道中陸佑行702室
TEL：5-238870　5-235384　5-235385

SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：查理士頓、波的摩、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、柯連波拿、底特律、芝加哥、米窩基。
★威沙吉士 VISHVA KIRTI
九月三日抵港　四日啓行
★不經查理士頓、波的摩、波士頓。
前往：羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華。
威沙多富 VISHVA TIRTH
（香港）九月七日到　八日開　（羅省）九月廿五日到　廿六日開　（三藩市）十月一日到　二日開
總代理 香港東亞航業有限公司
皇后大道中陸佑行702室
TEL：5-238870　5-235384　5-235385

K LINE
美斯輪 M.S. GEORGIOS MATSAS
八月廿二日落貨　廿三日開行
直航：加勒比海各埠
香港康樂大廈十五樓　電話：二五〇一四一
豐利行有限公司

錫蘭輪船公司
CEYLON SHIPPING CORPORATION
蘭加哥利 M.S. LANKA KALYANI
八月卅日落貨　卅一日開行
直航：哥倫布 COLOMBO　星洲　刁拜
總代理：東亞航業有限公司
香港皇后大道中陸佑行702室
電話：H238870　H238836

小山海運株式會社附屬機構
小山運輸有限公司
接辦處 興和航運有限公司
地址香港德輔道中173號光施大廈21樓
電話5 458151（10綫）5 448027（4綫）
全貨箱服務：
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.31）八月廿一日到港　即日開往台灣、日本　廿日截止收貨
必得士 BRITIS（VOY.12）八月廿四日到港　即日直航神戶　廿二日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOR.33）八月廿七日到港　即日開往台灣、日本　廿六日截止收貨
愛連得 ATALANTA（VOY.4）八月卅一日到港　即日直航神戶、橫濱、名古屋　廿九日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理 澳榮船務公司　地址：澳門馬統領街17號　電話：82219．82221

華僑經濟

星化原需求減少 價格有不同跌幅

（特訊）新加坡訊：自五月份開始，本邦一般化工原料之價格均有在下跌之趨勢，據途商稱，此乃由於一般工業生產對化工原料之需求逐漸減少或轉向應用其他輔助原料所致；加上化工原料在目前之市場上的供應量甚感，故其價格與去年十二月中東戰爭時期相比，可說相差甚遠。

據悉，在去年十二月中東戰爭時期，由於石油危機所引起之燃料短缺現象，致引起一般廠商對化工原料的需求甚鉅，就以醋酸來說，當時的價格每公噸曾漲至三千多至四千元，但現在已跌至二千六百元左右。本地化工原料多來自日本、德國、中國大陸、荷蘭、羅馬尼亞、巴基斯坦等國，這些原料除本銷外，亦有轉口至印尼、馬來西亞等地。目前，一般較迎銷之化工原料的價格計爲：醋酸每公噸日本的爲二千七百元，德國的爲二千六百元。這類醋酸以轉銷較多，蝕酸每公噸德國及荷蘭爲一千七百六十元，羅馬尼亞的爲一千六百零六元。蝕酸多轉銷至馬來西亞、印尼等地，本銷不過佔五巴仙左右。硝酸每公噸日本的爲一千零五十元，德國的爲一千元，中國大陸爲一千九百元，及以色列每公噸一千九百元。碳酸每公噸中國大陸六百元，日本的六百元。小蘇打每公噸中國大陸六百廿元，燒鹼每公噸中國大陸爲七百元，明粉每公噸日本爲七百元，中國大陸爲七百五十元，本銷方面的需求量不少，但由於價格關係，故家廠均改用代替物，無形中亦影響其銷量。氯化中國大陸爲九百五十元，中國大陸及德國爲一千二百一十元，片狀的日本爲一千一百元，英國一千一百元，純鹼每公噸一千五百元，英國爲一千二百巴 [illegible]

美產粮區患旱災 棉麥恐難免失收

（芝加哥廿八日合衆社電）美國中西部正遭受一次冷酷無情的旱災，而且，恐怕已來不及避免過十億美元的農作物和牲口損失。美國農業部的專家們認爲，如果不是很快而又有大量雨水的話，情況只會變得更壞。

一九七四年的農產，原應意味着超級市場的物價會下降，且也能使農民獲得高興的大豐收，但在美國最富裕的一部份農業區來說，大概肯定會令人失望，在玉米種植地帶，很多農民已感到種植時不會有好的希望，因此都鋤去了玉米，改種飼料，除非那些地區玉米不多。

在俄亥俄州的頓那，很多作物幾乎完全失收。官方人士把他們很多的牲口場，三份之三十，因爲他們便沒有足夠的飼料，金錢損失今秋那些州首當其衝，他們正在發佈爲災區，正在將發生的損失計算。

堪斯州農業專員德威說，只是農作物一項，便很少損失二十億美元，他說：「即使今天就下雨，他對於大部份的棉花、穀物、高粱以及其他農作物，也已經是太遲了。」尼布斯加州的史克梵說，他估計保守的來說，也有十億美元損失，「因爲情況是惡化得這樣迅速的。」一個受嚴重影響的地區，已到達的嚴重程度，使史克梵不得不下收穫收割在公地種植的赤飼料來拍賣。

平原區的災難雖然是集中在西北部和西南，但恐怕也 [illegible]

下雨，便有一半的玉米和大豆也要失收。從六月十二日以來，那一場州除了七月三日，大雨之外，由西南平原以至德州，總雨水比河谷拉荷馬、伊思、尼布斯加拉、堪斯州等均比正常的百份之二十左右。

德滙報升 加滙級低

（特訊）本港市況，昨日（十九日）外滙紙報價，計美紙一元交十一元五角一，日元定一百元交三元零二百六十五元，即在港兌十一元五角二，在港兌台幣一千五百元交七元七，加幣一元在港兌五元八，法郎一百元兌一百零九元八角，即在港兌一百二十元，德國馬克一百元在港兌一百九十三元三角半，荷蘭一百盾在港兌一百九十二元。

澳家庭設備展覽會 收到二百貿易查詢

專員公署發佈：澳洲駐港高級商務專員宣佈，上週在港舉行一成功的澳洲家庭設備展覽會，已獲得十二家新產品參展公司成績美滿。首次獲十二家，其中兩家尚屬首次進軍本港，而總成績則令人至爲滿意，展覽期間實際營業額達四萬六千二百元，另商定之數字達二十二萬三千港元。新氏續稱：參展公司對上述成績反應熱烈。

尚有經濟刊載第五張第一頁

預料未來十二個月內，營業額可達二百五十萬港元。上述展覽會由著名的代理公司、羅威鋼鐵主持開幕禮，展品包羅萬有，特別迎合本港市場所需。展覽會中簽訂兩份新的代理協議及一份總經銷合約。超過五百位商人及家族會參觀上述展覽，會中負責人共收到二百份貿易上查詢。

製成輪胎 成本輕不爆胎

（特訊）吉隆坡訊：以天然膠製成的一種不需輪胎，無需打風而且不會爆胎，這是英國一項新工業公司正在生產的天然橡膠輪胎，這種輪胎據說包含八十巴仙天然膠的輪胎，其名爲「無補胎」，它不需照顧，不需長期胎取名爲「無補胎」。這是馬來西亞橡膠生產人研究協會出版的一份刊物中所發表的「製成品」，它是經過測試的成果，目前已開始採用於兒童腳車及史古德車，這種輪胎的售價不會超過二十至廿五元，因爲不需加工成本的緣故，加工成本已經減低。

馬大然膠

日本電視 存貨百廿萬台 創空前高水平

（合衆國際社東京電）日本電子工業商同業公會說，日本製造商未售出的電視機存貨，在六月底到達一百二十四萬台的空前水準。比五月份增加了七三·四%。

製造商在六月份售出六十一萬三千台電視機，比去年六月增加了一·五%。

機製造出五十六萬五千台，比去年六月增加七·二%，但比五月份減少二·七%。

出口機有五十二萬六千台，比去年六月減少二〇·一%。

十三元二角，法郎一百法郎在港兌一百〇七·六〇，即在港兌二百二十三元，馬克一百馬克在港兌二百一十五元四角半，星幣一百坡元在港兌二百〇七·八九，即報交一百〇七元八角半，在瑞士法郎一百法郎報定一百七十二·九五，即在港兌一百七十二元九角半。

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

八月十九日　（單位元）

名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	—	—	—	—	—	—
匯豐銀行（除息）	16.00	16.00	15.80	16.00	16.00	16.00
匯豐（倫敦）（除息）	15.90	16.00	15.70	16.00	15.90	16.00
海外信託	2.55	2.55	2.50	—	2.55	—
友邦銀行	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九龍（除息）	13.50	13.50	13.20	13.60	13.40	—
香港電燈	3.30	3.35	3.25	3.325	3.325	3.35
中華煤氣	—	—	—	—	—	—
電話公司	20.40	20.40	20.00	20.10	20.20	20.20
油蔴地小輪	13.20	13.40	13.20	13.30	13.40	13.20
九龍巴士	4.60	4.70	4.575	4.70	4.675	4.65
（三）工商企業類						
安達臣	—	—	—		—	
太古實業	7.70	7.70	7.70	—	—	7.70
均益倉	—	—	—	—	—	—
聯滙公司	—	—	—	—	—	—
金門打樁	12.20	12.40	12.00	—	12.10	12.40
青洲英坭	56.50	56.50	52.00	56.50	52.00	55.00
恆隆	2.75	2.75	2.75	2.75		—
和[illegible]	—	—	—		—	
永安	—	—	—	—	—	—
和記	4.85	4.90	4.775	4.90	4.90	4.90
怡和	20.50	21.40	20.40	21.20	21.40	21.40
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	—				—	—
瑞興公司	4.00	4.00	4.00	4.00		
先施公司	10.40	10.40	10.40	10.40	—	—
寶光實業	3.80	3.85	3.80	3.85	3.85	3.85
屈臣氏	3.70	3.80	3.675	—	3.70	—
會德豐A	3.60	3.70	3.55	3.675	3.70	3.70
仁孚	—	—	—	—		—
信德企業	1.00	1.00	1.00	—	1.00	1.00
太古洋行A	4.80	4.90	4.75	4.75	4.90	4.80
亞洲保險	—	—	—		—	—
（四）地產建築類						
東創興置業	0.82	0.82	0.82	0.82	—	—
長江實業	3.60	3.60	3.55	—	3.60	3.575
置德置業	0.95	0.95	0.95		0.95	—
利興發展	0.75	0.75	0.73		0.73	0.75
輝百美	0.62	0.62	0.62		0.62	
嘉年地產	—	—	—		—	—
置地公司	6.20	6.40	6.20	6.30	6.30	6.40
信託公司A	—	—	—		—	—
合和實業	1.80	1.82	1.80		1.81	1.82
新昌集團	—	—	—		—	
和記地產	2.90	2.90	2.90	2.90		
四海地產（除息）	—	—	—			—
保華	1.68	1.68	1.65	—	1.68	1.65
聯邦A	1.32	1.36	1.32		—	1.36
海南	—	—	—		—	—
新鴻基	2.275	2.30	2.275		2.30	2.30
大寶	—	—	—		—	—
泰盛發展	1.58	1.58	1.55		1.55	1.55
嘉茂	—	—	—		—	—
新世界	2.00	2.10	2.00	2.10	2.10	2.125
保利工程	—	—	—		—	—
啓明建築	—	—	—		—	—
卓君	—	—	—		—	—
大昌地產	1.23	1.25	1.22	1.25	1.25	1.25
大新公司	1.60	1.60	1.55	1.60	1.57	1.55
藹生	—	—	—		—	—
建煌實業	0.70	0.70	0.69		0.70	0.70
錦利置業	—	—	—		—	—
大生地產（除息）	1.70	1.70	1.68		—	1.68
明輝發展	0.48	0.48	0.48		—	0.48
捷聯	0.70	0.70	0.70	—	—	0.70
華漢	0.73	0.76	0.73	0.73	0.76	0.75
壽光地產	0.62	0.63	0.61	0.62	0.62	0.63
海港工團	1.10	1.10	1.10	—	1.10	
（五）倉塢類						
黃埔船塢	—	—	—	—	—	—
九龍倉	13.90	14.40	13.80	14.30	14.40	14.30
安全貨倉（除息）	1.03	1.05	1.03		1.03	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.11	1.13	1.11	—	1.11	1.13
城市酒店	—	—	—		—	—
海港公司	7.50	7.50	7.50	—	7.50	—
大酒店	6.00	6.00	5.90	—	6.00	—
山帝國	—	—	—		—	—
美麗華	10.20	10.20	10.00	10.00	—	—
永存	6.00	6.00	6.00	6.00	—	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠（除各項）	2.80	2.80	2.80	2.80	2.80	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗	4.90	4.90	4.90	4.90	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
開聯實業	—	—	—	—	—	—
東江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
環洲航業	5.20	5.30	5.00	5.30	—	5.00
會德豐船A	3.10	3.10	3.10	3.10	—	3.10
會德豐船B	0.33	0.33	0.31	0.31	—	—
萬邦航業	3.40	3.40	3.35	—	3.40	3.35
華達航業	—	—	—	—	—	—
壽光航業	2.65	2.65	2.65	2.65	2.65	2.65
東方貨	2.05	2.05	2.00	2.05	—	2.00
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	3.30	3.35	3.25	3.30	3.25	3.25
國泰投資	—	—	—	—	—	—
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	5.95	6.00	5.90	6.00	6.00	6.00
森那美	—	—	—	—	—	—
利獅家海外	1.85	1.85	1.85	1.85	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠	1.80	1.80	1.80	1.80	—	—
橡膠信託	—	—	—	—		
（十一）其他						
菲力斯	0.305	0.305	0.30		0.305	0.305
邵氏	—	—	—		—	—
星島報業	3.90	3.90	3.85		3.85	—
南華早報	—	—	—		—	—
永安人壽	1.80	1.82	1.80	1.80	1.80	1.80
紅寶石	—	—	—	—		—
大頭石業	—	—	—		—	—

九龍交易所上市股

名	開市價	最高價	最低價	收市價
保華	—	—	—	—
中華船廠	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
置德	—	—	—	—
新安	0.30	0.30	0.30	0.30
永達利	—	—	—	—
萬邦	—	—	—	—
偉益	0.60	0.60	0.60	0.60
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港爲四百四十三萬元　遠東爲一千六百三十九萬元　金銀爲六百六十五萬元　九龍爲一百三十五萬元

嶺南文物雙周刊

第廿八期

廣東明儒理學（四）

韓穗軒

二、致虛與習靜

白沙復張東白云：「夫動，已形者也，形斯實矣；其未形者，虛而已。虛，其本也。致虛之所以立本也。」又與謝元吉云：「人心上容留一物不得，纔著一物，則有礙。且如功業要做，固是美事；若心心念念只在功業上，則此心便不廣大，便是有累之心。是以聖賢之心，廓然若無，感而後應，不感則不應。又不特聖賢如此，人心本體皆一般，只要養之以靜，便自開大。」復趙提學云：「一爲要，一者，無欲也。無欲則靜虛而動直，然後聖可學而至矣。」所謂「無欲」。陸象山之言曰：「爲學患無疑，疑則有進。」又云：「爲學須從靜中坐養出個端倪來，方有商量處。」

漠漠，涉筆波之漫漫。放浪形骸之外，俯仰宇宙之間。當其境與心融，時與意會，悠然而適，泰然而安，物我於是乎兩忘，死生當是乎一致。[illegible]

三、自得

白沙與賀克恭云：[illegible]

與鄭小谷論學書

陳澧

[illegible]

張純初百花詩詞

桂枝香　桂花

[illegible]

七絕

金粟秋香滿太虛，夜涼如水透仙居。廣寒昨夜曾歌舞，留得餘芬染素裾。

摸魚子　萱花

[illegible]

七絕

[illegible]

王大儒與馬師曾

嶺南外史

王大儒供狀

[illegible]

旅桂詩稿

張虹

謁柳侯祠賦呈李履庵同惠與平樂馬渭鄘郎居

[illegible]

昭州絕句

[illegible]

離江絕句

[illegible]

舟次白馬

[illegible]

舟次金田

[illegible]

判語

[illegible]

右桂花　左萱花　木蘭花館藏

畫學簡明（九）

鄭績

蜀葵，一名戎葵，吳葵，鴨腳葵，即秋葵也。因其葉開五尖，形如鴨腳，故名。五六月開，花大如碗，六瓣，淡黃丹心，朝夕傾陽，故爲宜側面。

萱花一名忘憂，又名宜男，人多種以賀喜，取其名義也。葉長四垂，花生直莖，無附枝，總蕊攢頂，秋花，多花者。色有黃、白、紅、紫，但畫以黃爲正，不可混用雜色也。

玉簪有兩種，一葉肥如掌，短莖，葉長者花亦長，莖小而高，又月中抽一莖直上，結蕊成毬，花小，如簪，色白如玉，故名玉簪。一肥葉數十朶，一莖數朶，長葉花多，一莖皆開，六出，莖上有小葉，與水仙之葉有別也。

[illegible]

論藤本

凌霄原在山谷野生，今處處園林皆植之，蔓而上，依附作陪。一枝數葉，尖長有齒，深青色，自可至秋開花，一枝十餘朶，蕊長，畫法即而開五瓣，黃中有細點，爲意圖之。

[illegible]

翎毛總論（卷四）

[illegible]

論山禽

[illegible]

述古

[illegible]

REFERENCE LIBRARY
20 AUG 1974
CITY HALL

黃品卓巡視敎師書法講座（右起：周世聰、鄺達明、許龍洪、張鈞、梁鈞廉、黃品卓、龍印中、葉遐濟）

香港中國美術會 會員作品年展 即席揮毫盛況

今續在大會堂八樓舉行

香港中國美術會會員作品年展，昨在大會堂高座八樓揭幕。蒞臨嘉賓甚衆，盛況空前。所展出之書畫，懸掛四壁，幾無隙地，蓋本屆展出作品之多，破歷屆之紀錄。由斯可見該會會務，正方興未艾也。昨各會員在展場即席揮毫，尤引起參觀者之興趣。先由伍蘇生動筆，寫牡丹、游魚兩幀。其所繪之牡丹，正如前人詩所謂：「國色朝酣酒，天香夜染衣」。足以詠之。至其所繪游魚，天天其色。東坡居士所謂：桃花聖解，與之足以悟道。世人每以爲輕薄隨流水，實未深得其旨也。葉哲豪所繪之九如圖，洋洋，得魚之悠然意境；且善善頌禱，蓋取詩經之天保篇所謂：如松之茂，如南山之壽也。陳年柏與陶鑾合作山水之秋山蕭寺，意境深遠。陳氏之松，虬幹拏雲，如聞其聲謖謖然。陶氏以赭色皴山，一片秋色恒入石溪堂奧。鄺將所寫法書狂草，深得懷素筆意，寒猿攀枯藤，壯士拔山伸勁鐵。可爲其詠。蕭友梅賽儂圖亭敎十年，深得二王法度，昨彼以口書，左書，左右手雙腕之齊書，將古代失傳之書法，表而出之，頗獲欣賞之讚歎，以爲得未曾有。聞該展仍輪值出倘有，今明兩天歡迎參觀，而該會各會員即席揮毫。今日又加入會員作品任：李撫虹之山水，直逼漢人堂奧，別闢蹊徑，其得力於碑法，非張純致之樣也。呂化松之紫藤，非浪得虛名者可比。以書法之筆，出之花卉冊頁，前人嫣紅姹紫，極攝春光之開，彼爲潘岬風弟子，名師出高徒，信然。梁思敏之行，以圖案繪……

黃品卓議員巡視 敎師會書法講座

市政局議員黃品卓醫生，對文化事業一向注重。上月中，敎師會舉辦書畫展覽，黃曾往觀，特別對中國書道協會會員的書法作品，及張鈞所藏之碑刻拓本，讚賞不絕，留下深刻印象。現書道協會與敎師會合辦之暑期敎師書法講座，百人參加。負責講授及示範人員共十三位，陣容甚盛。黃對此極表興趣，昨於百忙中由書道協會理事長梁鈞廉陪往敎師會會所巡視。副理事長周世聰、龍印中，張鈞，理事陳雄略，葉遐濟，敎師會學術委員鄺達明等在場迎迓。梁理事長並介紹與在座敎師們認識，全體熱烈鼓掌歡迎。黃留爲舉辦該項講座，不特使敎師受益，且間接惠及於青年學生身上，意義重大，對兩會表示敬佩云。

集古齋供應 大批藝術書籍

本港集古齋，經收古籍書畫，碑帖畫冊，並經常更換展品。其畫廊陳列中國名家書畫，端硯石章。深受本港愛好藝術人士歡迎。該齋並經營各類圖書，其中美術畫冊，藝術理論等，比較齊備。最近並供應一批叢書集成零本，很多經已絕版。要選購者，希速前往，以免錯過機會。該齋地址在中環雲咸街一號南園大廈一樓。營業時間：由上午十時至下午六時，星期日休息。

豪華 文華 金門 寶聲
下期盛大獻映
狄龍發行暑期最佳貢獻
七彩闊幕長篇卡通！
大文豪史蒂文生不朽名著冒險改編 人物生猛百看不厭！
金銀島 TREASURE ISLAND
兒童成人均感滿意的卡通片
神童占巧得寶圖 鐵鈎手作威作福 貪野狼奪圖起意
勇姑娘囚牢結友 無敵堡強弱火拼 大颶風送登寶島 惡船長害人害己 小俠侶喜笑凱歌
富傳奇性冒險故事
笑料無窮 精彩百出
百份之百 娛樂性
闔府統請 個個開心
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

紐約 大華 金冠
下期盛大獻映
七彩濶幕
歐洲公司聯合攝製諧趣槍戰鬥智新穎巨片
英法硬派巨星 尚保羅貝蒙多
甘春性感女星 積姬蓮貝茜
兩大紅星主演
瘋狂特務女殺手
他是一個寫作家，一枝筆可翻天覆地！他是一名强特務，一挺槍可擋千軍！
公寓離話亭，竟被直升機吊上天空！海底放落魚，特務胡裏胡塗遭殺手！海灘大混戰，黑衣黨死得七零八落！機關槍殺敵彈，雌雄詐騙火，如飛蝗！公路佈大鑊，瘋狂特務也難免被擒！
HOW TO DESTROY THE REPUTATION OF THE GREATEST SECRET AGENT

豪華 文華 金門 寶聲
今天
新藝公司萬千金元戰爭鉅片！
寶聲戲院即將重映
金門今天加入
影壇皇帝 尤伯連納
英俊小生 佐治查格里斯
莎莉安妮芙
暨演員數千人大規模演出
風雲虎龍
李湯遜導演。
KINGS OF THE SUN
大場面！大氣魄！
虎龍鬥 風雲變色 如火如荼 驚心動魄

華僑晚報 分類廣告 每天式元

歐洲影片公司本年度最傑作！
榮膺英國皇室御前獻映巨片
正牌鐵金剛 羅渣摩亞
性感女星 蘇珊娜約(克)
老牌影帝 雷米蘭
聯合主演
紐約 大華 金冠
下月內盛大獻映
鐵金剛勇破黃金党
GOLD

東都 凱聲
下期盛大獻映
老幼咸宜 最合全家欣賞影片
斯比世界名著改編神奇巨片
大人國歷險記
THE 3 WORLDS OF GULLIVER
SUPERDYNAMATION COLOR
基榮馬遜
真拍特技鏡頭巧奪天工攝人嘆為觀止
魔幻七彩 透視電影！
在小人國裏，他是神魔，如巨象！在大人國裏，他是兒童的玩具，掌上可舞！

下期
新都 華盛頓 英京
last Chance
妙計連環賊雌雄
「偷龍轉鳳智多星」主角
馬蘇拉安德絲
妙計連環又有計 怪在賊中又有賊 緊張離奇案中又有案
兒童不宜
勾心鬥角黑吃黑！心狠手辣賊殺賊！

麗宮
最後今天 未看請快
人物趣怪 型作滑稽 動鬼馬 情節惹笑
娛樂豐富 老幼咸宜
明天映風雲打鬥喜劇

香港法律彙編
華僑日報出版
全套四百元

黃面老虎 YELLOW FACED TIGER
太平下期映
皇后 皇都 麗聲 聯邦 國寶 寶聲 油蘇地 國際 華都 元明
最後今明 仍映五場
監製 鄒文懷
揭穿美警黑幕 華警鐵面無私
王道 張愛嘉 領銜主演
王道 戰 羅禮士
編導 羅維

海運 百樂
賣座冠軍
今天日夜五場
聯美曲折離奇香艷鬥智巨片
龍鳳鬥智
全部七彩 請即訂座
史提夫麥昆 菲丹娜慧 主演
「亡命大煞星」「巴比龍」巨星
「三劍俠」「大鏢師」性感美人
Steve McQueen Faye Dunaway A Norman Jewison Film The Thomas Crown Affair
巧劫銀行 神不知鬼不覺 肉搏佈陣 偷龍轉鳳 女神偷智多星 誰智勝

隨筆雜文

·立手·

電視保養費與亞洲運動會

我看電視節目，較為體育方面的，如果沒有體育節目，家中沒有電視機亦無所謂。

家，那架西德彩色機的保養費，本是每年兩百元，最近收到來信，增為兩百四十元，張國不算大，記得上次由保養部來修理，是七個月前，修理部人員說：「這一祇機，每年修理，不曾超過四次。」我記不起，第一年修過幾次，上次來修理時，適我在家，所以知道，太太接到保養加價的通知信而由她通知我後，我問她以後有無修過，知定沒有，若以每年四次計，每次是六十，代價非廉，按一年計，每月應二十元而已！太太說：「每次總是晚上發現壞掉，明天早晨打電話去，一定不是當天來，要到明天。這樣一換就是兩夜沒得看了。保養費較高，服務也應提高，上午之前打去的電話，下午必須來修，那才合理。」進的話很公平，其實，修理部距我家不遠，同在港島呢！此點必須改善，我擔心七個多月不壞而在播映亞洲運動會時要換了。

中國大陸的代表團，第一批是最先抵德黑蘭的—第二批翌日亦到，適應當地的自然環境後成績可以發揮得正常。作為中國人的希望任何一組中國人在一切方面表現得好，前幾天我十分注意台灣的青、少棒。至九月一日後，將一樣關心德黑蘭的中國子孫，不少朋友都與我一樣。西方世訊提到中國人的乒乓、羽毛球、籃球的水平高，我們香港中國人亦如此看法，這三種中，乒乓與羽毛球是世界最高水平，尤其是男子羽毛球與女子中的單打。湯仙虎、侯加昌從未遇到外國敵手，女子陳玉娘是日本羽毛球界所認為「不可戰敗的人」可是，這三人很可能是最後一次參加國際大賽，以後他們要事從教練培養新人，在女子中，梁玉儀是傑出的新人了！男子中目前尚無。

至于籃球，中國在世界上是不足道的，大陸男籃訪菲律賓時，菲作為對當地記者也承認籃球祇是普通水平而已！可是，在「亞運」中卻是出色的，我個人相信男女兩隊中會得到一個冠軍。南韓女將在技術上十分了得，雖然她們比中國大陸隊矮得多，南韓男隊也有技術出色的人，申東坡係亞洲第一射手，大陸男籃一隊來港表演時，我曾看過，僅是一米九七的張大維身手可稱矯捷，可與最好的菲律賓籃球員比，兩米〇八的趙長才既高又大，歐美比他高的還有，無人比他更大了吧？所以他稍嫌遲滯。菲律賓報紙向稱讚申東坡的技術，對中共個人並無特別好評！因此，無論男女籃，南韓都是中國人的勁敵呢！

新的時代

·何行·

琳達點點頭說：「好的！我們就去巡視，等你們通知我就去。」於是注意了，現在好像還沒有什麼之後，要作決定，好像得太久了，我們去後再怎麼樣走了。」

這樣，他們去休息了一會，便在各處巡視，晚餐一點，還是休息的時候。天後討論，他們都有如何的花，包括鳥，是有一座他們分別在上面，四十個樹中間的樹，有，不滿鋼絲網的地方，都有鋼骨水泥的柱子，是有一丈高，再以拿捏鋼骨照佈網，這樣有趣。

十座馬舍，中間有通道和馬槽，上面再搭滿了一個個鳥窩，十座鳥窩放各種不同的鳥。

這地方有一個名字，叫做「鳥語花香」，內裏有不少好的鳥巢，準備養一年後，放出去，這些鳥都裝有自然的本能，林上有食，和所吃有樹，不會遠飛，找不到別處食，亦即便會飛出去找，飛回來的。

星期天，這樣他們過了一個又寄來，報在多倫多方面，是雙寫的，由報告了有一次是出是，遇梁文，是有不少女人看中，的，都是同學，有的在吃午飯下午茶，有的在吃午餐，或是晚餐的，看出她們和遇梁文在一起的混有別的男人。不過在報告中說，是遇梁文人緣極好，不少男女同學，都是找他一起吃飯，和學的來，亦經常在他所居住的地方，有男女同學去探訪，他們都認為遇梁文有君子風度。

琳達看了照片，笑說：「這裏不會有遇梁文的女朋友的，個個都是雖的，沒有一個像樣的，假使有二個漂亮的女出現，情形就會不尋常了。希望下一個星期會有什麼好的收穫，史瑣實是混眼，到現在沒有來信。」

「想到我們在旅遊中，情形好了。」穆人傑笑說：「我們玩到儒人傑力遊，第二天一早又要出去了，那裏還會寫信，連寫日記都懶，現在不必怪責史瑣的。」

他們是在穆人傑的寫字樓，琳達笑說：「一你試試看治在不在，在一起吃飯去，我們去吃中菜，到老正興去，是間人傑有位，沒有。」於是打通電話找他，接着安排好座位後，便約在十二點半，十分鐘後到了人傑公司，在十一點半見面，然後到老正興。上了樓，琳達笑說：「一恩姊，下午是好日子，一天，我一看看算命別人的，我們的工程都已落成，星期六上午十時，但選在本星期一，你主持放水禮，然後是先請你家照目前所說，水要穿過河段，就能開閘放洞，則這一個月才能滿，我們希望在一次是二個月，有雨來臨，這放水後，下週一是好日子，已天內要在清除垃圾，這四百多架次的卡車運輸了。」

劍嶺風雲

文：童華信　圖：楚子

一九〇　石頭顆山

石上刻字，可見得此人功力之高，只是這個人是誰？杜常心下暗驚，是別的？分明是為洪濟，是洪濟的鷹人進洞到此之日，杜家亦即是他們報仇之時，難道他們已在洞中埋伏了。杜常大喝道：「有種的出來一戰。」他大喝了三聲，迴音止擋，竟然有許多次回音，這真是神奇的玩意。

杜常道：「大賊，天外飛狐忙道：「不，休要如此。」果然聽到了迴聲響洞，原來山洞之中，有幾塊石頭墜下，幸好天外飛狐已有了準備，一塊大石便輕輕讓過了一邊。

杜常抹了把汗，他有點莫明其妙。

天外飛狐道：「你有所不知，大凡在山洞穴，放定是將響，這些山石，在平靜的情況下，它便會墜下來了，是可以維持了不少年月，但在巨響之下的迴山石也會崩下來，小洞是幾塊石頭墜下，休得大聲發喊，那些聲音是可以使山石崩頹的。」

杜常道：「原來如此。」

天外飛狐道：「看來這山洞有許多地方都可能崩卸的，我們還是快逃走吧。」杜常連忙教眾人快走。

話說來了，又有山石掉下來了，要不是早有準備，便會死傷幾人，眾人都吃了一驚。

杜常心想，是了，那些石刻字跡說是報仇，原來不是明刀明槍的大打一場，而是料到了字跡的人，必定會大驚喊，這樣一來，身在山洞石崩之內，也不用什麼刀兵，洞內的人便難以逃過大難了。要不是天外飛狐見識廣，等人便難以逃過一角，杜常等人才離去，山石又有不少墜下，要不及時離去，必定大有死傷。

杜常道：「好險。」天外飛狐道：「我們快走才是正經，出了洞再作打算。」

經過了這一場，杜常也不敢逞強，也不敢自作主張，一切都聽從天外飛狐的吩咐。

天外飛狐在西域長大，那兒高山峻嶺有的是，那些冰山，要是不去驚動它，它是保存着一片寧靜的樣子，要是有人大聲說話，冰山也可能崩下一角來。所以攀登冰山，最忌是高聲大叫，這會引來危險。眾下來人走過了那一段路，大家都不敢作聲，只是趕快的走，也不知走了多少時間，才見到前邊露出了一些光線。

天外飛狐大喜道：「我們終於找到出路了。」

杜常也笑道：「且看是通到什麼地方。」天外飛狐道：「一切不可造次，提防中伏。」

天外飛狐料以為在這地方必定有敵人埋伏，只要埋伏三幾個人，扼着洞口，那末，縱然有天大本領，也不容易走得出去。

天外飛狐看時，卻不見有人在洞口守衛，心下大喜，這是荒山，當然不會有人，這一個山洞，又大又寬，又多支路，為什麼杜家不要，要是藏身在此，要追趕便不容易，只要老百姓支持，得到了充足積食，那末在這兒過一輩子又如何。

杜常道：「師父，你看。」天外飛狐看時，卻見到了一個泥塑。杜常道：「這地方常有人居住。」

香港竹枝詞

苦熱

天氣甚熱，立秋已過了多時，秋老虎盤桓不去。

當空烈日汗淋漓，
安得迎風振翅飛，
已是立秋旬日後，
金風送爽尚無期。

·半喃詩人·

牛公與傳

同名者多

西洋怪異錄

·稚名·

沉冤得雪

這並不是他們的面孔有什麼奇異的特徵，使我在潛意識裏留存深刻的印象；主要的是那個走在前面的有一副愁苦的臉，而跟在他後面的那一個，卻有着一張陰蒼蠟般的臉孔，同時來有血漬，使我無法忘懷。

我是個獨身漢，在我的地方除了我之外，便是侍候我的僕人夫婦，我在一家銀行裏面做事，獨掌一個部門，人們或許以為我的工作很悠閒，但事實上我卻給這勞什子的折磨得幾乎氣也透不過來，兒童時，我把身子也憔悴了，頭一陣一陣的疼，我也希望堅持上班，要調過病，另外，在我說，實在說，我也是絕對的，太多病了，一事實，宅無閒，所以你們一定會死，人們以為精神不佳，而做成許多的幻覺，但是我卻可以向你們保證，我在精神上有了什麼異常，自從那一次發生了幻覺之後，我的醫生都說我的身心仍然是健康的，但他們的請教，我所看到的鬼怪現象，說明我的身心依然良好。他們甚至替我簽署一張健康證明書，由於這樁兒殺案的案情在逐步的抽絲剝繭中，整個社會的目光，都越來越集中在它上面，只有我一個…

人，可能並不如外一般的社會人士那樣，對這件案子那樣熱衷，所以在這時候，我們只知道有一個犯人，被捕，我們已經把他們拘留了一個罪名的嫌疑犯，就是在這件案發生的時候，到新門監獄去，等候法庭判定的命運，因此那一個犯人便給押到中央刑事法庭審訊，在那裏受審。疑犯外，我又知道，他要在法庭上的辯護，此外，他給押到庭審一次，一個多星期，以再審訊一對被告的不利的證詞，只有希望自己能夠在那時…

我的工作和我的住所不大遠，我搬到這裏以前，其實一個星期後，才開始工作，我的睡房在最後，另外有一個衣帽間，有兩扇門通到那裏，一扇門是通到外邊，另一扇門通到我的睡房，我在那衣帽間裏面裝置了一個浴缸，那一扇小門是封閉了，我把住了它，還買了一幅大布幔，掛在那扇門上，把它完全遮蓋了。今周日是星期六，上午在那裏，我釘上了一幅布幔，恰好那小門釘上了，直到四時，我要休息了，那時過了一份，我便倦了，我的僕人已經把那扇門關上了……（三）

僑樂村

鐸叔正傳

·動膠·

黑麵包與孖水

阿芬曰：「不錯，你帶我去吃一頓最晚的飯，我也想試一試民間的疾苦呀。」

我笑曰：「是，皇上，請起駕出巡去吧。」

我知道澳門有一味最平民化的食品，叫做「孖水」，有些名詞，乃澳門地所專有，香港人對此乃莫查者。

所謂「孖水」乃是一種麵條，加上湯水，就如孖蓀的淨麵，普通每碗二毛一大碗，一人吃他兩碗已飽，所費不過二毛而已。

在澳門橫街窄巷，有麵檔，凡是麵檔，必有孖水，化四毛子已經吃飽，又平又抵食之極也。

麵檔是有的，但沒有這一味又經濟又實惠的普通食品。

後來我終於找到一檔孖水賣的，心中大喜，如獲至寶，通忙坐下就叫兩碗孖水。

大牌檔的伙記暗暗吃驚，眼望望的睇實我們，心中大概是想：這一對男女一表斯文，穿着入時，為什麼要吃孖水？他大概會進一步猜想：一定是在賭場洗身，輸得不名一文了。

但無論怎樣，既然有生意就大表歡迎，給我們做了兩碗孖水。

我知道孖水的味道如何，因為我從前在澳門之時，吃得慣了。

看看阿芬，只見她津津有味的吃，似覺此麵的滋味，特別不同。她吃完一碗，竟然又添一碗。她曰：

「別看這碗麵又平又賤，但味道的確不同，你有介紹錯，我覺得很好吃。」

「是不是你想起吃黑麵包的王子？」

「不是，我是以撩家的資格批評。」

「如何好法，你倒得給我介紹一下。」

「難道你覺得不好嗎？」

「我只覺得好處只在一個平字，二毛子一大碗，有麵有湯又有豬油，還有葱粒，天下間最抵食之物，除它以外，再沒有了。」

阿芬笑曰：「它的好處，第一在湯水清甜且沒有太多的油膩，而且看來也不會落太多的味精。比較香港有名的麵家，實在有過之而無不及。」（七二二）

短篇小說

·西門穆·

睡覺

丙先生是個哲學家，星期日他在大會堂演講哲學，演講題目是「睡覺」。

丙先生早已在一個月前準備好了演講稿了，他的演講稿很長，他預算要演講一小時三十分。

他當然認為他的演講稿十分精彩，他在心中早已有一個預感，就是他的演講會，一定十分成功。

星期日，丙先生到大會堂演講廳去演講，他一踏入演講廳，馬上使他興奮萬分，因為，他看見演講廳內，竟然座無虛設，而且許多還站在兩旁和座位後的聽眾，由此可見他的受歡迎的程度。

他一踏入演講廳時，聽眾報以熱烈的掌聲。

丙先生高興得不可開交了，他含笑走上講壇。

他見了這種熱烈的情形，心中知道，他這一個演講會，一定十分成功。

可是，情形卻大出他的意料之外，他演講了半小時，站着的聽眾，已全部走離了演講室，而坐着的聽眾，竟然有三份一已在睡着了。

丙先生繼續演講下去，又過了半小時，又有一部份聽眾睡着了，如今，只有三份一的聽眾，在惺忪欲睡，丙先生繼續演講。

差不多完畢時，只見演講廳中，除了一個中年男人之外，全都入了夢鄉了。

哲學家丙先生對這個唯一不睡覺的聽眾，十分感激，他演講完畢之後，便走下講壇，和這個不睡覺的聽眾握手。

丙先生對這個中年男人道：「我對你致萬二分的感激。」

中年男人奇道：「什麼？丙先生，你為什麼要對我致萬二分的感激？」

丙先生道：「所有聽我演講的人都睡着了，只有你一直不睡，聽到我的演講完畢，所以我要感激你。」

中年男人說道：「丙先生，我本來也要睡的，只是這半年來，我患了失眠症，睡不着呢！」

苦心

·翠榮·

一八八：他好忍心

眾人舉目望去，入門處十多人圍擁着，身穿純白長晚禮服的茉茉，她雖然美的不可，但瘦的可憐，雙肩輕盈的一朵小茉莉，更顯得她柔淡，神態落落。

「林小姐，好點了嗎？」戲院經理趕上來：

「謝謝！敬啟您的！」她淡淡的一笑。

「啊，我們的「靈藝姑娘」來了！」宣傳主任叫。

「這位是本埠巨頭××先生！」

「這位是娛樂界鉅子，×總經理。」

「這是××日報社長……×總編輯……」

「林洲濤小姐……」茉茉忙着握手，茉茉亂的介紹，握手，茉茉儘可應付得來，但新加坡的喝酒習慣，和鬧酒玩意，她真吃不消。

「主人怎可滴酒不沾唇的呢？」

「請原諒，我的身體不宜喝酒！」

「一杯總行呀？……半杯吧！」

「我來代林小姐喝好了，請多多原諒，林小姐這幾天是帶病登台，醫生吩咐不能喝酒！」朱小姐說。

電影公司幾個高級職員，和公司特別聘給茉茉私人秘書朱小姐十分合作，茉茉好容易才避免了喝酒的糾纏。

茉茉酬酢了兩個多時辰，漸覺的支持不來，肚子也空空的不是滋味，幸好入席了，這樣她坐下來才感舒服，好過些。

「來，我們為美麗的林小姐，創下演出空前的成功乾一杯！」他們把面前滿的一杯一飲而盡，「林小姐，妳不賞臉。」

「林小姐—道，妳不能不喝吧？」電視台的總監說。

茉茉雅淡的一笑，纖纖玉手舉杯飲下少許，她不習慣的咳了幾次白淨的臉孔泛紅。

「對不起，林小姐真的不能喝！」

「今晚為甚麼不見簡明？他對我們公司這次演出挺熱心的啊？」戲院老闆說。

「我早再三親自打電話給他催駕的？前兩天他滿口答應來的，但今早他說病了，沒起來，這大美的說損失了雙寶的一筆呢！」宣傳主任說。

「不，他人好好的沒有病，今天下午的重要的事！」

「這就奇了！」宣傳主任說。

說來我寫字樓，談了好一個人的……茉茉纖弱的心兒抖顫，她身子微微感到寒意，原來今早簡明還沒有回吉隆坡去昨夜的……完全是迴避自己，藉詞不見！分明輕蔑自己，討厭自己！

這是任何少女也不能接受的痛苦，她脆弱的自尊心片片碎了，她頭部發脹的恍惚暈眩，「簡明雖然沒有生病，但他確有個人的私事—今早他來電話，向我辭行，說他請假離開新加坡，而且希望回美國那邊去工作。」

笑聲難聽

「最近我沒有見到你和朱小姐拍拖。」史密問他的一個朋友。

「我吃不消她的笑聲。」

「真的嗎？我沒有注意到這一點。」

「當然，因為我向她求婚時你並不在場呀。」（梁）

偵探小說

大鑽石

·大角·

「再來一杯！」

荷馬又給他斟滿一杯。

這時，酒館裏除了他們以外，還有兩個當地土人，倒在地板上呼呼地睡着了。櫃枱上一架笨鐘，針尖正指着四點二十分。從小玻璃窗裏望出去，天色仍舊很黑暗。

「快天亮了，」荷馬望着他說，「你要我扶你上樓嗎？」

「不要，」他說，「我不上樓。」

「你酒喝得太多了，威士忌不是喝着玩的，上樓休息要緊。明天清早，我給你買船票，你回英國去吧。」荷馬說。

他不做聲。

一會兒，他摸了摸口袋裏的手槍，把手槍拿出來，拉開槍膛，裏面子彈裝得滿滿的，他笑了一笑，又把手槍仍舊放進口袋裏。

他看看手指，酒後是不是在發抖，說：「還好，不抖動。」接着，他慢吞吞地對荷馬說：「我想出去散一散步，馬上就回來了。」

「貝爾尼！你……」荷馬伸出手來阻攔他。

「你不要管我的閒事，」他說。

「老朋友！你走不得！摩根早已派了人在四週埋伏好了，就等候沒有進來把你綁出去。你怎能自己走出去呢？出去不是送死嗎？」荷馬焦急起來。

他又笑了笑，望店門口走去。

荷馬大聲說：「你要酒，就不能走！」

他站住腳，望望荷馬，說：「我現在沒有時間囑。如果我不回來，那鑽石就送給你。我的床板底下有一隻小木頭盒子，鑽石在裏面，你自己去拿吧！」

說罷，他又向店門口走了一步。

荷馬從櫃枱飛跑出來，站在店門口，攔擋他：「我不能讓你走！」

他歎了一口氣，左手推開荷馬的胸脯，右手拳頭，在荷馬下巴上狠狠地敲了一拳。

荷馬倒在地上不動。

他開了店門走了出去，從印度洋上吹來的熱風使得他感到非常氣悶。

× × ×

科倫坡海灣內一片黑暗，祇是碼頭上有幾盞不明亮的燈閃爍不定。海水打着岸邊，嘩嘩地響。（六）

花鳥蟲魚集

新種神仙魚

圖聖

神仙魚，一直以來都被人飼養，成為魚缸中的老客人了。

最早飼養的神仙魚，只有灰神仙一種，現在的神仙魚已經有許多種了，有一些是由人工繁殖的新種，比如雲石神仙，就是用灰神仙和黑神仙混合而得來的新種，所以繁殖雲石神仙，往往出現有灰神仙、黑神仙和雲石神仙三個品種。

說起黑神仙，現在市面出現許多新種的神仙魚，都是以黑神仙作研究，不少優良的新品種，都是用黑神仙去交配的。

除了上述所說的雲石神仙之外，還有雞冠頭神仙，黑菊神仙，雨花神仙魚等。

胎生魚由雜交而產生不少新的品種，以紅劍為例，牠們在近年來就得到帆翅劍，紅眼帆翅劍，孔雀，翠尾劍等，除了紅劍之外，摩里魚，鴛鴦，卻始終無法打開新的天地。

近年來，除了胎生魚之外，卵生魚首次在雜交中獲得成功的，算是神仙魚了，我想，如果在這一方面努力的話，新的品種一定會有出現，給卵生魚打開一條新的道路。

（附圖：長翅神仙。）

死巷槍聲

·司馬紅·

八三一：驅魔人要養一堆人

金保羅當然是渴望對方如此說的，他故意把發財的捷徑分作一正一邪，乃是推托，實際上他早已把鍋錢投在那路方面。既然對方同意了，他就推開天窗說亮話，低聲說：「卡利漢，你認為驅魔人這種生意怎樣？」

卡利漢一聽就愣得半晌說：「這是一條生財的捷徑，不過，有點違背良心。」

「違背良心？為甚麼你說違背良心呢？」金保羅苦苦追問。

卡利漢低聲說：「你以為做一個驅魔人是很容易的嗎？你是否有此感覺，以為這種人是隻手遮天的？讓我告訴你，事情決非如此簡單，一個驅魔人需要許多助手，包括了藥劑師，打手，甚至是職業殺手，散佈謠言的人，另外加上了一些線人。」

金保羅搖了搖頭，說：「你把驅魔人描寫做匪幫了，我倒覺得你說得過份一點，怎能夠說他們需要錢人呢？」

卡利漢接咀說：「我只說線人，沒有說演員，已經是說得太少了，事實上他們彷彿是一個集體的行動，當然包括許多助手在內。」

金保羅說：「卡利漢，你還說他們需要更多的助手，甚至包括演員嗎？」

「是的，他們需要的人太多了，真的是包括了演員！其實，這一切都是戲劇化的，缺少了戲劇化的特徵，那一組的驅魔人必然失敗，你想聽它的深層秘密嗎？」

金保羅正是為了打聽這秘密而來的，他很高興，連聲催促卡利漢繼續說下來：「任何一個驅魔人，如果沒有地盤，他是無法活動的，首先，他一定要找到的是藥劑師，或者其次，本身就是藥劑師，在他的小集團之內，一定要有打手或殺手，便即辣手相加此項秘密，又要一些人做演員，此外，在大庭廣眾之間，即口吐白沫，無端端的倒下來，隨即現出鬼迷的模樣，到時有人介紹驅魔人，由他出場，果然兩三次，驅魔人成功，不過一次兩次了，他的名字就響起來了，那時他就聲名鵲起，有錢人的指點，正式替有名氣的人驅魔。驅魔的代價是很大的，它等於變相的敲竹槓，故此需要一些人投資，因為他霸佔一個地盤之前，仍要相多的活動費，此外，他還要養活一大堆人。」

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走單騎

胡沙湊到她耳邊，問道：「二姊，我們還不走了麼？」

梅影點了點頭，胡沙一把抓住她，說：「二姊，我來揹你。」

梅影道：「做甚麼？」

胡沙道：「老怪走了，我們還不趕快跑麼。還是讓我來揹你。」

梅影道：「你沒聽到麼？他教我們別下去，只有我們可上去，但我們可上不了崖。」

她在上來時，早已看得明白，崖上石壁如鏡，雖也有落腳之處，但相隔有四五丈，除非內家功力深厚，練就了壁虎功的人才能上得去，而且身形暴露，易被人發現。

胡沙愕然，說道：「二姊，你怎聽老怪的話？那老怪……」

胡沙走後之事，他自然不知道，梅影當下把酒閣羅要收她為徒的話說了。

胡沙道：「你……真要拜他為師？」

梅影啐了一口，說道：「我恨不得賞他一劍，但現下不行，他可幫我們對付酒閣羅死人。兄弟，你都別管，少說話，看我眼色行事。」

胡沙說甚麼不明白，但二姊要他別管，他就不敢再問。

梅影眼睜睜望着頭頂的枝葉，可惜枝葉太密，天又太黑，好半天，才覺得頭頂的松枝往下一沉，那針葉到她臉上，忙道：「回來啦？」

一般的枝葉，直拂對胡沙說，上面果然響起了酒閣羅的聲音，說道：「臙脂他好似鬼，也濟了我的道兒，我又把他引到山那邊去啦。」

梅影道：「好啊，那我們快下去吧。」

既然擺脫了三千里，那就該趕快對付酒閣羅，現下胡沙已會合了，劍又安全，還等甚麼。

卻聽酒閣羅道：「乖徒兒，你別高興，那老怪物豈是輕易擺脫得了的！一個沒腿的酒死人，倒會去來快如風，他豈會就此甘心的，你兩個娃娃要小心，非但不可露面，便在這上面，說話也不可大聲了。」

酒閣羅的話聲時斷時續，梅影雖然看不見他，心下可明白，知道這老怪兩眼不停在四外搜索，若然不見他心上草木皆兵，說話豈會時斷時續。

罷了，她已悄悄把胡沙手中把她的劍接了過來，凝想趁老怪對她絲毫無備，一待看準了他的存身之處，便一劍刺去。（五二五）

村中人語

童匪

年僅十二歲童犯，竟連幹兩宗劫案。在他背後，可能還有一些人。

死刑

一片恢復死刑之聲。其奈別人由他們的外國眼鏡看香港社會。

一瀉不止

股市淡落。造什麼節，也如一個小水泡而已。

會見如何

包伙食應否存在。瞬間，即那些食客。

邪派高手

文·寶原　圖·秋風

真幻難判辨　是邪是正費思量

老板有個祖母已經快八十歲了，十年前跌了一交，之後就感到半邊身子時常作痛，麻木，特別在風雨前夕，更難忍受。老板也曾請過不少大夫看過，都無效，連道士、和尚拜過鬼神，一樣無效。半年前，他的女兒又給旋風一捲，咀歪了，話也說不清了，本來已經定了親，男家也退了親，不要了。老板為此感到無限痛苦，此刻見凌起石有此本領，便求他看看母親和女兒。凌起石說：「那有什麼要緊，你帶我去看看就是。」

老太婆躺在床上，凌起石把過脈，搖搖頭說：「很難，時間太久了。」

「凌相公，你行行好吧！實個沒救了？」

「不是沒救，我是說很難，恐怕非十天半月不能好，但我也不便作主。」老板對女兒說：「卻沒工夫就這十天半月，這怎辦？」

老板聽說十天半月可以醫好，真是喜從天降，如何還肯放過？當下跪下去請求。凌起石說：「我實在沒有時間，你求也沒用！不過，我可以想想辦法，你先起來，我替她先下針，看看情形再說。」

動過手術之後，凌起石說：「十日可以復原了。」

老板的女兒叫玉姑，長的很美，但輪廓還是美的，所以凌起石一見，就衝口讚道：「姐姐長得真美啊！」她報以感激的一瞥，臉上現出笑意。

「凌相公，你看小女怎樣？可能醫？」

「當然能醫，就是不好動手。」

「為什麼？」

「因為她是一位姐姐。」

玉姑臉紅了，似乎很着急，老板也是。但為了女兒一生，不得不聞個明白，如何不方便。凌起石說，要在她臉上下針，還要在肩膊上下針。

「還有什麼呢？」

「其他地方沒有了，腰部不用針，我可以教會你如何揉，不用除衣服的，隔著衣就可以了。」

「玉姑，你聽到了，你以為怎樣？這是關係你終身的，」

玉姑問，不知要多少天？凌起石說一會兒就行了，用不到半個時辰。玉姑聽了，不待爹爹再問，連連點頭，並問什麼時候動手。凌起石說馬上開始。於是，老板便為他準備了油燈與艾絨，就在她祖母面前療治。

玉姑是黃花閨女，卸去肩頭衣服，露出肩膊，還得讓凌起石撫摩，自然是心如鹿撞，臉泛丹，但為了一生幸福，可顧不是害羞了。

凌起石針過肩膊之後，再加上火灸，然後又在她臉上道行針刺，輕輕撫摩她的咀唇。前後大約過有頓飯時光，凌起石雙手捧着她的臉抖了一次又一次，不斷稱讚她長得美，她聽了又是開心，又是害怕，真不知如何開口。

「好了，姐姐，你自己拿塊鏡子照照，看看是不很美！」

凌起石稍為用力的搓了一下她雙頰，便站起來。

「啊，我沒有事啦！我沒事啦！」她用手自己撫摸咀唇，高興得大叫。細祖母也為她高興。

「姐姐，你別把咀張得太大，沒有腰部未加按摩，小心又會歪了。」

玉姑照過鏡，果然和以前一樣，很美。她不知爹爹會不會按摩，又想到早先肩頭也給凌起石見過了，便不在乎腰部，何況還隔了衣服，於是，柔性請凌起石動手。以便一了百了，可免歪咀復發之患。凌起石沒是個大孩子，沒有慾念，很快就把手術做完了。（一二一九）

劇影藝術

第二一二期

煑海記與佛法

火頭僧

佛教青年中心定於八月十八日在香港大會堂劇院上演中國古裝話劇「煑海記」兩場。該劇演出者火頭僧大師特撰寫「煑海記與佛法」一文，闡明此次演出意義。因載之本刊，以介紹各位讀者。 編者附註

元人雜劇有「張生煑海」一名目，劇本內容，我未曾看過。近承黎覺奔教授將原著借出一通，爲錢塘天先生寫的「煑海記」，乃以元人故事爲依據。高僧法能之說法，深通佛理，發蒙振聵，爲知溺於愛河的張羽下一帖清涼藥。龍女勸解張羽，人生夢幻，勿須認眞，亦由般若空慧而來，二人語雖簡單，如非深明佛理，很難說出。延知元明戲曲作者，皆無不讀，佛經更須精通，絕非時下淺薄作家可以望塵。大海在佛法本喻人之愛慾，喻瞋恨之心來自愛慾。人若無慾，心也無瞋，可以慈悲渡世。煑海須用智慧之炬，可使愛水枯竭。（仙女寶珠即智珠。）「安禪制毒龍」，譚乃禪定，定能生慧，慧炬高燒，可制伏泄死命。全劇故事，皆切中佛法心理安排。悄動乎中，男歡女愛，夢幻影現，悲歡變幻，旋爲一場悲喜劇。一般人見解，人心杳小，如何可喻大海，以佛法眼光看，海雖大必附於地球，地球必受萬有引力吸引，飄浮於太虛，佛法「心包太虛，量周沙界」乃學佛人，人所共知的老俗常談。可見大海喻愛慾之心，在佛法亦老俗常談，值不得大驚小怪。水能載舟也能覆舟，大海亦然，可以喻溺死法身慧命之愛慾心，也可喻慈航普渡之慈悲心。愛慾心中出現蠢煞，慈悲心中也出現觀音。善惡兩途，一心所現，天堂地獄也非離心而有。人能善用其心，隨處是天堂，是慈航普渡，南海紫竹林。

本中心，過去曾演「世緣成道」、「目蓮救母」、「放下屠刀」、「劇團風雨」、「愛與死的搏鬥」與「惡鬼」話劇。後因租場困難，暫停演時久。近因租場張貫，租用者少，又有租得機會，再度演出。自來玩話劇皆受劇本，加以場租大漲（劇院每四小時一千元，附加百五），蝕本更大。本中心旨在提倡青年康樂活動，給他們安排一段遊戲旅程，粉墨登場。只求藉此輕鬆一下疲勞的身心，不計較蝕本，也不計較演出水準高低。平心論，人生歡笑有幾時，這一點大家都能有機會享受的輕鬆愉快，其價值在金錢難買，可以抵消蝕本而有餘。不過，仍歡迎藝術界先進，賜予寶貴批評，力求改善。

「朱門怨」改動得好

「朱門怨」是一部與話劇有關的電影，話劇劇本原是「周彥」的原著。好些劇團演出的時候，都忘記或者故意不提他的名字，在中國來說，根本沒有「演出版稅」這回事，可是連劇作者的名字也不想去提一提的，根本使不尊重作者，實在是提起傷心的事；也許就是劇作者越來越不起勁的原因之一。

改編爲電視劇的是甘國亮，因爲可以把演出時間拖長達十多個鐘頭的緣故，同時也不愁沒有演員扮演角色，所以把人物增加了，老太爺有男孫也有女孫，三姨太又再添一個男孫，跟女詠蘭也有男朋友，大少奶又有傻妹出現，三少奶也來了一個「玉梨魂」式的西賓，劇情也穿插了好些枝節，到影視劇團上演利舞台以後，又把它濃縮一下，人物也由繁而簡。現在的朱門怨電影，以電視劇的劇本爲藍本，因爲場景可以擴大的關係，製作成本也可以寬度的增加，自然可以使觀衆的視野擴大，也可以賞弄外景。

電影的劇情改動，相當成功，增强感染力不少。大少奶不再是老太爺要用鴉片來麻木過的人物。最後仍然不能擺脫那從一而終的傳統意識而不肯跟前度情郎一起走，可惜李齊還演不出濃厚愛護人的心，任勞任怨到處不討好人的角色，表現得不夠深度，史仲田渦於健碩，也不吻合那個「短命鬼」的形象。

女戲子入門爲妾，加上廣東習俗的穿木屐，担水桶，大婆高高在上，妾侍低頭走過她的神前，路過火盤，接受改名的種種繁文縟節，苦太婆給她改了一個「苦瓜乾」的名字後，大衿姊還要替她多謝，自然可以引起觀衆的笑聲。他如三少奶撞破二少奶的姦情，保保運縫出赤膊，表少爺趕忙穿褲，表少爺急忙裝從外逃跑，三少奶拚命……夫，二少奶炫耀金飾，與重三少奶要換金飾，與重複廣東話那個「興」字作爲「過身滾」的意思，傻姨仔把私己收藏在她姊姊放火焚燒的「蔽經閣」樓梯底。傻姨掉換雞湯，與咒罵縱火罪人的改動，都是從電視劇的路線轉變過來，收到相當效果。

二少爺與表妹間的詩詞酬酢，兩首舊詩詞很有淡淡哀愁的意味，表妹不得不走的風山還是夕陽西斜，很有詩意，可惜後段缺少了一股蕭颯秋氣，沒有發揮文弱的戲味，表妹一場別戲，丈的一場有深度，相當能動人淚，賺引得觀衆共鳴。

三少爺發生的離奇情節，也有頗出意外的處理，雖然也是抄襲舊有套，但是放在這裏，卻有神來之筆之感。

校協戲劇社六週年 公演「會考一九七四」

校協戲劇社是一個以中學生爲主而又有一定代表性的戲劇團體，現有會員學校二十八間，會員近千多人。最初成立於一九六八年，今年是它的六周年了。

校協戲劇社是一個年青人的團體，有一般年青人的朝氣與幹勁。大家聚在一起，有說有笑的無分彼此，用奮鬥與患難，心連心，互相學習，互相促進。

校協戲劇社有它曲折的道路，途上我們面對的挑戰多不勝數，犯過不少的錯誤，我們牢記一個宗旨，「努力學習，積極向前，反映社會，探索人生」。也因這個宗旨，校協戲劇社迎着挑戰，乘風破浪，向前進。

繼去年的「六分一」、「花機」、「顆中」、「垃圾記」、「半部戲」等劇，校協將於本年九月八日至十五日在大會堂上演「會考」「會考一九七四」。「會考一九七四」是校協同學的集體創作，我們堅持的創作原則是：從生活中來，到生活中去，創作、寫實。

「會考」「一九七四」要總結校協以往創作上正確的東西與改正曾犯過的錯誤，而在一個新基礎上超越校協以往的創作。

我們重視「會考」「一九七四」，更希望大家能重視「會考」「一九七四」。我們於劇技巧，生活監臉都有不足的地方，就請大家給我們意見，給我們批評！

即日開始在大會堂票房售票。票價二、三、五元。

「僞君子」的舞台形象（採自一六八二年法國名畫家柏利薩爾爲莫里哀的「僞君子」演出而繪的一張雕像。黎覺奔珍藏。）

「樑上君子」排練照片之一。

偽君子等三齣喜劇 八月下旬連續上演

由香港戲劇學會與藝衆話劇社聯合舉行演出的「莫里哀三齣喜劇」，上演莫氏三齣著名喜劇：「打出來的醫生」、「太太學堂」和「偽君子」，定期於八月廿三日起至廿八日止，一連六天，在北角清華街坊陳樹渠大會堂演出。此項演出作爲北角街坊會主辦的慶祝康樂活動的一部份。爲了優待在學的名劇愛好者欣賞偉大的世界名劇起見，特收最低的學生票價每份二元（但須出示學生證），及限於年齡須在六歲以上）。而一般的票價則收三元、五元及普通三元。

莫里哀有「世界喜劇之父」之稱，其代表作「偽君子」、「太太學堂」等，已被譯成多國文字，曾在香港上演數十次，而這次演出則是首次以粵語演出。

此次演出用西洋古裝粵語演出，意思是使觀衆看到西方一個時代的風貌。從而我們也可領略到演出者對於景物和服裝製作之一番考究的心思。

顧問團（筆劃序）：何巧兒小姐 何恨先生 李一丹先生 胡文彬先生 姚漢樑先生 高存生先生 陳景澄先生 陳朝傑先生 黃柏鳴先生 黎保民先生 黎覺奔教授 鍾志明先生 羅本能先生 龐焯林先生

職員表

監督策劃：羅保賢

舞台監督：麥愛瓊

導演：盧子超、李健華

前台主任：郭偉明

後台主任：歐焯佳

音響策劃：鍾志明

音響：馬超智、黃偉城

燈光：植志深、黃錦雄

化裝設計：陳述、何恨

「樑上君子」排練照片之二（潔兒攝）

看新法排演「樑上君子」

潔兒

在一個晴朗的早晨，筆者抱着愉快的步伐，應新法書院戲劇學會主持人莫德光主任之約，參觀他們校友排演的三幕諷刺喜劇「樑上君子」。甫九時，一羣從美國及加拿大返港度假的校友，依着莫主任的導演，進行排練。經過負責人馮永先生的介紹，知道他們自離校後，一別數年，美加求學，今得重逢；而又難得的是他們都愛好戲劇，於是在彼此誠懇合作下，又得莫主任在百忙當中抽暇指導，既可一償所願，又可聯絡感情，就這樣排起來了。

「果然，依我所看到的：「樑上君子」在莫主任指導下，排得令人非常滿意。尤以馮永、甘豪、李程、馮明、偉等幾位演員，都具有經驗的演技手法，能把劇中人的角色刻劃出來，他（她）們的形象是完整的。

從事演出工作的熱誠精神，以及大家都是出錢出力地來完成此次上演任務，更令筆者感動。我們都知道，如要演出一個戲，必需付出不少人力和物力（自然是金錢），才能得償心願。「樑上君子」的這次排演，他（她）們除了要化很多寶貴的時間外，還要每一個人付出三數百元作爲演出費，假如不是愛好戲劇的（我相信這是愛劇燒友），誰願意幹這種傻事呢？正如導演者莫主任所說：「作爲工作者，這是假期的工作，本來打算是假期好好到外地旅遊，而且已準備了旅遊計劃，但爲了他（她）們校友的熱誠，唯有放棄了原定的旅遊計劃。」

「樑上君子」定期於八月十日至十五日假堅道明愛中心上演，效果如何？我不敢用個人的偏見去先作評價，唯有留待愛好者作正確批判吧！

佛教青年中心演出「煑海記」職演員表

化裝：麥綺雯、王貴容、羅本能

服裝：伍玉珍

舞台裝置：陳廣

劇務：何月麗

演員表（出場序）

法能——馬超明

金姐——李潤儀

張羽——何永欣

石如堅——區頌恩

林篤朋——謝民生

墨斗——蔣應强

龍環——何淑儀

梅香——何綺華

張二叔——鄧達樵

吳大娘——陳慧貞

龜丞相——李健華

東海龍王——何永欣

蝦將軍——肖輝

絕版劇本六種 歡迎讀者函索

香港戲劇藝術學會資料室存有絕版劇本六種，各若干本，歡迎戲劇團體或愛好戲劇文學人士函索，請函香港利街九號三樓該會秘書，並附郵票每本三元，說明所索之劇本名稱與本數，當按址如數寄上。（如所指之劇本已發完時，則付來之郵票寄還。）劇本六種名稱如下：

紅據夢（五幕劇）黎覺奔著

趙氏孤兒（五幕劇）黎覺奔著

屈原（四幕劇）古岡著

則春之曲（三幕劇）田漢著

安魂曲（三幕劇）焦菊隱譯

月下花前（三幕劇）陳綿譯

灰闌記

五幕劇

元·李行道著 黎覺奔改編

馬均卿：（唱）提起嫦娟眞不錯，眼如秋水貌似嫦娥。嬌俏動人有如鬼火，唇紅齒白更衆婀娜。有錢教我再娶幾個，三妻四妾不爲多。向她的主持商談過，院堂飲酒俗興我共娶娑。得到手時屬於我（啦喂），還過來試笑呵呵。笑呵呵！哈哈哈！（白）於是這樣打算啊！

（馬大娘遠處的腳步聲。）

馬均卿：（白）大娘在那邊走過來了。那貨臉婆，再不感到興趣。我立刻走避他，過蓮花院那裏進行好事也罷！（急步下。）

（馬大娘接府上。）

馬大娘：相公！相公！他逛去了。

（馬大娘搔首弄姿一下。）

馬大娘：（唱）我這副臉實是欠，人人讚我能嬌艷。只用一盤洋水洗下來，倒也鬧得胭脂花粉店。趙通給我神魂顛，此中秘密快活滿神仙。他對着我時甜言片片，但願長久與郎纏綿唱。（被共退。）

馬大娘：（變調）我的樣子生得不錯啊！而且也是個富婆。怎不令那些風流男子拜倒我呢？姓趙的令史歡喜同我那個。他生得體子一般大頭貨，我抓住他有如吃了開心菓。我瞞着員外其實是他太傻，只望他快早死了我能再嫁過。到那時候咯，我試日日夜夜叫阿哥。

馬大娘：（白）趙令史不見幾天了，內心非常難過。我打發下人約他來見我，怎麼還沒見他來呢？時辰已經不早，祈他快要來啦！我一定要同他商量一個計策，希望永久同在一起。想到這層，精神便爽快得多。他快來了，我再進房間打扮一下罷！（下。）

（趙令史接唱上。）

趙令史：（唱）我做令史只圖醉，又想他人老婆睡。爭奈心中愛着誰？到除臉上花做一對。

（馬大娘復上。）

馬大娘：趙令史，你果然來了。

趙令史：是呀，我來到你的面前了，你使人叫我來，有什麼要緊的事呀？

馬大娘：難道還有別事麼？就是爲了我們兩人的事。

趙令史：（四顧一問）馬員外在家嗎？

馬大娘：他出去了。

趙令史：你的下人對我說過，員外今天本來在家的。

馬大娘：不錯，因爲海棠的孩子今天五歲生日，我就跟着員外，帶着壽郎，到各寺院參神拜佛一番。可是我們回來後不久，員外又忽然地出外去了。

趙令史：員外近來似乎不常在家？

馬大娘：別提他罷！他終日出外尋花問柳，新歡去了。（故意難過地）我們他丟了的早就被打入冷宮，使我獨守空幃，過着孤獨凄涼日子。唉！我眞嫁錯了他。（假哭着。）

趙令使：你又何必難過，不是有我安慰你麼？（一想一想）你的妾侍海棠現在在哪裏？

馬大娘：她在廚房裏。

趙令使：我兩人的事如果給他看見便糟糕！而且我常來，她知道你來也無妨，因爲你是員外朋友，作爲探望朋友，總是應該的吧？

趙令史：探朋友自然是應該的。但我們兩人做出的事……

馬大娘：我們兩人做的事，她不會看見。有下人守着房門外。

趙令史：（追進一步）我們鬼鬼祟祟的幹，總是不方便的。

馬大娘：所以我要你來，商量一個徹底辦法。

趙令史：有什麼辦法。

馬大娘：員外死了，就是辦法。

趙令史：我明白了，你的意思是他死。

馬大娘：當然羅，他死了，家財也屬於我了。以後我永遠同你在一起，也沒有人敢多說閒話就是。（試探地）他偏偏不死。

趙令史：我就偏偏要他死。（與趙令史耳語。）

馬大娘：原來你想的，和我想的一樣。要毒死他很容易。這毒藥，我已預備多時了。（在衣袋裏取出一包毒藥交與大娘。）

馬大娘：（接住毒藥）哦，原來你有了準備。

趙令史：彼此心照就是了。你要小心行事才好。

馬大娘：我馬大娘做的，我要辦事去了。

趙令史：蒔門的事很忙，我要等候着佳音。（走了幾步在門前唱）與你共死同衿？

（趙令史下。馬大娘將藥收藏在一處地方，神色慌張。張海棠上。）

（五）

書刊

第六十一期

蠹餘類稿

寂文

著者：陳禮頌

出版者：爽廬文史出版社

經售處：香港廣興書局 香港波文書店

定價：港幣三十元

著者陳禮頌先生，研究東南亞問題垂四十年，尤長於暹羅史地，並先生久居暹羅，通泰語文，及長負笈北平燕京大學，後復赴英深造，不但所研究人員如張禮千、姚枏、沈厥成、劉伯奎均有聲於時，而不但則主持僑委會之僑務研究機構，與南洋研究所之工作有極其密切之關係，兩個機構相距咫尺，兩方工作人員亦時相過從，關於暹羅方面的問題，不時提出珍貴的意見。勝利還都，不但主編益世報「南方」副刊及世界社之世界讀僑月刊，陳先生亦每於公餘賜稿，其爲文均已收在本書之內，都是值得一讀的文章。

甲篇深感興趣，譯稿篇篇可讀，其餘對於本書的史弁言，敢不丁之父治武功，山田長政考，「安娜與暹王」是怎樣寫成功的？都是陳先生的力作，備蒐所限，不擬多談，將兩篇序文附刊於後，藉作介紹。

蠹餘類稿序

蔣醉六

陳君禮頌與余共參潮汕文教聯誼會，行將二十年，氣誼相投，有如針芥，且其狀貌也秀而文，其性情也恬而雅，其爲人也溫而篤，其爲學也勤而精，而能發揚文化，可貴者，尤在研國學而甄英文，樂育材而鍊觀粹，以其課餘之暇從事寫作，累年積稿，時飽供落魚巢之慨。有李義山「自採與籍忘名利」，熟枕眠今君獲近薜，國之論，經暹羅報、曼谷雜誌社，美國南洋特約通訊，舊聞關於南洋問題及選京中原雜誌，以其爲一生心血之結晶，且身歷之史蹟，遂彙而編之，名曰「蠹餘類稿」。將付剞劂，徵序於余。乃不揣謭陋而爲之言曰：古人不以文章名，樂以前之書籍，無有稱屈原、宋玉之工文章者；遷論夫集，此何故歟？章實齋云：「古者朝有典謨，官存法令，風詩采之閭里，敷奏之廟堂，未有人自爲書，家存一說者也。自治學分途，百家風起，周秦諸子之學，不勝紛紛，識者已病道術之裂矣！專門傳家之業，未嘗欲以文名，苟足以顯其業而可以傳授於其徒，則其說亦遂止於其學矣。而未有參龐雜之文也。」章氏之……

然則文集之興，果於何時乎？考之「隋書」「經籍志」與清「四庫全書總目」，則文集創自漢代，如並辯如荀況宮集，均爲後人所追錄，所追題。迨六朝作者始有自行編次其詩文集，而張溥復自名其集曰「玉海」，此風一開，遂行古今。四部之書，集爲最雜。趙宋以後，名目益繁，或曰類藁，或曰存稿，或曰遺稿，或曰草，或曰雜著，或曰甲乙稿，或曰稿，或曰書，或曰草，其實皆集也。第其自題集名，大都具有涵勉之義，稍挽淺澆之風，宜爲後世所法式。君之「蠹餘類稿」，亦此物此志也。

昔宋包文肅恢之「敝帚稿略」八卷，潛初渡士衆忠之「敝帚集」二卷，顧名思義，不過自珍而已，乃竟流傳千古，爲清「四庫全書」所著錄，而包文肅復「宋史」有傳，蓋文集之傳不傳，實在文章，所謂名著者實之賓也。今讀「蠹餘類稿」，中多經世之文，針對現實發揮，是爲當代史料，是則君家中之叢書。飲其精華而存其實，促其編而成其集，便君席占名山國仁，軌轍前哲，豈獨君之魚亦後物哉！彼蠹國者以致政劇，蠹民者以致民散，蠹餘之魚之不如矣！歲次甲寅仲春，潮陽蔣醉六序於九龍坪石村之金石樓。

自序

陳禮頌

余歷年爲各地報章雜誌所撰文字，以涉及南洋問題者爲多，其屬於一般文史考證者次之。迨民國卅五年夏，適有英國之行，旋於滬濱候出國之際，邂逅暹京中原報東主之一，暹僑殷商陳景川先生，交談之下，意志契合，遂應邀爲該報駐英特約通訊員。翌年夏返國，仍廣續利用工作餘暇，爲中原報撰述駐京通訊，並兼任曼谷雜誌駐京特約通訊員。此段期間，所撰有關時事新聞通訊，凡四十餘篇。嗣後偶翻舊作，宛若重溫歷史者然。迨民國卅八年，移家香港，以迄今茲，經常發表文字，仍不出南洋問題與乎文史考證之範疇。綠於長年旅食他鄉，歷經轉徙播遷，文稿散佚失墜，固所難免，雖每思有以弋獲之，奈何終無由達成此願。

近者檢閱部分剪存書稿，發覺其中頗多遭受蠹魚之厄，以致漫漶模糊，讀之不成文理，況歲月推移，前所論述者，多已淡忘，即淌行補苴，亦無可能。因不甘目覩其徒供蠹糧，乃決心將其遭虫禍之較爲輕微者，加以整補、寫錄、影印。既經剪貼成帙之後，共得篇數盈百，都百萬言。乃按內容性質，區分之爲甲、乙、丙編三部：甲編爲南洋問題，乙編爲駐英國及南京特約通訊；丙編爲雜文、詩詞，總名之曰「蠹餘類稿」甲、乙、丙編。全部文稿凡九十二篇，其中併譯稿十七、丙編附焉。此僅可爲此段期間個人之工作紀錄文字而已，殊不足以言齊於文章之林也。

溯自涉世以來，即逢抗日聖戰，繼而爆發世界二次大戰、太平洋戰爭，以至神州板蕩，四處烽烟，無論直接間接，個人乃至整個社會國家，幾無時不在戰亂轉徙中求生存，故此一時代，其意義之重大，不啻爲世界現代史之一大關鍵也。余何幸而生於此戰亂多變的偉大時代乎！本稿所編所包括之文字，直可視之爲此非常時代所促成之產物也。「蠹餘類稿」付梓之動機，即繫乎是。蓋一則用誌多年浪跡他鄉之雪泥鴻爪；一則用誌此波瀾詭譎萬變之大時代。此二端殆將有裨於吾人對此世代重拾回憶之助也歟？後之撰史者，或可[illegible]。

甲、乙二編排印之際，排字房鑒於篇幅已逾五百頁，爲節省成本，遂將丙編中選排詩詞若干首，其餘十不及一，乃就正於邦人君子，惟有期之異日，再圖刊印續篇，及詩詞吟草若干，本稿承蒙潮陽蔣醉六先生慨然惠賜佳序，情可感，併此謹謝。

民國六十三年，歲次甲寅仲春，陳禮頌序於香港北角之風滿樓。

精簡日語

編著者：徐白

出版所：台北大新書局

定價：平裝台幣四十元

番禺陳直夫

若干年前，本港有一些書商租用大會堂，開了一個什麼圖書展覽會，除了推銷一些書底貨之外，還有若干新書點綴於其間，偶然瞧到一册徐白編的「遭一算」，敍的是日本東京一些飛型青年的故事，譯筆流暢，拿原本對照譯文，可以稱得上「信」字，由此知道徐先生日語文的造詣相當高的，而國文亦能做到「達」字，以故，對於徐先生的「譯」，「著」，油然生出愛好之心，後來購得他的積著數珠，才知道他是士官生，也知道他曾在東亞同文書院任教，從松本龜次郎先生習日語，他極力推薦松本先生的「日語肯綮大全」一文中說：「我二十歲才到日本去的，初到日本時，半句日本話也不懂，從「阿姨麽愛我」學起。可是，我三個月就能勉强會話，半年便應對如流，一年之後，我已能寫信，能作文，能作許多日本書報，並且還能用日語演講。」從不佞以往經驗，我也是跟松本先生習日語，但進步沒有徐先生那麽快，大概我的學習日語的天才不如他，其次我六到日本，那時也許年紀大了，不像徐先生是十八歲到日本去的，還未登峯造極的松本先生所說「早慧與晚成」，在他「早熟」的經驗裏，寫了一段談話：「作學日本語，總覺得一扭而格，格不入，尤其日語的文法，什麽四段活用，上一段、下一段的六大變化，攪得人眼花撩亂，暈頭轉向，我學了兩三個月，幾乎想要東裝歸國……半途而廢的回去，在老人家的面前怎能交代？想到這裏，祇有捧起「日語教科書」躺在蓆蓆迷上苦讀下去罷。如此這般的幹了半年，居然摸到門徑，豁然貫通，這一通就發生了興趣，於是一年之後，我不但能說話，能寫信，還居然能登台致詞，發表演說了……」

爲什麽我進步得那麽快？當然，各人的天性、興趣、耳音、口齒、記憶力，種種都有關係，但主要的還是由於我很偉，一開步就走上一條最近的捷徑，而且，我通共祇念了兩本日語文法書，一本「日本語教科書」，一本「日本口語文法」，一天上兩小時課，前後三個月就讀完了。以後我再沒有再讀過什麽學日語的專門書……除了翻字典……」爲什麽徐先生既讀了兩本書，便把日文語學通了呢？他在「學日語的途徑」一文中說：「因爲編選兩本書的松本龜次郎先生，由前清光緒年間，在東京宏文學院當教習起，就一直專教中國留學生的日語文，他明白中國人的需要，也知道教中國人學日語文應該用什麽方法程序，他選兩本書，還在中國的光緒三十幾年就出版了初版，又經過三四十年教學經驗，印過一二百版，修了又修，改了又改，汰繁就簡，取精用宏，精到無可再精，捷到無可再捷，再沒有比這更理想的本子了。」「他把日本話加了一番爬梳剔抉的整理功夫，把它通通分了類，歸了納，每一課，專講一類之詞，你都讀過了，記住了，消化吸收了，以後則神而明之，存乎其人了。」「譬如說吧：「但是」，「不過」，「然而」，「反而」，凡是這類轉折的詞，你讀過一課，以後你就不必再費第二道手腳。」

據不佞所知，徐白先生所提及之「日本語教科書」，松本先生於昭和九年（即一九三四年）再加一次修改，並增添了「口語文法大綱」、「文語用例一斑」、「外來新語與時事文」三篇，合訂一册稱爲「新譯日語肯綮大全」。一九六八年台北的環聯出版社翻印了日語肯綮大全，封面印着：日·松本龜次郎著；徐白編譯。徐先生除了寫一篇序及將原書廿九課裏京抽出之外，沒有什麽改動，完全照原書翻印，註音也依照現行注音法改正，也許採用者少，此書不久便在書市成爲滯銷之品。

最近偶於書肆中購得徐白編著的「精簡日語」一册，翻開就有一篇徐白所寫的序文：「大凡初學日語的朋友們，無不興高彩烈，磨拳擦掌，並且下了決心：「一定要把日語學會；一定要把日語學好！」及至三四個月之後，什麽四段活用上一段下一段的全來了，這一下，就只剩下暈頭轉向，抓耳撓腮，知道事情並不如此簡單了。於是，懈了勁，洩了氣，半途而廢，打退堂鼓者有之，苦挨苦受，挨到畢業者有之。我們看：現在各大專校，大半設有專修日文的科系，或將日語列爲第二外語，市上的日語的補習班，更如雨後春筍，層見疊出，而且家家座客滿堂，生意茂盛，試問：每年在這些許許多多的畢業生之中，有幾個眞把日語學通了的？更有幾個眞把日語學得精通了的？

所以我常說：「日語之爲物也，似易而實難」。初學者乍一看，字母只有五十個，其中還有三個發音相同的，加上些濁音半濁音，爲數也很有限，拼音就更簡單了，至多是三個字母拼成一個音，既不要什麽萬國音標，更用不着什麽註音符號，比起英語來，簡單得不知若干倍，這還不容易嗎！

可是，等到你學到語法，名詞、代名詞，一望而知，毫不費事。學到動詞，花樣就來了，每一個動詞有六個變化不算，助動詞、形容詞、補助動詞，通通都有變化（五個六個不等），外加許多許多的副詞、接續詞、助詞、接頭語、接尾語；你要想在所學的一些皮毛，一撥可憐的詞彙，湊合上這些文法，把你心裏要說的幾句話，構成日語，而又要順理成章，淸通意志，那眞是「休想休想」！

這本「精簡日語」的特點，就是把日語那些零零碎碎拐彎搶角的而又極側重要的玩意兒，加了一番爬梳剔抉的工夫，把他分了類，歸了納，每一課，專講同一類的詞。只要通過一課，記住，消化吸收下去，這一類的詞，你就算畢了業，以後不必再去爲他傷腦筋了。循序漸進，無所不包，無所不容，一共一百四十課。有了這本書，一面讀（一面吧），一面研究日語文法，有了這本書，只要再有一本詞典，然後唸讀本，學會話、演講、學寫信，以及閱讀書刊，可以「無師自通」，而所費的光陰，至多也不過兩年。謂之「精簡」，誰曰不宜。

所以我常說：「日語似易實難」，但是摸清了門路，領會了竅訣之後，則又「似難而實易」也。

此書乃集固有教材，加以參編增刪改訂而成。筆者久已賀筆硯，不作文字勞工，只是眼見諸子百家，百喙爭鳴，莘莘學子，莫有目迷五色之苦，因發奮於一個暑假之中，點稱而成本書，多承曾賢文習留學[illegible]……

、集郵人用放大鏡、量齒尺來研究所謂郵票個「學」字大有問題，不如改爲「讀」字似乎妥當。）而我則以自己作爲不懂日文的中國人立場，細心研究編者的教習語學的方法，比較其易同與難易。在我手上的書除了那些翻抄日本小學教科書，把成年人化作小孩子的不足論外，只有以國際學友會編的日本語讀本，最沼頂先的實用日語讀本直接加以譯註，或加以少少改作移動一下，就出而問世，這兩種教科書其編纂的目的不是以教中國人爲對象，而我們卻視爲理實，長沼在東京設有教日語的學校，用英文寫了不少給外人學習日語的書，這和一位意大利籍爲本太的VXECAR一差不多世買，其餘了梅顏、朱元、蔡毅生、英紹唐、陳登魁、蔡茂豐諸先生所編著的教科書都很好，張廟香、王瑞潤、謝新發幾位先生似乎都和會話；沒有編過讀本，可惜不論的日語肯綮大全確有其獨到之處，給中國人學習日語一條捷徑。日語文的先消學者，普遍的語釋，再製成錄音片，對於後學無論在校的學生或有志自修的人，都可獲益不淺。

中國文學在日本（續）

陳思山

本書著者鄭清茂；出版者台北純文學出版社；定價台幣二十五元。 編者註

日本明治大正間作家，雖然深受西洋文學的影響，但在思想情感等方面，卻依然不能完全擺脫東方的傳統。這一點日本評論家往往略而不提。然而，正如法國巴黎大學比較文學教授艾丁波（RENE ETIENBLE）說：「日本的比較文學家，自明治時代以來，專心注意本國與歐美的文學關係，固是理所當然的事。他們研究英國及歐美的文學對夏目漱石的影響，或芥川龍之介所受法國文學的影響，等等，也是無可厚非的。不過，如果無視於日本與中國或佛教世界的古老而長久的關係，怎麼能不背叛我們做學問的精神呢？」（COMPARAISON N'ESTPAS RAISON—LA CRISE DE LA LITTERATURE COMPAREE. PP. 22—23.1963）這段話正道出了我平時所持的看法，不但給了我莫大的鼓勵，也使我增加了不少信心。五六年來，我之所以有意於中日文學關係的研究，就是想在這個一向被忽視的園地裏，稍盡綿薄，做點耕耘的工作。我首先看中的日本近代作家是永井荷風，但是爲了他已經花了好幾年的時間，卻還沒寫出什麼像樣的比較完整的東西，實在慚愧得很。有時候，我的興趣又轉到夏目漱石、森鷗外、幸田露伴、芥川龍之介、佐藤春夫或中島敦等作家。而爲了想瞭解他們的傳統背景或影響來源，又禁不住要回頭看看日本和中國過去的文學。因此這數年來的讀書，雖然好像有一定的目的，其實卻是又雜又亂，缺少系統可言。不過，在這樣混亂的過程中，偶爾興趣一高，不免要寫下來跟朋友探討一番。這也就是所以有「夏目漱石的漢詩」及「中國文人和日本文人」兩稿，也可說是在同樣的情形下寫出來的。

夏目漱石是我所偏愛的作家。「夏目漱石的漢詩」一文，除了介紹他所作的中國詩，並試加闡述之外，順便也談到他的人生觀和文學觀。但限於題目的性質，未能充分地加以發揮。只是就與中國詩有關係的，略陳己見而已。此文發表以後，不久就在雜誌上看到了一兩篇討論漱石漢詩的文章；都是值得……（一九六七年），又在雜誌上看到了吉川先生的「漱石詩注」（岩波版）……

……與舊的事。至於「中國文人與日本文人」一稿，由於範圍太廣，縮小篇幅，結果，弄得偏重於資料的排比和叙述，以致原在心裏所見雖於暢所欲言。而且在結構方面，本來的計劃也不盡相同。我開始時，只打算稍微提一下中國文人，就移到日本來看日本文人所受中國的影響。誰知筆尖一溜，竟在而不返，只好將錯就錯，趁便匆匆地看了看中國的古今文人，算是「上篇」；然後才以疲憊的心情和有限的時間，去觀察日本文壇的風光和人物，寫了「下篇」。但只讀個「下篇」，並沒完成，只敘述到中世就不得不暫時停止，而把最重要的近世（德川時代）付之闕如了。雖然在稿末我說過「以後另立專題討論」，但自己也不敢得什麽時候這個「以後」才能變成「過去」。現在倒有點後悔加上那個尾巴。不過，拉過來想，一個人總是「以後」有可以做或應該做的事情，似乎總比沒事可做好，這麽一想，不管以後能不能做得出來，也就覺得不必那麽後悔了。

在中日文學關係的領域裏，可以研究的事情或專題實在很多。本集的這幾篇文章只不過是初步的嘗試，不敢說是正式的研究。最近十年來，日本學術界開始注意到中國文學的影響，而小島憲之的「上代日本文學與中國文學」（上中下三卷）、神田喜一郎的「在日本之中國文學」（一、二）等，都是近年的傑作。川口久雄的「平安朝日本漢文學史研究」等，確是可喜的現象。但是關於近代的兩國文學關係，似乎尚未出現。這是不可忽略的。拉雜寫來，沒有什麽頭緒，只是想把寫這幾篇文章的動機和經過做一個簡單的報告，以便讀者參考。本書排印的時候，承「純文學」月刊社編輯校對，謹此致謝。

華僑文化

（詩）八十生朝自述　子通　錢滄

八十年來應若飛。早從知命覺前非。
山河極目詩當慨；籬菊成叢客未歸。
塵土功名拋幽夢；單瓢海嶠望旌旂！
遙辰得共耆英會，頭白王孫背息機。

（其二）
避南無地城歐豬，往矣風流感萬千。
雁蕩振衣觀旭日；燕磯濯足繫吟鞭。
徒要天下喧兵氣；莫補時艱負少年。
老且未甘爲俗物，每懷鳴和思悠然！
（往日嘗與先大夫二南公唱和爲樂，今不可復得矣。）

次和前題原均　李供林

光陰似箭快如飛。八秩高齡未可非。
哲嗣有爲心足慰；老家無恙夢能歸。
難忘惠水梅林景；遙望青天白日旂。
會集耆英香落後，參加君莫失時機。

（其二）
回思戰勝東南岳，不計行程路幾千。
策杖登山留拙句；騎驢遊寺著先鞭。
輕看名利知今日；放浪形骸似壯年。
垂暮冷觀天地變，小懲大戒樂陶然！

（又）　鄧慶史
八旬歲月去如飛。今是方知覺昨非。
籬菊每開應有感；桃源可住不言歸。
繁華滾滾如流水；國事紛紛望義旂。
欣羨遊蹤半天下，子陵台上可忘機。

（其二）
芸窗當日同歌嘯，勞燕分飛慨萬千。
烟水瀟湘曾唱棹；雲霞衡岳勝遊鞭。
耆英宴會堪傲俗；談笑歌娛若昔年。
裙屐偏陪晚景，山陬遙聽興怡然。

（又）　莫儉溥
一鶴南天自在飛。江山信美是耶非？
方長豈日隨前愛；獨抱冬心陌上歸。
忍聽笛音迷鹿馬；待留詩酒醉旌旂。
荷花滿眼風光好，隨遇安身此與機。

（其二）
一門三傑心儀久，沽酒寧憐斗十千？
海嶠南來寸伏櫪；河山北顧欲揚鞭。
獨彈古調生斯世；珍重商文享大年。
觀詠闌陔明道艇，杖朝聞雅樂怡然！

（又）　李任難
橫空一鶴倚高飛。看透人間大是非。
星斗有光長不息；梓桑無地可容歸。
百年難擇參天木；萬里徒嗟隔海旂。
世外桃源何處覓？且從恬淡樂忘機！

（其二）
世代儒冠宏絕學，較成桃李逾三千。
但求振古留雖遜；何用爭先著快鞭？
可許詩城稱霸王；相期酒國樂餘年。
九如焉知榴紅主，對此風光各粲然。

（又）　藍戒三
江南江北燕飛飛。金粉六朝事已非。
倘使天公償所願；也隨夫子詠而歸。
傾什情歡延齡酒，引領爭開得勝旂。
吟到絳帷神助句，祝年八百證玄機。

（其二）
楓遞紅添丹楓下，未計潮陽路八千。
一擲從戎班氏筆；偶遙懷舊祖生鞭。
臨歧遠顧寧無日，勃興抒情又有年。
漫道渭南欣際遇，鱸蓴風味已陶然！

（又）　蔡念因
幾歷高飛又倦飛。滄桑閱盡鬢毛非。
早從宦海留棠蔭；今向鯤絲策杖歸。
星煥方期仁者壽；風聲兼滿漢家旂。
且看綵舞歌聲嘯，歡暢一堂忘却機。

（其二）
隱溜人老心猶健，下筆如流氣萬千。
望重昔曾尊首席；時艱未負著先鞭。
桃觴並醉臨良夜；蝶夢依稀繫昔年。
世事任由雲狗變，窮經院落倘恬然！

（又）　胡景石
歐庭幾度落花飛。學握申韓漫說非。
前哲共推才卓著；後塵許步道同歸。
甘棠遺愛垂青史；椿樹敷榮映采旂。
與越家聲依舊念，王孫到老未忘機。

（其二）
書香世代合傳賢。抱負匡時感萬千。
去國猶存腹信志；渡江爭著祖生鞭。
欣贈大爺當今日；遐祝期頤績壯年。
我縱迢迢一水隔，未親盛會亦欣然！

（又）　梁友衛
登堂合獻鶴南飛。莫向遐齡問是非。
和靖可親隨科謹；亂離無客不思歸。
八方復漢扶神器；三戶亡秦望義旂。
等是天涯同一慨，何如觴詠共忘機！

（其二）
人間倚有地行仙。又值海秋歲八千。
垂暮每懷淡釣；濟時曾著祖生鞭。
中興誰主今何世？同學猶鈴老少年！
最是樂齡佳話在，唱酬奇梓樂陶然！
（未完）

"A THING OF WONDER!"

深海科學城

新光　普慶　南華　珠江　南洋　銀都

即日開始訂座

明天全綫五場盛大獻映

・法國攝製轟動全球人類征服海洋科學驚險紀錄片王・

全部水晶七彩

透心涼！開眼界！　遨遊水晶宮，增進海洋知識

榮獲最佳紀錄片金像獎！巴黎影評人協會大獎！米蘭影評人協會大獎！全日本影評人協會大獎！日本教育部指定學界必看影片！

奇趣之事：有如神話！
香烟燒快一倍
風扇轉慢一半
男人聲似女孩
鬍鬚長不出來
傷口過夜復原

海底樹枝能够走動！深水怪魚任由撫摸！飛鳥翳！鵲安居海底！

海底岩洞留氣泡，萬年保留，人類在此可漫步，遊覽世界奇奇的寶藏！

"THE MUST-SEE PICTURE OF THE YEAR!

國際（九龍城）
今映五場　嘉禾公司新打武巨片　黃面老虎　王道　張愛嘉　羅禮士　主演
今早十點半「七男二女」

今天五場　十二點正中場　不再有春天　聲色犬馬　七怒漢

京華・快樂
第二週　影評大讚！　戒嚴令　STATE OF SIEGE

豪華・文華
今天五場盛大獻映　聯美公司千萬金圓歷史戰爭刺激奇情巨片　風虎雲龍　尤伯連納　佐治查堅里斯　主演

海運・百樂　H702412　K678091
依然滿座　龍鳳鬥智　史提夫麥昆　菲丹娜惠　全部七彩
海運午夜十一點　七擒七縱七金剛

太平
今天四場仍映　不再有春天

南華・新南洋・銀都
最後今天五場　萬紫千紅
最後今天五場　剛果獵奇
明天五場盛大獻映　深海科學城

皇后・麗聲・皇都
最後兩天獻映　王道　張愛嘉　羅禮士　合演
後天盛大獻映　人細鬼大不了情　新藝瑪發行最幽怨纏綿巨片

紐約・大華・金冠　K-935597　K-847115　H-768721
今天五場　頑童天地
再生花　TO LIVE ON LOVE

京都・凱聲
最後三天　未看速看　老千計狀元才
下期開映　大人國歷險記

金門・寶聲
今天五場　風虎雲龍
今天四場　黃面老虎

明珠・倫敦
最後四天　驅魔人　THE EXORCIST
明珠新夜早熟

翡翠・娛樂・荷李活・金洲・黃亞景・好景
白小曼聲色藝全　聲色犬馬　SINFUL CONFESSION　種種架步上銀幕　無限春光入眼簾
色字掛帥　投入陷阱

新都・華盛頓・英京
第11天　和路迪士尼巨片　神奇雪球車
英京今天映　霸海奪金鐘
今早新忍

總統・國寶・城多利・麗華
第11天　和路迪士尼巨片　神出鬼沒隱形人
國賓今天映　霸海奪金鐘
奇妙無比！妙趣橫生
城多利今早十點半：龍虎兄弟

油麻地・龍華
今天獻映　不再有春天
今天五場　鐵牛伏虎

新華・東方・新聲
狂滿請早　勒索奇謀　THE SICILIAN CLAN
新聲　狂滿五場請早　聲色犬馬

麗華・民樂・北河・恆星・太安・英華
今天全綫五場續映　關南施　柯俊雄　焦姣　秦漢　劉芳剛　主演

普慶・新光・珠江
最後今天獻映　萬紫千紅
明天五場盛大獻映　深海科學城

新舞台・國都・聯邦
連日滿座今仍五場　黃面老虎
口碑載道映期無多　不再有春天
欲罷不能最後今天　實虛

國泰
即日選映　色情步架　劍女色客情